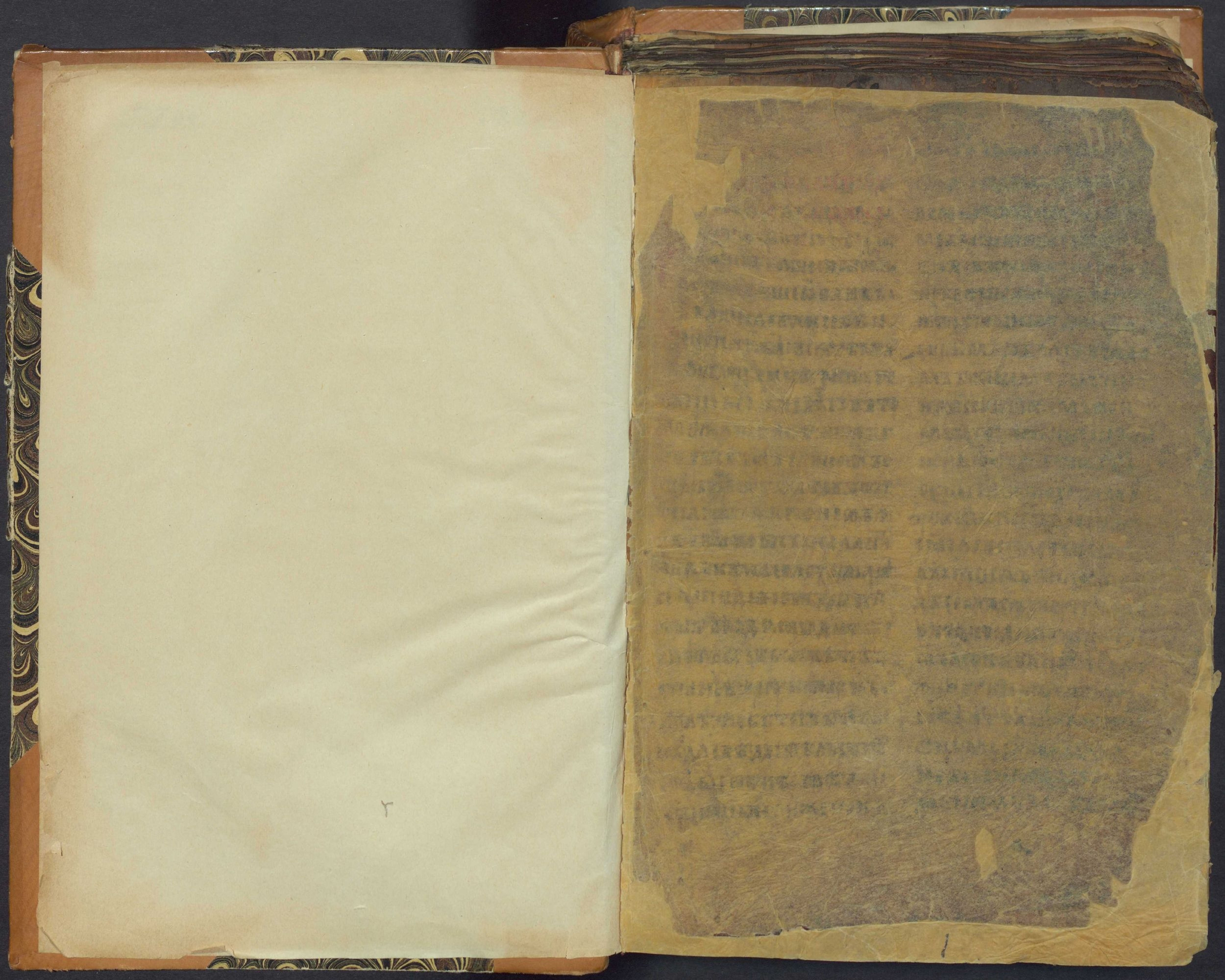


[illegible]

...въ то: єѵⷢ҇:
...ѹка: ѿ лоукꙑ:-
...ꙗмо пѣтръ въ
...вь тече къ гробоу
...никъ: видѣ ри
...нѣ лежѧща:
...себѣ дивѧ сѧ бъ
...вшемоу: и се два
...ъ бѣста идоуща
...въ тъ день въ вьсь
...щоую: ста д
...тьди ѯ ѿ и
...ма: ѥиже имѧ ѥ
...ъ: и та бесѣда
...та к себѣ: ѡ
...хъ приключь
...ихъ сѧ: и бы
...ѥдоующима и
...ма: и та сама
...ма: и самъ ис
...ꙗжи нꙗ идѧше
...ю ѿ чи же ѥ ѥ де
...еѥта ѥ: да ѥго
...ꙗ рече

...и ...
...ꙗ ѿ рицѣ к...
зати ... ѥ та и
нѣта да ... ѡ в
шавъ же ѥдинъ ѥмоу
ѥма клеѡпа: рече не
моу ты ли ѥдинъ пи
шелецъ ѥси въ иѥлмь
и не оувѣдѣ бывшихъ в
нѥмь въ дни си: и
рече има кая: ...
же рѣста ѥмоу: ѡже ѡ
ісѣ назарѣнинѣ ѥ
же бы мѫжь пр҃ркъ
силенъ: дѣломь и
словомь: прѣдъ б҃о
мъ: и вьсѣми людьми
ꙗко же прѣдаша и
архиереи и кнѧзи на
ши на ѡсоужени
смрти: и пропѧша и
мы же на дѣꙗхомъ
ꙗко сь ѥсть ...
збавити ...

и надо вьсѣми сими тре-
тии дьнь имать дн҃ь. ѿ
нелѣже сі быша. но и ж-
ены етеры ѿ насъ. оужа-
сошаны. бывша рано
оу гроба и не обрѣтоша
тѣлесе его. приидоша и
глще и явленіе анг҃ло
во видѣша. иже глють и
жива. и идоша же ете-
ри ѿ насъ къ гробоу. и ѡ-
брѣтоша тако яко же и
жены рѣша. самого же
не видѣша. и тъ рече к ни-
ма. о несмысльнаа
и медльнаа срдцмь вѣ-
ровати. о всѣхъ яже
глаша прорци. не тако ли
подобаше пострадати
Хоу. и внити въ славоу
свою. и начень ѿ Моисѣа
[illegible] сказаше
има [illegible] книгъ яже
[illegible] при

ближиша ся къ
вьси юже идяста
же творяше ся да-
ли ити. и нужаста
ѥ глще. облязи с нама
при вечерѣ есть. и
клонилъ ся есть
дьнь. и вънидес
ѡблещи. и бы-
за ежа с нима.
мъ хлѣбъ и бл-
ви. и прѣлом
дажеима. ѡн
же ѿверзоста
и познаста и. и
зе ѿ нею. и рѣста
не срдце ли наю
бѣлою. егда гла-
ша на поути. и
сказаше нама
гы. въставъш
ча вратиста в
мъ. и ѡбрѣт
вьскупльша с

[един]адесять. и же ба-
[ѣхоу с н]има глще яко во-
[истин]оу воскрсе хъ. и яві
[си]моноу. и та не повѣ-
[да]ста яже быша нма
ти и яко позна
а въ прѣломлѣні
а:— въ срд҃ : ст҃ое
ѿ Іѡана:— 135
вр҃ѣ : стояше Іѡнъ
ченикъ его два и оу
агладоуша: и
[а]гнець бж҃ии. и оус-
[лы]шаста оба оученика
и по хѣ идеста и
[обр]аща ся іс и видѣвъ
е грядоуща гла-
го ищета. ѡна
[ж]е рѣста емоу равви е-
ж сказаемо оу-
[чителю г]де живеши. гла-
[голя има при]идѣта и видит
[при]идоста же и ви
[гдѣ] живаше:

и прѣбыста оу него дн҃ь
то. година же бѣ яко десята-
я. бѣ же Андрѣи братъ Сі-
мона Петра. единъ ѿ ѡбою
слышавшюю ѿ Іѡана и по-
нѣмь шедъшею. ѡбрѣ-
те се прѣже брата своего
Симона. и гла емоу ⊙
обрѣтохомъ Месию еже
есть сказаемо Хс. и при-
веде и къ Іс҃ви. воззрѣвъ
же на нь Іс рече ты еси Си-
монъ снъ Іѡнинъ. ты на-
речеши ся Кифа еже ся ска-
зает ся Петръ:— за҃ло:
Въ оутрии же дн҃ь въсхотѣ
Іс изыти въ Галилею и
ѡбрѣте Филипа и гла
емоу Іс грядѣ по мнѣ
бѣ же Филипъ ѿ [Ви-]
фсаиды града [Андрѣ-]
ѡва и Петрова
Филиппъ [Натанаила]
и гла емоу [illegible]

ніе въ законѣ и прорци
ѡбрѣтохомъ іса сна
ѡсифова: иже ѿ назаре
фа можета ли что добро
быти: и гла емоу филип
пъ приди и вижь вид
ѣ же іс: нафанаила г
рѧдоуща к себѣ: и гла
емоу се воистиноу изра
ильтѧнинъ въ немъ же л
ьсти нѣ: и гла емоу на
фанаилъ како мѧ зна
еши: ѿвѣща емоу ісъ
и рече прѣжде даже не тебе въ
згласи тебе филипъ
соуща под смоковницею
видѣх тѧ: ѿвѣща емоу
нафанаилъ: и гла емоу
рави ты еси снъ бжии
ты еси црь ізлвъ: ѿвѣ
ща іс и гла емоу зане рѣ
хъ: тако видѣх тѧ под смо
ковницею вѣроуеши болѣ
ше сихъ оузриши: и гла е

моу: аминь: аминь
глю вамъ ѿсе
зрите нбо ѿвръсто и
аггли бжіа въсхо
дѧща и низъхо
ѧща на снъ члчскаго:
въ г҃: свѣтлыи не
дѣ: ѿ Іѡана:
Въ ѡ: бѣ члвкъ нѣкт
ѣ бѣ ѿ фарисѣи:
никодимъ имѧ е
моу: кнѧзь жидов
скъ: сеи приде къ ісоу н
ощью: и рече емоу ра
вви вѣмь яко ѿ Бга
пришелъ еси оучитель
никтоже бо не може
ть знамении сиихъ
творити яже ты
твориши: аще не
боудеть Бгъ с нимь
ѿвѣща іс и рече емоу
аминь аминь глю
тебѣ: аще кто не ро

дитсѧ свыше не може
ть видѣти цртвиа
бжиа: гла к немоу
никодимъ: како м
ожетъ члвкъ родити
сѧ старъ сыи: еда мо
жетъ второицею въ оу
тробоу мтре своеа въ
лѣсти и родитисѧ: ѿвѣ
ща іс: аминь: аминь
глю тебѣ: аще кто не
родитсѧ водою и дхмь
не можетъ внити в ц
рство бжие: рожденое
ѿ плъти плъть есть:
и рожденое ѿ дха дхъ
есть: не диви сѧ яко
рѣхъ ти подобаеть вам
ъ родитисѧ свыше
дхъ идеже хощеть ды
шеть: и гласъ его слы
шиши: нъ не вѣси
ѿкоуду приходить
и камо идеть: тако е

сть всякъ рожденыи
ѿ дха: ѿвѣща никодм
и рече емоу како могу
ть си быти: ѿвѣща іс
и рече емоу: ты еси оучи
тель ізлвъ и сихъ ли
не вѣси: аминь: амин
нь глю тебѣ: яко еже вѣ
мы глемъ: и еже видѣ
хомъ свѣдѣтелствуе
мъ: и свѣдѣтельства
нашего никтоже прие
млеть: аще земнаа
рѣхъ вамъ не вѣроуете
како аще рекоу вамъ нбс
наа вѣроуете: и никто
же възиде на нбо нъ то
мъ съшедыи с нбсе: снъ
члвчскыи сыи на нб
си: и яко же моисии възне
се змию въ поустыни
тако подобаеть възнести
сѧ снови члвчскомоу: да вс
якъ вѣроуяи в онь не п

погыбнеть но имать жи
живота вѣчнаго:
Въ пнцѫ . в . нед . тальна
пе . ч҃та ѿ иѡанна:
Въ оно врѣмѧ възиде іс въ
капернаоумъ са
мъ и мати его и братиꙗ
его: и оученици его и тоу
не много дьни прѣбы
сть: и близъ бѣ пасха и
юдѣиска: и възиде въ іе
рлмъ: и обрѣте въ црк
ви продающа волы и ѡ
вьцѧ и голоуби: и пѣнѧж
никы сѣдѧща: и сътворь и
ꙗко бичь ѿ вѣрвии:
и вьсѧ изгна ис цркве ѡ
вьцѧ же и волы: и тържни
комъ расыпа пѣнѧзѣ
и дъскы испровьрже: и про
дающимъ голоуби рече
възмѣте си ѿсѫдоу: не
творите домоу ѿца моег
домоу коупльнаго: дома

ѣ о мои: и домъ ма
на рѣчетсѧ быжде
стеи пешедоураз
ꙗвомъ. помѧноу
оученици его ꙗко п
есть: жалость до
моего снѣсть мѧ
вѣщаша же июд
ѣ и рѣша емоу: кое з
намение показаеши н
амъ ꙗко се твориши: ѿ
ща іс и рече имъ: ра
зорите црковь сию: т
дьньми въздви
ю: рѣша же июд
тырми десѧть
лѣ: создана бы
сть: и ты ли трьми
дьни въздвижеши н
нъ же глаше ѡ цр
тѣла своего: егда
бо въста ѿ мрт
ихъ: помѧноуш
оученици его ꙗко глаш

оугаша и синта
ловѣсне же деис:
Въ вт алына пі
ѿ иѡна:
ъѡ въ вѣ: вниде іс
и оученици его въ июдѣ
искоую землю: тои
жиаше с ними и
крщаше: бѣ же и иѡа
нъ крстѧ в енонѣ: б
лизъ салимоу ꙗко во
ды многы бѣ атоу:
и прихождахоу и крщаша
сѧ: не оу бо бѣ въм
женъ въ темницю и
ѡанъ: и бы же сътѧза
ние ѿ оученикъ: иѡано
въ с юдѣи: ѡ чищ
ии: и придоша к іѡн
оу и рѣша емоу ра
вви: иже бѣ с тобою ѡ
бонъ полъ иѣрдана: е
моуже тоу свѣдѣте
льствоваше: се крща

етъ и вси градоуть к немоу
ѿвѣща иѡанъ и ре: не може
ть члкъ приимати ни
чтоже аще не боудеть да
но ѿ небесе: вы сами мнѣ
свѣдѣтельствоуете: ꙗко
рѣхъ нѣсмь азъ хсъ нъ по
сланъ есмь прѣдъ нимь: и
мѣꙗи невѣстоу женихъ
есть: а дроугъ жениховъ и
стоꙗ и послоушаꙗ его: ра
достью радоуетсѧ за гла
съ жениховъ: сиꙗ оубо радо
сть моꙗ исполнисѧ: ѡно
моу подобаеть расти
а мнѣ низити сѧ: грѧ
дыи с нбсе надо всѣми е
сть: сыи ѿ землѧ ѿ зем
лѧ есть: ѿ землѧ гл
глеть: грѧдыи с нбсе над всѣ
ми есть: еже видѣ и сл
ыша се свѣдѣтельств
еть: и свѣдѣтел
ьства его никтоже

приемлеть: приемлѧ
егоевѣдитвълытвозап
ечатаѣіанобѣнетинен
зесть:— Въ новоую нед(е)л(ю):
Антипасхи: Єв(ан)г(елие): ѿ Иоана
Соущю поздѣ вь дьнь ѡ
нъ въ единоу соуботоу:
двьремъ затворенома
ъ: идеже бѣахоу собрани
оученици его за страхъ и
юдѣискъ: и приде Ісъ
и ста посредѣ ихъ: и гла
имъ миръ вамъ и се
рекъ показа имъ роуцѣ
и ноѕѣ: и ребра своѧ: въз
зрадоваша сѧ оученици
его видѣвъше Га: и ре
же имъ Ісъ пакы миръ в
амъ: ѧкоже посла мѧ
ѿцъ и азъ сылю вы: и се
рекъ доуноу и гла имъ
приимѣте дхъ стыи
имъже ѿпоустите
грѣхы ѿпоустѧт сѧ и
мъ

имъже держите
держат сѧ:
Ѳома же единъ ѿ
обою на десѧте нари
цаемы близнецъ не
бѣ тоу с нимь е
гда приде Ісъ: глаа
хоу же емоу дроузии
оученици видѣхомъ
Га: онъ же рече имъ
аще не вижю на роу
коу его ѧзвы гвозди
ньныѧ: и вложю
перста моего въ ѧ
звоу гвоздинноую
и вложю роукоу моеа
въ ребра его не имамъ
вѣры: и по дни(хъ) осми
и пакы бѣахоу вноу
трь: оученици его
и Ѳома с ними: прииде
Ісъ двѣрьмъ затворе
номъ: и ста посре
дѣ ихъ и рече имъ:

миръ вамъ и гла Ѳом
и принеси перстъ тво
и и виждь роуцѣ
ми: и принеси роукоу
твою и вложи въ ребра мо
ѣ и не боуди невѣренъ нъ
вѣренъ: ѿвѣща Ѳома
и рече емоу Гь мои и Бъ
мои: гла емоу Ісъ ѧко видѣ
мѧ вѣрова: блажени и
не видѣвъше вѣровавъ
ше: много же и ина зна
мениа Іс сътвори ѧже съ
твори прѣдъ оученикы
своими: ѧже не соуть
писана въ книгахъ
сихъ: си же писана бы
ша: да вѣроуимате
ѣко Ісъ есть Хсъ снъ бжи
и: да вѣроующе живо
тъ вѣчныи имате въ
имѧ его:— Въ понед(ѣлникъ):
а нед(ѣли): попа: Єѵа:-
ѿ Иоана стго:-

Въ ѡно врѣмѧ бракъ бы
въ Кана Галилеистѣи
и: и бѣ мти Ісва тоу
зъванъ же бѣ и Ісъ и оу
ченици его на бракъ: и не
доставъшю виноу: и
гла мти Ісва к немоу
вина не имоуть: и гла
еи Ісъ что есть мнѣ и то
бѣ жено: не оу прииде
годна моа: гла мти не
го слоугамъ: еже аще
глть вамъ сътворите
бѣ же тоу водоносъ ка
менъ шесть: по оучи
щению юдѣискоу
въмѣстающь по двѣ
ма или по тримамъ ѣр
мъ: гла имъ Ісъ: напо
лните водоносы воды
и наполниша до верха
и гла имъ: почерпѣте
нынѣ и принесѣте а
рхитриклинови: ѡни

жеприидоша. Такоже
въкоуси архитрикли
нъ вина бывъшаго ѿ во
ды и не вѣдаше ѿкоу
доу есть. а слоугы вѣда
хоу почръпъшеи водоу.
призва жениха архитри
клинъ жениха. и гла е
моу всѧкъ члкъ прѣ
жде доброе вино полага
еть. и егда оупьютсѧ то
гда хоудѣишее. ты же съблюде до
брое вино досела. се съ
твори начатокъ зна
мении Ис̃. въ Кана
Галилеистѣи. и ави
славоу свою. и вѣроваш
а вонь оученици его.

Въ вторни. а̃. не̃. попа̃.
єѵа̃ ѿ Иоана.

Рече Ісъ своимъ оучник
мъ. тако възлюби
Бъ мира. ꙗкоже сна̃
своего единочадыи

дасть. да всѧкъ вѣ
роуѧи вонь не погыб
нет нъ имать живо
тъ вѣчныи. не посла
своего въ весь миръ да
соудити мироу. нъ да
спасетсѧ весь миръ
ради. вѣроуѧи в нь
не боудеть осоуж
а не вѣроуѧи оуже
осоужонъ есть. ꙗко
не вѣроуѧ в имѧ
единочадаго Сна̃
се же есть соудъ. ꙗко
тъ прииде въ весь
ръ. и възлюбиша
члвци тмоу пачеи
свѣта. бѣша бо
их зла дѣла. вьсѧкъ бо
творѧи злаѧ ненавидить
свѣта. и не приде
ть къ свѣтоу
да не ѡбличатсѧ дѣла
ꙗко зла соуть. а тво
рѧи истиноу грѧдеть

...тоу. да ꙗвѧтсѧ
...ꙗко ѡ Бѕѣ соу
...его. Въ срѣ. а̃.
єѵа̃ ѿ Иоана.
...къ пришедъшим
...к немоу иоудѣе
...Ѡц̃ь мои до сель
...ет. и азъ дѣлаю
...ради паче искахꙋ
...его оубити. ꙗко
...не тъкмо разарѣше соуботоу
...но и ѡц̃а своего гла
...ше. равенъ сѧ творѧ
...Бгоу. ѿвѣщаже Ісъ и рече имъ.
...Аминь. аминь. глю
...вамъ. не можетъ Снъ ѡ
...себѣ творити ничтоже
...аще не видить ѡц̃а
...творѧща. аже бо
...творить. и сии и Снъ
...же творить. Ѡц̃ь бо
...любить Сна̃. и вса по
...казаеть емоу. ꙗже са
...творить. и болша

сихъ покажеть емоу дѣ
ла. да вы чюдитеса. ꙗко
бо Ѡц̃ь въскрешаеть мрът
выи и живить. тако и Снъ
ꙗже хощеть живить. ни Ѡц̃ь
бо не соудитъ никомоу
же. нъ соудъ весь дасть
Сн̃ови. да вси чтоуть Сна̃
ꙗкоже чтоуть Ѡц̃а. и
же не чтеть Сна̃ не чте
Ѡц̃а. иже и посла и. а
минь. аминь. глю ва
мъ. ꙗко слоушаѧи
словеса моѧ. и вѣроуѧ пос
лавшемоу мѧ. има
ть живот вѣчныи. и на
соудъ не приидеть. нъ
прииде ѿ смрти въ
живот. Въ чтв. а̃. не̃.
попа̃. єѵа̃ ѿ Иоана.
Рече Ісъ пришедшимъ
к немоу иоудеомъ.
аминь. аминь. глю
вамъ. ꙗко слышаѧи сло
во мое. и вѣроуѧ мне...

посла́вшемоу мѧ имат
живот вѣчныи: и на
сѫдъ не приидеть нъ прі
идеть ѿ съмрти въ живо
тъ: аминь аминь глю
вамъ: ꙗко грѧдеть годі
на и ныне есть: ꙗко мр
твии оуслышать гласа сна
бжиꙗ: оуслышавшии
ѿживоуть: ꙗкоже бо ѡ
ць живот имать въ
[illegible]е: тако дасть и снви
живот имѣти въ себе
Ѡбласть дасть емоу сѫ
дъ творити: ꙗко снъ чл
вчскъ есть не дивите
сѧ семоу: ꙗко грѧдеть го
дина въ нюже вси иже
въ гробѣхъ: оуслышат
гласа снa бжиꙗ: и изид
оуть сътворшеи блага
ꙗ въ въскрешение живо
та: а сътворшеи зла
ꙗ въ въскрешение сѫда

не могоу азъ тво[рити]
ѿ себе ничесо[же: ꙗко]
же слышю и сѫ[ждѫ]
и сѫдъ мои прав[е]
еть: ꙗко не ищѫ [моеѧ]
ѫ волѧ моеѧ: но волю пос
лавшаго мѧ ѡца:-

въ пѧт: а: нє: по[...]
Ева: ѿ іѡана:-

Рече гь къ пришедъш
мъ к немоу и[оудѣѡмъ]
ѡмъ: ꙗко слышю [сѫ]
жю и сѫдъ мои пра
веденъ есть: ꙗко не и
щю волѧ моеѧ: н[о во]
лю пославшаго м[ѧ]
ѡца: аще азъ свѣ[дѣ]
тельствоую ѡ мн[ѣ]
свѣдѣтельство [моѥ]
нѣ истинно: по[...]
свѣдѣтельствоу[ѥть]
ѡ мнѣ: и вѣмь ꙗко
истинно есть свѣдѣт
льство: еже свѣдѣт[...]

[illegible]ю ѡ мнѣ: вы
[illegible]мноу и св
[illegible]ствова ѡ истї
[illegible]азъ же не ѿ члвка
[свѣ]дѣтельства прие
млю: нъ се глю да вы
спасени боудете: ѡнъ бѣ
[свѣ]тилникъ горѧи и
[свѣ]тѧ: вы же въсхотѣсте
[въз]радовати сѧ: въ[...]
[...]ниже свѣтѣ его:
[а]зъ же имамъ свѣдѣ[...]
тельство болѣ ѿ Іѡано
ва: дѣла бо ꙗже дасть
мнѣ ѡць да съвръшѫ ꙗ
та дѣла ꙗже творѫ а[...]
свѣдѣтельствоую
ѡ мнѣ: ꙗко ѡць мѧ
посла: и пославыи
мѧ ѡць тъ свѣдѣт[...]
ствова ѡ мнѣ: ни
гласа его николиже
ни видѣниꙗ: его ни
[...]те: и слово его ни
[и]мате пребывающа

[...]васъ: ꙗко его же посла
семоу вы не вѣроуете
испытаите книгы: ꙗко
вы мните в нихъ имѣ
ти живот: вѣчныи: и
ты сѫть: свѣдѣтел
ствоующеи ѡ мнѣ: [...]
[не хо]щете прити ко мнѣ да жи
вот вѣчныи имате: сла
вы ѿ члвкъ не приемлю
но разоумѣхъ вы ꙗко лю
бве бжиꙗ не имат[е]
в себе: азъ приидохъ въ имѧ
ѡца моего и не приемле
те мене: аще инъ приидет
въ имѧ свое того прием[ле]
те: како вы можете вѣ[ро]
вати славоу дроугъ ѿ дроу
га приемлюще: и славы
ꙗже ѿ единого бга не
ищете: не мните ꙗко азъ
на вы клеве
щю: [...]
[...]
оуповасте: аще[...]

възиде же на гороу [illegible] и тоу
[illegible] ѡлан
[illegible] ѡне пла: а н[illegible]
[illegible] въ [illegible] нела
ати: [illegible] глаголъ
[illegible] ихъ над
[illegible] пола ... ати
[illegible] дание ... пентел
[illegible] дашена ... многы
[illegible] видѣахоу знамени
а [illegible] творѣаше на не
[illegible] ныихъ: въ ... нед
[illegible] ... ѡана
вѣре: видѣвше ж
[illegible] аще знамени ...
жит [illegible] знамени
[illegible] глахоу [illegible]
[illegible] пр(оро)къ ... гла
[illegible] иже
[illegible] хота
[illegible] ти: да въ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] на мо
[illegible]

и [illegible]
хо [illegible]
вна [illegible]
лѣ [illegible]
нини [illegible]
[illegible]
ха [illegible]
грешеле [illegible]
: а: оузрѣша [illegible] ходаща
по [illegible]
[illegible] ш [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

...ондоша и ни
...шакоіака и ѿ
нада: ка и зъм
де же бѣаша хлѣ
вала и въздавъ
егда же вндѣ на
акопане бытъ
...его влезоша са
...кораблъ: и пр
...шавъ капернаоу
...щеюше са: і ѡбрѣ
...ша и ѡ ... полъ и
...ра: и рѣша емоу да
...когда сѣмо прі и
...вѣщаі исъ и ре(че) имъ
аминь аминь глю
...ищете мене не
...видѣсте знамени
...нъ ... вы те
...насытисте са
...не брашно ги
...щее нъ брашно
...бывающее въ
животъ вѣчнѣмъ:
...снъ ч(лове)ч... и
...дасть вы его ѡць

знамена бъ — нед ...
Въ нюже память твори
мъ: нѡ иѡсифѡ оумюроно
сицахъ: — ѿ марка:
Въ ѡ(но) приде иѡсифъ и
же ѿ аримафеа: блго ѡ
бразенъ свѣтникъ и
же и тъ бѣ чаа цртв
а бжиа: и дерзноувъ вни
де къ пилатоу: и проси
тѣла исва: пилатъ же ди
виаше са аще оуже оумрѣтъ: и при
зва сотника въпроси
и аще давно оумрѣтъ: и оу вѣ
дѣвъ ѿ сотника: дастъ
тѣло иѡсифови: иѡсифъ
же коупль плащани
цю и снемъ ѥго ѡбвитъ и
въ плащаницю: и пол
жи и въ гробѣ иже бѣ
исѣченъ ѿ камене: и при
вали камень на двери
гробоу: мариа же магда
лини и мариа иосиина
зрѣаше ... и
[illegible]
кдѣ полагахоу и

Минѹвши сѫботѣ марі-
ꙗ магдалыни. и марїа
иꙗковлꙗ. и саломи кѹ-
пиша ароматы. да при-
шедше помажють іса. и
зѣло заѹтра въ единѹ
сѹботѹ. приидоша на гро-
бъ. въсиꙗвшю слнцю. глахѹ
къ себе. кто ѿвалить на-
мъ камень ѿ двьри
гроба. и въздрѣвше ви-
дѣша ꙗко ѿваленъ бѣ
камень. бѣ бо велии зѣ-
ло. и влѣзъша въ гробъ
видѣша юношю сѣдꙗ-
ща ѡдеснѹю. ѡдѣна во
ѡдежю бѣлѹ. и ѹжасоша
сꙗ. ѡн же гла имъ. не ѹ-
жасаите сꙗ. іса ищете
назарꙗнина распꙗта-
го. въста нѣсть сде. нъ се мѣ-
сто идеже положиша
и. идѣте рцѣте ѹченикомъ его и
петрови. ꙗко варꙗеть
вы въ галилеи. тѹ и
видите ꙗко же рече вамъ.

шедше и бѣжа[ша ѿ]
гроба. имаше [бо ꙗ]
трепетъ и ѹжасъ: [и ни-]
комѹже ничтоже [рѣ-]
ша. боꙗхѹ бо сꙗ:—

не: еѵа: ѿ иван[а].

Въ ѡно врѣма. бѣ етеръ
црьскъ мѹжь. егоже снъ
болꙗше въ капернаѹ-
мѣ. слышавъ ꙗко іс
приде ѿ июдеꙗ въ
галилею. и иде к немѹ
и молꙗше и да снидет
и ицѣлить сна его. бѣ
бо ѹмираꙗ. рече к нем
ѹ іс. аще знамении
и чюдесъ не видите. и
не имате вѣры. ꙗти
гла к немѹ црь мѹ-
жь. гне сниди: прѣже
даже не ѹмретъ ѡтро-
чꙗ мое. и гла емѹ іс
иди снъ твои живъ
есть. и вѣрова члвкъ
къ словеси же рече емѹ
іс. и идꙗше. а бѣ же схода

[...]ѹ и раби его срѣ-
[т]аше. ꙗко снъ т-
[во]и живъ есть. въпраш
[а ж]е ѿ нихъ годины
[въ кою] ѹлѣе емѹ бы:
[рѣ]ша же емѹ: ꙗко вчере
[въ] годинѹ семѹю ѡ-
[с]тави ѡгнь: разѹмѣ
[же] ѡць его ꙗко та бѣ
година. въ нюже рече емѹ
іс. снъ твои живъ есть.
и вѣрова самъ и домъ
его весь: се паки второ-
е знамение сътвори іс пришед
ѿ июдеꙗ въ галилею:—

въ вто[р]: в: не: по па:—
[ѿ иѡ]ана:— 149

Рече гь къ пришедъ-
шимъ к немѹ и-
юдѣѡмъ: дѣлаите не
брашно гыблющее:
нъ брашно прѣбываю-
щее въ животѣ вѣчнѣ-
мь. еже снъ члчскыи
вамъ дасть: сего бо ѡ-
ць знамена бъ. рѣша
же емѹ что створимъ
да дѣлаемъ дѣла

ѡтвѣща іс и рече имъ. се
есть дѣло божие да вѣ-
рѹете. въ посланъ-
наго ѡнимъ. рѣша же е-
мѹ кое ѹбо ты зна-
менїе твориши:
да видимъ и вѣрѹ-
емъ тебе. ѡци на-
ши ꙗша маннѹ
въ пѹстыни ꙗко
же есть писано:
хлѣбъ с нбсе дасть
имъ ꙗсти. рече имъ
іс. аминь аминь
глю вамъ. не мои-
си дасть вамъ
хлѣбъ ꙗсти. но ѡць
мои нбныи дасть
вамъ хлѣбъ истинны-
и. азъ есмь хлѣбъ
сходꙗи с нбси. да
животъ мирѹ:—

въ срѣ: в: не: по па
[с]ха еѵа: ѿ иѡана:— 150

Рече гь вѣровавши-
мъ к немѹ июдѣ-
емъ. азъ есмь хлѣ-
бъ животныи и

гладьн къ мнѣ не и
мать възалкати
ся: и вѣроуяи въ мя
нѣ не имать въжада
ти ся николи же:
нъ рѣхъ вамъ: яко
видѣсте мя и не вѣ
роуете ми: все еже
дасть мнѣ ѡ҃ць ко
мнѣ приидеть:
грядоущаго ко мъ
нѣ: не иждену во
нъ яко снидохъ съ
н҃бсе: да не творю
воля моея: нъ во
лю пославшаго мя
ѡ҃ца: да все еже да
сть мнѣ не погоубл
ю ѿ него. нъ въскрешю
и въ послѣдни и
дн҃ь:— въ ч҃е:
г҃: н҃е: по па: єуа
ѿ иоана:—
Рече ісъ къ приш
дшиимъ к не
моу июдѣемъ:
се есть воля ѡ҃ца
моего: да вьсякь

вѣроуяи вонь: има
животъ вѣчныи
ісдашю и въ посла
и дн҃ь: роптахоу
дѣи ѡ немь: як
зъ есмь хлѣбъ сі
исн҃бсе: и глахоу
естыи с҃нъ есифо
вмоу же мы зна
ѡ҃ца и м҃трь: как
се гл҃ть яко сниде
с н҃бси: ѿвѣща ис
не ропщете межд
оую: никтоже не мо
прити ко мнѣ: а
ѡ҃ць приведеть и
на зъ въскрешю
слѣдний дн҃ь:—
Па: г҃: н҃е: по па:
ѿ иана:—
Рече г҃ь пришедши
ись нему июде
азъ есмь хлѣбъ жи
вотныи: ѡ҃ци ва
ша ядоша манноу въ
стыни и оумроши
се есть хлѣбъ сзши
и с н҃бсе да аще кто

f. 11

отъ вънь не оумреть
азъ есмь хлѣбъ сшед
ыи с н҃бсе: хлѣбъ оу бо
ядамь: плъть мо
ѣ: за животъ все
го мира: прахоу же са
межю собою глаш
може ть дати на
мъ плоть свою ясти: ре
іс: аминь: амин
глю вамъ: аще не ѣсте
плоти с҃на ч҃лвчскаго:
и пиете крѣве его: жи
вота не имать въ себе
ядыи оубо плоть мою
и пиѥи кровь мою: има
животъ вѣчныи: а
зъ въскрешю и въ послѣ
дни дн҃ь:— въ б҃ѵ: г҃
єуа: ѿ иоана:—
Рече г҃ь ко иналѣ оучни
комъ: сиѧ заповѣдаю
вамъ да любите дроу
дроуга: аще миръ
вы ненавидить вѣ
дите яко мене прѣжде
васъ ненавидѣ: аща

аще ѿ мира бысте были
мирь оубо свое бы любилъ
яко же ѿ мира нѣсте: но
азъ изъбрахъ вы ѿ мира
сего ради ненавидить вас
миръ: поманите слово е
же азъ рѣхъ вамъ: нѣ ра
бъ болии г҃а своего: аще
мене изгнаша и васъ и
жденоуть: аще слово мое
съблюдоша и ваше съблю
доуть: но си вса творять
вамъ за имѧ мое: яко не
вѣдать пославшаго мя
аще не быхъ пришелъ: и
глалъ имъ: грѣха не бы
ша имѣли: нынѣ же
вины не имоуть ѿ грѣ
ха своемь: ненавидяи
мене и ѡ҃ца моего нена
видить: аще дѣлъ не
быхъ створилъ въ ни
хъ их же никто
не створи: грѣха
ша имѣли: ныне
яко видѣша и възне
навидѣша мене

моего: и да събоудеть
ся слово писаное: въ за
конѣ ихъ: яко възненави
дѣша мѧ спыти: егда же
прииде параклит
тъ. его же азъ пошлю
вамъ ѿ оца моего: дхъ
истинныи: иже ѿ оца и
сходить. тои свѣдитель
ствова ѡ мнѣ: вы
же свѣдителствоуете
ѡ мнѣ: яко искони со
мною есть: сиѧ глахъ ва
мъ да не съблазните
сѧ: ѿ сонмищь ижде
нуть вы: нъ прииде
година: да всякъ иже
оубьеть вы мнить сѧ слу
жьбу приносити богу:—

144

не: д: ѡ раслабленѣ
мь: ева: ѿ иѡана:—

Въ врѣмѧ: вниде іс
въ иерлмъ: есть же
въ иерлмѣ: на овчи
коупѣли: еже нари
цаетсѧ евреиски
[ви]зда: пять при

творъ имоущи: въ ти
хъ слежаше мно
ство болящихъ: слѣ
пъ: хромъ: соухъ
ще движениа воды:
англъ бо гнь на в
рѣмѧ на лѣта: мыяше
сѧ в коупели: възм
щашесѧ вода: иже
же влажаше: по възм
щении воды: здравъ
бываше: а та цѣмь же
недоугомь ѡдержимъ
бываше: бѣ же ѣ
къ етеръ: л: и: и: лѣ
имыи въ недоузѣ свое
мь: сего видѣвъ ісъ
лежаща: и разоумѣвъ
въ яко много лѣта и
маше: и гла емоу хо
щеши ли цѣлъ быти
ѿвѣща емоу недоу
неи: гни: члвка не и
мамъ да егда въз
моутитсѧ вода: и
въвержеть мѧ въ ню
егда же прихожоу:

инъ прежде мене сни
деть: гла емоу ісъ въ
стани възми ѡдръ свои
и иди въ домъ свои: и абье
цѣлъ бысть члвкъ: възѧ
одръ свои и хождаше
бѣ же соубота въ тъ днь:
глаша же июдѣи исцѣлѣв
шемоу: соубота есть и не до
стоить тебѣ взѧти ѡдра
своего: ѡн же ѿвѣща
имъ: иже мѧ створи цѣ
ла: тъ мнѣ рече въстани:
възми ѡдръ свои и ходи:
исцѣленыи же не вѣдаше к
то есть: ісъ бо оуклонисѧ
народоу соущоу на мѣстѣ
по томъ же обрѣте его ісъ въ
црькви: и рече емоу: се цѣлъ
еси: ктомоу не съгрѣша
и: да не горе ти что боуде
ть: иде же члвкъ и повѣ
да июдѣомъ яко ісъ есть и
же мѧ створи цѣла:—

въ понед: д: не: ева:—
ѿ иѡана стго:—
151

Рече гь къ пришедшимъ
къ немоу июдѣемъ: ядыи
плоть мою: и пиѧи кровь
мою въ мнѣ прѣбываеть
а азъ въ немь: яко посла мѧ
живыи ѿць: и азъ живоу
ѿца ради: и ядыи мѧ и тъ жи
въ боудеть мене ради: се
есть хлѣбъ съшедыи с нбсе
не яко же ѿцы ваши: ядоша
маннѫ въ поустыни и оу
мроша: ядыи хлѣбъ сеи
живъ боудеть въ вѣкы: сиѧ
рече на сонмищихъ
оучѧ въ капернаоумѣ: мно
зи же слышавше ѿ оучени
къ его рекоша: жестоко есть
слово се: кто можеть его
слоушати: вѣдыи же
ісъ въ себѣ яко ропщоуть
ѡ семь оученици его: рече и
мъ: се ли вы съблазнѧ
ть: аще оубо оузрите сна
члвскаго въсходѧща: ..
иже бѣ прежде: дхъ е
[сть] иже ...

f. 12

нѣ прѣданиѥже: гл҃ы и-
гаже азъ гл҃ахъ дх҃ъ ѥсть и
животъ ѥсть: нъ соуть
ѿ васъ етерии же не вѣроу-
ють: вѣдѣаше бо искони
ис҃ кто соуть не вѣроующе
и кто ѥсть хотаи прѣдати и-
са: и гл҃аше сего ради рѣхъ
вамъ: ӕко никтоже не
можеть прити к мнѣ
аще не можеть дано ѥмоу
ѿ ѡц҃а моего: ѿ сего оучасти мно-
зи ѿ оучникъ его: идоша
въспать: и к томоу не хо-
ждахоу с нимь: и рчеи ис҃
ѿ оба на десате: еда и
вы хощете ити: ѿвѣща
ѥмоу симонъ петръ: г҃и
къ комоу идемь: гл҃ы
живота вѣчнаго имаши: и
мы [illegible] вѣровахо-
мъ и познахомъ: ӕко ты
еси х҃с сн҃ъ б҃жии [illegible]

[illegible]

Въ ѡно врѣм҃: вниде і(с҃)
въ галилеѭ не хо-
тѣше бо въ июдеи ход-
ити ӕко искахоу его: и-
юдеи оубити: бѣ же б-
лизъ праздникъ июд-
ѣискъ: скинопигиа: рѣ-
шаже ѥмоу братьа ѥ-
го: прѣиди ѿсѫдоу: и и-
ди въ июдеѭ да и оучн҃ци т-
и: видать дѣла тв-
ӕже ты твориши: ни-
ктоже бо въ таинѣ ни-
чтоже творить: и ищ-
еть самъ ӕвѣ быти: а-
ще ти твориши ӕви сѧ в-
моу мирѡу [illegible] братьа
бо ѥго [illegible] оу вонь
и гл҃а имъ іс҃ врѣма м-
не оу прииде: а врѣма ва-
ше всегда ѥсть готово:
не можеть миръ нена-
видѣти васъ: мене же
ненавидить. ӕко азъ
свѣдѣтельствоую ѡнѥмь
: ӕко дѣла его зла

[illegible] вы възидѣте въ
[illegible]никось: ӕзе врѣ-
[illegible]ѥ нѣ боу исполни-
[illegible]де къ самъ ѡста
[в гали]лѣи: ѥгда же въ-
[зидоша] братьа ѥго въ
[illegible]: въ праздникъ
тогда и самъ възиде:
не ӕвѣ нъ ӕко отаи: июд-
ѥи искахоу его въ пра-
здникъ и гл҃ахоу кде ѥсть
[illegible] потѣмъ много
[illegible]мь въ народѣ [illegible]
[illegible]ӕко добръ ѥсть
[illegible]хоу ни нъ лъстить
[illegible] на [illegible]
[illegible] кто [illegible]
[illegible]мь: страха
[ради июд]ѣиска:
153
[illegible] на прѣполовлѣние
праздника: ѥѵ҃а ѿ іѡан:
[Въ прѣпо]ловлѣние
[праздн]ика: възиде іс҃
[въ цр]ковь оучаше
[и дивл]ѣахоу са июдѣ
[illegible]ӕко сь книг
ві

оумѣеть не оучи сѧ:
ѿвѣща имъ ис҃ и рече: моѥ оу-
ченїе нѣ моѥ: нъ пославъ-
шаго мѧ: аще кто хощеть
волю его творити: и ра-
зоумѣти ѡ оучении ѥго-
же ѿ б҃а ѥсть: или азъ ѿ
себе гл҃ю: гл҃ѧи ѿ себе сла-
вы своеѧ ищеть: а и-
щаи славы пославъша-
го и сеи истинно ѥсть и
нѣ неправды в немь:
не мѡиси ли дасть ва-
мъ законъ: и никто-
же ѿ васъ творить его
закона: что мѧ ищете
оубити: ѿ[вѣща н]ана-
родъ и рече бѣсъ [illegible]
кто тебе и[illegible]ти
ѿвѣща і[illegible]
но дѣло [illegible]
вите [illegible] сего ради мои-
сѣ[и дасть] вамъ ѿбрѣза-
н[ие] не ӕко ѿ мѡисѣа
[ѥ]сть нъ ѿ ѡц҃ъ: и въ
[с]оуботоу ѡбрѣзаѥте

f.14

ащеѡбрѣзаннепрiемле
тьчл҃вкъвъсоуботоу:
данеразоритсѧзаконъ
мѡисеовъ: намагнѣ
ваетесѧ ꙗковесегочл҃вѣ
каздравасътворихъвъ
соуботоу: несоудитена
лица: нъправедныи
соудътворите: гл҃хоуже
етерiѿерслмлѧнъ: не
сьлиестьегожеищете
оубити: исеневѡбинмоу
глаголть: иничьсоже е
моунеглаголють: едаꙗко
разоумѣшакнѧзиꙗко
сеестьхс: нъсеговѣмы:
ѿкоудоусеесть: ахсегда
придеть никтожене
вѣсть ѿкоудоуесть:
възъважевъцр҃квиісъиглаа
имененевѣстеѿкоудоу
есмь: ишеебенеприидо
хъ: нъестьистинныйпосла
выимма: егожевынеѿще
ꙗкоѿнегоесмьитъ
ма: иискахоужe

ѡтни: иникътоже
женанѧроукоу:
небѣпришлаго
его:— въчет҃: д҃: не
еу҃а: ѿиѡана:—
Речеісъкъпришедши
мъкънемоу ію
дѣемъ: азъесмьсвѣтъ
миру: ходѧипо
мнѣнеиматьходи
вътьмѣ: ниимать
свѣтъживотный
рѣшаемоуфарисѣи
тыѡсебесамъ: свѣ
дѣтельствоуеши: свѣ
дѣтельствотвое
нѣстьистинно: ѿвѣща
иречеимъ: азъсвѣд
тельствоую: ѡмнѣ
самомь: свѣдѣтель
ствомоеестьистинно
есть: ꙗковѣмьѿкоу
доуприидохъ: ика
моидоу: вопвынеѣ
дите: азънес
жюникомоуже

оужюазъсоудъмо
нъесть: ꙗко
несмьнъазъпо
славыимаѿць: въза
конѣвашемь: иписа
ноесть: ꙗкодвоючл҃вкоу
свѣдѣтельство: истин
ноесть: азъесмьсвѣдѣ
тельствоуѧѡмнѣ:
пославыимаѿць: гл҃хоу
жеемоукдеестьѿць
твои: ѿвѣщаісъ: ниме
невѣстениѿцамоего:
ащемабыстевѣдѣли
иѿцамоеговѣдѣ
либысте: оукоиглы и
гл҃аісъоучавъгазофи
лакииоучавъцр҃кви: ини
ктоженеꙗтъего: ꙗко
неоубѣпришлагодина
его:— въпѧткъ: д҃: не: еу҃а
ѿиѡана: ст҃го:—
Речеісъпришедшимъ
кнемоуиюдѣемъ: а
зъидоуивзищетемене
ивъгрѣсѣвашемьоу
мрете: ꙗможеазъидоу

вынеможетеприити:
игл҃аимъвыѿнижни
хъесте: азъѿвышнихъ
есмь: выѿнижнихъе
степришли: выѿсегоми
раесте: аазъѿсегомира
неесмь: рѣхъоубовамъꙗ
ковъгрѣсѣхъвашихъоу
мрете: ащебоневѣрыимѣ
тетеꙗкоазъесмь: гл҃хоу
жеемоутыктоеси: ирече
имъісъискониꙗко
гл҃ювамъмного: има
мъѿвасъгл҃атиисоуди
ти: нъпославыима и
стиненъесть: азъже
слышахъѿнегоигл҃ю
въмирѣ: неразоумѣ
шаꙗкоѡцагл҃ашеимъ
ѿѿца: иречеимъісъ егда
възнесетесн҃ачл҃вчьскаго:
тогдаразоумѣетеꙗко
азъесмь: иѡсебеничесоже
нетворю: нъꙗкоже
маноучиѿць: посла
выимасегомню

156

неѿставитьменеединого
ꙗкоазъоугоднатворю
емоувсегда: сиглющюе
моумнозиивѣроваша
вонь: въсоу: д: нѕ: ѿиа
Рече Ісъкъвѣровавшиим
къ немоуиюдѣемъ:
ащевыпрѣбоудете: въ
словесемоемь: воисти
ноучнцимоиесте:
иразоумѣетеистиноу
иистинасвободитьвы
ѿвѣщашаемоу: июдѣ
сѣмѧавраамлеесмь
иникомоуже: иколиж
работахомъ: какоты
глшиꙗкосвободьбѣть
ѿвѣщаимъ Ісъ: аминь
аминь глювамъ:
ꙗковсакътворѧигрѣ
хъ рабъестьгрѣхоу: ра
бъ женепрѣбываетъвъ
вѣки: вдомоу: ащеоу
бо снъсвободитъ: вои
стиноусвободьбоуде
те: вѣмьꙗкосѣмѧа
враамлеесте: ноищете

менеоубити: ꙗ
вомоенъвъмѣ
ть вы: азъꙗкоже
оуѿцамоегоглн
жевидѣсте ѿоц
готворите: ѿвѣ
шаемоу: ѿцъна
врамъесть: игла
Іс: ащечадаавр
бысте были: дѣ
ламлабыстетво
вытворитедѣла
вашего: нынѣж
менеоубити: оу
ноувамъглахъ:
мънѣествориль
ритедѣлаѿцава
нѣрѣшажеемоу:
любдѣанниѧнѣ
жени: мыедини
имамъба: рече
Іс: ащебоѿцъва
былъ: любилиби
сте: азъбоѿба
хъиприидохъ:
въ недѣ: е: ѿ сама
ни: ега: ѿ іѡан

ѣ: приидевъгра
рѧнескъ: нарицѧ
инеоухарь: близъ
жедастьнаꙗковь
оуснѹсвоемоу: бѣ
тюдѣнецьнаꙗко
етроужьсѧѿпоу
ше: таконастю
годинажебѣꙗ
еуаггелисм
а: приидежена
іѣꙗпоуерестиво
енис: дажеминн
ѵницнеоего: шли
градъдабрашь
ѧть: глаемоу
марѧнынн: ко
одѣниынѿмне
просиши: жены
нынасоуша: не
ютъбоюанюдѣ
ꙗнохъ: ѿвѣща
ащебывѣдала
ни: ктоестьгла
ѧжеминапити: т
силаоунего: да

лтибыводоуживоу: и
глаемоужена: гииипо
церпалаимашикестю
денецьглоубокъесть:
ѿкоудоуоубоимаши
анагнѡ
водоуживоу: едатыбо
исаіоу
лииесиѿцанашегона
кова: ижедастьнамъ
стюденець: итъизнего
питъиснвегоискотиего
ѿвѣщашаісидееи: вса
къпиаиѿводысиꙗ
въжаждетьсапакы: и
жепиетьѿводы: южеа
зъдамьемоу: ненима
тьвъжадатисѧвъвѣкы
нъводаюжеазъдамье
моу: боудетьвьнемьисто
ѵникъводы: въводѧща
въживотъвѣчныи: и
глаемоуженагн: даж
мнисиюводоу: даниж
жюнеприхожюсѣмопо
черпатъ: глаейісъ: иди
позовимоужа

f. 16

и приди сѣмо: отвѣ
щажена и рече емоу не и
мамь моужа: гла ей ис
добрѣ рече яко моу
жа не имамъ: пять
бо моужь имѣла еси:
и нынѣ егоже имаши
нѣсть ти моужь: се истин
ноу рѣ: гла емоу жена:
вижю яко прркъ еси ты
оци наши: въ горе сѣи по
клонишася: и вы гл҃те
яко въ ерлмѣ есть мѣсто
идеже подобаеть клан
ятися: гла ей ис: жено
вѣроу ими ми: яко гря
деть година: егда ни
въ горѣ сеи ни въ ерлмѣ
поклонятися оцю: вы
кланяетеся: егоже не
вѣсте: мы же кланяе
мся егоже вѣмь: яко и
спсние от июдѣи: нъ гря
деть година: и нынѣ е
[...]лани [...] нии

поклоньници по[клоня]
тся оцю дхомь и [истин]
ою ибо оць таковыхъ [ищеть]
кланяющихся емоу бъ
дхъ есть бъ: и иже клан[я]
ются емоу дхмь и исти[н]
ю достоить кланятися
гла емоу жена вѣмь я
ко месия придеть глаг[о]
мыи хсъ егда то възвѣстить
намъ все: и гла ей ис: азъ
есмь глаи с тобою: тои
тда же придоша оучни[ци]
его: и чюжахоуся яко с
женою глаше: никто же ре
что ищеши: или что глаши
с нею: остави же водоно
съ свои жена: иде въ гра
дъ гла члвкмъ: при[и]
дете и видите члвка:
иже рече мнѣ вся: елико [сътв]
орихъ еда то есть хсъ и
изидоша же из града
и грядяхоу к немоу:
межю же сим: моля

[...]оучници его глаш
[...]е: онъ же ре
[...]: азъ брашно има
[...]ть егоже вы не вѣ
[...]: глахоу же оучници его
[...] кто принесе емоу ести
и гла имъ ис: мое брашно
[...] да створю волю по
славшаго мя: и съвершю
дѣло его: не вы ли гл҃те
яко четыри мци соуть
и жатва придеть: се
глю вамъ: възведѣте
очи ваша: и видите
нивы яко плавы соу
ть: к жатвѣ оуже: и ж
няи мьздоу приемле
ть: и събираеть плоды
въ живот вѣчныи: да
сѣяи коупно радоуется
жняи: о семь бо слово
истинно: яко инъ е
сть сѣяи: а инъ есть жь
няи: азъ же вы посла
хъ жати: идеже вы не
[...]

троудистеся: инии
троудишася: и вы въ
троудъ ихъ внидосте
от града же того мно
зи вѣроваша: от сама
рянъ: за слово жены
свѣдѣтельствоую
щи: яко рече мнѣ вся е
лико створихъ: егда
же придоша к немоу
самарене: моляхоу
ти да бы прѣбылъ
оу нихъ: и прѣбы тоу
два дни: и мнози
и паче вѣроваха за
слово его: жене же г
лахоу: яко оуже не за
твою бесѣдоу вѣрое
мъ: сами бо слышаша
хомъ и вѣмы: яко се
есть въистиноу спсъ
мироу хсъ

157 Е [...]



[...]ета приде [...]

аще бѣ ѿць вашь бы
былъ: любили ма
бисте азъ бо ѿ ца изі
дохъ: и придохъ:
не ѿ себе бо придо
хъ н тъ ма посла: и
почто бесѣды моеа
не разоумѣете: ако
не можете слышати
словесе моего: вы ѿ
ца дьавола есте и по
хоти ѿца вашего хо
щете творити: онъ
члвкоубийца бѣ и
искони: и въ истинѣ
не стоитъ: ако нѣтъ и
стины въ немь егда
глтъ: лъжю ѿ своихъ
глтъ: ако лъжь есть
ѿць его азъ же зане
истиноу глю не и
мате ми вѣры: кто
ѿ васъ обличитъ
ма ѡ грѣсѣ: аще и
... ако

почто вѣры не и
же есть ѿ бга глъ б
послоушаеть: с
ди вы не послоу
те: ако не есте ѿ
бга: ѿвѣщаша июдѣи
рѣша емоу: не добрѣ
глмъ мы ако сама
ранинъ еси ты и
бѣса имаши: ѿвѣ
ща исъ азъ бѣса не
имамъ: нъ чту ѿ
ца моего: вы не чь
тете мене азъ же не
ищю славы моеа:
ищаи и судаи: ам
нь: аминь глю вамъ
аще кто слово мое
съблюдеть: смр
ти не иматъ видѣти въ вѣкы
ко въ то е: не: вѹ: ѿі
Рече гь аминь: ами
нь глю вамъ: а
кто слово мое съблю
деть: смрти не имать

ть видѣти вѣ вѣкы
ша же июдѣи нн
нѣ разоумѣхомъ ак
о бѣса имаши
авраамъ оумрѣтъ и пр
роци и ты глши ако аще
кто слово мое съблюде
тъ смрти не иматъ
вкоусити въ вѣкы: еда
ты болии еси ѿца
нашего авраама: иже
оумрѣтъ и проци оумрѣ
ша: кого ты са
самъ твориши: ѿвѣща
исъ азъ славлю са
самъ слава моа ни
чтоже есть: есть ѿць
мои славаи ма е
гоже вы глте ако бгъ нашь
и не познасте е
го азъ же вѣмь и: и а
ще рекоу ако не вѣмь его
боудоу подобенъ вамъ

лъжь: нъ вѣмь и слово
его съблюдаю: авра
амъ ѿць вашь радъ
бы былъ: да видить дни
мои и видѣ и възра
довасѧ: рѣша же емоу
июдѣи: н: лѣтъ:
не имаши: авраама
ли еси видѣлъ: рече же
имъ ис: аминь глю
вамъ преже даже не
бы авраамъ азъ есмь
възаша же камени
да вьргоутъ на
нь: ис же скры сѧ и и
зиде изъ цркве и ше
дъ посредѣ ихъ хо
ждааше тако:
вѣка:
Въ онъ
врѣмѧ ...

липокꙋчимькоупи
мъхлѣбы: дамъдѧ
тъсиѥжеглашеискꙋ
шаѧи: самъбовѣдѣ
ашечтохотѧствори
ти: ѿвѣщаѥмоуфи
липъдвѣмастома
пѣнѧзь: хлѣбъне
доволѣетьимъдакꙋ
доихъмалоутовъ
ісоуєнть: глаѥмоуѥ
динъѿоучникъань
дрѣибратъсимона
петра: ѥстьѿтроуч
щьсдеединъиже
мать: е҃: хлѣбъ ѧче
мень: в҃: рыбѣ: носи
чтисоутьселикои
народоу: рече ісъ ство
рите чл҃вкы възле
щи: бѣже трава мъ
ногана мѣстѣ: и
възлежеоубомоужь

е҃: ипрїатъхлѣб
іс҃: хвалоувъздаі
даѥстьоучникомъ
оученицижевъзлежащи
тамъ: такожеиѿрыбъ
елико хотѧхоу: ѩко
сытишасѧ: съберѣте
избытъкыоукроухъ
данепогыбнетьни
чтоже: собрашаиі
исполниша: в҃і: коша
оукроухъ: ѿ: е҃: хлѣбъ
ѧчьмнъ: ѧженизбыша
ѧдшимъ: чл҃вцижє
видѣвшезнамение
е: ѥжествориісъглх
ѩкосеѥстьвоистинѫ
прркъ: грѧдыивъ
миръ: — въчет
е҃: не҃: ѥѵа: ѿиѡана:-
Речегь҃къпришедъ
шимъкнемоу
июдѣемъ: аминь а

приидохъвъмї
ръ даневидѧщи
видѧтьивидѧщї
ислѣпибоудоуть: и
слышащежесеѿфа
рисеисоущиихъсними
рекошаѥмоу: еда
имыслѣпиѥсмы: и
речеимъісъ: ашебысте
слѣпибылинебы
сте: грѣхаимѣли:
нынежегл҃теви дї
мъ: игрѣхъвашь
прѣбываеть: амї
нь: аминьгл҃юва
мъ: невходаидве
рьмивъдворъовьчї
и: нъпрѣлазѧиину
дѣтатьѥсть: иразъ
боиникъ: авъхода
идверьмипастыр
ьѥстьовцамъ: се

моудверникъѿверзаѥ
ть: иовцасловесѣего
слышать: исвоѧовца
глашаетьпоимени и
згонитьѩ: ѥгдажесво
ѩовцаижденеть и
предънимиходить: и
овцапонемьидоуть
ѩко: вѣдѧтьгл҃асъего:
почюжемъженеидоу
ть: нъбѣжатьѿнего
ѩконезнаютьчюжих
гласъ: сиюпритчю
речеимъісъ: онижеразу
зоумѣшаѩжеглашеи
мъ: рѣчежеимъіспаки
аминь: аминьгл҃ю
вамъ: ѩзъѥсмьдвь
рьовцамъ: всиелико
ихъприидошапрѣжеме
нетатьѥстьразбои
къ: нънепослоуша

163

нхъ ѡвца: азъ есмь дв
рь ѡвцамъ: мною а
ще кто вниидеть спсе
тся: и вниидеть и изиде
ть пажить ѡбрящеть
в пт҃к: е҃ не҃: еѵⷢ: ѿ іѡан
Рѣть ісъ пришедъ
шимъ к немоу за
июдеѡмъ: сего ради
мя ѡць любить я
ко азъ полагаю дшю
мою: да пакы прии
мою никтоже возь
меть ея ѿ мене: но
азъ полагаю ю ѿ себе
не власть имамъ поло
жити ю: власть имамъ
пакы прияти
ю: сию заповѣдь прин
ахъ ѿ ѡца моего: распрѧ
же пакы бысть в июдѣ н
[illegible] глахоу

же мнози ѿ ни
хъ имать: и
бѣ неистьвуто
слоушаете: и ин
сиглани несоуть
юшагося: еда
можеть слѣпи
ѡчи даати:
бъша же ѡбнови
ерлмѣ: и зима
хожаше іс въ цр
въ притворѣ со
ни: ѡбидоша
июдѣи и глахоу ем
доколѣ дшѧ наша
въземлеши: аще
еси хс рци нам
ѡбиноуаса: ѿ
ща іс рѣхъ вамъ
вѣроуете: дѣла
азъ творю ѡца
го: та свѣдить

оуеть ѡ мнѣ: но и
вы не вѣроуете не ѣсте
ѿ ѡвець моихъ: яко
же рѣхъ вамъ ѡвца
моа гласа моего слоу
шають: азъ знаю я
по мнѣ градеть на
зъ даю животь имъ:
чьт
Рече пришедшии 164
мъ к немоу ию
деѡмъ: ѡвца мо
а гласа моего слоуш
ають: азъ знаю я: и
по мнѣ градоуть: и
азъ животь вѣчны
и даю имъ: и не пог
ибноуть въ вѣкы: и
нѣ въсхытить ихъ
никтоже ѿ роукы
моея: ѡць мои и
же дасть мнѣ бо
лии всѣхъ есть: и

никтоже не можеть
въсхытити ихъ ѿ роу
кы ѡца моего: азъ и ѡ
ць едино есвѣ: взяша же
пакы: июдѣи камени
ниа да побиють я:
ѿвѣща имъ іс: многа
дѣла іавихъ вамъ до
бра ѿ ѡца моего: за кое
дѣло камѣние меще
те на мѧ: ѿвѣщаша
моу июдѣ ѡ добрѣ
лѣ камени на не
мъ на тя: нъ ѡ
мни: яко ты
и съ твори
бъ: ѿвѣщ
ли писа
шѣмь
бзни
бы
б

...егоже
ѡць ѡсти и посла въ м
иръ вы глте ѣко власві
мисаши: зане рѣхъ
снъ бжии есмь: аще не
творю дѣлъ ѡца моего
не имѣте мнѣ вѣры: а
ще ли мнѣ не вѣры имѣ
те: дѣломъ моимъ и
вѣры имѣте: ѣко во
мнѣ ѡць и азъ во ѡци

нд҃ ѕ҃ ис҃а ѿ иѡана: 159

Во оно: прѣходѧ іс҃ъ
видѣ чл҃вка слѣпа
ѿ рожтва: и въпроси
шаѥго оученици глще ра
вви: кто съгрѣши сеи ли
и родитела ѥго: да слѣ
пъ родисѧ: ѿвѣща іс҃ъ
ни съгрѣши ни родите
...: нъ да ѧвѧтсѧ
...на нанѥмь

мнѣ подобаѥть дѣ
ти: дѣла посла
вшагомѧ: дондеже
днь есть: придеть
нощь: егда же никто
же не можеть дѣла
ти: егда въ мирѣ
есмь свѣтъ есмь ми
роу: си рекъ плюну
въ на земли: ю створи
брениѥ ѿ плюновени
ѧ: и помаза ѡчи ѥм
оу брениѥмь: и рече
моу иди оумыисѧ
въ коупѣли силомь
стѣи: еже се сказаѥтсѧ
посланъ: иде оубо и оумы
сѧ и приде видѧ
соусѣди же его и иже вн
бѣхоу видѣли и прѣ
же ѣко просѧть
бѣ: глхоу же не се ли ѥ

...ть сѣдѧи и просѧи:
ини глхоу ѣко се есть. а ї
ини глхоу: ѣко подобе
нъ ѥмоу есть: ѡнъ же
глше ѣко азъ есмь. ї
глхоу же ѥмоу: како
ти ѿверзоста сѧ ѡчи
ѿвѣща ѡнъ и рече: члк
къ нарицаемыи іс҃ъ ї
брение створи: і пома
за ми ѡчи и рече ми
иди оумыисѧ въ коу
пѣли силоуамьстѣ
и: шедъ же и оумыи
въ сѧ прозрѣхъ: глхоу
же ѥмоу кто есть ѡн
же ре не вѣмь: ведо
ша же и къ фарисѣ
ѡмъ иже бѣ прѣже сл
ѣпъ: бѣ же собота е
гда же створи брение
іс҃: ѿверзе ѥмоу ѡчи

Пакы же въпрашахоу
ти и фарисѣи како про
зрѣ: ѡн же рече имъ брениѥ
и положи ми на ѡ
чью: оумыхсѧ и вижю
глхоу же ѥмоу ѿ фари
сѣи нѣкотеріи: нѣсть сь ѿ ба
члвкъ ѣко собота
не хранить: ѡвии глхоу
како можеть члкъ
грѣшенъ сица знамениѣ
творити: и распрѧ
бѣ в нихъ. глхоу слѣ
пцю пакы: ты что
глши ѡ немь ѣко ѿвер
зе ѡчи твои: ѡн же
рече: ѣко пррк есть
не ѣша вѣры июдѣ
ѡ немь: ѣко бѣ
слѣпъ и прозрѣ донде
же възгласиша
тела ѥго: и па

глаше сѧ и несть сн҃ъ ва
ю его же вы г҃лта ѣко
слѣпъ роди сѧ. тако
оубо нынѣ видите
ѿвѣщаста родитела
его и рекоста. вѣвѣ
ѣко се есть сн҃ъ наю и ѣ
ко слѣпъ роди сѧ. ка
ко же нынѣ видитъ
не вѣвѣ. или кто ѥмоу
ѿверзе очи не вѣ
вѣ самого въпросите
възрастъ имать
самъ о себѣ. да г҃лтъ
си же рекоста родите
ла его ѣко боаста
сѧ июдеи. оу же бо са
[illegible] ню
[illegible] по
[illegible]
[illegible]
[illegible]

его рекоста. възра
стъ имать самъ о се
бѣ того просите. при
зваша въторое чл҃вка и
же бѣ слѣпъ. рѣша е
моу даже славоу бо
гоу. мы вѣмы ѣко чл҃вкъ
сь грѣшенъ есть. ѿвѣ
ща онъ и рече. аще не
грѣшенъ есть не вѣдѣ
едино вѣдѣ. ѣко слѣ
пъ бѣхъ нынѣ ви
жю. рѣша емоу что
твори тебѣ како ѿ
верзе очи твои. ѿвѣ
ща имъ рѣхъ вамъ и не
слышасте. что па
кы хощете слышати.
еда вы хощете оуче
ници его быти. они же оу
кориша и и рѣша
ты оученикъ еси того.

мы же моисеѣви есмы
оученици. вѣмы ѣко
моисеѣви г҃ла б҃ъ. сего
же не вѣмы ѿкѫ
дѫ есть. ѿвѣща чл҃
вѣкъ и рече имъ. о семь
оубо дивно есть. ѣко
вы не вѣсте ѿкѫдѫ
есть. и ѿверзе очи
мои. вѣмь ѣко грѣ
шьникъ б҃ъ не послоу
шаетъ. но аще кто б҃о
чьтецъ бѫдетъ и волю его
творитъ. того послоу
шаетъ. ѿ вѣка не слы
шано. ѣко кто ѿве
рзе очи слѣпоу рожде
ноу. аще не бы сь ѿ б҃а не бы
не моглъ бы
творити ничьто же.
ѿвѣщаша и рѣша е

моу. въ грѣсѣхъ ты
роди сѧ еси весь.
ты ли ны оучиши и е
изгнаша и вонъ. слы
шавъ же I҃с. ѣко изгна
ша и вонъ. и обрѣтъ и
рече емоу. ты вѣроуе
ши ли въ с҃на б҃жиа.
ѿвѣща онъ и рече. кто
есть г҃и да вѣроую въ н
не емоу I҃с. и видѣлъ еси
и г҃лѧи с тобою тъ есть. о
нъ же рече вѣроую г҃и. п
клони сѧ емоу.

въ поне. [illegible] ѿ Iѡан

Въ ѡ вр҃мѧ собраша сѧ а
рхиереи и фарисеи въ
сънемъ на нь и г҃ла
гахѫ что творимъ
ѣко чл҃къ сь мн[illegible]
ного знамениѣ тв[illegible]

аще ѡставимь и тако
вси вѣроу имоуть
въ онь: и приидоу
ть римлꙗне и возмоу
ть мѣсто и азыкъ е
динь же ѥтеръ: ѿ ни
хъ архиерѣи лѣтоу
томоу: рече имъ вы не
вѣсте ничтоже ни по
мышлꙗете: ꙗко оу
неесть да единъ члвкъ
оумреть за люди:
а не весь ꙗзыкъ погы
бнеть: сегоже ѡ себе
не рече: а архиерѣи сы
лѣтоу томоу проре
че ꙗко хотꙗше ісъ оу
мрети за люди: и не то
чию за люди но и да
и чада бжиꙗ расточенаꙗ
събереть въ едино:

ѿ того же дне свѣ
щаша да бы
били іса. же іс то
не ꙗвѣ хожаше: въ ию
дѣихъ но иде въ стран
ѫ близъ поустынꙗ: въ
ефрѣмъ нарица
ѥмы гра. тоу живꙗше
со оученикы своими:
вовто. г. не. еуа. ѿ иѡана
169
Въ ѡно врѣ. свѣтъ сътво
риша архиереи: и ста
рци на іса. нарекоша ѥ
бе видите ꙗко никото
же пользаесть: се весь
миръ по немъ идеть
бѣахоу же еллини нѣ
ции: ѿ възшедшихъ
да поклонатсꙗ въ
праздьникъ: сиже
приступиша къ

f. 22

филипоу: иже бѣ ѿ ві
ѳсаиды града галѣ
исканиѧ молꙗхоу и
глще: гн хощемъ іса
видѣти: прииде же
филипъ и гла андрѣ
ови: паки андрѣи
и филипъ гласта ісв:
же ѿвѣщание глꙗ
прииде година: да про
славитсꙗ снъ члвчь
скии: аминь: амн
нь гл́ю вамъ: -за:-
Аще зерно пшеничное
паде на земли не оу
мреть то едино пре
бываеть аще ли оумр
реть: многъ плодъ
сътворить: любꙗи дшу
свою погоубить ю: а
ненавидꙗи дшꙗ сво
ѥꙗ въ мирѣ семь: въ
животъ вѣчныимь
съхранить ю: аще кто
мнѣ слоужить ино
мнѣ ходить идеже
есть: аще тоу слоуга
мои боудеть: аще
кто мнѣ слоужить: поч
тет и ѡць мои нынѣ
дша моꙗ възмоутиса
что рекоу ѡче спси мꙗ
ѿ годины сеа: нъ сего
ради приидохъ на го
динꙋ сию: ѡче просла
ви имꙗ ты прииде же
гласъ снбси и просла
вихъ: и паки прославлю
народже стоꙗ: и слыш
въ глахоу громъ быти
и глахоу агглъ гла
ѿвѣщаваше ісъ рече
не мене ради гласъ
народа ра

дъестьмироусемоуны
нѣкнѧзьмирасего
изгнанъбоудетъво
нъ:иазъащевъзне
сенъбоудоуѿземлѧ
всѧпривлекоукъсебѣ
сежеглашезнаменаѩко
ѥюсмрътью:хотѧшеѹ
мретиѿвѣщаемоу
народъ:мыслышаа
хомъѿзакона:ѩко
хсъпрѣбываетьвъвѣ
кы:ꙗкотыглашиѩ
знестисѧподобаеть
сноучлвчскомоу:кто
естьсьчлвчскыирече
имъ:нещевъмало
времѧсвѣтъвъвасъ
есть:ходитедондеже
свѣтъиматенеобо
бѧтъдасне
боудете:

въсрѣ: ѕ: еѵа: ѿи…
Рече гь пришедшиимъ
кнемоуиюдеемъ
дондежесвѣтъима
ть:вѣроуитевъсвѣта
дасынвесвѣтабоуде
те:сиглаісишедъскры
сѧѿнихъ:толикаже
знамениѣсътвориш
емоупрѣдънимн:невѣ
роваахоувонь:дасбѫ
детсѧсловоисаиапро
ка:ежеречегнікто
вѣровасловоухоунаше
моу:мышцагоспо
днѩкомоуѿкрыѩсѧ
сегоради:неможа
хоувѣроватиѩко
пакырече исаиѩ:
ѡслѣпиѡчиихъ:
ѡкаменинхъсрдцаихъ
срцаихъ::даневи

дѧтъѡчимаира
зоумѣтесрдцмь
иобратѧтсѧиицѣлю
ѩ:сиѣречеисаиаегда
видѣславоуего:игла
онемь:обачеоубои
кнѧзимнозивѣрова
шавонь:нъфарисѣ
ирадинеисповѣда
хоу:данеѿсонмища
изгнанибоудоуть:
възлюбишабослав…
славоучлвчскоуѩне
жеславоубжию:ісже
възгласиирече:вѣро
ѹѩивъмѧневѣроу
етъвмѧ:нъвпосла
вшагомѧ:ивидѧи
менвидитъпославша
гомѧ:азъсвѣтъвъми
ръпридохъ:давсѧкъ

…мѧ:вотмѣнепрѣ
боудетъиащектослы
шитъ:глымоѩинесъ
хранитьихъ:азънесо
жюемоу:непридохъ
бодасоужюмироу:нъ
даспсоувесьмиръ:
въчет: ѕ: не възнесение
гананашегоісха: нау…
про: възидебъвъвъск…
ликновении:…
…
стих.

галаше имъ: азъ
есмь не боите сѧ оубо
ѧвъше же сѧ: и прин
страшни бывъше мь
нѧхоу доухъ видѣти
и рече имъ: что смоу
щени есте и почто по
мышлениѣ въходѧ
тъ въ сердца ваша:
[...]дите роуцѣ мои и
[...]ни: ѧко самъ
[...]сѧжете
[...]дхъ

мъ: имате ли что
снѣдно сде: [...]
даша емоу рыбы пе
чены часть: и ѿ [...]
сотъ надъ и прѣдъ
ними ѧде: рече же
имъ: и рече имъ: се
словеса ѧже гла
голахъ къ вамъ: и еще
живъ сы съ вами: ѧко подо
баеть съконьчати
сѧ вьсѣмъ написаны
имъ: въ законѣ мо
[...]сеовѣ: и прорцѣ
[...]хъ и псаломѣхъ ѡ
[...] тогда ѿвѣрзе
[...]мъ оумъ да ра
[...]зоумѣють книгы
[...]имъ: ѧко та
[...]ко писано есть и та
[...]баеть пострада

дати хоу: и въскресноу
ти ѿ мртвыихъ третиі
и дьнь: и проповѣдати
сѧ въ имѧ его покаѧ
нию и ѿпоущению грѣ
хомъ во вьсѣхъ ѧзыцѣ
хъ: начьнъше ѿ ерлма
вы же есте свѣдители
симъ: и се азъ послю ѡ
бѣтовани ѡца моего
на вы: вы же сѧдете въ
градѣ ерлмѣ [...]
и доньдеже ѡблечет[...]
сѧ силою свыше: из[...]
ѧ вонъ до виф[...]
и въздвигъ роу[...]
и благослови ѧ [...]
благословлѧше [...]
ѿ нихъ: и въз[...]
шасѧ на небо [...]
шасѧ емоу: [...]
шасѧ въ ерлм[...]

стию великою: и бѣа
хоу вьинѹ въ црькви
хвалѧще и благосло
вѧще ба: аминь:

въ пѧкъ [...]

Рече гь своимъ оучени
комъ: да не смоущаа
етсѧ срдце ваше: вѣ
роуите въ ба и в мѧ
вѣроуите: въ домоу
ѡца моего [...]
[...]сеть [...]

идеши: иꙗко поу
тьмо жѡмъ вѣдѣ
ти: иглагола емоу іс҃ъ
азъ есмь поуть и
истина и животъ:
никтоже не придеть к
ѡц҃ю тъкмо мною
аще бысте знали
и ѡц҃а моего знали
оубо: ѿселѣ по
знаете и
видѣли

ешилн ꙗко азъ во
ѡц҃ь во мнѣ ес
глы иже азъ гл҃ю
вамъ ѡ себѣ не глю
ѡц҃ь бо пребываꙗ въ мнѣ
тъ творить дѣла
вѣроуите мнѣ ꙗко азъ
въ ѡц҃и и ѡц҃ь во мнѣ
есть:
вѣроуите мнѣ
...

сихъ творить ꙗко
ко ѡц҃ю моемоу иде
и еже аще чесо просите
во имѧ мое то створю
да прославитсѧ ѡц҃ь въ
сн҃ѣ: аще чесо просите
во имѧ мое то створю
аще любите мѧ: заповѣди моѧ съблюдете
и азъ оумолю ѡц҃а и дасть
вамъ: да боудеть съ вами
въ вѣкы
...
...
...
...
...
...
...
...

мъ: неже мало и мене
въ сктомоу не видить
мене: вы видите мѧ
ꙗко азъ живоу и вы
живи будете: вонъ
дьнь разоумѣете вы
ꙗко азъ во ѡц҃и моемь
и вы во мнѣ и азъ въ
васъ: имѣѧи заповѣди
моѧ и съблюдаѧи ѧ
ни тъ естъ любѧи
мѧ ...

31

славн сна своѥго да
и снъ твои прославит
тѧ: ꙗко далъ ѥси ѥ
моу власть вьсѧкоа
плъти: да вьсѧкоѥ же ѥ
моу ни далъ дасть
имъ живота вѣчь
наго: да знають тѧ тѥ
бе ѥдиного истинн
ога: ѥгоже послалъ ѥ
...прославих тѧ
...на земли дѣ

ли мнѣ ѿ мира твои бѣ
шѧ и мнѣ ѩ далъ ѥси и
слово твоѥ съхрани
шѧ: нынѣ разоумѣша ꙗ
ко вьсѧ ꙗ далъ ѥси мнѣ ѿ
тебе соуть: ꙗко глы и
ѥже далъ ѥси мнѣ дахъ
хъ имъ и ти приѩша
разоумѣша воистин
оу: ꙗко ѿ тебе изидо
хъ: и вѣроваша ꙗко ты
мѧ посла: азъ ѡ нихъ
...нѥ ѡ мирѣ молю
...хъ ꙗже далъ ѥ
...ꙗко твои ѥсоу
...оѧ вьсѧ твоꙗ ѥсоу
...моꙗ: и прославл
...нихъ: и юже не
ѥсмь въ мирѣ:
...мирѣ соуть: азъ
...градоу ѿче стꙑ

f. 26.

...ди ꙗ въ имѧ сво
...ѥже далъ ѥси мнѣ
...да боудоуть ѥдино ꙗ
коже и мы: ѥгда бѣ
хъ с ними въ мирѣ
азъ съблюдахъ ꙗ въ имѧ
твоѥ ѥже далъ ѥси мнѣ
мнѣ съхранихъ: и ни
ктоже ѿ нихъ не по
гыбе: тъкмо сынъ по
гыбелныи: да събоу
доуть сѧ книгы: ны
нѣ же къ тебе грѧдоу
и си глю въ мир...
да имоуть радост...
мою: исполн...
нъ въ себе: [illegible]
[illegible]
Рече гъ своимъ
оученикмъ: дали...

моущаѥть сѧ срьдце ва
ше: ни оустрашаѥть
сѧ: слышасте ꙗко
азъ рѣхъ вамъ: идоу и
приидоу къ вамъ:
аще бысте любили мѧ
възрадовали сѧ бы
оубо: ꙗко идоу къ ѿцю
ꙗко ѿць болии мене ѥ
сть: и нынѣ рекохъ
вамъ: прежде...
когда б...

175

91

бл҃юща҃: такоже и
азъ повѣдамы ѿца҃ моего
тако творю: въста
ниѣте ... и да ... ѿ
...сердоу: азъ есмь
лоза истинная и
ѿцъ мои дѣлатѣ
ль естъ: всяко оу во
... оумнѣ твора
... да ...
... ...
... ...

бѫ: аще не бѫде
лозѣ: тако ни вы
во мнѣ не прѣбѫ
дѫще: азъ есмь лоза: а вы
рождие: иже бѫде
тъ во мнѣ и азъ въ
немь: тъ пло ...
много: яко без
мене не можете творити
ничтоже: аще
кто во мнѣ не пре
бѫдеть: извержетъ ...
вонъ: яко розга исъх...
...тъ и соберѫт
... въ огнь
и сгараеть:
прѣбѫдете ...
...: глаголи мои въ васъ
бѫдѫть: егоже
ждо просите и
бѫдеть вамъ:

ѯ҃з: нѣ: iуа: ѿ
...вонъ имать оучи ...
въ: приидеть врѣ
мѧ да всякъ иже оу
бьеть васъ мнить сѧ
слоужбѫ приносити
богови: и сиѧ сътворѧтъ
вамъ яко не позна
ша ни ѡтьца ни мене: нъ сиѧ
глахъ вамъ да егда
приидеть година
помните их: яко
рѣхъ вамъ: сихже
вамъ не рѣхъ иск...
сперва: яко съ ва
ми бѣхъ: ныне же
идѫ къ пославъше
мѹ мѧ: и никтоже
пытаеть мене
камо идеши: но ...
глахъ вамъ: и...

и печаль исплъни срдца ваша:
но азъ истинѫ вамъ
глю: уне есть вамъ да
азъ идѫ: аще бо не идѫ
параклитъ не при
деть къ вамъ: аще ли
идѫ послю и къ вамъ:
и пришедъ онъ ѡбли
чить миръ ѡ грѣ
сѣ и ѡ сѫди ... ѡ грѣ
оубо
вѣрѫ
яко не

15

стиннын: наставит
ть вы на всѫ ꙗко не ит
иноу:— ꙁач пѧ: ꙁ: не:
ут: ...

Рѣчь своимъ оуч
ченикомъ: вса ели
ко имать оць мо
суть: сего ради рѣ
хъ ꙗко ѿ моего: при
...ть и възвѣстн
...ал
...не: и
...оуꙁ

что се еже глт...
раꙁоумѣ въ ...
ꙗко хотѧхоу и...
рашати и: рече...
ѡ семь ли истѧꙁае
те сѧ межю собою
ꙗко рѣхъ вамъ: въ
малѣ и не виде те
ме не: и пакы въ
малѣ оуꙁрите мѧ
аминь: аминь:
глю вамъ: ꙗко вь
сплачете сѧ: и въ
...ыдаете вы:
...миръ въꙁрадо
...сѧ: вы же печал
...боудете: нъ
печаль ваша въ
...сть боудеть
...на егда ражда
...печаль имать:

180 — 28

...ри иде годъ еѧ
...же родит сѧ ѿтъ
...кътомоу не по
мнить скърби радо
сти ꙗко роди сѧ чл͞в
къ в мир: и вы оубо
печаль... боудете
пакы же оуꙁрю вы и
въꙁрадоует сѧ ср͞ц
е ваше: и радости
вашеѧ никтоже во
ꙁметь ѿ вас: вь тъ
день оу мене не въ
спросите ничтоже
аминь: аминь: и
глю вам: аще чсо
просите ѿ оц͞а во имѧ
мое: дасть сѧ вам
въ вторникъ ꙁ: не: еѵа
ѿ иоана:

Рече гь своимъ оученико
мъ: аминь глю ва
мъ аще что просите
оу оц͞а: вы имѧ мое
е дасть вамъ: до се
лѣ не просисте ничсо
же: во имѧ мое про
сите и приимете:
да радость ваша и
сполнена боудет
сиѧ въ притчахъ
глахъ вамъ приде
же година: егда к
моу въ притчах
не глю: вамъ н
обьнаженьемь ѡ оц
въꙁвещаю вам
въ тъ дни въ имѧ проси
те въ имѧ мое: и
глю вамъ ꙗко

ꙋмолю ѿца ѡ ваⷭ҇
са бо ѿць любить вы
ꙗко вы мене възлю
бисте. и вѣровасте ꙗ
ко ѿ ба изидохъ. изі
дохъ ѿ ѿца. и придо
хъ въ миръ. идоу ко
ѿцю. и глаша емоу оу
ченици его се нынѣ не
ѡбинноу ѥши сагла
апинт уа никыи н
аглши. нынѣ вѣ
мъ ꙗко вѣси вса
и не трѣбоуѥши да къ
то та въпрашаѥть
о семь вѣроуѥмъ
ꙗко ѿ ба исшелъ
ѥси. ѿвѣща имъ іс. ны
нѣ вѣроуѥте. се
грѧдеть година

нынѣ приде да ра
зидете сѧ кожд
своꙗси. и мене ѥди
ного ѡставите. и
нѣсмь ѡдинъ ꙗко
ѿць со мною ѥсть. си
глахъ вамъ. да во м
нѣ миръ имате.

192 въ пат. з. нед. ѿ іѡа.

Въ ѡн: възвед
чніево и на оу
своꙗ и рече. ꙗ
ма ѡче посла
въ миръ. и азъ по
слахъ ꙗ въ миръ. за
нѧ азъ свѧщю сѧ
да боудоуть и ти
свѧщени. во истин
не ѡ сихъ молю то
мъ. но ѡ вѣроующи

слово ихъ въ
ꙗко вси ѥдино
боудоуть. ꙗко ты ѿче
во мнѣ азъ в тебѣ.
да и ти въ насъ ѥди
ни боудоуть. да и миръ
вѣроуи мѧ ꙗко
ты мѧ посла. и а
зъ славоу ѥже дал
мнѣ. и дахъ имъ
да боудоуть ѥдин
но. ꙗко и мы ѥдино
ѥсмы. азъ в нихъ и
ты во мнѣ да боудоуть
съвершени въ ѥдино
да разоумѣеть мир
ꙗко ты мѧ посла
и възлюби ѧ ѥси.
ꙗкоже мѧ възлюби
ѡче. ѧже дал ми ѥси м

нѣ хощю да идеже ѥсм
азъ. и ти боуд
ть со мною. да видѧ
ть славоу мою ѭже
далъ ѥси мнѣ. ꙗко въ
злюбилъ мѧ ѥси прѣ
же сложениꙗ мира.
ѡче праведныи. и ми
тебе не позна. азъ
тѧ познахъ. и сии позна
ша. ꙗко ты мѧ по
сла. и сказахъ вамъ
имѧ твоѥ и скажю. да
лыби ѭже мѧ ѥси въ
злюбилъ. в нихъ
ть азъ в нихъ.

въ ср. з. нед. ѿ іѡа. 193

Въ ѡ: ꙗви сѧ іс оучник
омъ своимъ. въст.
ѿ мртвыихъ г

[illegible]ноущебо[illegible]
не [illegible]ши и
ли ма пачеших : и
гла емоу ей ги ты
веси яко любл ю тя
гла емоу : пасн агнь
ца моя : гла емоу вь
торицею симоне и
оане любиши ли мя
гла емоу ги ты ве
си яко любл ю тя
гла емоу пасн ов[illegible]
ца моя : и гла емоу
третицею : симоне
иоане любиши ли
мя : оскрьбѣ же пе
тръ яко рече емоу трети
цею любиши ли мя
и гла емоу : ги ты
[illegible]ин : ты вѣси на

[illegible]ко любл ю тя :
[illegible]локи пасн ове
ца моя : аминь : а[минь]
анагнw
нь : глю тебѣ : е[гда]
бѣ юнъ поясаше [ся]
самъ : и хождаше
можехотяше : егда
же състарѣеши [ся]
въздежеши роу[цѣ]
твои : и инъ тя [поя]
шеть : и ведеть тя
можене хощеши : се
же рече [illegible]
ю смртью просла[ви]
ть ба : си рекъ гла [illegible]
[illegible]оу по мнѣ иди : w
бращь же ся петръ [illegible]
[illegible] видѣ оученика е
го же любляше іс : иже
[illegible]авѣ сѐ : и [illegible]

[illegible] на вечери на
[illegible]торече : ги к[то]
[illegible]ть предааи тя
[illegible] видѣ петръ гла
[illegible] а сь что гла іс емоу
[illegible] аще хощю : да тъ пре
[illegible]бываеть доньдеже а
[illegible]ндоу : что есть те
[illegible]бѣ по мнѣ ты иди[illegible]
[illegible]ди : изиде же слово сѐ
въ братью : яко оу
ченикъ тъ не оумрать не
[illegible]ке іс яко не оум
[illegible]ть нъ аще хоще : да
тъ пребываеть донь
[illegible] приидоу : что есть те
бе по мнѣ ты гради
[illegible]ь оученикъ свѣдѣ
[illegible]тельствоуя о сихъ
иже написа си : вѣ

мъ яко истинно есть
свѣдѣтельство его
соуть же ина многа
яже сътвори іс : и[же]
аще по единомоу пише
на бывають : ни са
момоу мню всемоу
мироу : вмѣстити
пишемыхъ книгъ [illegible]
аминь :- въ не : н : алу
гла : а : слове нѣмы г[illegible]
нѣа : ст : [illegible]ѣ пан[illegible]
еѵа : ѿ иоан : гла

Въ послѣдни [illegible]
великы п[illegible]
стоя іс : [illegible]
аще кт[illegible]
при[illegible]
еть [illegible]
[illegible]

рѣкыисчрѣваего
истекоуть: водыжи
вы: сежерече о дсѣ е
гожехотѧхоу: прии
мативѣроующа
вьнего: неоубобѣи
дхъ стыиданъ ꙗко
іс неоубобѣпрослав
ленъ: мнозижеѿ
народаслышавше
словесаенглахоу: сее
стьвоистиноупрорк
дроузиглахоусеесть
хсъ: иниинглахоуеда
ѿгалилеꙗ хсъ прии
детьнеликнигылин
рече ꙗко ѿсѣмене
давдва ивифлеѡма
градаидежебѣдав
дъ хсъ приидеть: рас
па

жебывнародѣ
ра: етерижеѿ
хотѧхоуꙗтии. н
ікътожевъзложи на
ньроуцѣ: прии
жеслоугыкоархиер
емъифарисѣ
ирѣшаимътѣ: почто
неприведостее
го: ѿвѣщашаслоугы
колижетакоестъ:
глъ члвкъ ꙗко сь
члвкъ: ѿвѣщаша
фарисеи: едавы пре
льщенибыстееда кто
ѿкнѧзьвѣрова вонь
лиѿфарисѣи: нъна
родось: иженевѣс
законапрокля
соуть: гланикод
м

[...]едыикнемоу
ю: единъіѿнихъ
[е]дазаконънашь
тичлвкоу: а
слышитьѿне
же: иразоумѣе
створить: ѿ
шаирѣшаемоу
іѿгалилеѧеси
ганииви жь: ꙗко
лѣѧеснпрркъ
ходить: пакы
мъ іс азъесмь
мироу: хода
инѣнеимать
нвотмѣ: нои
живот вѣчь

въ пон: н: ѿіона

Р еⷱ гь блюдѣтеи
нерадн: ѿедн
ого ѿмалыихъ

сихъ: глюбовамъꙗ
коангли ихъ на нбхъ
видѧтьлицеѡцамо
егонбнаго: приидебо
снъ члвчскии: взи
скатиіспастипогы
бшаго: чтожесѧмні
тьвамъ: ащебоуде
тееетероучлвкоу: р:
овець: изаблоуди
тьединаѿнихъне
оставитли: ч: и ѳ:
награхъ: шедъищ
тъзаблоужьшаа
ащеѡбрѧщеть: ами
ньглювамъ: ꙗко
радоуетсѧ ѡнемь:
нежели: о ч ѳ деся
незаблоужьшихъ:
таконѣсть воля пред
ѡцмьмоимьнбны
сне

погыбнеть единъ
ѿмалыхъ сихъ:
аще съгрѣшить бра
тъ твои: иди ѡбли
чи и прѣ собою: и тѣ
мь единѣмь аще ти те
бе послоушаеть при
ѡбрѧщеши: брата
своего аще ли тебе
не послоушаеть. по
ими и пакы съсо
бою: единого или дъ
ва да воустѣхъ дво
ю или трии свѣдитѣ
ль станеть вьсакъ гл҃ъ:
аще ли не послоуша
еть: ихъ рьци цр҃кви
аще ли и ѿ цр҃кви не вр҃
щеначнеть: да боу
деть ти ꙗзычникъ и мь
тарь: аминь

гл҃ю вамъ: елико аще
свѧжете на земли
будеть свѧзано на н҃бе
н҃беи: и елико разрѣ
шите на земли
будеть разрѣшено
нъ на н҃бсхъ: пакы
гл҃ю вамъ ꙗко аще
два съвѣщаета: ѿ вас
ко и вещи еже и коли
ждо просита: буде
ть има ѿ о҃ца моего
иже есть н҃бсхъ: и де же
еста два или три ѥсо
брани в имѧ моѥ посре
дѣ ихъ:-

е҃ѵ҃а ѿ ма҃ѳ҃ѣ

Рече г҃ь просѧщему
оу тебе даи: хотѧ
щаго оу тебе заѧти

не ѿврати: слыша
сте ꙗко речено есть: въз
любиши искрьнѧ
го своего: възненави
диши брата своего а
зъ же гл҃ю вамъ: лю
бите врагы ваша и
благословите клъноущ
аѧ вы: добро твори
те ненавидѧщимъ
имъ васъ и молите
за творѧщимъ
вамъ напасти: из
гонѧщаѧ вы да бу
дете с҃нве о҃ца вашего
го: иже есть на н҃бсхъ
ꙗко солнце сиꙗеть
на злыꙗ и на благы
ꙗ: и дождить дождеи
на праведныꙗ: и на
неправедныꙗ: а

ще любите любѧщаѧ
ѧ вы: кую мьзду и
мать: и мытари ли н
тако же творѧть: и а
ще цѣлуете другы
ваша токмо: что лише
те творите: и не грѣ
шници же ли тоже тво
рѧть: будите же убо
свершени ꙗко ѿць ва
шь свершенъ есть:-

н҃е: а҃: въ нюже быва
ть: памѧть всѣмъ ст҃ымъ
е҃ѵ҃а: ѿ ма҃ѳ҃: г҃ла

Рече г҃ь своимъ оученико
мъ: всѧкъ иже испо
вѣсть мѧ прѣдъ чл҃вкы
и исповѣмь и азъ прѣ
дъ ѿц҃мь: иже есть на
н҃бхъ: а иже ѿвержеть
сѧ мене прѣдъ чл҃вкы

въ ѿ ті н· гласа н· св҃ѣ ... ѳ е ... нн...
жнмь поредоу до пасхоу

f. 32.

ѿвергоуса егоазъпр
дошьльмоимь иж
есть нанбхъ: иже лю
бить оца или мтрь па
че мене нѣ мене до
стоинъ: иже не возме
ть крта своего и въ
слѣдъ мене не гра
деть: нѣ мене достo
инъ: ѿвѣща и емоу пе
тръ рече емоу: се мы ѡ
ставихомъ вса и въ
слѣдъ тебе идохомъ
что оубо боудеть намъ
ісъ же рече имъ: амин
глю вамъ: іако вы
шедшеи по мнѣ
въ пакыбытьи егда
сѧдеть снъ чловѣчьскы н
а прѣстолѣ слави
своеѧ сѧдете и вы

на: ві: прѣсто
дѣще: сѫдѧще
ты колѣнома
вы іма: всак
ставить оца
и домъ: и бра
женоу или дѣт
села или храм
ины моего ради
сторицею п
ть: и живот
ны и наслѣд
многы же боу
первии: посл
и первии: — со: б:
єѵа: ѿ ма: —
Рече гь не соу
те да не соу
боудете: им же
домь соудит
дит сѧ вамъ:

мѣроу мѣрите
ѣрит сѧ вамъ
видиши: соуче
оцѣ брата твоего
вно: еже есть во
оцѣмь не чюеши
како: речеши бра
твоемоу: ѡста
ви моу соучецъ
еси твоего: себе
во оцѣ твоемь
мѣре: изми пе
рьвѣно: из оче
и твоего: тогда оузъ
риши изѧти соуче
цъ из очеси: брата твоѥ
его: не дадите стго
псомъ ни помещѣ
те бисеръ вашихъ
прѣдъ свиннами
да не попероуть ихъ

ногами своими: ѡбъ
ращьше же сѧ растерь
гноуть вы: и просите
и дасть сѧ вамъ: и ще
те и обращете: толцѣ
те ѡтверзетсѧ вамъ
всакъ бо просѧи прі
меть: и ща обраще
ть толкоущемоу ѿв
рзоутсѧ — не: в:
єѵа: ѿ ма: —
Въ ѡно: ходѧ іс при мо
ри галилѣистѣмь
видѣ два брата: си
мона нарицаемаго
петра: и андрѣа брата
его въмѣтающа мрѣ
жа въ море бѣста бо
ловца и рече има: грѧдѣта по мнѣ и
створю ва ловца чл

мъ [illegible] желѣвьѡ
ста [illegible] шамрежаи
понѣмь идоста: прі
шьдъ ѿтоудоу оузьрѣ
и ина два брата:
иакова зеведѣева
ѡна брата его: въ
корабли съ зеведѣ
емь ѡцмь его: за
вязающа мрѣжа
свое: и възва ѧ: ѡ
наже въ абье ѡставь
ша корабль ѡца
своего: и по немь
идоста: и прохожда
ше исъ всю галилѣю
оуча на сонмищих
ихъ: проповѣда
е евнглье цртвиа
и цѣлѧ всѧкъ
недоугъ и всѧкоу

азю въ людехъ:
соу: г: еуа: ѿ мѳ:
Рече гь всѧкъ и
слышит словеса
моѣ и творит
ѧ: оуподоблю моу
моу дроу иже созда
храмину свою на
камени: и сниде дож
и придоша рѣкы:
възвѣѣша вѣтри
и нападоша на хра
мину: и не паде се
ѡснована бо бѣ на
камени: и всѧкъ
слышаи словеса мо
ѧ и не творит их
оуподоблю моужоу
боую: иже създа хра
мину свою на пѣ
сцѣ: и сниде дождь:

и придоша рѣки
и възвѣѣша вѣтри:
и нападоша на хра
мину тоу и паде
се и бѣ разароуше
храмины тоѧ
велие зѣло: и бы
с егда скончаа исъ сло
веса си: дивлѧхоу
сѧ народи ѡ оучени
и его: бѣ бо оуча
ꙗко власть имыи и
не ꙗко книжници
и фарисѣи: съ
шедшю же емоу
с горы: и въслѣдь
его идоша народи
мнози: и се прокаже
нъ пришедъ поклань
нѣ емоу: гла наш
[illegible] емоу: гн аще

хощеши можеши мѧ и
ѡчистити: и простре
роукоу исъ коснѹ сѧ
его гла: хощю ищисти
сѧ: абье ѡчистисѧ
проказы: и рече емоу
исъ: виждь никомоу
же не повѣжь: нъ
шедъ покажисѧ ие
реѡви: и принеси
дары: еже повелѣ
моисеи: въ свѣдѣ
нимъ:— нд: г:
еуа: ѿ мѳа: гла зѕ:
Рече гь: свѣтилни
къ есть тѣлоу ѡ
ко: аще оубо боуде
ть ѡко твое просто
все тѣло твое свѣ
тло боудеть: аще ли
ѡко твое лоукаво

боудеть и все тѣло
твое темно боуде
ть: аще оубо свѣть
иже въ тебе: тьма
есть: то тьма ко
льми: никъже
бо рабъ можеть
дв: ма: гнома
работати: едино
го възненави
дить: а дроугаго
възлюбить: ли
единого възлюби
ть: а о дроузѣмь
нерадити нач
нетъ: ...
не можете бо ра
ботати и мамо
нѣ: сего ради глю
вамъ: не пецѣте сѧ
душею вашею: что ѧ
сте ли что пиете:

ни тѣломь вашим
во что облече
сѧ: не душа ли
аще ли пища есть
и тѣло одежа
зрите на птица
нбныѧ: ѧко не
сѣють ни жнють
ни въжитни
цѣ браютъ: но о
вашь нбныи
таеть: не вы ли
паче ихъ лоу
чьсте: что же от
пекыи сѧ мо
приложити на
тъ единъ: о тѣл
емь: и одежи
что пецете сѧ: смотр
ите: крины селны
ѧко растоуть:

оужаютсѧ
радоують: нъ
ашь нбныи
глеть ѧ: глю
амъ: ѧко ни соломо
нъ: во всеі
славѣ своеи: ѡ
есѧ ѧко едииъ
ихъ: наше
но сѣно иже
днсь есть а оутрѣ въ
пещь вмѣтаемо:
бъ тако одѣѧеть:
ли паче ва
маловѣрни
ѣте сѧ оубо
что ѧмы
пьемы: ли
ѧ одежомъ
си ѧзыци и

щють: вѣсть бо о
ць вашь нбныи ѧ
ко трѣбоуете сихъ
ищѣте прѣже цртв
на бнѧ: и правды
его и си вьсѧ прѣложа
тсѧ вамъ: — соу:
д: ѡма: гла: з д — 16
Въ оно врѣмѧ: при
шедъ іс въ домъ
петровъ: и видѣ
тещю его огнемь
жьгомоу: и прикосо
сѧ роуцѣ еѧ
ѡстави ю огнь: и вста
вши послоужьши
емоу: поздѣ же бы
вшю: приведоше
к немоу бѣсны
мнопгы: и изгна...

мъ дхы: и вса недѹ
жныа исцѣли:
да сбоудетсѧ рече
ноє исаиемъ прро
мъ: ты недоугы
наша понесе: и бо
лѣзни наша при
ятъ: оузрѣвъ же ісъ
народъ многъ о
крть себе: повелѣ
ити на онъ полъ
и пристоупи единъ
книжникъ: и ре
емоу оучтлю идоу по
тобѣ: амо же коли
ждо идеши и гла
емоу ісъ: лиси язви
ны имоуть: и пти
ца нбныа гнѣзд
да: а снъ члвчь

не имать гдѣ гла
де главы под
клонити: дроу
же отъ оучнкъ его ре
моу: ги: повели
ми прѣжде ити
погрести оца
моего: ісъ же гла е
моу: остави мрт
вы погре
сти мртвьца своа
ты же шедъ въ зъ
ща ницѣ ісви: ви
и влѣзшю емоу
въ корабль ... а
по немь идоша
оученици его:—
нѣ: д: ѡма: гла
15 Въ оно врѣмѧ: въ ше
дъшю ісви въ

капернаоумъ при
стѫпи к немоу со
тникъ: молѧ и
глѧ: ги отрокъ мои
лежить ослабле
нъ лютѣ ѩко стра
жда: и гла емоу ісъ
азъ пришедъ ицѣ
лю и: ѿвѣщавъ со
тникъ рече емоу:
ги нѣсмь достои
нъ: да подъ кровъ мои
внидеши: тъкмо
рци словомь ицѣ
леть отрокъ мои
и бо азъ члвкъ есмь
подъ властию: имыи
подъ собою воины
и глю семоу иди и

деть: и дроугомоу
приди и приидеть:
и рабоу своемоу сътво
ри се: и сътворить: и
слышавъ же ісъ: ди
висѧ емоу: и рече гра
доущимъ по немь
аминь: аминь глю
вамъ: ни во изли
толико вѣры обрѣто
хъ: глю же вамъ: ѩ
ко мнози отъ въстокъ
и запада приидоуть
и възлагоуть: во цр
твии нбнѣмь: со а
враамомь и исакомь
и ѩковомь: а сновѣ
цртвьѩ изгнани бѫ
доуть: во тмоу кромѣ

шнюю: нтоубоуде
тьплачьнскрьжотъ
зоубомъ: нречеісн
днгакове вѣровабоу
днтобѣ: нцѣлѣ ѡ
трокъего: вьтъчась
17 соу: е: ѿ мѳа: гла: ѯг
Вьоновремѧ: прнхо
дѧ ісвндѣчлвка
нмѧмытннцнседѧ
ща: нменемьмѳѳа
н: нглаемоупоидн
граднн: нвъставъ
понемьнде: нбы
емоувъзлежащю
вдомоу: нсемнозн
мытарнгрѣшннци
възлежахоусісмь
нѹченкъего: вндѣвъ

шефарнсѣн: гла
хоуісвоучнкомъ
го: почтосмыта
рннгрѣшннкы
оучтльвашьѣсть
нпнеть: ісжесла
шавъ нрече нмъ: не
трѣбоують: здра
вннврачанъбола
щнн: шедшенаоу
чнтесе азынн
лстн хощю ане
жертвъ: непрндо
хъбо: прнзватнпра
ведныихъ: нъгрѣ
шныихъ напока
анне: — нѥ:
еѵа: стт: апо
глава: ѯз:

мъвѣ: прнщедшю
ісвнвъстраноу
тенн сатьскоу: срѣ
тиста два бѣсна
ѡжаднн: нсхода
шаа ютазѣло: ѣко
нитоіс мощаше
мннноутнпѹтемь
тѣмь: нсевъзпнсіа
гаша глаѧчтоестьнамъ
нтебѣ: ісе снебжин:
пришельесн сѣмъ
прѣжевремененамоу
чнтн нъс: бѣже
далечеѡнею: стадо
свнноемногопасомо: бѣ
снжемолѧхоутнї
глаще: ащензгонн
шныповелннам
ъ: нтнвъстадо

свнное: нрече нмъ
ндѣте: ѡннжешед
шевнндошавъсвн
нна: абьеоустрѣмн
сѧвсестадопобрегоу:
вьморн: нистопѣвъ
водахъ: апасоущнн
бѣжаша: нщедъше
въградъ повѣдаша
всѧ ѡбѣсехъ: нсевесь
градънзде протн
воунісвн: нвндѣвше
нмолнша н: дабы
прншелъ ѿ тоудоун
вълѣзъ нісвъкорабль
прндевъградъсвон:
соу: ѕ: еѵа: ѿ мѳа:
Въоновремѧкнѧ
зьетеръ: прндексон
ісвнкланѧаше е

мо[л]гла: ѩко дъщи
м[оꙗ] нынѣ оумрть
н[о] пришедъ възло
жи на ню роукоу
[т]вою и цѣлить ю::
и въставъ ісъ по немь
[и]дѧше: и оучн
ци его: и се жена кръ
воточива: ві: лѣ: и
моущи: пристоуп
льши създади и прико
снѹсѧ: въскраии
ризъ ѥмоу: глаше бо въ
себе аще прикоснѹ
сѧ: поне въскраии
ризъ его и спсена бѹдѹ
нъ ісъ же обращьсѧ:
и видѣвъ ю и рече: де
рзаи дъщи вѣра твоꙗ
спсеть тѧ: и спсна

же бы жена отъ ч[аса]
пришедъ ісъ: въ д
кнѧжь: и вида
пцѧ и народъ: м
вѧщь глаемо[у]
дѣте: не оумер[ла]
бо дѣвица но съпит[ъ]
роутахоу сѧ ѥм[оу]
вѣдоуще: ѩко о[у]
мерла бѣ дѣвица:
жен изгнанъ бы[сть на]
дъ: въшедъ ѩтъ ю
за роукоу: и въст[а]
дѣвица и изиде вѣсть
по всеи земли тои:
не: з: ег: ѿ мѳа:
Въ о: врѣ: влѣзъ і[съ]
въ корабль: и пр[е]
иде въ свои градъ
и се принесошѧ ѥм[оу]

[ослаб]ленъ жилами
[ле]жаща на одрѣ: ви
дѣвъ ісъ вѣроу ихъ
[и рече о]слабленомоу
дерзаи чадо: отъпоу
щають ти сѧ грѣси
твои: и се етери отъ къ
нижьникъ: рѣшѧ въ
себе се власфимиѥ
ть: видѣвъ ісъ помыш
шлѣния ихъ рече
въскоую помыслн: и
зло въ срдцихъ ваши
хъ: что есть оудобѣе
же рече ослабленом
оу: отъпоущають ти
сѧ грѣси твои: или
рещи въстани и ходи:
да оувѣсте ѩко и

власть имать снъ
члвчскыи: на земли
[illegible]: отъпоуща
ти грѣхы тогда гла
ослабленомоу въста
ни: и возми одръ свои
и ходи и иди въ домъ сво
и: видѣвъше народи
дивишасѧ: и просла
вишѧ ба давшаго
власть такоу члвкѡ
воу: з: еуа: ѿ ма:
Рече гь любѧи отъца и
мтрь паче мене
нѣ мене недостоенъ:
и иже любить сна и дъ
щерь: паче мене нѣ
достоенъ: и иже не при
иметь крста своего: и

ц

вьслѣ мене грѧдеть
нѣ мене достоенъ
ѡбрѣтыи д҃шю сво
ю и погоубить ю: а же
погоубить д҃шю сво
ю мене ради: ѡбрѧ
щеть ю иже вы при
емлеть: приемле
те мѧ и иже мѧ при
емлеть: приемлеть
пославшаго мѧ: и
приемлѧи прр҃ка
въ имѧ прр҃че прр҃чю
мъздоу приемлеть
приемлѧ праведь
ника въ имѧ праве
дниче: праведниче
ю мъздоу приемле
ть: и иже ѥсо лн жѧдо
напоить чашю
дены воды: тоѥст
во имѧ оученика
амин глю вам:
погоубить мьзда
ѥѧ: зач҃ н҃ и бысть ѥгда
нча іс заповѣда
ѡбѣма надесѧ
оученикома своі
и приде ѿтоуда
оучитъ: пропов
да ла: въ градѣ
ихъ: нд҃ е: з҃: ѿ ма
н҃
Възвѣровръ: приход
щю ѥ ви: и поонѣ
надесѧта два слѣ
ца: вопьюща анг҃л
ша по милоинь
сноу двдвъ: при

ѡжееимоу въ имѧ
оу пнстаку ем
ѧслѣпца: гл҃ш
ісвѣроуета ли:
ютоу се створи
ѧстаемоу ѥи
ѥгда ѥкоснѹсѧ
вооучитлѧ: повѣ
ю боуди вама
зстаѧ ни мао
зап рѣти нима
ѧ: блюдѣта
ни кто же оувѣ
она же шедъша
лавистапо
из ма ни то и нѣ
ж е нехода ш и н
а: се при ведоша
з вка нѣма нѣ
ѧ: и изгнанѹ бѣ

соу про глагол нѣ маѧ ѧ
днвншаса народи
гл҃ще: нико же ...
та ко ꙗви сѧ въ исл
а фаризіи гл҃хоу: ѡ
кнѧзи изгонит бѣ
сы: и прохожаше іс
градъ весь: оучаща
сонмищихъ ихъ:
проповѣдаѧ ѥваньгль
ѥ цр҃тва: и ц(ѣ)лѧѧ
всѧкъ недоугъ: и
всѧкоу ѧзвоу въ лю
де: ср҃ н: ѿ ма:
Речеть им іс о
мнои: на ма
есть: и иже не съ бе
раеть со мною
расточаеть: сего
глю вамъ: всѧкъ

f. 39.

23

г. всѧкъ грѣхъ и хоула ѿпоу
щаетсѧ чл҃вкомъ.
а еже на дх҃ъ хоу
ла не ѿпоусти
тсѧ: ни въ сии вѣ
цѣ ни въ боудоущи
и: и речеть слово на
сн҃ъ чл҃вчьскии: ѿ
поуститсѧ емоу
а иже речеть на дх҃ъ
ст҃ыи не ѿпоусти
тсѧ емоу ни въ
сии вѣкъ ни въ
боудоущии: аще
боудеть древо
добро: и плодъ е
го благъ: аще ли
боудеть древо зло
и плодъ его золъ
ѿ плода бо древо по

знано боудеть
ѿрождениѧ ехидно
ва како можете до
бро глати: зли
соуще: ѿ избытка
срдца оуста глть: до
брыи чл҃вкъ ѿ до
брого съкровища изно
сить добраѧ: а злы
и чл҃вкъ ѿ злаго съкро
вища: износить зла
ѧ: глю же вамъ: ѧко
всѧко слово пра
здное: еже аще ре
коуть чл҃вци
въздадѧть ѿ не
мъ слово: въ дн҃ь
соудныи: ѿ сло
весъ бо своихъ ѿпра
вдишисѧ: и ѿ сло
весъ своихъ ѡсоудишисѧ

ѥѵа. ѿ ма:

Въ врѣ: шедъ Іс҃ъ ви
дѣ народъ многъ
и милосрдова о нихъ
и исцѣли недоужны
ѧ ихъ: позде же бы
вшю: пристоупиша
к немоу оученици его
глаше: поусто мѣсто е
сть и година оуже
мимоиде: ѿпоусти на
роды да шедше въ о
крестныѧ страны
коупѧть брашна со
бѣ: Іс҃ъ же рече имъ
не требоують ити ѿи
ти: дадите вы имъ
ѧсти: они же глаша
емоу: не имамъ зде

токмо .е҃. хлѣбъ и
двѣ рыбѣ: он же ре
че: принесите ми
ѧ само: и повелѣ и
мъ възлещи на тра
вѣ: и приемъ .е҃. хлѣ
бъ и .в҃. рыбѣ: и възъ
зрѣвъ на нб҃о блви
: преломль хлѣбъ:
и дасть оученикомъ а оу
ченици народомъ: и ѧ
доша и насытишасѧ
и възѧша избытъ
кы: оукроуховъ ви
коша исполнь: ѧ
доущихъ же бѣ: ѧ
ко пѧть тысѧщь:
развѣ жонъ и дѣ
ти: и абье оубѣ

днї вѣ корабль и ва
ритина оу инъ пол҃ъ ::
доньдеже ѿпоусти
ть народы и-
коу҃ ѳ҃: ѿ ма҃ ⁘ гла:
Въ о̑ врѣ: паки зѣло
оучн҃кы своꙗ нрѣ
имъ: ма҃рдоума ѡ
народѣ: ꙗко оуже
г҃: дни: прнсѣдать
мнѣ и ѿпоустити
ихъ не ꙗдъши хъ и
нехощю: и ѣниаоу
тьбо оуслабѣти: дани
ꙗко ослабѣютъ на
поути: и глашаемоу
оучнци: ѿкоудоу
возмемъ хлѣбы:
напоити мѣсте

и насытимъ т
къ народъ: и гла
мъ: колико хлѣ
и мате: они же
з҃: и малорыбиц
повелѣ народом
злещи на земли:
емъ з҃: хлѣбъ и р
боу и хвалоу въз
въ: прѣломи и да
стъ оученикомъ
а оученици народ
недоша на а ыт
шасѧ: взѧша и
токъ: оукроухъ
кошницы испол
нашли же бѣ: д҃
сушамоужь: ла
жонъ и дѣтии:

ьнароды: и вла
въ корабль и прии
де въ прѣделы маг
дальнъскыа:
ѳ҃: еуа: ѿ ма҃:
Врѣма: оубѣди
оученикы своꙗ въ
стити въ корабль
и ити напонъ по
доньдеже ѿпоу
народы: и възъ
дінъ по молит
: позде же бы
о: един бѣ ко
рабль: посредѣ мо
ра послы ваа са во
лнами: бѣбо прот
внъ вѣтръ: въ: д҃
и же стражю ноши
приде к нимъ ис҃ъ

ходапо морю: и вида
тоша и ꙗко по морю
ходѧща: ѡт трака
возпиша: а бѣ рече
имъ ис҃ъ глаа: дерзаите
азъ есмь: не боите
са ѿвѣща же пет
ръ и рече емоу г҃и
аще ты еси повелѣ
ми прити кто бѣ
по водамъ: ѡн же
рече прити: и слѣ
зъ же петръ и ко ра
бла: хожаше по вода
мъ прити ко ис҃ви: видѣ
вже вѣтръ кротъ
ки: и оубоавса нача
тъ оутапати возъ
пи глагл г҃и помо
лбь есп

нотыи: и глаем
мадобѣре: повѣто
ѧреоумнѣсѧ: вла
зъщи имамамаю
корабль: пресѣта
вѣтръ. воущии и
вкорабли поклъ
нишасѧ емоу
глще: воистиноу
снъ бжии еси: при
хавъше придош
въ землю: генниса
ретьскоу: ноу. т. ѿ мл
31 Въ ѡ: врѣмѧ: при
стоупиша къ пе
троу приемлюще
дидрагома и рѣша
оучтль вашь: не
даеть ли драгома.
глѣ ей: егда внидѣ

въ домъ: варни его
ис гла: что ти сѧ мнить симо
не: цриземьныи их
ѿ кихъ приемлють
дань ли кнсъ: ѿ сво
ихъ ли сновъ: или ѿ
чюжихъ: рече емоу
петръ ѿ чюжихъ: ре
емоу ис: оубо свобод
ни соуть снве: но да
не съблазнимъ ихъ
шедъ въверзи въ мо
ре оудицю: юже и пре
ди рыбоу: возми ѿ
верзи оуста ей: и обрѧ
щеши статиръ: тотъ
земъ даже за мѧ и
за сѧ: вотъ ча при
стоупиша оучници
ко исоу глще: что оубо

болии есть: въ црсвии
нбсъмь: призвавъ
ис отроча и постави е
посрѣдѣ ихъ и рече:
аминь глю вамъ
аще не обратитесѧ
и боудете ıако дѣти
не имате внити
въ црсвие нбное: иже
бо смѣрить сѧ ıако о
троча се: то есть боли
въ црсвии нбсмь:-
не. ѕ. ѿ ма. гла. л. 30
Въ о врѣ. члвкъ етеръ
пришедъ припаде къ немоу:
гла: гн помилоуи сна
моего: ıако на новъ
мсцѣ бѣсноуетсѧ

и зле стражеть: и
многажды бо огнь
тъ и въпадаеть и
многажды въ водоу
и приведохъ и къ
оучникомъ твоимъ
и не могоша исцѣли
ти: ѿвѣщавъ ис ре
че: о роде невѣрныи и
развращеныи: до
колѣ въ васъ боуду до
коле терплю вы и
приведѣте ми и сѣ
мо: и запрѣти емоу
ис: и изиде из него бѣсъ
и исцѣлѣ ѿтрокъ тѣмь
часѣ: приступльше
оучници единомоу рѣ
ща: почто мы не възмо

залорохомъ изгна
ти его: і бо речени
за невѣрьствие ва
ше: амин глю вам
аще имате вѣроу а
ко зерно гороушно: и ре
чете горѣ сеи прѣиди
ѿтоудоу тамо: и прѣ
идеть и ничсоже не
възможно боудеть
вамъ: родъ сии же
не исходить: тъкмо
млтвою и постомь
живоущимъ же и
мъ в галилеи: рече
имъ іс: прѣданъ има
тъ быти снъ члвчьскі
и в роуцѣ члвкомъ:
и оубьють и: т. днь
въскрьнеть

б сц еѵа: аі: ѿма

Въ оно врѣма: прист
оупиша фарисеи
и: кооусоуще и: глаголю
ще и: аще достоит
и члвкоу поустити
женоу свою: по вс
ѣи вини: онъ же ѿвѣ
щавъ рече имъ: не чьте
ете: іако сътвори
искони моужь же
скъ и женьскъ: сътво
ри а: и рече: сего ради
ѡставить члвкъ ѿ
ца и мтрь: и прил
пит са к женѣ сво
и: и боудета ѡба в пло
ть единоу: тѣмь
боле бѣста два на

еди напасть: еже
оубо бъ съчта члвкъ сь
не разлоучить: и
глаше емоу: что оубо
моиси сезаповѣда:
дати книгы распоу
стны на: и поустити
ю: и гла имъ: іако
моиси: по жестокосер
дию вашемоу: по
велѣ вамъ поустити
жены ваша: и
искони же не бы тако:
глю же вамъ: іако и
же поуститъ женоу
свою: разве словесе
прѣлюбодѣина
го: творить ю прѣ
любы творити: и
глаша емоу оученици

его: аще тако есть ви
на члвкоу съ женою
оунее есть не женити
са: онъ же рече имъ: не
вси въмѣстаю слово
се сего: нъ имъже
дано есть: соуть бо
каженици: иже ѿ
чрева мтре родиша са
тако: и соуть каже
ници иже ськазни
ша члвци: и соуть
каженици иже исква
зниша са сами: црт
ва ради нбнаго: и
могаи въмѣщати
да въмѣстить:—

пе: аі: еѵа: ѿма:

Въ ѡно врѣмѧ: рече гь притъ
чю сию подобно есть

f. 43.

32

цр҇твие нб҃ное: чл҃вѣку
црю иже въсхотѣ ста
зати ся о словеси ра
бы своими: начен
же ему стязати ся
ѿ словеси: приведо
ша ему должни
къ единъ: должонь
тьмою талантъ
не имущю же ему
что въздати: пове
лѣ г҃ь его продати и
и жену его и чада
его: и вьсе елико имѣ
аше ѿдати: падъ у
бо работъ кланя
ше ся ему гл҃а: г҃и
потерпи на мнѣ:
вьсе ти въздамь: и
млрдовавъ же г҃ь

раба того поусти
и долгъ ѿпоуст
моу: шедъ же ра
тъ ѿбрете един
ѿ клевретъ сви
иже бѣ до
лонъ
мь пѣназь: ем
ваше и гл҃а да
имже мне еси да
нъ: пад же клев
тъ на ногоу его мо
лѣше и ему гл҃а: т
рпи на мнѣ и вс
въздамь: он же не
тропар
хотѧше: нъ вед
сади и въ темни
доньдеже въздас
весь долгъ: видѣ
же клевретъ съ
и зѣло: пришед

дѣти повѣдаша
своему г҃у: вьсѣ бы
атоть его гл҃а ему
лоукавыи: весь
дългъ твои ѿпоустих
ти: понеже оумоли
ми: не подобаше
ли и тебе помиловати
дрѹга своего: ако
аз помиловах
тя: и разгнѣвав сѧ г҃ь
предаст ему т
ь: доньдеже въз
дасть весь долгъ сво
и со ѡц҃ь вашь нб҃
ни сътворить вамъ
аще ѿпоустите
коже брату своему
вашихъ: прѣ
вннии:

ісоу҃ ... ѿ ма
Въ ѡно врѣмѧ: исход
ѧщю іс҃ви ѿ іерихона
по немь идоша на
роди мнози: и се дъва
слѣпца сѣдѧща при
поути: слышавъ
а ко іс҃ мимо ходит
возпиеста гл҃юща: п
милоуи ны г҃и сн҃е д
въ: народ же запрѣ
ти има да оумолч
та: она же паче во
пиꙗшета гл҃юще: по
милоуи ны г҃и сн҃е дв
дв: и ставъ іс: възгла
си ꙗ и рече что хощета
сътворю вама: гл҃а
ема г҃и да ѿверз
та сѧ ѡчи наю: м

бавъжеіспрнкосне
аоучнюнма: абѣ
плоздѣстанпонѣ
вандоста:- нѣ: вї: ѡм
зѡврѣма: оуноша
етърѣпрнндеісонїс
нмоланнтлж: оу
члюблгынчтосъ
ворю: данмамъ
жнвотъвѣчныи
ѡнжерееемоу: что
мжтлшнелганн
ктожебоблгъ: тоіс
моеднньбъ: аще л
нхощешнвъжнво
тъвѣчныннвнн
н: съблюднзапо
вѣдн: глаемоуісн
анїжерьчеемоу
еменеоубеешн: не

прѣлюбысътворншн
ннеоукрадешн:
свѣдтельбоу
чтнѡцанмрь:
бншнблнжнл
его: аконсамъ
емоуюношавї
хранихъ: ѡоун
моеачесонещее
доконча ѵ ѥе
ащехощешнсві
бытн: ндипро
мжѣннесвое: да
щнмънмѣтн
шнскровнщен
понднвъслѣдъ
слышавжеіл
поша: ѡндеіс
бѣбонмѣанн
жмнога: ісжерѣ

імъ: аконѣоу
добьвннтнбатоу
твонѣное: оу
тьвѣльблоудо
возѣоушнгли
донтн: нежелї
батоувоцртвонбно
внитн: слышавъ
учнцндивлах
сагаще: ктооубон
можетъспсенъбы
возрѣвжеісн
імъ: ѡчлвісъ
ѣвъзможно
: аѡбабсасне
мнасоуть:-

т. ева. ѡм

ѣѡо: врѣ: свѣтъ
створншафарн

сѣннапа: даѡбльста
тнсловомь: посл ша
існемоуоучнікь своа
сонродананыглще
оучтлю: вѣмыгаісон
стннень есн: поуть
бжинвонстнинноу
тьюоучнши: неродншї
нѡчемже: незрн
шнбоналнцачлвісо
мъ: рцноубонамъ:
чтотнсамннть: дa
стонтнданкесарн
съкнсареевннлнни:
разоумѣвжеіслоукса
вьствонхъ: нрѣчтома
неіскоушаетелнцемѣ
рн: покажетемнцагл
цаісъвн: ѡннжепрнне

40

ѥсшаѥмоупѣнѧзь
ѡнжеглаимъчьѥсті
ѥсть: ѡбразъинапи
санїеѥмоу: глашаѥ
моукесаревъ: тогда
глаимъвъздадите
кесаревакесареви: а
бжиѧбвислыша
вшедивишасѧ: оста
вльшеѿидоша:—

39 нє: ті: єѵа: ѿ ма: гла:

Речегьпритчюсию
члкъбѣетеръдо
мовитъ: иженаса
дининоградъ: иѡ
плотомьоградисо
павнемьточило: и
ископаистолпъ: ивда
стъдѣлателемъиѿ

ѿиде: ѥгдаже
девремѧплод
послараба свои
мъплода: ісъ
телемъ: имъ
делателираб
огобишаовѣ
биша: овогож
менинемьпоби
паісыпосланы
рабы: множа
аапервыихъ: и
ришаимъ такж
послѣдиже по
нимъ снъсвоѥ
оусрамѣютьсѧ
его: дѣлатели
вщеснаего: рѣ
боснасть наслѣ

ѥвоувиимъи: ѡдѣ
ѡнимъдостоѧние
своѥ: неимъ: шенивѣдо
шаивонъизвинно
града: иоубишаи
ѥгдажеприидетьгн
съвиноградатого:
утстворитьдѣлате
лемътѣмъ: глашаѥ
моузлызлѣпогу
бить: ивиноградъи
предастьинѣмъдѣ
лателемъ: ѥжевъзда
дать плодъвоврѣмене
насвої: глаимъіс
нѣстелличлиевъпис
гахъ: кмньегожеевр
мѣни егоженеврѣ
доусътворишаиже

на: ів
василиѡн: д:

женъ: сѥбысгламоу
глоуѿгабысѧиѥстьдивн
внаюоочьюнашею: 42

ѕоу: ді: ѥѵа: ѿ ма: гла:

Въ ѡно врѣмѧ глаіс: кнаро
домъиоучникомъсвои
мъгла: намоисеѥви
сѣдалищисѣдоуть
книжниціифарисеи
всѧели ѥсо рекоуть вамъ
блюстиблюдите:
итворите: подѣлом
женихънетворите:
глють бо инетворѧть
свѧзають же брѣме
натѧжка: инеоудо
бьносимаа: ивъскла
дають на плещачлвкс
мъ: асамиперстомъ

своимь не хотать дв
игнѫти ихъ: вьсе
же дѣла своѩ творѩ
ть да видими бы
вають члвкы: ра
ширѩють скровени
ща своѩ: и величаю
тъ понмаютъ въск
рилиѩ ризъ своихъ
любѧтъ же: възлѣга
ниѩ на вечерахъ
прѣжесѣданиѩ на
сонмищихъ: цѣло
ваниѩ на торжищи
хъ: и нарицати сѧ отъ
члвкъ оучтли: един
бо есть оучтль ваши
хъ: вьси же вы братъ
ѣ есте: и отца не нари

цаете себе на земли
ѥдинъ бо есть вашь
оць: иже есть на нбсь
хъ: ни нарицаите сѧ
наставници: на
ставникъ вашь
ѥдинъ хъ: болии
съ да боудеть ва
слоуга: а иже възно
сить сѧ смѣрить сѧ: и
смѣрѣи сѧ възнесеть сѧ

40 не҃: дı҃: еѵа҃: отъ матѳа

Рече притчю
подобно есть цртвие
нбное: члвкоу црю
еже створи бракъ
снови своемоу: и посла
рабы своѩ: призва
ти званыѩ на бракъ: и
не хотѣахоу прити: и

посла инны рабы гла
ще рцѣте званыимъ:
се обѣдъ мои: оуготова
вахъ оунець мои оу
питѣнии: заколе
ни и вьсѧ оуготована
придѣте на бракъ
они же нерожеше отъ
идоша: овъ на село
свое: овъ на коуплю
свою а прочии имъ
шеда рабы его: досади
ша имъ и избиша ѩ
слышавъ же црь то
разгнѣва сѧ: и по
славъ воѩ своѩ погоу
би оубиицѧ ты: и
градъ ихъ зажьже:
тъгда гла рабомъ своимъ

бракъ оубо готовъ е
сть: а звании не бы
ша достоини: изидѣ
те оубо на исходища
поутии: и елико аще
обрѧщете: призовѣ
те на бракъ: и шедше ра
би ти на поуть: събра
шѧ же ѩже обрѣтоша:
злы же и добры: и
исполни сѧ бракъ въ
злежащихъ: видѣ
вже црь възлежаща
ѩ: видѣ же тоу члвка
не облечена: во одежни
ѩ брачна: и гла емоу
же: како вниде сѣмо
не имы одѣниѩ
брачнаго: онъ же оумо

чаа: и рече црь слоугамъ
съвѧзавъше емоу роуцѣ
и нозѣ возмите и: и въ
вѣдзате в тмоу кро
мѣшнюю: тоу боуде
тъ плачь и скрьжетъ
зоубомъ мнозии бо
соуть звании: ма
ло избраныихъ:—
43 соу: ѕі: еѵа: ѿ ма: и
Въ оно врѣ:: пристоупи
ша оученици его ви
позати емоу здани
ѧ црквнаа: онъ же ѿ
вѣщавъ рече имъ не
видите ли всѣхъ си
хъ: аминь глю вамъ:
не имать оставити
сде: камене на каме
ни: еже не разоритсѧ: сѣ

дащю же емоу на го
рѣ елеоньстѣи: при
стоупиша к немоу
оученици едини моу
глщю: повѣжи намъ
когда си боудоуть что
есть знамении твое
его пришестви: иско
нчание вѣка ѿвѣ
щаісъ рече имъ: блю
дите сѧ да никто же
ва: не прѣльстить:
мнози бо приидоуть
во имѧ мое глще: а
зъ есмь хъ: и многы
прельстать: оуслы
шати же имате бра
ни: слышании ави
дите не оужасаите
сѧ: подобаеть бо всѣм

[сим]ъ быти: и не тогда
[ес]ть коньчина: въ
станеть ѩзыкъ на
ѩзыкъ: црство на цр
тво боудоуть глади
и пагоубы: троуси по
мѣстамъ: все же си нача
ло болѣзни: и тогда
прѣдадать вы на ск
рбь: и оубьють вы: и
боудете ненавидими
всѣми ѩзыкы: и ме
ни моего ради: того
да съблазнатсѧ м
нози: и дроугъ дроу
га прѣдасть: и въз не
видить дроугъ дроу
га: и мнози лъжи прорци

въстаноуть: и мнагы
прѣльстать: и за оум
ножениѥ безакони
ѩ: исѧкнеть любы
многы: претерпѣвъ
и до конца спсн боу
деть:— нѣ: ѕі: еѵа: ѿ ма:
Въ оно врѣмѧ: законь
ници оучтлѥ тер
пниде къ исоу: искоу
шающе глще: оучтлю
каѩ заповѣдь боль
ши есть въ законѣ: и
же рече емоу: възлю
биши га ба твоего:
всѣмъ срдцмь твои
мь: и всею дшею тво
ею и всею мыслью тво

ею: сне есть перваꙗ
болши заповѣдь: в
тораꙗ же заповѣдь по бна
ѥсть: възлюбиши и
скрьнꙗго своего ꙗко
самъ себе: снꙗю заповѣ
дью весь законъ и про
роци соуть: собраны
имъ же оубо фарисѣе
мъ въпроси ѥ исъ гла
что сѧ вамъ мнить
чии ѥсть: глаша
ѥмоу двдвъ и глагола
ꙗко оубо двдъ дхо
мь нарицаеть ѥго га:
гла: рече гь гви моемоу
оу сѧди о десноую мене:
доньдеже положꙋ
враги твоꙗ: поножи
ю ногама твоима.
аще оубо двдъ дхмь
нарицаеть ѥго га: ꙗко
ѥмоу есть снъ и ни
же не можаше ѿвѣща
ти ѥмоу словеси: ни
смѣꙗше кто ѿ дне того въ
прашати ѥго. истомоу:

соу: ѕі: еѵ: ѿ мѳа

Рече гь своимъ оучени
комъ: аминь
глаголю вамъ: ꙗко
не имать мимо ити родо
сь: доньдеже всѧ сиꙗ бу
доуть: нбо и землꙗ мимоидеть
мимо идеть: а словеса
моꙗ не имать мимоити доуть:

ниже то мъ ѡ годинѣ
той: ни кто же не вѣсть
ни аггли нбсни:
токмо оць единъ: ꙗко
же бѣ во дни ноевы:
боудеть во дни сна
чскаго: ꙗко же бо
бѣ во днии прѣжде по
топа: ꙗдоуще и пьюще
женѧще сѧ и посагающе
до него же дне вниде
ное въ ковчегъ: и не оущю
тиша: доньдеже приде
потопъ и възѧтъ вьсѧ: та
ко боудеть пришествие
сна чловѣчьскаго: тогда
боудета два на селѣ
ѥдинъ поемлють сѧ
а дроугы ѡставлꙗю
тсѧ: и двѣ мелющи въ
жерновѣхъ: ѥдина
поемлетсѧ: ѥдина
ѡставлꙗетсѧ. бдите
оубо: ꙗко не вѣсте
въ кыи годинѣ
гь вашь придеть:
аще бы вѣдѣлъ гнъ
храмины. въ коую
стражю тать приде
ть: бдѣлъ бы оу
бо и не бы далъ по
дкопати храма
своего: сего ради
бѫдѣте готови: ꙗко
не вѣсте въ ньже
часъ снъ члвкъ
прииде тъ: — кѥ

ѕі: ѥѵа: ѿ мѳа: —

Рече гь притъчю сию:
подобно ѥсть црство
нбное: члвкоу црю
иже сътвори бракы

своꙗ: и прѣдастъ и
мѣнье своє: о
вомоу дасть: е҃ та
лантъ: овомоу два
овомоу одинъ: комоу
ждо противоу силѣ
своеи: и отиде абьѥ
шедъже приимыи
е҃ талантъ: дѣлаѡ
нихъ и приобрѣте
дроугою: е҃ талантъ:
такоже приимыи:
два: приобрѣте дроу
гаа два: а приимыи
единъ шедъ раскопа
ꙁмлю: и скры срѣбро
гна своєго: по мноꙁѣ
же врѣменохъ: при
де гь рабъ тѣхъ и ста
ꙁаса с ними слове
си: и пристоупи при и

мыи: е҃ талант
принесе дроугую: е҃ та
нтъ: и гла: ги г҃и
лантъ мнѣ єси да
несе дроугую: е҃ тала
нтъ приобрѣтохъ ими
рѣче емоу гь: добрыи
рабе блгыи и вѣрне:
малѣ бѣ вѣренъ:
до многымъ та по
ставлю: вниди въ ра
сть гна своєго: присто
плы же и приимыи
два таланта: рече
два таланта мнѣ
далъ: и се дроугаа
два приобрѣтохъ и
ма: рече емоу гь
добрыи рабе блгыи вѣ
рне: о малѣ бѣ вѣр
нъ: на до многымъ и

ставлю: вниди в ра
сть гна своєго: прист
же и приимыи: единъ
лантъ рече: ги вѣ
дѣхъ тѧ ако жестокъ
ь еси: жнеши
идеже не сѣꙗлъ:
и събираеши: оудоуже
не расточилъ: и оубо
ꙗ шедъ скрыхъ
талантъ твои въ
ꙁемли: и се имаши
твоє: ѿвѣщавъ же гь
его рече емоу: ꙁлыи ра
бе и лѣныи: вѣда
шe ꙗко жьнѭ оудоуже не сѣ
ꙗхъ и събираю оудоу
же не расточихъ: по
добаше ти оубо вдати срѣбро
моє торжьникомъ

мъ: пришедъ азъ
вꙁѧлъ быхъ своє с ли
хвою: воꙁмѣте оубо
ѿ него талантъ: и да
дите имоущемоу: ı҃
талантъ: имоуще
моу бо всегда: дано
боудеть: а ѿ не имоу
щаго же: а мнитсѧ
имыи: и вꙁато боу
деть ѿ него: и се гла
и въꙁгласи имѣѧ
оуши слышати да
слышить:

кг҃ Єѵⷢ҇ ѿ гла ЄТ ГОЛ

Во оно врѣ: вниде іс҃
въ капернаоумъ
въ градъ галелѣи
скъ: и бѣ оучаѧ въ

ичесоуты: ноужаса
хоуса оучениинего
ѧкосовластьюбѣ
словоего: ивъсонь
мищибѣчлвкъ
имыидхънечтъ
ивозпигласъвел
ема: чтонамъи
тебѣисеназаниие
пришелъесипогоу
битънa: вѣмьтѧ
ѧкотыесиспъбжи
и: изапрѣтиемоу
ісглѧ: прѣмолчи
иизиидииизне
го: иповергъибѣ
съпосрѣдѣизиде
изнего: иискаже
невреждьего: ибы
оужасънавсѣхъ:

иста замахоуса
къдроугоуглаше
чтысловосеѧко
юсилоюивласть
мьдхмьисход
нед: ан: еуа: ѿ
94
Въ оно врѣ: бѣстоѥ
безеретенисарь
ивидѣдвакора
стоѧщаприезер
бармьжеѿшедъш
неюполосахоуса
ка: влѣзъжевъ
инъѿкораблиц
жебѣсимоновъ:
лиоѿзмлѧвъ
мало: исѣдъоу
искорабланаро
ѧкожепрѣста
нееремимоноки

оубиноуивъме
прѣжавашавъ
твоу: ѿвѣщавъ
нъирееемоуна
иче: обнощьвсю
вьшеснеахомъ
нитоже: поглаголоу
лоувъмещомъ
ка: исесотворше
ѧмножьство
обамашамного
ANAГNOCI Г:
ерзахоусѧмрѣ
хъ: ипоманоу
иучасникомъ
бахоу: въдроу
кораблии: да
щепомогоуть
имъ: ипридошаи
лниша оба ко
ѧ: ѧкопогроу
жатиамъ: вид

f.51.
вжеси монъпетръ
припадекоолѣнома
исвыма: глаголѧизи
диѿмене: ѧкомоу
жьгрѣшенъесмьгн
оужасъбоодержаше
нисаижебѣсахоу
снимь: оловитвѣ
рыбъ ѧжеѧша: та
кожеиаковаиаз
еведѣева: ежебѣста
обещиникасимоноу:
речеисъсимоноуис:
небоисѧѿселѣбоу
дешичлвкыловѧ
иизвезъшакорабль
наземлюоставльше
все: въслѣдовашего:
оу: б: еуа: ѿлук: гла: лг
Въ оно врѣ: бѣоучаис: и
бѣахоубѣдащефа
ринѣзаконоучи
94

тѣль: иже бѣахоу ип
иштани ѿ всѧкоѩ бе
сти ꙗже лѣчени: и юде
никꙋ: ерманисла
т[...] лѣни це лита:
се ꙗ оужи посѧще
на одрѣ улѣкса: иже
бѣ ослабленъ иска
хоу внести и: и по
ложити прѣмь: не
обрѣтоша ꙗко оуды и
внести народа ра
ди: и възлѣзъше
на храмъ: скво зѣ
скоудѣль низъ вѣ
сиша и: съ ложемь
прѣдъ іс: и видѣ
вѣроу ихъ: рече
моу члвче: ѿпоу
щають ти грѣси
твои: и начаша помы

шлати: книж[ни]
ци и фарисѣи глющ
что се есть: иже глть
власвимию. кто
можеть ѿпоуштати
грѣхы тъкмо единъ
бъ: разоумѣвъ же
іс помышлениꙗ и
хъ: отвѣщавъ рече
имъ что помышлѧ
ете въ срцихъ ва
шихъ: что есть оудо
добѣе рещи ослабленомоу
ѿпоущають ти грѣ
си твои: или рещи
встани и ходи:
да оувѣсте ꙗко вла
сть имать снъ члв
чскаго: на земли
поущати грѣхы:
рече ослабленомоу

[...]гание встани и во
[зми] одръ свои и иди въ
домъ свои: и абье въ
ставъ прѣдъ ними
въземъ на немже ле
жаше: иде въ домъ сво
и славѧ ба: и оужасъ
[...]тъ вьсѧ: и слава
хоу ба и исполниша сѧ
[...]глаше: ꙗко ви
[...]мъ днь дивна:
[...] чл: ѿ лоу: гла: на:
Рече гь: ꙗко хощете
да творѧть вамъ
члвци: и вы творите
имъ такоже: а
ще любите любѧща
ꙗ вы: каꙗ вамъ хва
ла есть: и бо грѣшни
ци любѧщаꙗ люба

[с]твы: благотворѧщиим
ъ вамъ каꙗ хвала есть:
и бо грѣшници тожде
творѧть: аще възаи
мъ даєте: ѿ нихже
чаєте въсприѧти ка
ꙗ вамъ хвала есть: и
бо грѣшници грѣшни
комъ: възаемъ даю
ть да въсприимоуть
равно: оба че любите
врагы ваша: и добро
творите: и възаемъ да
ите ничтоже чающа:
и боудеть мьзда ва
ша многа: и боудете
снве вышнѧго: ꙗко
то благъ есть: за незлы
ꙗ боудете оубо млрди
ꙗкоже оць вашь млрдъ

97

ѥѹ҃: г҃ ѥѵа҃ ѿ лѹ҃ ӡ҃е

Во врѣ҃. изиде ис҃ и оузрѣ
въ мытарѧ. именемь
левгию. сѣдѧща на мы
тници. и рече емоу иди
по мнѣ. оставль вьсѧ
въставъ и въслѣдъ его
иде. и сътвори оучрѣжени
е велие левгии въ до
моу своемь. и бѣ народъ
много мытарь и инѣ
хъ. иже бѣахоу с нимь
възлежащии. ропта
хоу книжници и фа
рисѣи. къ оученикомь
его гл҃ще. почто съ мы
тари и грѣшники ѣсте и пи
ете. ѿвѣща
въ ис҃ рече к нимъ. не
трѣбоуютъ. здравии

ΑΝΑΓΝΩ

врача. нъ болѧ
щеи. не придохъ при
звати праведникъ
нъ грѣшникъ на по
каѧние. н҃е: г҃: ѿ лѹ҃

Въ ѡ҃ врѣ҃. иде ис҃
въ градъ нарицаем
наинъ. и с ним и
хоу оученици его.
народъ многъ. ꙗко
приближиша сѧ
градоу. и се изн
оумерша сн҃а е
чада мт҃ри своеи
бѣ вдова. и на
многъ бѣаше с н
и в нѣ дѣвъ ю гь҃
вао нѣи. и рче еи
чи сѧ. и пристоу
косноу сѧ одроу

ниже сташа. и рѣ
ше тебѣ глю въста
сѣде мр҃твыи. и
нача глати. и прнат
страхъ. и в сѧ слава
бе. ꙗко прркъ въве
въста въ насъ. ꙗко
посѣти бъ҃ люди своѧ.

г҃: ѥѵ҃: ѿ лѹ҃: г҃ла: пла

ѡ҃ в҃. хожаше въ соу
ботѫ сквозѣ сѣнаниа.
стрѣзахоу оученици
класы. гадоухоу и
ст ирающе роукама и
ѣдѣахѫ. едини же ѿ фарисѣи
гл҃ахѫ има. что творитѣ
еже недостоить тво
рити въ соуботы. ѿвѣщ
ав же ис҃ рече к ним. ни
ли чьтосте еже сътвори
дв҃дъ. егда взалка
сѧ самъ и иже с ним

ѣбѣахоу. како вни
де в домъ бж҃ии. и хлѣ
бы предложениꙗ
приемъ ꙗсть. и дасть
сущимъ с нимъ. их
же не достоꙗше ꙗсти
тъкмо иереемъ един
нѣмъ. и рече имъ ꙗко
гь҃ есть сн҃ъ чл҃вчь и соу
ботѣ. бы же въ дроугоую
соуботоу. вни҃ти емоу
въ сонмище и оучити.
бѣ чл҃вкъ тоу. роука
емоу десна ꙗбѣ соу
ха. назираахоу же и
книжници. аще въ
соуботоу ицѣлить. да
обрѧщють рѣчь на
нь. онъ же вѣдѣ въ
помышлениꙗ ихъ
и рече моужю. имоуще
моу роукоу соухоу.

въстани и стани по
срѣдѣ: онже въста:
рече же ісъ к нимъ: въпро
шю вы аще достои
ть въ соуботы: добро
створити ли зло сътво
рити: д҃шю спасти
ли погоубити: и возъ
рѣвъ на вся рече емоу
простри роукоу свою
онже простре и оутве
рдися роука емоу:
и съдрава ꙗко и дроу
гаꙗ:— не҃ а҃ ѡл҃ ог҃

Рече г҃ь притчю сию
изиде сѣꙗ: сѣꙗтъ
сѣмени своего: и егъ
да сѣꙗше: ово паде
при поути и попрано
бы: и птица нб҃ныꙗ
позобаше е: а дроу
гое паде на камени:

и прозѧбе и оусъше
зане не имѣаше вла
ги: а дроугое паде
посрѣдѣ терниꙗ: и
въздрасте терние
и подави ꙗ: а дроу
гое паде на землю
добрѣ прозѧбъ и ство
ри плодъ: сторицею:
и въпрашахоу и его
оучници глаше: что е(сть)
притча си: онъ же ре
че имъ: вамъ дано е(сть)
вѣдати таины ц(а)рьств
бж҃иꙗ: а прочимъ
въ притчахъ: да ви
дѧще не видѧть:
слышаще не слыша
ть: и не разоумѣ
ють: есть же притча
си: сѣмѧ есть слово
бж҃е: а иже при

и при пути соуть: и
слышаща слово: по
томъ же приидеть
дꙗволъ: и возметь
слово ѿ срдцаихъ: да
не вѣрынимъше спсни
боудоуть: а иже на ка
мени: иже егда оус
лышать с радостию
приемлють слово:
и сеи корѣнь не имоуть
иже во врѣмѧ вѣроу
ють: и во врѣмѧ
напасти ѿстоупаю
ть: а падшии въ тер
нии: си соуть слыша
вшии: и ѿ печали
богатьства и сласти
житиискихъ хо
дѧще подавлѧютсѧ

и не доводѧть плода
тѣлѧ: а еже на добрѣ
земли соуть: иже
добрымъ срдцемъ и
бл҃гмь: слышаще сло
во держать: и плодъ тво
рѧть: си гл҃а имѣѧ
оуши слышати да
слышить:— б҃ са҃оу: г҃
е҃ ра: ѡл҃ : ѕ҃ гл҃а за҃:

Во врѣ҃: вниде іс въ
капернаоумъ: и со
тникъ: нѣкоего ро
бъ: зле болѧше и
оумираше: иже бѣ
емоу честенъ: слыша
въ же іс и посла к не
моу: старцѧ июдѣи
ска молѧ и: да при
шедъ спсеть раба его:

они же пришедъше
къ ісоу: молѣахоути
тощно глаголаше емоу: ꙗко
достоино ѥже аще да
си емоу: любить бо ѩ
зыкъ нашь: и сонми
ще то созда намъ: іс
же идѧше с ними не
ще же емоу недалече
сущю ѿ домоу: посла
к немоу дроуга сотъ
ника: гл҃ѧ емоу: г҃и
не движи сѧ не бо до
стоинъ: да подъ кро
въ мои внидеши: тѣ
мже ни себе достои
на створихъ: при
ти к тебѣ: но рци сло
вомь и ицѣлѣеть ѿ
рокъ мои: и бо азъ

чл҃вкъ есмь: по
властелы оучи
нъ: имѣѩ подъ
воины: гл҃ю семоу:
идѣте: и дроуго
приди и прииде
рабоу своемоу: с
твори се и створить:
слышавъ же іс҃ъ дивл
сѧ емоу: и обращь
сѧ послѣдьствоу
ющемоу народоу:
аминь гл҃ю вамъ
ни въ изл҃и толи
кы вѣры ѡбрѣтохъ:
възвращьше сѧ въ дом
посланнии: ѡбрѣ
болѧщаго раба и
въша:

нед҃: е҃:
ѿ лк҃: гл҃а: рпе:

чл҃вкъ етеръ бѣ ба
облачаше сѧ въ пе
ироу и въ оусъ: весе
лѧ на вьсѧ дни свѣ
ниць же етеръ и
іемь лазорь: лежа
прѣ вратѣхъ его гно
и жадаѩ насыти
сѧ ѿ кроупиць пада
ихъ съ трапезы:
того: но и пси прихо
ще облизахоу гнои
бы же оумрѣти
щемоу: и несеноу
ти анг҃лы на лоно
аврамле: оумретъ
б҃атыи: и погребо
ни въ адѣ и въздве
чи свои сыи: въ

моукахъ оузрѣ: авра
ама издалеча и лазо
рѧ на лонѣ его: и то
възглашь рече: оч҃е а
враме помилоуи мѧ
и посли лазорѧ: да о
мочить конець пе
рьста своего въ водѣ:
и оустоудить ѩзы
къ мои: ꙗко стражю
въ пламени семь:
рече же аврамъ: ч҃до
помѧни: ꙗко въспри
ꙗлъ еси бл҃гаа въ
животѣ своемь:
лазорь ꙗко же злаа:
нынѣ зде оутѣшаe
тсѧ: а ты страждеши
на до всѣми сими

межю вами и нами
пропасть велиа оу
твердиса. iако да хо
тяще. ити оуто
соудоу к вамъ. ни
възмають. ни и
же оттоудоу к вамъ
прѣходять. рече же мо
лю ти са оубо оче. да
и пошлеши в домъ оца
моего. имамъ бо. е
братии. iако да свѣ
детельствоуеть
имъ. да не и ти и
придоуть на мѣсто
се моучное. гла
же авраамъ. имоу
ть моисеа. и пррки
да послоушають ихъ

они же рече ему. ни о
че. по аще кто от
мртвыихъ идеть к ни
покаются. рече же
аще моисеа и прркъ
послоушаеть. ни
и кто от мртвыихъ
въскреснеть вѣру им
соу. г. еуа. от лк. гл

Рече гь. никтоже св
ѣтилника въжегъ
крываеть и и сосоу
мъ. или подъ одр
полагають. но на
свѣщникъ възла
гаеть. да въходящеи
дять свѣтъ. нѣсть бо
и ноутаено. еже н

познано. и въ а
не приидеть. бл
юдѣте са оубо. iако
слышите. иже бо и
мать дасть са емоу.
иже не имѣеть. еже
мнить са имѣа
отъиметса от него. при
шедъша же к немоу
братиа его. и не мо
жахоу ис. не моу бе
сѣдовати народомь
възвѣстиша емоу
глаще. iако мати тво
а и братиа твоа
внѣ стоать. видѣ
ти та хотаще. онъ
же отвѣща и ре
къ нимъ. мати и брат
ьамоа. си соуть сл

шащеи слово бжие и
творащеи волю его.
нд. г. еуа. от лк. гла. iг.

Во врѣма. шедшю
ісоу на землю гале
лѣнскоу. обрѣте
моужь етеръ от
града. иже имѣа
ше бѣсъ от лѣтъ м
ногъ. и в ризоу
не облачашеса.
и въ храмѣхъ не
живаше. но въ
гробѣхъ. оузрѣвъ
же ісса возпивъ
припаде к немоу
гласмь велиемь.
речи что есть мнѣ и те
бѣ ісе сне ба вышна
го. молю ти са не

моучи мене: прѣ-
щаше бо доухови не-
чистомоу: изити и-
чл҃вка: многы
бо лѣты похыща-
ше и: и вѧзахоу
ти и поуты желѣ-
зны: поуты съ трѣ-
гоущи и: и растѣ-
рзаше оузы: гони-
мъ бываше бѣсо-
мь въ свою поусты-
ню: и въпроси же
и іс҃ глѧ: что ти е-
сть имѧ: онъ же
рече: легеонъ: ѣ-
ко бѣси мнози и-
внидоша въ онь: и
молиша и да не по-
з҃: велитъ имъ: въ бе-

здноу ити: бѣ же
стадо свинии мно-
го пасомо въ горахъ
нъ: молиша и: да по-
литъ имъ въ ты-
ни ти: повелѣ же и-
и шедъше бѣси и
чл҃вка: вънидо-
въ свинии: и о-
стръмисѧ ста-
до по брѣгоу: и въ-
рине сѧ въ море: вида-
вше же пастоуси
бывшее и бѣжаш-
възвѣстиша въ
градѣ: и въ сел-
хъ: изидоша же
дѣ[?] тъ бывъша
го: и придоша къ і-
ісоу: и обрѣша и

кась сѣдѧща: и не
бѣси изидоша: о-
на и смыслѧща
при ногоу ісоу: оубо-
ѣша сѧ: възвѣстиша
же имъ ѣко спасе сѧ
бѣсновавыи: и моли
весь народъ: обла-
сти гергесиньскыѩ
ѿ нихъ: ѣко стра-
хомь велиемь: одерь-
жими бѣахоу: іс же
въ корабль въ-
зратисѧ:— за҃:—
молѣше же сѧ емоу мꙋ-
жь ис него же изиде
да бы с нимь бы
іс же не остави его

възвратисѧ въ домъ
свои: и повѣдаи елико
створи тебѣ іс҃: иде по
всемоу градоу повѣ-
даѩ елико створи е-
моу іс҃:— соу҃ з҃: ѿ м҃тла: ѯ҃з
Въ врѣмѧ: созъва іс҃: о-
бане десѧть оученика
своѩ: и дасть имъ
силоу и власть: на
всѣхъ бѣсѣхъ и не-
доугы цѣлити:
и посла ѩ проповѣ-
датъ: црс҃твиѩ бж҃иѩ
и цѣлити болѧщаа:
и рече к нимъ: ни-
чесоже не возмѣте
на поуть: ни жезла:

и и пиры: ни хлѣба
ни сѣбра: ни двою
ризоу имѣти: во нь
же домъ вниде те
то проповѣдаите:
ѿ тоудоу исходите:
и елико не приемлю
ть васъ: исходаще ѿ гра
да того и прахъ ѿ но
гъ вашихъ ѿтрасѣте
ть во свѣдѣние на
на: исходаще же и
прихожахоу: и же всѣ
ковзѣвін: благовѣ
щающе и цѣлающе
всюдѣ:— не з҃ ѿл:—
103 Въ ѡ врѣ: члвкъ етеръ
приде ко ісоу: и
менемь: наиръ
кнѧзь сонмищи
и падъ при ногоу і
молѧше и вни
въ домъ свои: ꙗко
дщи иноучада емоу
ꙗко двою на десѧ
лѣтоу: и та оум
ше: егда же ида
народъ: оугн
хоутии: и жена
теучѣнии кръви
нѡ: в҃і: лѣтоу: ꙗ
волъхвомъ изда
ше вение имѣние свое
ни ѿ единого же
може ицѣлити:
и пристоупльше

[..]ѣда коснуся: въ
[..]лѣ ризъ его: абь
е ста кровь: и рече ісъ кто
есть коснувыися мнѣ
нѣ: ѿмѣтающимъ же ся
всѣмъ: и рече петръ:
и иже бѣхоу с нимъ:
наставниче народъ
тѣснѧють тѧ: и гне
тоуть: глаголеши кто есть
косноувыисѧ мнѣ:
ісъ же рече: прикоснуса
мнѣ нѣкто: азъ бо
чюхъ силоу ишедшю
из мене: видѣвши
жена: ꙗко не оутаи
сѧ: трепещющи при
падѣ прѣд нимъ: за
нюже вину прико
снуса емоу: повѣ
даша прѣд всѣми
людьми: и ꙗко и
цѣлѣ абье: іс же
рече: дерзаи дъщи
вѣра твоꙗ спасе
тѧ: иди въ миръ:
еще же емоу глаголющю
приде етеръ ѿ
архисоунагога
емоу: ꙗко оумре
дъщи твоꙗ: не дви
жи оучителѧ: ісъ же
слышавъ: ѿвѣща
емоу глаголѧ: не боисѧ
токмо вѣроуи: и
спсена боудеть:

пришедъшиже въ
домъ: недавни ти
не свобою никомоу
же: нъ токмо петр
ови и ваноу: гако
воу и оцю отрокови
ца: и мтри: рыда
хоуже вси и плака
хоу сѧ ѥ: онже рче
не плачьте: несъ
тоуите: нъ оуспле
радвца но спи
тъ: и роугахоу се е
моу вѣдоуще ѣко
мрътва есть и:
онже изгна вонъ
вса: емъ за роукоу
възгла си глаго:
и възврати сѧ д
ѧ: и въскрсна б
повелѣ дати ей
оужасо ста сѧ ро
лъ его: онже за
ти има. не повѣ
ти никомоуже б
шаго:- соу: н: еуа
Въ оно врѣ: сшедъш
сгоры и срѣтени
дъ многъ: и се м
жь из народа воз
гла: оучителю мо
ли сѧ призри на
мое го: гако едн
дъ мне есть: и се д
емлеть и и внез
вопьеть: и потдо
сапѣ нами: едва
одить: ѿ негоиско
гаи: и молих сѧ оу
комъ твоими: и
жденоу тнимн
ъзмогоша: ѿвѣ
вьсисре: о роде не
ины и развраще
до коле бохдоу
съ: и терплю вы
и ведемн сна твое
сѣмо: неще же
адоущю емоу: и
ерженъ бѣсъ нъ
асен: запрѣти
ѥдхоу нечстомоу
вано троца: и въ
тни оцю его: ди
влагахоу все о велн
чьстви бжи: н е: н
Въ оно врѣ: законьни
къ етеръ: прин
де ко исоу искоу
шаеи: глга
оучлю что створю
живота вѣчнаго
наслѣдоую: онъ рче
к немоу въ законѣ
что писано есть:
как очтеши: онже
ѿвѣща въиде всѣ
злюбиши га бга сво
его: ѿ всего срдца тво
его: и всею дшею: ѿ
всѣ крѣпостию твое
а: ѿ всего помышлѣ

нига своего : и искрьнѧ
го своего : ꙗко сам сѧ.
рече же емоу исправо ѿ
вѣща сътвори : и жі
въ боудеши : онъ же
хотѧ оправдити
сѧ самъ : рече къ і҃соу
и кто есть искрьнии
мои : ѿвѣщавъ же
і҃с рече : чл҃къ етеръ
сьхожаше : ѿ ерл҃
ма въ ерихонъ : и
в разбоиникы въ
паде : иже совлекъ
ше и и язвы възло
жьше : ѿидоша оста
вльше и лѣ жива сꙋ
ща : по прилючаю

же иереи етери съхож(даше)
поутьмь тѣмь
и видѣвъ и мимои
де : такоже левгт
бывъ на томьм(ѣстѣ)
пришедъ : и вид(ѣвъ)
и мимоиде : са
ранинъ же ете(ръ)
грѧдыи приде н(а)
нь : и видѣвъ и
довавъ : и присто(у)
пль обѧза строу(пы е)
го : и възливаꙗ
и вино : и въса
ди на свои скотъ :
приведе и въ го
ницю : и прилеж
мь : и наоутре

(и)дъ изьмъ два пѣ
(ны)зѧ : и дасть гостин
никоу : и рече емоу
прилѣжи ємь : и еже
(а)ще издовеши : азъ е
гда възвращю възда
мь ти : кыи оубо тѣхъ
трии искрьнии мні
ти сѧ быти : въпа
дъшемоу въ разбоини
кы : онъ же рече створи
и милость с нимь : рече же е
моу і҃с : иди и ты створи
такоже : б҃ єѹ : ѳ҃ : ол҃ :
Во врѣмѧ (о)но идоущю і҃сꙋ
по поути : рече етеръ къ
немоу : идоу по тебе

ꙗможе колижьдо
грѧдеши : рече емоу
і҃с : лиси ꙗзвины
имоуть : птица
н҃бныꙗ гнѣзда
а с҃нъ чл҃вчьскыи не има
ть къде главы подъ
клонити : рече же къ
дроугомоу ходи въ
слѣдъ мене : онъ же рече
г҃и повели ми да прѣвле
шедъшю погрести о
ц҃а моего : рече же емоу
і҃с : остави мр҃твыꙗ
погрести мр҃твьца
ты же шедъ възвѣсти
ц҃ртво бж҃ие : рече же

дроуты и на оупо
тебе бѣгн: дрѣвле
же повелѣ ми мнобѣ
щатиѧ: иже соу
тъ въ домоу моѥ
мь: рече же іс к немоу
никтоже възложи
роукы своеѧ на рала
ло: и зрѧ въспѧть
оуправленъ есть
въ цр҃тво бжии: не
о: ѥу҃а: ѿ лк: гла:
112
Рече апрлъ тоую снию
г҃авѣкоуже теро оубат
оу тобѣ вьзнесени бва
нмы ла шевъ себе го

что створю ꙗко
ламамъ кде соб
плодъ моихъ:
створю: разорю
житницамоѧ: и
съзижю иньшѧ
тоу жита моѧ
бротамое: и рекоу
моеи: дш҃е имаши
многа добра ле
жщии на многа лѣ
почивай жени
веселисѧ: рече ем
безоумне въ сии
нощь дш҃ю твою и
змютъ ѿ тебе: а ꙗже
товаꙗ комоу: то

дите: такоже ѿ и да а
ане оукаватѣ
глава възгласи:
имыи оуши слыша
ти да слышитъ: —
ѿ лк: гла: рзі:
Рече гь своимъ оученико
мъ: и дахъ вамъ вла
сть настоупати на
змиꙗ и на скорпию и на
вьсю силоу вражью: и ни
чтоже вась не врѣдитъ
вижь о семь: не радите
ѧко дуси вамъ по
корѧтсѧ: радоуи
теже сѧ ѧко имена ва
ша написана соуть

на нбсхъ: въ тъ часъ въз
радова сѧ дх҃мь іс:
и рече исповѣдаю сѧ те
бе ѡтче гн: нбси и змли:
ꙗко оутаилъ еси ѿ
прмоудрыихъ ра
зоумъ: ѿкрылъ еси
младенецомъ еи
оче: ꙗко тако бы
блговолѣние пре
тобою: — не: г: ѿ лк:
Во врѣ: къ оучанікъ 114
въсоуты: на сонъми
щихъ их: и се жена
имоущи дхъ недоу
ни: лѣ: и бѣ слоука
нѣ и имоущи въскло

НИТИСѦѠТНОУДЬ:Ѹ
ЗРѢВЪЖЕЮІСПРИГЛА
СИ:ІРЕЕИЖЕНОѠТПОУ
ЩЕНАЕСИѠТНЕДОУГА
ТВОЕГО:ИВЪЗЛОЖИ
НАНЮРОУЦѢ:НАБЬЕ
ПРОСТРЕСѦ:ИСЛАВА
ШЕБА:ѠТВѢЩАВЖЕ
АРХИСОУНАГОГЪНЕ
ГОДОУѦ:ЗАНЕВЪСОУ
ТОУИЦѢЛИІСГЛАШЕН
АРОДОУ:Ѕ:ДНИЕСТЬ
ВЪНАЖЕДОСТОИТЬДѢ
ЛАТИ:ВЪТЫОУБОИ
ПРИХОДѦЩЕИЦѢ
ЛѢЮТСѦ:АНЕВЪ
ДНЬСОУБОТНЫИ:ѠВѢ

ЩАВЪЖЕІСМЕЛ
ИРЕ:ЛИЦЕМѢР
ДОВАСЪ:ВЪСОУ
ОТРѢШАЕТЛИВ
ЕГО:ЛИОСЛАѠТЪ
ВЕДЪНАПАѦЕТ
ЖЕ ДЪЩЕРЬА
ЛЮСОУЩЮ:ЮЖЕ
ЗВИСОТОНАСИ
НЕДОСТОѦШЕЛИ
ДРѢШИТИѠТСОУ
СНА:ВОДНИСОУ
А:ИГЛАЩЮЕМОУ
ДАХОУСѦВЕИПРО
ВИАЮЩЕИСѦЕМ
ВСИЛЮИЕРАДОВ
САОВСѢХЪ:СЛАВ
ХЪБЫВАЕМЫХЪѠН

АІ:ЕѴА:ѠЛ:ГЛА:
НЕБОИСѦМАЛОЕ
СТАДО:ІАКОБЛАГОИЗВО
ЛИОЦЬВАШЬ:ДАТИВА
МЪЦРТВОПРОДАДИТЕ
ИМѢНИѦВАША:ДАИ
ТЕМЛТЫНЮСТВОРИТЕ
СЕБѢ:ВЛАГАЛИЩЕНЕВЕ
ТШАЮЩЕЕСКРОВИЩЕ
НЕОСКОУДѢЕМОЕНАНБСХ
ИДЕЖЕТАТЬНЕПРИБЛИ
АНАГНѠ
ЖИТЬСѦНИТЛѦТЛИТЬ
ИДЕЖЕБОЕСКРОВИЩЕ:
ТОУИСРЦАВАШАБОУДОУ
ТЬ:БОУДѢЧРѢСЛАВАША
ПРѢПОЯСАНА:ИСВѢТИ
ЛНИЦИГОРѦЩЕИ:ВЫПО

ДОБНИЧЛОВѢКО
МЪ:ЧАЮЩИМЪГАСВО
ЕГО:КОГДАВЪЗВРАТИ
ТСѦѠТЬБРАКЪ:ДАПРИ
ШЕДШЮЕМОУТОЛКЪ
НОУВШЮ:АБЬЕѠТВЕРЬ
ЗОУТЬЕМОУ:БЛАЖЕНИ
РАБИТИІАКОЖЕГЬО
БРАЩЕТЬБДѦЩА:А
МИНЬГЛЮВАМЪІАКО
ПРѢПОАШЕТСѦ:ИПОСА
ДИТЬИМИМИНОУВЪПО
СЛОУЖИТЬИМЪ:АЩЕ
ЛИПРИДЕТЬВЪВТОРОУЮ
СТРАЖЮ:ЛЮБОВЪТРЕ
ТЬЮЮСТРАЖЮПРИДЕ
ТЬ:ИОБРѦЩЕТЬТАКО

блаженн и да бѣн: бе
жевидите: ꙗко аще
бы вѣдалъ г҃нъ хра
мин҃ы: въ кыи ча
тать придеть: бдѣ
лъ оубо бы не бы да
лъ подъкопати его
домоу своего: и вы
боудите готови ꙗко
вонже ч҃а: не мни
те с҃нъ ч҃лвчъ придеть:
116 не: аг: ека: [illegible]
Рече г҃ь притчю сию
ч҃лвкъ етеръ сътво
ри вечерю велию: и
зва многы: и посла
рабы своꙗ в годъ вече

ра: рещи званымъ
грѧдете ꙗко оу
на вса: и начаш
ꙗ оупрѣѿрицати
пьрвыи рече коупи
ло имамъ ноуж
ти и видѣти е: мо
лю тѧ имѣи мѧ ѿр
доуты и рече ино
прогоу воловъ ко
е: и грѧдоу искоу
хъ молю тѧ: и
мѣи мѧ ѿрена: и дро
уги рече женоу поѧ
хъ тора не могоу прі
ти и пришедъ рабъ
да г҃оу своемоу:

азгнѣвасѧ г҃ь до
рабоу своемоу
де скоро на распоу
: и стьгны града
нищаꙗ бѣдныꙗ: и хро
и слѣпыꙗ: и въ
веди сѣмо: и рече рабъ г҃и
бы ꙗже повелѣ: и еще
то есть и рече г҃ь ра
изиди на поутѣи
халоугы: и оубѣди
вънити да наполнит
домъ мои: г҃лю
бо вамъ: ꙗко ни еди
моужь тѣхъ зва
ныхъ: не оукоусить
вечерѧ: мнози

и соуть звании а ма
ло есть избраныихъ:-
соу: кі: ек: ѡл: гла:- 114
Рече г҃ь притчю сию
подобно есть ц҃рство н
б҃ное: зерноу горо
щноу иже приемъ
ч҃лвкъ въверже въ
вертоградъ свои:
и възрасте: и бы
въ древо: и пти
ц҃ѧ н҃бныѩ вьсе
лиша сѧ: въ верхъ
его: и пакы рече ко
моу оуподоблю ц҃рство
б҃жие: подобно есть
квасоу: еже приемь

мъши жена ꙗ скры
въ мѫцѣ: три сита
доньдеже въскисе вьсе
и прихождааше скво
зѣ грады и вьсь уча
и шьствие творѧ и
въ ерлмъ: рече же ему
етеръ: аще мало ти
спасающихсѧ: онъ
же рече к нимъ подви
засѧ вънити: скво
зѣ тѣснаꙗ врата
ꙗко мнози глать
вамъ: възищѫть
вънити и не възмо
гѫть: ѿ нелиже
оубо въстанеть гнъ

домоу: и затворить дв
ри и начнете вънѣ сто
ѧ: и толкѫщи в двьри
глще ги ги ѿверзи на
мъ: и ѿвѣщавъ речеть
вамъ не вѣмь васъ ѿ
кѫдоу есте: тогда нач
нете глати: ꙗдохомъ и
пихомъ прѣд тобоѭ: и
на распѫтиихъ наши
хъ оучилъ еси: речеть
глѭ вамъ ѿкѫдоу е
сте: ѿстѫпите ѿ ме
не вси дѣлатели не
правдѣ: тоу бѫдеть
плачь и скрьжет
зѫбомъ: тогда оуз

рите авраама и исаа
ꙗкова и вьсѧ пррки и
въ црствии бжии: вы же
изгонимы вонъ:
и придоуть ѿ въсто
ка и запада и сѣвера
и морꙗ и юга: възлѧ
гѫть въ црствии бжии:

нє: ві: єу: ѿ лу: за:

Въ ѡно врѣ: въходѧщю ісоу
въ весь етероу: срѣ
тен: і: прокаженыи
мѫжь: иже сташа
издалеча: и ти възнѣ
сошѧ гласъ глѧще: ісе на
ставниче: помилоуи

ны: и видѣвъ ꙗ рече и
мъ шедше покажѣте
сѧ иерѣемъ: и бы
идоущимъ имъ и
щистишасѧ: еди
нъ же ѿ нихъ видѣвъ
ꙗко исцѣлѣеть: въ
звратисѧ гласомь
велиемь славѧ ба
паде ниць: на ногоу
его хвалоу емоу въ
здавъ: и тъ бѣ сама
ранинъ: ѿвѣщавъ
же ісе рече: не і: ли и
щистишасѧ: а девѧ
ти къде не обрѣтоша

възвращьшеже сѧ:
да ти славоу б҃оу то
анагнѡ
измени но плѣмѣнѣ
кось: ре емоу въста
въниди въ миръ: вѣ
ра твоѣ сп҃се тѧ:
соу: ті: ева: ѿлу:
Въ вр҃ѣ ѡно вниде ісъ
в домъ етера кнѧза
фарисѣиска: въ соу
тоу ѣсти хлѣба и ти
бїахоу назирающе
и се ч҃лкъ етеръ и
мы водны и тру
дъ: ѿвѣщавъ ісъ ре
и законникомъ фа
рисеемъ г҃лѧ: аще
ть въ соуботоу цѣли
ти: они же оумол
чаше: и приемъ ицѣли и: и ѿ
поусти и: ѿвѣщавъ
нимъ ре: кого ра
васъ осьлъ ли волъ
стенець въпадеть
абье и не истергнеть
въ днь соуботныи: и не
възмогоша ѿвѣща
ти емоу: гл҃аше же и
званымъ: притъ
одержа: како прѣ
сѣдѣниа избира
глаголѧ к нимъ: егда

12

оудоушини кн
на бракъ: не сади
прѣдьнемь мѣстѣ еи
сто оучни тебе
деть: званыи ха
шедъ звавыи тѧ
и того рететь ти: да
плоупамѣсто то:
и тогда начнеши
съ стоудомь послѣ
днее мѣсто держа
ти и сгнѣвомь:
да званъ боуде
шедъ сѧди на
ѣднемь мѣстѣ
придеть зва
тѧ: и речеть ти
же сади выше

65

тогда боудеть ти слава
прѣдъ всѣми: сѣдащи
ми с тобою: ѣко вса
къ възносаи сѧ: смѣ
рит сѧ: смѣрѧи сѧ въ
знесетсѧ: пе: ті: ѿлу: ені:
183
Въ вр҃ѣ ѡно ѣви къ ісъ етеръ и
приидѣ к ісоу: и иска
шени гл҃ѧ: оучителю
бл҃гыи что створю
живот вѣчныи на
слѣдоую: ре емоу ісъ
что мѧ гл҃ши бл҃га
ни кто же бо бл҃гъ:
токмо единъ б҃ъ: за
повѣди вѣси: не оу
бии: ни створи прѣ
любы: ни оукради:
ни лъжи свѣдѣтель

небоуди: и чьсти оц҃а
своего и м҃трь: онже
рече емоу: си вса схра
нихъ: ѿ оуности мо
еа: слышавъже ісъ
рече емоу: нещеодн
ного еси не створи
лъ: всеелико има
ши продаждь: раз
даи ништимъ и имѣ
ние свое: и имаши и
мати скровище
нб҃сѣхъ: и гради по
мнѣ: онже слыша
въ: се прискрьбенъ
бы: бѣ бо богатъ зѣ
ло: видѣвъже іс: при
скрьбьна бывъша
рече: како неоудобь

вънити бг҃атоу въ
цр҃ство нб҃ное. оудобѣе е
львблоудоу: скв
оуши игълинѣ
ти: нежебгатоу
цр҃тво нб҃но внн
рѣшаже слыш
істо можеть сп҃
быти: онъ же рѣ не въ
зможна ѿ чл
ѿ ба вса възмо
соуть: соу҃: лі҃:
Рече: вѣренъ
малѣ: во мн
вѣренъ есть:
правьденъ в
лѣ и во мноз
правьденъ е
аще оубо въ не

дьнѣ житии: не бы
енъ: во истинѣ кто
оу иметь: аще въ
жемь вѣрни не бы
ваше кто вамъ
ть: никто же раб
анагнос
исагоу
не можеть: двѣ
гнома работати
динного: възне
нидить: а другаго
възлюбить: а не
диного держитса:
оудоушемь не роди
аумеоть: не можете
оу работати и
лонѣ: слышахоу
вса фарисеи
олюбца соуща

и подражахоу и прѣ
имъ: вы есте опра
вдающе себе прѣдъ
чл҃вкы: бъ же вѣсть
ср҃ца ваша: ꙗко е
же есть въ чл҃цѣхъ
высоко: мерзость
есть прѣдъ бм҃ь:
нє: дı: еу: ѿн: гла
Въ онъ врѣ бы прибли
жити ісоу: въ ери
хонъ слѣпець ете
ръ: сѣдаше при поу
ти просѧ: слыша
въ же народъ: ми
моходащь: въпра
шаше что оубо се е
сть: повѣдаша же

емоутакожеиназа
ранинъмнимохо
дїан:итовозпигла
їесенедѣдвъпомлї
лонмана:иприді
индоушепрѣхо
жахоутьемоуда
оумолчитъ:онже
пачезѣловопьа
шегаѧ:снедѣдѣ
помнилонмѧ:ста
вжеѥспокелѣприве
стиѥсебе:прибли
жьшюсѧемоуѥне
моу:въпросииуто
хощешидатитворю
онъжеречетеиданпр

зрю:ѥжерѣчемоу
зривратбогаст
та:абьепрозрѣвъ
слѣдъегоидѧше
бава:ивсилюеб
вше:въздашахв
боу:~ боу:еі:еу:ѡл
Рѣгъкънемалъ
беащесъгрѣшн
братвон:запрѣт
емоу:ащепоїсаль
ѡпоустнемоу:но
щеседамѣрицеюд
мысъгрѣшить:і
дамѣрицеюѡбра
тсѧглаїсамсѧ:і
поустнемоу:рѣ

нгипрѣложнгпа.
вѣроу:речежеба
быстенимѣлнвѣ
ѧкозерногороу
тнащеглали
тесоукаминъ
вѣкерзнисѧи
днсѧвъморе
оушалабыва
тожеѡвасъра
мѣасѡроуша:
асоуща:иже
шедъшюемоу
л:иречеемоу
ннoувъвъз
:анерѣанемѣ
ованичтовече

рамю:ипрепомѧсавъ
сѧпослоужими:до
ндамѣмьипию:ипо
томьѧснипьеши
ты:данматьхвалу
рабоутомоу:такоже
створиповелѣнаѧ:
немнютакоиныи
егдастворю:пове
лѣнаѧвамъ:таю
ѧкорабинедостои
ниесмы:ежедолъ
жнибѣхомъ:створи
тисътворихомъ:~
нѕ:еі:еу:ѡл:глаѕ:~
Ѕѡврѣ:внидеісвъ
ерихонъ:исемоужь

именемьнарица
ѥмыи:закхѣи:и
сьбѣстарѣимыта
ремь:итъбѣбогатъ
иискашевидѣти
ис҃акътоѥсть:инемо
жашенародомь:ꙗ
котѣломьмалъ
бѣ:ипрѣдитекъи
възлѣзенасоуко
морьѭ:давидитъ
ѥгаꙗкотоудѣхо
тꙗшемимоити
ꙗкоприденамѣ
сто:възрѣвъис҃ви
дѣиречезакхѣю
потъщивъсѧслѣзи

днесьбовдомоутво
ѥмьподобаѥтьмии
быти:потъщавъсѧ
слѣзиипрїѧтыи
радоуѩсѧ:ивидѣвъ
шевьсироптахоутаще
ꙗкоксъгрѣшноу
моужю:вънидѣ
витати:истав
закхеиречекъгоу
ѥполъимѣниꙗмо
ѥгогн:дамьнищи
мъ:ащеѥсмьто
гокогооибидѣлъ:
въздамьчетвери
цеѭ:рчежекнемоу
ис:ꙗкоднесьспсние

домоусемоубы:зане
исъснъавраамльѥсть:
придебосн҃ъчл҃вчьскывъ
зискатъѥго:— соу҃ ег҃.
ѕі: ѿлк: гла: ѕі

Речегьпритъчюсию:сѫ
дииѥтеръбѣвъгра
дѣ:бг҃анебоѩсѧичл҃вка
несрамлѣѩсѧ:вдо
вицажебѣвъградѣтомь:
ихождашекнемоу
глщи:мьстимене
ѿсоупрѧмоего:не
хотѧшенадолзѣ
врѣмени:посихъ
жеречевъсебе:ащеибг҃а
небоюсѧничл҃вка

срамлѩюсѧ:занетвор
ритьмитроудъвъ
довицаси:дамьщюѥм
данедоньцаприходѧ
щи:застоитьмене:
рчежегьслышитечь
тосоудиинеправедны
игл҃ть:абъниме
тинетворитимь
сти:избраныихъ
вопьющихъкне
моуднииношь:и
терпитьнаних
глаголювамъ:ꙗкосъ
творитьмьстьи
хъвъскорѣ:— не҃.
ѕі: ѥѵл: ѿлк: гла: ѕі

123

Рече г҃ь притъчю сию· ч
лвкъ дъва възидо Анагнѡ Б. Исаiоу
ста въ црквь· помо
литсѧ· единъ фари
сеи· а дроугыи мы
тарь· фарисеи же ста
въ сице въ себе мол
шесѧ· б҃е хвалоу тебе
въздаю· ꙗко нѣсмь
ꙗко же прочии· ч
ловци хыщници
неправедници прѣ
любодѣи· или ꙗко си
мытарь· пощѫ сѧ
дъкраты въ соубо
тѣ· десѧтинѫ оуда
ю ѿ всего елико при

тѧжѫ· а мытар и
далече стоѧ· ни хо
тѧше ни очию възве
сти на нбо· но бьѧше въ
перси своꙗ гла· бе ми
лостивъ боуди ми
грѣшникоу· глю ва
мъ ꙗко сниде сь опра ви
данъ въ домъ свои
паче оного· ꙗко весь
възносѧи сѧ смѣрит
сѧ· смѣрѧи сѧ в
зносит сѧ:— б еоу зi
125
Рече г҃ь своим оучени
кмъ· внемлѣте ѿ
книжникъ· хотѧщихъ
одеждахъ ходити

любѧщеи цѣловании
на тържищихъ· прѣ
дъсѣданиꙗ на сонь
мищихъ· прѣдъзва
ниꙗ на обѣдѣхъ· и
же снѣдаютъ домы
вдовиць· и вин поюда
лече молѧтсѧ· си и
приимоуть осоужь
ние оболе· возрѣвъ
же видѣ въвъмѣ
тающа· въ газофи
лакию дары богаты
а· видѣ же етеро
вдовицю оубоу· въ
метающю тоу двѣ
лептѣ· и рече вистин

69

поучтаю вамъ· ꙗко
вдовица сиꙗ оубога Захарiоу
леви ихъ въверже вси
боси· ѿ избытка
своего въвергоу въ да
ры· а си ѿ лишениꙗ
своего· еже имѣꙗше
въверже· си глаголавъ з
глаше имѣꙗи оуши
слашати да слышит:—
нд зi· ега· ѿ л· гла:
117
Рече г҃ь притъчю сию
члвкъ етеръ имѣ
два сна· и рече мни
сиъ оцю· даже ми до
стоиноую частъ имѣ
ниꙗ· и раздѣли и

ма имѣние: непо
мнозѣхъ дн҃ехъ: съ
бравъ все имѣние
мнии сн҃ъ: отиде на
страноу далече: тоу
расточи имѣние
свое: живы блоу
дно иждивъшю же
емоу вьсѧ: бы гладъ
великъ на странѣ:
тои: и тъ начатъ
лишати сѧ и прише
дъ прилѣпи сѧ един
омь гражданы того
жителю: и посла
и на села своѧ пастъ
свинии: желаше на

сититисѧ ѿ ро
ць ѩже ꙗдахоу свин
ниꙗ: и никтоже не
даꙗше емоу: въ се
бѣже пришедъ
коли ко наѥмьни
къ оц҃а моего
вають хлѣби:
же здѣ гладомь
гыблю: въставъ и
ду къ оц҃ю моемоу
и рекоу емоу оч҃е съгрѣ
шихъ на нб҃о
и прѣдъ тобою: оуже не
достоинъ есмь на
рещи сѧ сн҃ъ твои:
сътвори мѧ ꙗко

диного ѿ наѥмникъ
твоихъ: и въстаде
къ оц҃ю своемоу: еди
на чадь емоу далече
соущю: оузрѣ и оц҃ь е
го и милъ емоу бы
и текъ нападе на вы
ю его и облобыза и
рече же емоу сн҃ъ оч҃е: съ
грѣшихъ на нб҃о прѣ
дъ тобою: оуже нѣсь
мь достоинъ наре
щи сѧ сн҃ъ твои: и
сътвори мѧ ꙗко единого
ѿ наѥмникъ твоихъ
рече же оц҃ь: къ рабомъ
своимъ скоро изнесѣ

те одежю пьрвоую
и облецѣте и: дади
те перстень на роу
коу его: и сапогы
на нозѣ его: и приве
дъте телець питѣ
ныи заколѣте: ꙗ
дъше възвеселимъ
сѧ: ꙗко сн҃ъ мои се
мрьтвъ бѣ и оживе
и изгыблъ бѣ и обрѣ
те сѧ: и начаша
веселити сѧ
бѣже сн҃ъ его старѣи
на селѣ: и ꙗко грѧ
ды и приближи сѧ
къ домоу: слы

шапѣнинилікы
иприхзвавъедино
гоѿотрокъвъпра
шаи: чтооубосенѣ
тъонъжеречеемоу
братътвоипріде
изаклаоцьтвои
телецьоупитѣны
и: ꙗкосъдравапрі
ѧтъего: разгнѣва
всѧнехотѧшевъ
нити: оцьжеего
молѧшеи онъже
ѿвѣщаемоуречє
оцюсвоемоу: секо
ліколѣтъ рабо
таютебѣ: инико

лиже заповѣди
ѥꙗ не прѣстоупи
имнѣникоженсълн
далъесикозлѧте
съдроугымоими
възвесе лилъсѧ
хъ: егда жеснъ
идеизѣда ътвое
мѣние съ блоуд
цами: заклалъ
емоутелець оупи
тѣныи: онъж
рече емоу чадо ты
всегдаесисъмною
ивсамоꙗтвоꙗ
ть: ивъзвеселити
жеиъзрадова

ѧподобашены
ꙗкобратътвои
мрьтвъбѣиоживе
ıблъбѣобрѣтесѧ:
нлѧ: поунаѧ: ева
глѧ: стл:
Рече блюдѣтенѣкоума
сѧ: мнозибопрі
доутьглщеазъесмь
ѧпрѣближисѧ
вѣтѣвъслѣдъи
хъ: дажеоуслышите
ниинестроении
оубоитесѧ: подо
баетьсимъпрѣже
быти: нънеабьеко
нчина: ибоудоуть
знамениꙗвъслнцихи

илоунѣ: ивъзвѣ
здахъ: паземлитоу
гаꙗзыкомъ: ѿнеча
ꙗниꙗшоумаморьска
го: ивъзмоущениꙗ
издыхающимъчлвкомъ
комъ: ѿстрахачаꙗ
ниꙗграѧдоущихъна
вселеноую: силыбо
нбныꙗподвигноу
тсѧ: тогдаоузрѧть
снчлвчаграѧдоуща
гонаоблацѣхъ: си
лоюиславоюмного
ю: нбоиземлѧмимо
идеть: асловесамоꙗ
неимоутьпрѣити
вънемлѣтежесебѣ

єдаликогдаотажать
сп... кашаобьгадѣ
нос...ьнипьсапьгтѣ
мь...чаамнижнтн
несамн: нандеть
навывнезапоудань
дютъ: ѩкосѣтьбо
приндетьнавсѧсѣ
дащаѩ: налнцнвь
сеѩзмлѩ: бднтеоу
бонавсѩковрѣмѧ
молѧщесѧ: дасподо
бнтесѧоубѣжатнвсѣ
хъснхъхотѧщнхъ
бытн: нстатнпрѣ
дъсномьчлвчсмь:-
ѥ: мѧпоустнаа
ѩра· ѿм҃· гва·

Реч гь егда приндеть
снъчлвчьвъславѣ
своен: всисѣтнн
сннмь· тогдасѧ
напрѣстолѣсла
своеѩ: съберѹтъ
прѣдоньвсиѩѕ
нразлучатсѧд
гъѿдроуга: ѩкс
пастоухъразлу
ть: овцаѿкоза
щь: поставнтьо
ца одесноую: акоѕ
щаошююю: тог
деть цркъсоущни
одесноуюего: пр
дѣтебагвлепн
цамоегонаслѣд

оуготованова
цртво: ѿсложѣ
всегомира: вза
хъбондастемн
н: въжадахънпа
стела: странен
хъвъведостема
гънодѣстема: н
хъпосѣтнсте
че: нвътемннцн
достексомнѣ:
даѿвѣщаютъ
оуправеднин:
гнкогдатавн
омъ: алчьнан
сормнхомъ: лн
жѫщамапоихо
когдажетавн

дѣхомъстранна
ивъведохомъ: лнна
ганодѣхомъ: когда
жетавндѣхомъбо
лѧща: вътемннцн
нприндохомъстебе:
ѿвѣщавъцрьнречe
тьнмъ: амннглю
вамъпонежество
рнстеедниномоуѿ
снхъмалынхъ: бра
тъмонхъменьшн
хъмнѣстворнсте
тогдаречетьсоущнмъ
ошююего: ндѣте
ѿменепрокланн
н:: вьогнвѣчнъ
ноуготованынадь

діаволоу и анг҃ломъ е-
го: възалкахъ бо сѧ и не
дасте ми ѣсти: въ-
жадахъ и не напоисте
мене: страненъ бѣ-
хъ и не въведосте
мене: нагъ и не одѣ-
сте мене и боленъ
въ темьници и не
посѣтисте мене: то-
гда ѿвѣщаютъ е-
моу и тии гл҃юще: г҃и
когда тѧ видѣхо-
мъ: алчюща или жа-
жюща: или страньна
или нага: или больна:
или въ темьници и
не послоужихомъ

ти: тогда ѿвѣща-
ть имъ гл҃ѧ: ами-
нь гл҃ю вамъ: поне-
же не сътвористе: е-
моу ѿ сихъ мень-
ши ни мнѣ сътвори-
стє и идоутъ си въ
моукоу вѣчноую: а
праведнии въ жиз-
нь вѣчноую:— кон

сыропоустнаа
ѿ мтѳа гл҃а:—

Рече гь҃ вънемлѣт-
е млтнѧ ваша: не
сътворите прѣдъ
чл҃кы: да не видими
боудете ими: аще
ли же мьзды не им-

ате ѿ ѡтца
вашего иже есть
на небесѣхъ: егда оубо
твориши млтнѧ не
въстроуби прѣдъ
собою ꙗко лицемѣри т-
ворѧтъ въ сонь-
мищихъ: и въ стьгна-
хъ: да прославѧтсѧ
ѿ чл҃къ: аминь г-
л҃ю вамъ: въсприи-
ють мьздоу свою:
тебѣ же творѧ-
щю млтнѧ да не оувѣ-
сть шоуица твоꙗ: что
творить десница
твоꙗ: да боудеть млт-
нѧ твоꙗ въ таинѣ:
и оць твои видѧ въ та-

инѣ въздасть тебе
ꙗвѣ: егда моли-
ши сѧ не боуди ꙗко
лицемѣри: ꙗко лю-
бѧть на сонмищи-
хъ и въ стогнахъ: и
на распоутиихъ сто-
ꙗще молити сѧ
да ꙗвѧтсѧ чл҃ком-
ъ: аминь гл҃ю вамъ
ꙗко въсприемлю-
ть мьздоу свою ∴
ты же егда молиши
сѧ: вниди въ клѣ-
ть свою: затвори
двьри твоꙗ помоли
сѧ: оцю твоемоу въ
таинѣ: и оць твои

вндѧвътанитѣвъ
здаєтьтєбє:мола
щежесѧнелихъ
аньгнюмъ а
г҃лте:такожеазы
ѵницнмьнатьбо
самꙗковомꙋозѣ
т҃лнинсвоємь:оу
сабишанибоудоу
тьнеподѣбитесѧоу
бонмъ:вѣст·ьбоѡ
ць҃вашь:ихъжетрѣ
боуєтьпрѣжепрошѣ
ниѧвашего:сице
оубомолитевыѡ
т҃енашьижесина
нбсхъ:дасвѧтитьсѧ
имѧтвое:дапрни
детьцр҃твьетвое

дабоудетьволѧ
ѧ:ꙗконанбсхъ
назѣмлихлѣбъ
шьнасыщнии:да
нам҃ъдн҃ь:остави
намъдолгынаша
ꙗконмыоставлѣ
ѥмъ:должьникомъ
нашимъ:ітьвъ
дннасъвънапа
нон избавиныѡло
каваго:ꙗкотвое
цр҃твоисиланисла
вавѣкнаминь:
нѣсыропоустнаа:
ѡма гла ма
Рѣче гь҃ашеѡпоуст
тетачкомъгрѣхъ

нинанихъѡпоуста
ѥтьвамъоцьвашьнб҃
н:ашелинеѡпоу
стьтечл҃вкомъ:съ
грѣшениихънинѡ
ташь:ѡпоуститъ
съгрѣшении
нихъ:егдажепоу
тесѧнебоудете
ꙗкоскрытиететоу
:простражаеть
лицесвое:дасѧвы
вѧнчл҃вкомъ
ще:аминьглю
въ:ꙗковъзприи
тьмьздоусвою
епостѧщесѧ:по
мажетесвоюглавѹ

4
ницесвоеоумыи:да
нѧвишисѧчл҃вко
мъпостѧсѧ:ноѡцу
твоимоужеесть
вътаинѣ:ноцьтво
ивидѧвътаинѣвъ
здастьтебе:нескры
вантесебескровн
щанаѕемли:идеже
чрьвиитлѧтлить
идежетатьеподъ
копываютьискра
доуть:искрыван
тежесебескровище
нанбсхъ:идежени
чрьвиитлѧтлить
идежетатинеподъ
копываютьиде

жебо свѣтъ искрови
щеваше тоуесть
нерцакаша:—

Еѵц ла по еца
Ѿ мар: тла: кд

Во врѣ мимохожаше ісъ
въ соуботы сквозѣ
сѣꙗнна: и начаша
оученици его поуть
творити: и въсто
ргающе класы и
фарисѣи же глахоу е
моу: виж что тво
рѧть въ соуботы его
же не достоить: и тъ
глаше имъ: не сте
ли чли николиже что

створи двдъ
трѣба бывъ и възъ
калкамъ: и же бѣ
с нимь: како вни
де въ домъ бжии: при
авиатарѣ архи
и: и хлѣбы пред
ложенига снѣсти: и
же не достоꙗше ѣсти
тькмо иереемъ да
сущимъ: с нимъ
глаше имъ соуботꙋ члвка
ради бы: а не члв
къ соуботы ради: тѣм
же гнъ члвкъ сы
соуботѣ: и вниде па
кы въ сонмище
и бѣ члвкъ соухо

зрахоути и: аще
въ соуботы исцѣлить
да нань възлють:
и гла члвкоу имоу
щемоу соухоу роукоу
стани посредѣ: и гла
имъ достоить ли въ
соуботы добро творити
ли зло: дшю спс
ти ли погоубити: и
они же молчахоу:
възрѣвъ на нѧ гнѣвъ с
тнѣвомь: нескорбѧ
о окамененьи срдцаи
хъ и гла члвкоу: про
стри роукоу твою: и
простре: оутвердисѧ

роука его: и здрава
ꙗко и дроугаꙗ:—
к: а: по: еѵа: ѿ іѡана:—
Во врѣ: въсхотѣ ісъ и
зити въ галилею:—
въ срѣ: свѣ: не: въза
доусоцѣатнити: соу
б: по: еѵа: ѿ мар:—
Во врѣ изыде ісъ въ
поустомѣсто и тоу
молѧшесѧ: и
гнаша и симонъ
и же бѣста с нимь: и обрѣтше
и глаша емоу: ꙗко
вьси ищоуть тебе и
дѣмъ въ ближнѧѧ

вь грады: да и тоу
проповѣдаю: на се бо
изидохъ: и бѣ про
повѣдаꙗ на сонь
мищихъ ихъ: и во
всеи галилеи: бѣ
сы изгонѧ: и при
де к немоу прока
женыи: моля и и
на колѣноу падаа
и гл҃аше емоу: аще хо
щеши г҃и можеши
мѧ очистити:
іс҃ же милосрдовавъ: и
простеръ роукоу и
коснуи: и гл҃а ем
оу: хощю и очистисѧ

сѧ: и рекшю емоу абь
е ѿиде прокаꙁа ѿ не
го: и чистъ бы: и запрѣ
щь емоу абье изгна
и: и гл҃а емоу блюди
сѧ никомоуже ни
чтоже не рци: нъ ше
дъ покажисѧ иереe
ви: и принеси за
очищение твое: аже
повелѣ моиси въ свѣ
дѣтельство имъ:
не: в҃: по б҃: ...
Въ оно врѣмѧ вниде іс҃
въ капернаоумъ: и
слоухъ бы ꙗко въ до
моу есть: и абье събра

шасѧ мнози: ꙗко к то
моу не вмѣщати ни
предъ дверехъ: и глаши
имъ слова: придоша
к немоу носѧща: осла
бленааго на жилами: но
сима четырьми и не
могоуще: приступи
ти к немоу народом
ь: открыша покровъ
идеже бѣ: и въ немже ослабле
ныи лежаше: видѣвъ
же іс҃ вѣроу ихъ: гл҃а
ослабленомоу чадо
ѿпоущаютсѧ грѣси
твои: бѣахоу же
нѣции ѿ книжникъ

тоу сѣдѧще: и помы
шлѧюще въ срд҃ци
хъ своихъ: что сь тако
глаголеть власвимию:
кто можеть ѿпоу
щати грѣхы: тъкмо
мо единъ б҃ъ: и абье
разоумѣвъ іс҃ дх҃о
мь своимь: ꙗко
тако помышлѧю
ть въ себе: рече имъ что
се помышлаете въ
срд҃цихъ вашихъ: что
есть оудобье рещи
ослабленомоу: ѿ
поущають ти сѧ грѣ
си: или рещи въстани:

иво з лани ѡдръ сво
и иходи: нъ да оу
вѣсте ꙗко власть
имать сн҃ъ чл҃вчь
ѡпоущати на зем
ли грѣхы: и гл҃а ѡ
слабленомоу тебѣ
гл҃ю въстани: во
змиодръ свои и иди
в домъ свои: и въста
вьевъземъ ѡдръ
изиде: прѣдовьсѣ
ми ꙗко дивити
сѧ: всѣмъ гл҃щюи
мъ ꙗко николиже
сице: видѣхомъ:-

стоу: г: по: ѥѵа: ѿ мара

Вѡ врѣмѧ мимогра
ды ис: и видѣ левгии
фѣѡва сѣдѧща: на
мытници: и гл҃а
по мнѣ гради: и въ
ставъ и въслѣдъ
иде: и бы възлеж
емоу въ домоу его
мнози мытари
шници: възлеж
вони с ис҃мь: и оучн
го: бахоу бо мни
и по нѣмь идоша
ни жници: и фа
сѣи: видѣвше и
ща с мытари и г
шници: гл҃ахоу ѡ

ашего: что ꙗко с мы
тари и грѣшники ꙗ
сть и пиеть: слышавъ
же ис гл҃а имъ: ꙗко не
трѣбоують съдравии
врача нъ болѧщии:
не приидохъ звать
праведникъ: нъ грѣ
шникъ на покаꙗние:-

по: ѥѵа: ѿ мар:

Рече гь иже хощеть по
мнѣ ити: да ѿвержеть
сѧ себе: да возме
ть крьстъ свои и по мнѣ
грѧдеть: иже бо
аще хощеть дш҃ю свою
спсти и погоубить
ю: а иже погоубить

дш҃ю свою мене ради
и ѥѵ҃лиа то съпасеть ю: ка
ꙗ польза ѥсть чл҃вкоу
приобрѣсти весь ми
ръ: и ѿщетити дш҃ю
свою: что бо дасть чл҃в
къ измѣноу на дш҃и
своеи: иже бо аще по
стыдить сѧ мене и мо
их словесъ: въ родѣ се
мь прѣлюбодѣꙗнь
нѣмь: и грѣшнѣмь:
и снъ чл҃вчь постыд
ить сѧ ѥго: ѥгда прии
деть въ славѣ оц҃а сво
ѥго: съ анг҃лы ст҃ыми
ми: и гл҃ше имъ:
аминь гл҃ю вам

соутьерни ѿседесто
щиихъ: иженѣимъ
оутьнкоуситисмр
ти: доньдеоузрать
...цртвобжии
пришедъшевсилѣ
воу: д: по: ева ѿ мар:
70 В ѡвре: шедъ іс ѡпрѣ
дѣльтурьскъ: иси
донскъ: придена
море галилѣиско
мѣжю предѣлы
декапольскы: при
дошакнемоу: глоу
ханиѣма: имола
хоутиидавъзло
житьнанырoукѹ
ипоемъего ѿ ино

гоѡнарода: въдъ
перстысвоя во оуши
его: иплинoувъко
снoусягазыкоѵ: възрѣ
въна нбо и воздъ
хнѹвъ исоцю гла
емоуефъфатаеже есть
стьразверзнися: абье
развързостася слоуха
его: и разрѣшися оуза
азыкаего: и глаше пра
во: и запрѣтиимъ
даникомоуже: непо
вѣдатѣ: еликоже и
мъ: тъзапрѣщ
ше: онижепаче
хапроповѣдахоу
прѣизанха: д. и

хоусятаще: добрѣвсе
створи исльшатинъ
мънагати:
не: д: ева ѿ мар: 71
Вѡврѣ бы чл҃вѣкъ етеръ
приндекоісоукла
нвясяемоу: глаоу
чтли: приведохъ сна
своего: къ тобѣ: имоу
щадхъ нѣма: иже
деже колижедо имле
тьи: разбиваеть и
ипѣны точить: и
скрежетъ зѫбы
своими: и ощѣ
петь: и рѣхъ оучн
комъ твоимъ: дан
жденоутьинѣвъ

змогоша: онъже ѿ
вѣщавъ и гла ним
ородеиевѣренъ: доко
лѣ въ васъ боудоу: до
коль терплю вы: при
несѣте къ мнѣ: и при
несоша и къ немоу: и
видѣвъ и: дхъ абье
истрясе и: и падъ
назмли валяшеся
пѣны точа и: оупро
сиіс оца его: колико
лѣтъ есть ѿнелѣже
себыемоу: онъже рѣ
ѥ: ѿ отроучины: и мно
жды и въ огнь въ
верже: и въ водоу
дабы и погоубилъ:

ПОЛДНЕ УТОМОЖЕ
ШИ ПОМОЗИ НАМЪ
И ПОМИЛОВАВЪ Ѡ
НАСЪ: НЪ ЖЕ РЕЧЕ ЕМУ
ЕЖЕ АЩЕ МОЖЕШИ
ВЪЗМОЖНА ВЕРОУ
ЮМОУ: И АБЬЕ ВОЗПИ
ВЪ: ОЦЬ ОТРОУЧАТЕ ГО
СЛЪЗАМИ ГЛАШЕ: ВЕ
РОУЮ ГИ: ПОМОЗИ МО
ЕМОУ НЕВЕРЬЮ: ВИ
ДЕВЪ ЖЕ ІСЪ ІАКО СЪРИ
ЩЕТЬ СѦ НАРОДЪ: ЗА
ПРЕТИ ДХОУ НЕЧТО
МОУ: И ГЛА ЕМОУ НЕ
МЫИ И ГЛОУХЫИ НАШЕ
АЗЪ ТИ ВЕЛЮ ИЗИТИ
ИЗ НЕГО: И ІСТОМ ЛОУ

НЕ ВЪНИТИ ВО
И ВОЗПИВЪ МН
ЖАВЪ І СѦ И ИЗИД
ЯКО МРЪТВЪ: ТА
ТЫМЪ ГЛАНИ ЯКО
УМРЪ: ІС ЖЕ ЕМЪ
І ЕГО И ВЪЗДВИЖ
Е ТА: ШЕДЪШЮ
ВЪ ДОМЪ: ОУЧЕНИ
ВЪПРАШАХОУ Т
НОГО: ЯКО МЫ
ЗМОГОХОМЪ И
ЗГНАТИ ЕГО: И РЕЧЕ
НИМЪ: СЕ РОДЪ НИЧИМЪ ЖЕ МОЖЕТЬ
ИЗИТИ: ТОКМО
МОЛИТВОЮ И ПОСТОМЪ
ТОГДА ОУШЕДЪШЕ
ХОУ СЕ ВЪЗ ЕГА

РАШЕ ДА НИКТО
НЕ ОУВЕСТЬ: ОУЧА
ШЕ БО ОУЧЕНИКЫ СВОѦ И
ГЛАШЕ ИМЪ: ЯКО СНЪ
ЧЛВЧЬ ПРЕДАНЪ БУ
ДЕТЬ ВЪ РОУЦЕ ЧЛВЕЧЬСКЬ
ТИ И ОУБЬЕНЪ
БЫВЪ: ТРЕТИ ДНЬ ВОСКРЕ
СНЕТЬ: СОУ: Е: ЕУ: ОМР:
ОУБЕСЕ ИЗИДЕ ІСЪ НОУ
ТРЪНЕГО: ВЪ ВЕСИ КЕ
САРИЯ ФИЛИПОВЫ
И НА ПОУТИ: ВЪПРА
ШАШЕ ОУЧЕНИКЫ СВОЯ
ГЛА: КОГО МѦ ГЛЮТЬ ЧЛЦИ БЫТИ: И Ѡ
НИ ЖЕ ОТВЕЩАША: Ѡ
ВНИ ИОАНА КРСТЛА: И

ИНИ ИЛЬЮ: А ДРОУЗИИ
ЕДИНОГО Ѿ ПРОРКЪ: И ТЪ
ГЛА ИМЪ ВЫ ЖЕ КОГО
МѦ ГЛТЕ БЫТИ: Ѿ ВЕ
ЩАВЪ ПЕТРЪ И ГЛА И
МЪ: ТЫ ЕСИ ХЪ: И ЗА
ПРЕТИ ИМЪ ДА НИКО
МОУ ЖЕ НЕ ГЛТЬ О НЕ
МЬ: И НАЧАТЪ ОУЧИ
ТИ ВЪСѦ ЯКО ПОДОБАЕ
ТЬ: СНОУ ЧЛВЧЮ: И
МНОГО ПОСТРАДАТИ
И ІСКРОУШЕНОУ БЫТИ
Ѿ СТАРЕЦЬ: АРХИЕРЕИ
І КНИЖНИКЪ: ОУБЬ
ЕНОУ БЫТИ: И ПО
ТРЕХЪ ДНЕХЪ ВОСКР
НОУТИ:—

не҃ : е҃ : по҃ : єу҃ : ѿ мр҃і :-

Въ оврѣ҃ поемъ Ісъ оба
надесѧть оучнкꙑ
своѩ: и начатъ имъ
гл҃ти: еже хотѧаше
быти емоу: ꙗко се
въсходимъ въ Ієрл҃
мъ: и с҃нъ чл҃вчь прѣ
данъ боудеть: ар
хиерѣемъ и книжь
никомъ: и осоудѧ
ти и на съмрть: и прѣ
дадѧть и ѩзыко.
мъ: и пороугають
сѧ емоу: и оутепѹ
ти и: и оплюють
и: и оубьють и: и
третии дн҃ь въскр҃

снеть: и прѣдъ
мьадше на н
ковъ же с҃на зев
ва: гл҃ѧ емоу оу
телю: хощевѣ
желаще проси
да створиши на
ни же рече има ч
щета: да твори
ма она же рѣст
моу: да единъ
с ногу тебе: еди
ошююю тебе: с
дѣвѣ въ славѣ тв
— и же рече има
вѣста сѧ что п
ща: можета ли
шю пити: юже а

крщениемь: и
азъ крщаю сѧ
тисѧ: она же
можевѣ: Іс же
чашю оубою
зъ пью: испиета
нием: и имже
крщаю сѧ: крст
сѧ: а еже сѣсти о
оую мене и ошю
ѣмн нѣ дати но
ке оуготовано
слышавъ десѧ
ашанегодова
кове: и Іоанѣ:
призвавъ ѧ и
ма: вѣсте ꙗко

мнащии сѧ владѣти
ѩзыкꙑ оустроѧть и
мъ: велици иже обла
дають ими: не та
ко же есть въ ва:
но иже аще хощеть
ваши быти въва
съ: да боудеть вамъ
слоуга: иже аще хо
щеть въ васъ быти
старѣи: да боудеть
всѣмъ рабъ: и бо сн҃ъ члв
чь не приде: да послѹ
жать емоу: на да по
слоужити и дати
дшю свою: избавле
ние за многыѩ:—

еу҃ е҃ по҃ ву҃а ѿана:—

Вѡврѣ:бѣетеръбо
лѧилазорь:ѿвифа
нинѣ:градацама
риинамарѳысе
стрыеѧ:бѣжемрь
ѧпомазавъшига҃
мюромь:нотеръ
шиноз҃ѣеговласы
своими:еѧжебра
лазорьболѧше:по
слаѥтажесестрѣе
го:кнемоуглщи:
г҃исеегожелюбиши
болить:слышавъ
жеисрѵ҃есиболѣзнь
нѣкосмрти:ноѡ

славѣбжии:дапр
славитсѧснъбж
любашежеис҃ма
нисестроулазорѧ:
жеоуслышагак
лить:тогдапрѣ
нанѣмьжебѣм
двадн҃и:потомь
оучн҃комъ:идѣм
въвифанию:паки
гл҃ашаемоуоучн҃
равви:нынѣис
хоутьтебеиюдѣ
мѣнинемьпобит
пакылиидеши
ѿвѣщаис҃:ѥ҃гоі
еставодни:аістох

не:непотокнетсѧ
ѣтъмира:сего
те:ащеликтохо
нощью:потъкне
ѧкосвѣтанѣсть
ъ:сирѵ҃еипосемь
зорь:дроугъна
пе:нондоувъ
юн:рѣшаоучн҃
ащеоуспе:непсп
ть:иісжерѵ҃еѡсъ
него:онижемнѣ
кооуспѣнии
ѣка:тогдарѵ҃е
енеѡбиноуѧ
зорьоуспе:ра
ѧвасъдѣлѧ:
юоуимете:ѧко

небѣхътоу:нодѣ
мъкнемоу:речеже
марѳаманарица
емыи:близнець:ко
оучн҃комъего:идѣ
мъимыдаоумре
мъснимь:прише
дъжеис҃въвиѳании
ю:ѡбрѣтен:д҃:дни
имоущьвъгробѣ:
бѣжевифаниѧ:бли
зъиерлма:ѧко:еі
стадни:мнозиже
бѣхоу:ѿиюдѣипри
шли:къмарѳѣи
марии:даоутѣша
тьѧѡбратѣю:ма
рѳаже:егдаоуслы

шаꙗко ісъ градеть и
срѣте и: марьꙗ же до
ма сѣдѣаше: рече же
марфа ко ісви: ги а
ще бы сде былъ не
бы оумрьлъ братъ
мои: нъ и нѣ вѣмь
ꙗко егоже коли же
до просиши оу ба да
стъ ти бъ: гла еи ісъ:
воскрьснеть братъ
твои: гла емоу ма
рфа: вѣмь ꙗко во
скрьснеть: но во въско
рѣшении въ послѣ
дьнии дьнь: рече еи ісъ
азъ есмь въскрѣше
ние и животъ: вѣ

роуѧи въ мѧ: аще оу(мьре)
тъ оживетъ: и вьсѣ (жи)
ви вѣроуѧи въ мѧ и (не оумь)
реть въ вѣкы: имѣ(ши ли)
ли вѣроу семоу: гла (емоу)
еи ги: азъ вѣровах(ъ ꙗко)
ты еси хъ снъ бжии: (гря)
дыи въ миръ: и се ре(къ)
ши иде и пригласи ма
рью сестроу свою: таи ре
кши не оучтль се есть:
и глашаеть тѧ: она же
оуслышавши: въста
скоро и идеше к немоу: нѣ
бо не оу бѣ ісъ пришелъ въ ве
сь: нъ бѣ на мѣстѣ (не)
ще иде же и срѣте и ма
рфа: июдѣи же соуще

(съ нимь) въ домоу: оутѣ
(шающе) ю: видѣвше
(же) ꙗко въста ꙗко
(ско)ро и иде: по неи и до
шьдъше гаако идеть
на гробъ да плачеть
сѧ тоу: марьꙗ же ꙗко
приде: иде же бѣ ісъ
видѣвши и паде емоу
на ногоу: глщи емоу
ги: аще ты бы сде бы
лъ не бы братъ мои
оумрелъ: ісъ же ꙗко
видѣ ю плачющи сѧ
и придъшаа июдѣи
плачющаа сѧ: и за
прѣти дхомъ и възмѫ
ти сѧ: самъ рече и: кде
положисте и: глаша

емоу: гради и виждь
и просльзи сѧ ісъ: глахоу
же июдѣи: вижь ꙗко
любляше и: етери же
отъ нихъ рѣша: не мо
жаше ли сь: отвьрзыи
очи слѣпоумоу створи
ти да и сь не оумрьть
ісъ же пакы: прѣтавъ
себе приде къ гробоу
бѣ же пещера и камѣ
нь на (н) лежаше на неи:
и гла же ісъ: отъвалите ка
мѣнь: гла емоу сестра
оумьршаго: марфа
ги оуже смердить: че
творо дьневенъ бо е
сть: гла еи ісъ не рѣхъ ли
ти: ꙗко аще вѣроуеши

оузриши славоу б҃жи
ю: възѧша камень
идеже бѣ лежалъ мрьтв
ыи: іс же възведъ ѡчи
свои выспрь: рече ѡ҃ че
хвалоу тебе въздаю
ıакоже оуслыша мѧ
азъ бо видахъ: ıако вь
сьгда мене послоуша
еши: нъ народа ради
стоѧща ѡкрьтъ рехъ:
да вѣроу имоуть: ıако
ты мѧ посла: и си ре
къ гласмь велиемь:
възгласи: лазорю
гради вонъ: абье и
зиде оумьрыи: ѡ
вѧзанъ роукама и
ногама оукроемь:

и лице его ѡбвѧзано оу
броусомь: гл҃а имъ
іс развѧжѣте и
и не дѣите его ити:
мнози же ѿ июдѣи
пришедъшихъ къ
марфѣ и марии: ви
дѣвше еже створи
вѣроваша вь него

паза҃: свѣтыѧ
еѵа: ѿ маѳ:

Вѡ врѣ҃ е егда при
жи сѧ іс въ ерслм
приде въ виѳфаниї
къ горѣ елеѡньст
тогда посла два
оуч҃ника своѧ: гл҃а и
идѣта въ прѣдьнюю
весь: еже есть пр

вама: абье ѡбрѧще
те ослѧ привѧзано
и жрѣбѧ с нимь: ѿ
рѣшьша приведѣ
та мнѣ: аще речеть
кто вама: рцѣ
та ıако гь трѣбоуеть
ею: и абье посла: се
же все бы да сбоуде
тсѧ реченое пррком
мь гл҃щимь: рцѣте
дъщери сионовѣ: се
цсрь твои грѧдеть те
бѣ кротъко: въсѣдъ
на ослѧ и жрѣбѧ: и
сна подъѧремничаше
шедъша же оученика: ство
рьша ıаже повелѣ и
ма іс: приведоста

ѡслѧ и жрѣбѧ: и възло
жиша верхоу ризы своѧ
и въсѣде верхоу ихъ: ми
ножаиши народи:
постилаша ризы своѧ
по поути: дроузии же
вѣтви рѣзахоу: ѿ дрѣ
ва постилахоу по поу
ти: народи же хождаше
прѣди нимь: въслѣдова
хоу гл҃аще: осана снѹ
двдвоу: блнъ грѧды
и во имѧ гне: осана
въ вышнихъ: въшедъ
шю же емоу въ ерслмъ
потрѧсе сѧ весь грдъ: и
гл҃а кто се есть: народи
же гл҃ахоу ıако се есть іс:
прркъ иже ѿ назареѳа

галенсѧто: видѣвше
же архиерѣи чюдеса: и
книжници: ѥже сътво
ри отрочѧ зовѹща
и глщ҃а: осана сн҃ви
д҃двоу негодоваша
и рѣша ѥмоу: слыши
ши ли что глть: іс҃ же
рече имъ: ей: нѣсте
ли чли: ꙗко изъ оустъ
младенечь соущихъ
съвершилъ еси хвалоу
и оставль ꙗ: изиде изъ
града въ витанию и въ
дворисѧ тоу:- конецъ

тьла: ал҃л: гла: а: въ по
тегѣи: еуа: ѿ иоана:-

Прѣже: ѕ҃: дьнь пасхы и
приде іс҃ въ витанию

идеже бѣ лазорь оумь
рыи: егоже въскрѣси
з мр҃твыихъ: створи
ша же ѥмоу вечерю
и марта же слоужа
ше ѥмоу. лазорь же
едииъ бѣ ѿ възле
щихъ с нимь: марьа
приемши литро
ра: нарда: пист
а многоцѣнны:
маза нозѣ іс҃ви: и
тре власы своими
зѣ его: храмина
исполни сѧ ѿ вонѧ
зныиа: гла же ед
ѿ оученикъ его июд
искариѡдьскии: и
хоташе прѣдати и

дим миюро се не про
бы: на трехъ десѧ
тъ пѣнѧзь: и дано ни
щимъ: се же рече не ꙗко
о нищихъ печеше сѧ: нъ
ꙗко тать бѣ: и скрини и
дыи: и вмѣта
ношаше: рече же
бите еа да въ дн҃ь
бѣни намоего съ
тѣю: нищаꙗ бо
всегда съ собою имате
не всегда: имате:
мѣ же народъ весь
ба: ꙗко тоу есть
доша не іс҃а ради
ѿ и҃ ÷ іѡнн
о: но да лазорѧ
видѧть: егоже въскрѣси
ѣиихъ: свѣщаша

жени юдѣи:
ра оубьют
з него ради
воиса: воут
народъ мно
шедъ въ пра
слышавше
градеть: въ
приѩша ваи
ниѥ съ: изид
ти воусемоу:
глше осана
грѧдыи: вои
црь изл҃въ: обрѣтъ
же іс҃ъ осла и жрѣбѧ
и въсѣде на не: ꙗкоже
есть писано не боисѧ
дъщи сионова: се цр҃ь
твои грѧде: сѣдѧ на

…ти ѡслѧ: сихъ
…е разоумѣша оу
ченицѥго прѣже: нъ е
гда прослави сѧ іс҃ъ
тогда помѧноуша
ѣко си бѣша ѡ нѥмь
писано: и си створи
ша ѥмоу: съвѣдѣтѣ
льство же народъ
иже бѣ с нимь: егда
живъ зъва а си лазорѧ:
ѿ гроба: и сего ради
противоу иꙁидѣ ѥ
моу народъ. ѣко
слышаша ѥ створити
Nиколск ръша и ꙁнамениѥ
46 ѥ :· — … ты и вели
кии по[…]е на заоу ѥуа
ѿ нана:—

Въ ѡⷩ҇ врѣⷨ: иꙁвлаше
въ градъ въꙁалѥ
ноу ꙁрѣ смоковни
ѥдиноу при поути
и де к нѥи: и ничтоже
брѣте на нѥи: токмо
листвиѥ ѥдино: и гла
ѥи да ни к ли же ѿ тѥ
бе плода не боуди
кы: абьѥ оусъше с
вница: и видѣвше оу
ченици дивлѣаше сѧ: и
глаще како абьѥ оусъше
смоковница: ѿвѣщаⷡ
въже іс҃ рѣ имъ: ам҃нь
гл҃ю вамъ: аще има
те вѣроу и не оусоумнитесѧ
не токмо смоковни
це створите: но аще

…сѣ и речете въ вер
ꙁи сѧ въ море: и боудѥ
тъ: и все елико аще въ мл҃
твѣ вѣроующе прии
мете: пришедшю ѥмоу
въ црк҃ви пристоупиша
к немоу архиерѣи: ста
рци людьстии глаще
кою властью си тво
риши: и кто ти да власть
сию: ѿвѣщавъ іс҃ рече имъ
въпрошю вы ѥдино то и
слово: ѥже аще речете
ми: и азъ вамъ рекоу
кою властью си творю
крщние: иѡаново ѿкоⷣ
боуѣтъ: с нб҃си ли ѿ
чл҃вкъ: они же помы
шлѣхоу глаще аще речемо

мъ с нб҃си речеть намъ
почто не вѣровасте ѥ
моу: аще ли речемъ:
ѿ чл҃вкъ боимъ сѧ на
рода: вси бо ѣко пррка
имѣахоу иѡана: ѿвѣ
щавъ іс҃ви рекоша:
не вѣмы: и же рече имь
и азъ вамъ повѣмь
кою властью се тво
рю: что же мните сѧ ва
мъ: чл҃вкъ нѣкыи имѣ
аше два сна: и пришедъ к
нєлгоу
первомоу рѣ: чади
дѣлаи въ винограⷣ
моемь: онъ же рече не хо
щю: въ слѣдъ же раска
ѣвъ сѧ иде: и пришедъ ко
къ дроугомоу рече

такоже: ѡиже ѿвѣща
въирѣидоуинѣиди
которыи оубо ѿ обою
сътвори волю ѿчю: гла
шее моу первыи: гла
имъ іс аминь глю
вамъ: ꙗко мытарь
блоудница варꙗеть
вы въ цртвии нбнѣмь:
прииде бо к вамъ иоа
нъ поутемь праведь
ныимь: не вѣрова
сте емоу: мытарье же
и блоудница ꙗгаша
емоу вѣры: вы же ви
дѣвше не раскаꙗсте
са: послѣди ꙗсте е
моу вѣры: и ноу при
тчю да слышите

члвкъ нѣкии домови
тъ: иже насади вин
и плотомь огради: и
да столпо и дасти и
лателемъ: и ѿиде
гда же приближи с
ма плодомъ: посла
своꙗ къ дѣлателем
приꙗти плоды св
ꙗмше рабы его: дѣла
ли ового биша: ов
мѣни има побиш
кы посланныра
множаиша перв
и створиша имъ
же: послѣди же по
снъ свои: гла оус
ламлютса сна моего
дѣлатели же оуз

...ѣниа его: рекоша к се
бѣ есть наслѣдник
приидѣте оубиимы и
и приимемъ наслѣдь
е его: и емъше и: изведо
ша и вонъ из виногра
да и оубиша и: егда же
приидеть гнъ винограда
того: что створить дѣ
латемъ тѣмъ: злыꙗ
злѣ погоубить: а вино
градъ дасть инѣмъ
дѣлателемъ: иже да
дать емоу плоды во
врѣмѧ свое: и гла имъ
іс: ни коли же прочита
сте в писании: камѣ
нь его же не брѣгоша
зиждющеи: се бы въ
главоу оуглоу: и се есть

дивна во ѡчью нашею
сего ради глю вамъ: ꙗко ѿ
иметса ѿ васъ цртвие
бжие: и дастса ꙗзыкоу
творѧщемоу плоды его:
въ по: на литоургии: еѵа: ѿ мѳа:
Во ѡ сѣдащю іс оу на горѣ
елеоньстѣи: и приисту
пиша к немоу оученици е
го глще: повѣжь намъ
когда си боудоуть: и что
есть знамение твоего
пришествиꙗ: и кончина
вѣка: ѿвѣщавъ іс рѣ
блюдѣте са: да никтоже
васъ не прѣльстить: и
мнози бо приидоуть во и
ма мое глще: азъ есмь
хсъ: и многы прѣльстать
слышати имате брани

·нестроениꙗ: видѧщеже
·ине боуждаѥте сѧ: подо
баѥть бо всѣмъ симъ и
быти: нъ не тогда боуде
тъ коньчина: въстанеть
бо ѩзыкъ на ѩзыкъ: цр҃т
во на цр҃тво: и боудоуть
глади и пагоубы троуси
по мѣстомъ: все же се на
чало болѣзнемъ: тогда
прѣдадѧть вы въ скърь
бь и оубьють вы: и боуде
те ненавидими всѣми
ѩзыкы: имени моего ра
ди. тогда съблазнѧтсѧ
мнози: и дроугъ дроуга
прѣдасть: и възненавї
дить дроугъ дроуга: и мн҃о
зи лъжи прр҃ци въстаноу
ть: и прѣльстѧть многы

за оумножениѥ б
ниꙗ: исѧкнеть л
многыхъ: и прѣт
выжедо конца с
и проповѣсть сѧ ѥ
цр҃твиꙗ: по всѣн
нѣи: во свѣдѣнтѣ
ѩзыкомъ: тогда
тъ коньчина егда
те мерзость: иза
нне реченое дании
прр҃комь: стоѧщи
ст҃ѣ мѣстѣ иже чьте
оузрить: тогда сѫщ
воиюдѣи да бѣга
на горы: иже на кр
ди да не слазить въз
рнзъ своихъ: иже
лѣ такоже: горе же
празднынмъ: и

злежаниꙗ на
ахъ: и прѣжесѣда
ниꙗ в сънмищихъ: и
ваниꙗ на торжї
звати сѧ ѿ чл҃вкъ
ю: єдинъ бо єсть
льхъ вы же вси бр҃а
е: и оца не нарица
е себе на земли: єдин
єсть вашь оць иже
на нб҃си: ни нари
цаите сѧ наставни
ци: єдинъ бо наставь
никъ вашихъ: а боли
ꙇ вашь да боудеть вамъ
слоуга: а иже възне
сеть сѧ смѣрить сѧ: го
ре вамъ книжници:
фарисѣи лицемѣри:
ꙗко изѣдаѥте домы

вдовиць: и винною дл
лее молѧще сѧ: сего ради
лишее осоуждение прииме
те: горе вамъ книжни
ци фарисѣи лицемѣри
ꙗко затворѧете цр҃тво
нбное прѣд чл҃вкы: вы
бо не въходите: и хотѧ
щимъ не даѥте внити: и
горе вамъ книжници
фарисѣи лицемѣри:
ꙗко прѣходите море и
соушю: да створите ѥди
ного пришельца: и егда
боудеть и творите его
сна огнеинѣи въ васъ: горе
вамъ вожи слѣпии глаще
иже кльнеть сѧ црквью
ни что же ѥсть: а иже кль
неть сѧ златомь црквовь

ныимьповинниѥсте
боуѧцислѣпци: чтобо
лѥѥстьзлатолилицр҃кы
ѥстаѩщизлата: ижекль
нетсѧолтаремьничто
жеѥсть: аижекльнетьсѧ
дарылежащимиверхоу
его: виноватъѥсть: боу
ѧщиислѣпиичтоболѥѥ
сть: даръ лиали олтарь
ижеосвѧщаеть даръ:
кльныисѧолтаремь
кльнетсѧимьивсѣ
мисоущимиверхоуего
кльныисѧцр҃квью: кль
нетсѧѥю: иживоущи
имъвнѥи кльныисѧ
нб҃мь: икльнетьсѧи
прѣстоломьисѣдѧща
гонанемь: горевамъ

кннжцифарисѣи
мѣрииꙗкодесѧти
млетьѿмѧтыи
имена: иоставие
жьшаѧвъзаконѣ
пѧ҃тьвѣроу: сиже
щетворитиитѣх
оставлѧти: вожи
пиицѣдаѭщеиком
авельблоудыпожи
юще: горевамъкни
цифарисѣилицем
ꙗкооучищаете: вън
наѧстькланици
до: вноутрьжесоу
лиграблѣниѧне
вды: фарисѣюслѣп
чистипервоевноутр
нее: стькланици
до: дабоудетьвнѣ

[illegible]то: горевамъкни
жницифарисѣилицемѣ
ри: подобниѥстегробомь
повапленыимъ: вноу
трьжеполникостиисоу
тьмртвыихъ: ивсѧкоѧ
нечистоти: такоивывънѣ
ꙗвлаетесѧчл҃вкомъ
правдни: вноутрьже
полнилицемѣриѧибе
законниѧ: горевамъкни
жницифарисѣилице
мѣри: ꙗкозижетегро
быпррчьскы: икрасите
ракиправедныихъ: и
гл҃ете: ащебыхомъбыли
вднихоц҃ьнашихъ: не
быхомъобѣщницибы
лиимъ: кръвипррчьскы
тѣмьжесвѣдитѣльствоу

етьсебѣ: ꙗкосн҃веѥстеизъ
бившихъпррокы: ивыи
сполнитемѣроуоцьва
шихъ: змиꙗищадьѧ
ехиднова: какооубѣжи
тесоудагеоньска: сегоради
азъпосылаюпррокиипрѣмоу
дры: книгоучѧѿнихъ
оубиѥтеираспнетенасво
рищихъ: иженетеѿгра
давъград: дапридетьна
выкръвьправеднагопро
ливаѥманаземлю: ѿкрь
веавелаправеднаго: до
кръвезахариѩпрркасна
варахиина: егожеоубисте
межюцрквьюолтаремь
аминьглаголювамъ: ꙗкопри
детьвьсьнародось: иерлм
ерлмеизбивыипррокы
каменьемьпобиваѩпо

ıланыѩктебе:колькс
ратывъсхотѣхъсобрати
чадатвоѧ:ѩкожесъбира
етькокошьптѣнцѧсвоѧ
подкрилѣ:инѣвъсхотѣ
стесеоставлѧетсѧдовашь
поустъ:глюбовамънѣи
матемене:видѣтидонде
жеречетьблгнъградыи
воимѧгне:— вовторник:на
литоургии:еуа:ѿлка:

Речегъсвоимъоучнікмъ
однитомьиѡгодинѣ
никтоженевѣсть:нина
нглинбнинитокмоѡцье
динъ:такожебовъднини
ноевы:такобоудетьприше
ствиесначлча:ѩкожебобѣ
ахоувъднипрѣжепотопа
ѩдоуще:ипьюще:женѧщесѧ
посагающе:донегожеднѣвни

денехвковчегъ:инеразоу
тишадондежепридевода
ивъзѧтъвсѧ:такобоудеть
пришествиеснаулвчьска
го:тогдадвабоудетанасе
лѣединъпоимоутьаеди
нъоставать:двѣмелю
щивъжерновахъ:еднапо
иеметсѧ:аеднаоста
влѣтсѧ:бдитеоубоѩко
невѣстевъкоюгодиноу
гъвашьприде:сежеви
дитеѩкоащебывѣдѣлъ
гнъхраминывъкоторыи
жютатьприде:бдѣлъ
быоубоинедалъбыподъ
копати:храмасвоего
сегорадиивыбдитеготово
ви:ѩкобоиженемните
снаулвуска:придеть:кто
оубоестьѿвасъвѣренъ

ирабъмоудрыи:егожепо
ставитьнадъдомьсвои
мь:дадаетьимъпищю:
вовремѧихъ:блаженърабъ
тъегожеобрѧщетьгьтако
творѧща:аминьглювамъ
ѩконадовсѣми:имѣни
ѥмъпоставить:ащелиречеть
злыирабъвъсрдцисвоемь
медлитьгнъмои:приити
и:иначнетьбитиикле
вретыѩсвоѧ:ѩстижепити
спьѩницами:иприидеть
гьрабатого:вондьжеднь
нечаетьивъчасъвоньже
невѣсть:ипротешетьи
полетма:ичастьегосъ
лицемѣрыиположить:
тоубоудетьплачьискрь
жетъзоубомъ:егдаоупо
добитисѧцртвонбное
т:дѣвъ:ѩжеприемшеи
свѣтилникысвоѧ:изи
дошапротивоуженихоу

своемоу:е:жебѣѿнихъ
боуихъ:а:е:моудрыихъ
боуѩжеприемшисвѣти
лникысвоѧ:невзѧшасъ
собоюѡлѣѩ:амоудрына
прѣшаолѣи:вссъсоудѣ
хъ:моудѧщюженихоуи
въздремашасѧ:ивсѧ
спахоу:полоунощижево
плькъ:сеженихъгрѧде
тъ:изыдѣтевосрѣтение
его:тогдаавъсташавсѧ
дѣвы:иоукрасишасвѣ
тилникысвоѧ:боуаѩже
рѣшамоудрыимъ:дади
тенамъ:олѣѩвашего:
ѩкосвѣтилницинаши
оугасають:ѿвѣщаша
моудрынаглаще:едакако
недостанеть:вамъина
мъ:идѣтекъпродающи
мъ:икоупитесебѣ:идоу
щимъжеимъкоупити
иготовыѩвнидошасним

мѣна блаѥсѧ· и затворе
ны быша двьри: послѣ
дниже придоша прочаа
дв҃ы глаще: г҃и г҃и ѿверги
намъ: онже ѿвѣщавъ и
р҃е амин гл҃ю вамь: не вѣ
дѣ васъ: бдите оубо ѣко
не вѣсте дни ни часа во
ньже с҃нъ ч҃лвчьскии
приде: ѣкоже бо ч҃лвкъ
ѿходѧ призва своѧ рабы
и преда имъ имѣние
свое: овомоу дасть: е҃:
талантъ: овомоу два
овомоу единъ: комоу
ждо по противоу силѣ: и
ѿиде абье: шедъ же и
приимыи: е҃: талантъ
дѣла о нихъ: и ѿпрѣте
дроуга: е҃: талантъ та
коже иже: в҃: прѣобрѣ
те дроуга два: а приим
мыи единъ: шедъ раско
па землю: и скры сребро

г҃а своего: по мнозѣ
же времени прииде
г҃нъ рабъ тѣхъ: и с
тѧза с ними словеса
и приступи приимы
и: е҃: талантъ: и при
несе дроугою: е҃: таланта
р҃е г҃и: е҃: талантъ ми
еси далъ: и се дроугоу
е҃: талантъ прѣобрѣ
тохъ ими: и рече емоу
г҃ь его: добры рабе и
благы и вѣрне: о малѣ
бѣ вѣренъ надо многы
ми тѧ поставлю: вни
ди въ радость г҃а своего
го: и приступи же и
приимыи два тала
нта: р҃е два талан
та мнѣ еси прѣдалъ: и се
дроуга два прѣ
брѣтохъ има: р҃е е
моу г҃ь: добры рабе
вѣрныи: о малѣ бѣ

вѣренъ: надо многы ми
тѧ поставлю: вни
ди въ радость г҃а своего: и
приступи же приимы
и единъ талантъ и рече:
г҃и познахъ тѧ: ѣко золъ
еси ч҃лвкъ: жнеши иде же
не сеѧлъ: и собираеш
и идоуже не расточилъ
и оубоѧвъсѧ шедъ раско
пахъ землю: и скрыхъ
талантъ твои: и се има
ши твое ѿвѣщавъ же
г҃ь его: и рече емоу злыи
рабе и лѣнивыи: вѣда
ше жню идоуже не сѣ
ѧлъ: и собираю ю
доуже не расточихъ:
подобаше ти вдати
сребро мое торжьником
и пришедъ азъ взѧлъ
бы хъ свое съ ли

хвою: возмѣте оубо ѿ него
талантъ: и дадите имоу
щемоу: і҃: талантъ: имоу
щемоу оубо всѣ дано боудѣ
ть: и избоудетсѧ: а ѿ не и
моущаго же и еже мнитсѧ и
мѣа: възметсѧ ѿ него
и неключимаго раба: въ
верзѣте во тьмоу кромѣ
шнюю: тоу боудеть пла
чь и скрьжетъ зоубомъ
егда приде с҃нъ ч҃лвчьскыи
въ славѣ своеи:— пн҃са:—
нѐ: ма: поу: у ти до конь
ца все: тоуже ісо: въ ѣдк:
лазаꙋ: в҃ра: ѿ иоана:—
Въ о҃н: свѣдителствова
народъ иже бѣ с нимь:
егда възва лазорѧ
ѿ гроба: и въстави и ѿ
мртвыхъ: сего ради срѣ
те и народъ: ѣко слыша

169

щаи же твориша ѥ знамѣ
ние: фарисеи же рекоша
к себѣ сами: видите ли
яко ни на же ползы нам
ѥ весь миръ по немь гра
деть: бѧхоу же еллини нѣ
ции: ѿ входѧщих по
клонѧть: сии оубо пристоу
пиша к филипоу: иже
бѣ ѿ витсаида гале
леискꙑѧ: молѧхоу и
гл̃ще г̃и хощемъ и̃са ви
дѣти: приде филипъ:
и гл̃а андрѣеви: и пакы
андрѣи и филипъ гл̃ста
исоуеви: ис же ѿвѣща има
гл̃а: приде часъ да просла
витсѧ сн̃ъ ч̃лвчь: аминь
глю вамъ: аще зерно пше
ничьно падъ въ земли
не оумреть: то едино
прѣбоудеть: аще ли оумрѣ

еть: то плодъ мнѡгъ сътво
рить: любѧи дш̃ю свою по
гоубить ю: а ненавидѧ
и дш̃а своеѧ въ мирѣ се
мь: въ животѣ вѣчнѣ
мь хранить ю: аще кто
мнѣ слоужить: и по
мнѣ ходить: и идеже
азъ тоу и слоуга мои
деть: аще кто слоу
жить мнѣ почтеть и оц̃ь
ць мои: нынѣ дш̃а мо
ѧ възмоутисѧ: и что ре
коу оч̃е спси мѧ ѿ часа
того: нъ сего дѣлѧ при
доухъ на годиноу сию:
оч̃е прослави имѧ
твое: приде же гласъ
с нб̃се гл̃ѧ: просла
вихъ и пакы прославлю
народ же стоѧ слыша
ше: и гл̃ахоу громъ

ахоу ини гл̃аа гл̃аа к не
моу: ѿвѣщавъ ис̃ и рече не ме
нѣ гласъ сь бы: нъ наро
ннынѣ соудъ есть
сего: нынѣ кнѧзь
сего изгонитсѧ вонъ:
ще възнесоусѧ ѿ зе
сѧ привлекоу к се
гл̃аше назнаменоу
смр̃тью: хотѧше оу
: ѿвѣщавъ народъ
слышахомъ ꙗко
бываѥть в вѣкы и
ты гл̃ши: възнести
ѥть: сн̃оу ч̃лвчю: и
іс: еще мало вѣ
свѣтъ въ васъ ѥсть: ходи
деже свѣтъ имате
мавасъ: не имать
во тмѣ не вѣсть ка
ѥть: дондеже свѣтъ
е: вѣроуите въ свѣ

да сн̃ове свѣта боудете:
си гл̃а ис: и ошедъ скрыса
ѿ них: тако сътворшю ѥ
моу знамении прѣд ни
ми: и не вѣровахоу в не
го: да сбоудетсѧ слово
исаиа пр̃рка: иже рече г̃и
кто вѣрова слоухоу на
шемоу: и мышца гнѧ ко
моу ѿкрысѧ: сего дѣлѧ
не можахоу вѣровати:
тако пакы рече исаиа:
ослѣпи ѡчи ихъ: и ока
мени ср̃ца ихъ: да не ви
дѧть очима: и разоу
мѣють ср̃цмь: и ѡбра
тѧтсѧ и ицѣлю ѧ: си рече
исаиа егда видѣ славоу
его: и гл̃а ѡ немь: обаче
ѿ кнѧзь много вѣрова
ша в онь: нъ фарисѣи ра
ди не исповѣдахоу: да не

ѥонь глнше: ѿ оучени
боудоуть вьзлюбиши
бо паче славоу: члвчю не
жели славоу бжию: ıс же
возвани ѥ: вѣроуаи въ ма
не вѣроуѥть въ ма: нъ по
славшаго ма: и видıаи мѧ
видить пославъшаго мѧ
азъ свѣтъ: въ миръ придо
хъ да вьсакъ вѣроуа въ ма
во тмѣ не прѣбоудеть: а
ще кто оуслышить глы
моа: и не вѣроуеть азъ не
соужю емоу: не придохь
бо да соужю мироу нъ да
спсоу миръ: ѿмѣтаа
и сѧ мене и не приимаа
глъ моихъ: слово мое соу
дить емоу: еже глахъ: въ
послѣдниидь: ıако азъ
о себѣ не глахъ: нъ пославъı
и ма оць тъ мнѣ заповѣ
да: что рекоу и на ттов
зглю: ıако заповѣ дь его
живот вѣчныи ѥсть:
еже оу азъ глю: ıако же рех
мнѣ оць тако глю:
въ ср҃. великоую: на ан
тергии: еуа: ѿ ма
Бо: ıсоу бывшю въ вифа
нии: в домоу сим она
прокаженаго: при итоу
пи ıс к немоу жена и моу
щи: алавастръ ми ра
драгаго: и возлиıа на гла
воу его възлежащю емоу
видѣвше же оучни ц него
негодоваша глще: что
ради гыбѣль сиѣ бы ме
можаше ли: миро се
продано быти: на пано
зѣ и дано нищимъ:
разоумѣвъ же ıс рече что
троужаете жене ю

дѣло бо добро сдѣла ѡ
мнѣ: вьсегда бо нища
съсобою имате: а мене
не вьсегда имате: возль
авши бо ıако миро се на тѣ
ло мое: на погребение
мое сътвори: аминь
глю вамъ: иде же аще
проповѣдано боудеть
еуа сие: въ вьсемь
мирѣ речеть сѧ: еже створи
сиıа въ памать еıа: то
гда шедъ единъ ѿ обо
ю на десать: нарицае
мыи июда искариодъ
к архиереемъ
рече: что ми хощете да
ти и азъ вамъ прѣда
мъ его: ѡни же поставиш
а емоу л: сребрьникъ:
и ѿтоле искаше подобь
на врѣмени: да и прѣда
сть: въ чте: весни: зач: ѿ лк: еуа:
Бо: приближи сѧ праздни
къ нарицаемыи праз
никъ пасха: и искахоу а
рхиерѣи: и книжници его
бы погоубили: боıахоу бо
сѧ люде: вниде же сотона
въ июдоу нарицаемыи
искариодъ: соуща ѿ чта
ѿ обою на десать: шедъ же
гла архиереемъ и воево
дамъ: ıако его предасть
имъ възрадоваша сѧ
и свѣщаша: дати емоу
сребро: и повѣдание каше
побна врѣмени: да прѣ
дасть имъ безнарода:
приде же день опрѣсно
чныи: вонже подобиѣ
жрѣти пасхоу: посла ıс
петра ıакова и иоана: рекъ
шедша оуготоваите намь

пасхоу да ꙗмы: она же рекосо
ста кде хощеши оуготовае
мти: онъ же рече има: се въ
ходѧщима вама въ гра
дъ: срѧщеть ва чл҃вкъ въ
скоудѣлници водоу носѧ
по немь вьнидета: въ домъ
вонь же входить: рчета г҃ноу
домоу: оучт҃ль гл҃ть оу те
бе: кде есть обитѣль иде
же пасхоу: со оученикы мо
ими ꙗмь: и тъ вама
анагнос...
покажеть горницю вели
коу постьланоу: и тоу оу
готоваита шедъша же о
брѣтоста: ꙗко же рече ва
ма оуготоваста пасхоу
егда бы година: възле
же и обанадесѧть апл҃а
с нимь: и рече к нимъ: +
жаданиемь въжадахъ си
ю пасхоу ꙗсти с вами:

прѣжде даже не пр
моу моукы: гл҃ю б
мъ ꙗко ѿселѣ не ѣ
мъ ꙗсти ѿ неꙗ: дон
же ко исполнить сѧ црт
биꙗ: и приемъ чаш
хвалоу въздавъ р
приимѣте разделите
себе: гл҃ю бо вамъ ѿ
ньнѣ ꙗко не имамъ пити
да плоднаго: дон
цртво бж҃ное прид
и приимъ хлѣбъ
въздавъ: преломи
стъ имъ гл҃ѧ: се есть
ло мое еже за вы
сътворите въ мое вос
мать: и чашю та
по вечери гл҃ѧ сиѧ
новы и завѣтъ: въ
ю кровью: юже за
ваеть сѧ за вы: оба

...еть сѧ прѣдающаго
...млнаго моюю съ тобою на тра
...пѣзоу: и съ оубо чл҃къ иде
...ть по повеленомоу оба
...ꙗкоже: то моу и
...бѣда емь: и на
...ати въ себѣ: кото
...бо боудеть ѿ них
...творити: и бы и
...въ них кто ѿ
...ити сѧ боли и
...рече имъ: цр҃и ꙗзы
...ко оустоѧть вамъ:
...дающимъ: благо
...ьна рицають сѧ
...е тако: но боли и
...боудеть ꙗко мнїи
...рѣ ꙗко слоуга:
...о боли есть: въз
...или слоужа: не
...или на възлеж...
...чемь: ꙗко слоу
...ы же есте прѣбы
...со мною въ напа

стехъ моихъ: азъ завѣща
ю вамъ ꙗко же завѣща мнѣ
ѿць мои цртво: да ꙗсте
и пиете на трапезѣ моеи
в цртви моемь: и сѧдете
на · вї · престолоу
соудѧще обѣма на · ї · ко
лѣнома изл҃вома: рече
симоне симоне: се сотона
проси вы да бы сѣꙗлъ
ꙗко пшеницю: азъ же мо
лих сѧ о тебе: да не оскоу
деть вѣра твоꙗ: и ты
нѣкогда обрати въсѧ
оутверди братью твою
онъ же рече емоу: г҃и: с тобою
готовъ есмь: въ темници
и въ смрть ити:
рече же ему петре: дондеже
коуръ не възгласить: три кра
ты ѿвержеши сѧ мене:
и не вѣдии. рече имъ е
гда послахъ вы без вь
лагалища: и без сапогъ
еда что лишени бысте и о

ѡниже рекоша нитоже
рече имъ: ныне же нема
те благалище: да възме
те: такоже испирю а иже нѣ
имать: да продасть ризу
свою и коупить ножь: и
г҃любо вамъ ꙗко не щесь
кончатисѧ семоу: писа
ному оу мнѣ побаеттн
неже съ безаконникома
вмѣнитисѧ: и бо еже о мнѣ
конць имать: ѡниже
рекоша г҃и ножа: в҃: онже
рече имъ: доволно есть и
шедъ иде ꙗко по обычаю
въ гороу елеоньскую: по нѥ
мъ идахоу оученици его:

еу҃а. ѿ ма; 50

Рече г҃ь своимъ оученикомъ
вѣсте ꙗко по двою
днью пасха боудеть
и с҃нъ ч҃лвчскыи предан
ъ боудеть: на распѧть
е: тогда собрашасѧ архи

ереи: книжници
и старци людстии: на
архиереѥвъ на
ма гл҃ѥмаго каиафы: и
створиша да ı҃са
ть лестью: и оубь
ꙗхоу же нъ не въ
з нищь: да не мол
боудеть в людехъ
бывшю въ виѳан
въ домоу симона п
женаго: и присто
к немоу иимоуще
скланицю мюра д
то: и възлива на гла
его и възлежащю е
вид ѣвше же оучни
ци: негодоваша гл҃ще
ма же ши бо се мюро
дано быти на многах
и разда ати нищимъ
разоумѣвъ же ı҃с: и ре
имъ что тровдъ дае
те женѣ: дѣло бо добр

о мнѣ оустрѣ. ꙗко бо нса
има те съ собою: амен
да и мате съ собою:
авши бо мюро на
ое: на погребение
створи: амин гл҃ю
и деже аще пропов
ѣдаетсѧ во всемь мирѣ
сѧ: въ памать е
тогда шедъ единъ ѿ о
десѧть: нарица
юда искарио дъ
черевемъ: и рече что
ете дати на азъ
предамь его: ѡни
же поставиша емоу: л҃:
никъ: и ѿ толѣ и
обнавремене:
да и продасть въ: а҃:
опресночныи: при
к немоу оученици
: къде хощеши оу
готоваемъ ти пасхоу

сти ѡн же рече: идѣте въ
градъ к единому и рци
те емоу: оучтль гл҃ть
врѣма мое близь есть
оу тебе творю пасхоу: со
оученикы моими: и ст
вориша ꙗко повелѣ и
мъ ı҃с: оуготоваша па
схоу вечеру же бывшю.
възлеже со обѣма: ı҃: оу
ченикома своима: вѣды
иже ı҃с ꙗко вса оць дасть
емоу в роуцѣ его: ꙗко ѿ б҃а
изиде и къ б҃оу гр҃ѧде
ть: и въстав с вечера
положи ризы: и възе
мъ лентию препоа
са са: и потомь влѣ а
водоу в оумываани
цю: и нача ть оумы
вати ноѕѣ оученикомъ
и оутирати лентиемь
имже бѣ препоасань

приде же к симонѹ пе
троу. и гл҃а ємоу. ты г҃и
ты ли мои оумыєши
нозѣ. ѿвѣща ісъ и рече
ємоу іс. еже азъ творю
ты не вѣси нынѣ. разоу
мѣєши же по сихъ. гл҃а є
моу петръ. не оумыє
ши ногоу моєю въ вѣ
кы. ѿвѣща вѣща въ
ємоу іс и рє аще не оу
мыю тебе вѣси. ча
сти не имаши съ мно
ю. и гл҃а ємоу симонъ
петръ. г҃и не нозѣ мои
токмо но и роуцѣ и гла
воу. гл҃а ємоу іс изъмы
вы и не трєбоуєть.
то исмо нозѣ оумыти
єсть бо вєсь чистъ. вы
чисти єсте нъ не вси.
вѣдаше бо прѣдающа
го и. ѥ того ради рече чи

єсте но не вси. вѣдаш
прѣдающаго и. єгда
оумы нозѣ ихъ и вза
і бога. възлегъ пакы и
имъ. вѣсте ли что сът
хъ вамъ. вы зовете м
оучителя и г҃а. добрѣ гл҃т
бо аще бо азъ оумыхъ
ши нозѣ и г҃ь и оучитл
вы длъжни єсте. дроу
дроугоу оумыти ноз
ѡбразъ бо дахъ вамъ
вы да творите. ако ж
творихъ вамъ. амин
вамъ. нѣ рабъ боли
своего ни посланы
ании пославшаго. аще
се вѣсте блажени єсте. а
щимъ имъ рє. амин
глю вамъ. ако єдин
ѿ васъ прєдасть мя.
сєрбаше зѣло. на
шата ти ємоу єдин

донихъ. єгда азъ єимь
жеѿвѣщавъ и рє.
не вы и доу ісо ксомно
нлъ. и тъ ма прѣ
снъ же чл҃вчьи иде
ожеєсть писано
ь. горе ч҃лвкоу то
моу же и снъ ч҃лвчь
ться. добрѣ бѣ ємоу
ыда бы са не роди
вѣща июда и рече єда
мъ. равви. гл҃а ємоу
доущи имъ же. взе
дасть оучникмъ свє
адоущимъ же рєпри
имадите се єсть тѣ
ломи мое. и приємъ
хвалоу въздавъ.
гѣ оучникомъ свои
а. пиите ѿ неа вси
сть кровь моа новаго
завѣта. аже за многы

проливаєма въ ѡ ѡста
вление грѣховъ. гл҃ю же
вамъ. ако не имамъ
пити оуже ѿ плода лозь
наго. до торожедне єда
пью вами новоцр҃твн
и. оца моєго. въспѣвъ
ше изидоша в горо єле
ѡньскоую. тогда
гл҃а имъ іс. вси вы съ
блазните са ѡ мнѣ. въ
сию нощь. писано бо є
сть. поражю пастыра
и издоша ѡвца. ста
да ѧна. по въскрсении
же моємь варю вы
въ галилеи. ѿвѣщавъ
петръ и рє. аще вси събла
знатса ѿ тебе. азъ нико
лиже не съблажнюса
рє ємоу іс. амин глю те
бе. ако въ сию нощь прѣ

жедажекоуръневъ
згласить:трикраты
ѿвержешисамене:
ащемисалоучить
оумрѣтистобою:не
ѿвергоусѧтебе:тако
жеивсиоученицинего
рекоша:тогдапри
деснимаіс:вьвесьна
рицаемоуюгепсн
маннію:иречеоученік
мъсвоимъсѣдѣтетоу
дондежешедъпомо
люсѧтамо:поемъпе
траобаснаѕеведѣева:
начатъскърбѣтии
тоужити:тогдаглаи
мъіс:прискрьбьнами
дшамоѣкосмрътии
прѣбоудѣтездѣ:при
шедъмалопадениць
молѧсѧглѧ:очемои

ащевъзможноесть
прѣминетьменечаша
си:обаченеѣкожеа
щюноѣкожеты:а
емоуанглъснбсе
план:ибыподвизѣ
лѣжнѣ:молашеса
быжепотъегоѣкоі
кръвикапающиназ

анагнѡ
генесѡс

лю:въставъѿмлт
прідеікоучнікомъ
брѣтеѣспаща:глап
витаколинемоѣсте
недниногочаса:побд
тисомною:бдитеи
литесѧданевнидеі
внапасть:дхъбобо
плотьженемощна
пакывтороюшедъ
молисѧгла:отемоі
ащенеможетьсича
шамимоитиѿмене

ащесинепиюеѣбоу
диволѣтвоѣ:иприше
дъпакиобрѣтеѣспаща
бѣхоубоочиихъ:ота
гчена:оставльѣпаки
шедъпомолисѧтрѣтьѥ
е:тъжесловорекъ:то
гдаприденкоученіко
мъсвоимъ:спитепро
чееипочиваите:сепри
ближисѧпрѣдааим
а:нещеемоуглщюсеи
юдаедннъ:ѿобоюна
і:приде:исниимьна
родъмногъ:сороужь
емьипосохы:архиерѣ
истарцилюдьстии:
прѣдаажеего:дастьи
мъзнамениеглѧ
егожеашелобжютое
стьимѣтеи:абьеприі
стоупльісовѣреемоу

радисаравви:иѡблобы
заи:ісжереемоудроуже
нанжееси пришелъдерь
заи:тогдапристоупль
ше:възложишароуцѣна
ісаиѣшаи:сеединъѿ
соущихъсоісмь:просте
ръроукоуивызненожь
свои:иоударирабаархи
ерѣева:оурѣзаемоуоу
ходесное:тогдаглаемоу
іс:възвратиножьсвои
въсвоемѣсто:всибопрі
емшеи:ножемьоумн
раютъ:анимнитьтиса
ѣконемогоуныінѣ:оу
молитиоцамоего:и
приставитьмиболе
ві:легионаанглъ:ка
коубоисконьчаютсѧкъ
нигы:ѣкотобашебыти
вотъча:рѣжеіснародомъ:

гако на разбоиникъ ли
изидосте: съ ѡроужиемь
и с поволохи: ятти мене: по
вся дн҃и бѣахъ с вами
въ црк҃ви: и не ясте ме
не: се же все бы да сбоуд
ть ся книгы пррчскыя
тогда оучн҃ци его: оста
вльше и бѣжаша: они
же емлъше іс҃а: ведоша
и къ каиафѣ: архиерѣ
еви идеже книжни
ци и старци: събраша
ся петръ же въслѣдъ
его идяше: до двора
архиерѣва: и въшедъ
въ дворъ сѣдяше съ слу
гами: да видить конь
чиноу: архиереи же и
старци: искахоу лъ
жа свѣдетеля на іс҃а
яко да оуморять и его:

и не обрѣтоша
мн҃огымъ лъже
свѣдетелемъ
стоупльшимъ
ѡбрѣтоша: по
при стоупльша
жа и свѣдете
ста: и рече емо
въ бжию разор
трети и дн҃ь соз
не въставъ арх
иерѣи рече емоу: ни
че ѿвѣщаеши
ты что си свѣди
тельствоують; іс҃ же
мълчаше: ѿвѣща
архиереи: и ре
че заклинаю тя
живымь: да ми
речеши: аще ты
хс҃ сн҃ъ бжии: и гл҃а
іс҃ ты рече обаче

вамъ: ѿселѣ оузрите
сн҃а чл҃вчскаго: сѣдя
щаго о десноую силы
и грядоущаго на ѡблац
ѣхъ нб҃сныихъ: тогда а
рхиереи растерза ризы
свои гл҃а: яко власфи
мию рече: что още свѣ
дтель трѣбоуе: се слы
шасте власфимию его
что вамъ мнить: ѡ
ни же ѿвѣщавъше рѣ
ша: повиненъ съмрти е
сть. тогда заплѣваша
лице емоу: и пакы его
бориша: овии же
заланиты оудари
ша гл҃ще: прорци нам
хе: кто есть оудары
и тя. петръ же вънѣ
сѣдяше на дворѣ: и при

стоупи к немоу едина
рабыни гл҃щи: ты бѣ
съ іс҃мь галилѣискы
мь: онъ же ѿвержеся пре
до всѣми гл҃ля не вѣмь
что гл҃ши: ишедшю же
емоу въ врата оузрѣ и
дроугая: и гл҃а имъ тоу
и сь бѣ съ іс҃мь на
заряниномь
мь: и пакы ѿвержеся
съ клятвою: яко не зна
ю чл҃вка: по малѣ
же: пристоупльше
стоящии рекоша: воисти
ноу ты ѿ нихъ еси: и бо
и бесѣда твоя явѣ
тя творить: тогда на
ча ротити ся и кля
ти ся: яко не знаю чл҃в
ка сего: и абие коуръ възгл

згласи и помѧноу
петръ глъ ісвъ : ре
емоу ѩко прѣжде да
же коуръ : не възгласи
тъ трикраты ѿвер
жешисѧ мене : и шедъ
вонъ плакасѧ горко
за ч Оутру же бывшю свѣ
тъ створиша : вси ар
хиерѣи и старци
людьстии на іса : ѩко
да оубьють и : и свѧза
вше ведоша и : преда
ша и пилатоу игемо
ноу : еѵ ·а· стрно ч
173 Рече ісъ своимъ оученико
мъ : ныны прослави
сѧ снъ члвчь : и бъ про
слависѧ о немь : и бъ
прославити и въ собѣ :
и абье прославити и : ча

дьца еще мало с вами
есмь : възищете мене
ѩко же рѣхъ июдѣемъ
ѩко амо же идоу : и
вы не можете ити ва
мъ глю ныне : запо
вѣдь новоу даю вамъ :
да любите дроугъ дроу
га : ѩко же възлю
бихъ вы : да и вы лю
бите дроугъ дроуга
о семь разоумѣють
вси : ѩко мои оучени
ци есте аще любовь
имате межю собою
глаемоу симонъ пе
тръ : ги камо иде
ши : ѿвѣща емоу ісъ
амо же азъ идоу не
можеши нынѣ по
мнѣ ити : послѣдь

послѣдь же по мнѣ иде
ши : глаемоу петръ : ги
почто не могоу по тобѣ и
ти нынѣ : дшю мою за та
положю : ѿвѣща іс : дшю
ли твою за та положиши
аминь аминь глю тебѣ
не възгласить коуръ
дондеже : ѿвержеши
мене трижды : да не 174
смоущаетсѧ ваше срце
вѣроуите въ ба и въ мѧ
вѣроуите : в домоу оца
αγνω· γ
моего обители мноrы
χαριου
сють : аще ли же не рекъ
быхъ вамъ : ѩко и
доу оуготовати мѣсто
вамъ : пакы приидоу и
поимоу вы к собѣ : да и
идеже есмь азъ и вы бо
дете : амо же азъ идоу

вѣсте поуть : глаемоу
фома ги не вѣмы ка
мо идеши : и ѩко поу
ть можемъ вѣдѣти :
глаемоу іс : азъ есмь поу
ть и истина и животъ
никтоже приидеть ко ѿ
цю тъкмо мною : аще ма
бысте знали и оца моего
знали бы оубо : ѿ селѣ
знаете и видѣсте и :
глаемоу филипъ : ги
покажи намъ оца : и
довольно намъ : глае
моу іс : толико врѣма
с вами есмь не позна
сте ли мене филипе :
видѣвыи мѧ : видѣ
оца : и како ты глаши
покажи намъ оца
не вѣроуеши ли : ѩко

азъ бо оц҃и и оц҃ь во
мнѣ єсть: **зач҃: г҃** глы и
ꙗже азъ глю вамъ:
ѿ себе не глю оц҃ь же
прѣбываа во мнѣ
и тъ творить дѣла
вѣроуите мнѣ: ꙗко
азъ во оц҃и и оц҃ь во мнѣ:
аще же ли ни за та
дѣла вѣроуите ме
ми: аминь аминь
вамъ: вѣроуаи въ ма
дѣла ꙗже азъ творю
и тъ творить: боль
ша творить сихъ ꙗко
азъ къ оц҃ю грѧдоу: и е
гоже коли ждо просн
те во имѧ мое: то тво
рю: да прославить
сѧ оц҃ь въ сн҃ѣ: и аще
что просите во имѧ мое

то створю: аще лю
бите мѧ заповѣди
азъ молю оц҃а и па
раклити да дасть
да боудеть с вами и
въ вѣки: дх҃ъ истин
и: егоже весь мирь
можеть приати:
не видить его: ни зна
еть его вы же знает
е ꙗко въ васъ прѣбыва
еть: не оставлю вас
сиръ: и прииндоу к вам
не ще мало и весь мир
ктомоу не видит е
вы же видите мѧ: ꙗ
азъ живоу и вы живи
боудете: въ тъ днь
оуразумѣете вы: ꙗко а
азъ во оц҃и и вы во
мнѣ и азъ въ васъ:

заповѣди моа и с
блюдаатъ ѥ то есть любѧи
мѧ: а любѧи мѧ възлю
бленъ боудеть оц҃мь мо
имь: азъ възлюблю
и и ꙗвлю сѧ ємоу самъ
глаголе ємоу иоуда искарио
тьскыи: г҃и что бысть ꙗко
намъ хощеши ꙗвити
сѧ а не всемоу мироу: ѿ
вѣща ис҃ и рече ємоу: аще
кто възлюбить мѧ:
слово моє съблюдеть:
и оц҃ь мои възлюбить
и к немоу придевѣ
и обитѣль оу него сътвори
вѣ: не любѧи
мене словесъ моихъ
не съблюдаеть: слово
же еже слышасте нѣ мое

нъ посълавшаго мѧ о
ц҃а: си глахъ вамъ въ ва
съ сы: параклитъ же
дх҃ъ ст҃ыи: егоже после
ть оц҃ь во имѧ мое: то
вы наоучить всемоу
и въспомѧнеть вамъ
всѧ же рѣхъ вамъ:
миръ оставлѧю ва
мъ: миръ мои даю вамъ
даю: не ꙗко же весь
миръ даеть азъ даю
вамъ: **зач҃: д҃** да не смѫ
щаеть сѧ срдце ваше: ни
оустрашаеть сѧ: слы
шасте ꙗко азъ рѣхъ
вамъ: идоу и приидоу
к вамъ: аще бысте
любили мѧ възра
довали сѧ бысте:

ꙗкоидоукооц҃юꙗко
ѡц҃ьболиименеесть
инынѣрѣхъвамъпрѣ
же:дажене боудеть
даегдабоудеть:вѣрѫ
иметеꙗкоазърѣва
мъ:оуженѣмного
гл҃юсвами:грѧдеть
босегомиракнѧзь:
ивомнѣниматьнич
тоже:даразоумѣе
тьвесьмиръ:ꙗколю
блюѡц҃аижезаповѣ
дамнѣ:ѡц҃ьтакои
творювъстанѣтеи
демъѿсоудѣ: за҃:
Азъесмьлозаисти
ннаꙗ:оц҃ьмоидѣ
лательестьвсꙗкоу
розгоумнѣнетво

рѧщююплодаизметь
ю:итворѧщююпло
отрѣбитью:даплобо
лиитворитьоужевы
чистесте:засловоеже
глахъвамъ:боуд
вомнѣазъввасъ:
ꙗкорозганеможеть
плодатворитиосебѣ
ащенебоудетьнало
зѣ:ащевомнѣпрѣбѫ
дете:азъесмьлоза
авырождие:ибо
тьвомнѣ:азъвнемь
нетворитьплодъмь
ногъ:ꙗкобезмене
можетатворитини
чтоже:ащевомнѣне
прѣбоудеть:извер
жетсꙗвонъ:ꙗкоже

розгаисъшетьисбираютъ
ю:ивогньвъмѣтаютью
изгараеть:ащепрѣбоу
детевмнѣ:иглаголимонѣ
въвасъпрѣбоудоуть:емоу
ждоколиждопросить
иприиметь:ибоуде
щесемьпрославитсꙗѡ
ц҃ьмои:даплодъмногъ
сътворитьибоудетемо
иоученици:ꙗкожевъзлю
бимѧѡц҃ь:иазъвъзлю
бихъвы:ибоудоутьвъ
любвимоеи:ащеза
повѣдимоасъблюдо
сте:ипрѣбоудетевъ
любвимоеи:ꙗкоже
азъзаповѣдаюоц҃амо
егосъблюдосте:прѣбы
ваювнеголюбви:си
глахъвамъдарадость

моꙗвъвасъбоудеть
ирадостьвашаиспо
лнитсꙗ:сижеестьзапо
вѣдьмоꙗдалюбите
дроугъдроуга:ꙗкоже
ивъзлюбихъвы:боль
шаꙗсеꙗлюбвеникътоже
неимать:дакътодш҃ю
своюположитьзадроу
гысвоꙗ:дроузижемо
иестеащетворитеели
коазъзаповѣдаюва
мъ:оуженегл҃юваcъ
рабъбоневѣсть
чтотворитьгн҃ьего:
выжерѣхъдроугы:ꙗко
всꙗжеслышахъѿоц҃а
моего:исказахъва
мъ:невымꙗизбра
сте:ноазъизбрахъвы:
иположихъвы:давы

идетеиплоⷣпринесете:
плоⷣвашепрѣбоудеть
даегожеполиждопро
сите:оцамоегоидасть
вамъ за: сизаповѣ
даювамъ:далюби
тедроугъдроуга:аще
весьмиръвасъвъзне
навидить:вѣдите
ѣкоменепрѣжевасъ
възненавидѣша:аще
ѿвсегомирабыстебы
ли:весьмиръоубосво
ѣлюбилбы:такоже
ѿвсегомиранѣстеоу
иазъизбрахъвы:ѿ
всегомира:сегоране
навидитьвасъмиръ
помнитесловоежеа
зърѣхъвамъ:нѣра
бъболийгнасвоего:

ащемѧизгнашаивы
ижденоуть:ащесло
моесъблюдошаиваше
съблюдоуть:носивьсѧ
творѧтьвамъзаимѧ
мое:ѣконевѣдатьпо
славшагомѧ:ащене
быхъпришелъглалъимъ
грѣханебышаимѣ
ли:нынѣжевинынѣ
имоутьогрѣсѣсвое
мъ:ненавидѧимене
не:ноцамоегоненави
дить:ащедѣлънебы
хъсътворилъвнихъ
ихъжениктожеинъне
сътвори:грѣханебѣ
шаимѣли:нынѣже
видѣша:ивъзненави
дѣшамѧиоцамоего
носбоудетьсѧсловопи

саноевъзаконѣихъ:ѣко
възненавидѣшамѧ
безоумѧ:егдажеприде
тъпараклитъ:егожеа
зъпослювамъѿоцадхъ
истинныи:ижеѿоцаи
сходитьтъсвѣдитель
ствоуетьѡмнѣ:выже
свѣдѣтельствоуете:
ѣкоисконисомноюесть
сижеглахъвамъ:дане
съблазнитесѧ:ѿсонми
щьнижденоутьвы:нъ
придетьгодинадавесь
ижеоубьетьвы:мнить
сѧслоужбоуприносити
боу:исътворѧтьвамъ
ѣконепознашаоцани
мене:нъсиглахъвамъ
даегдапридетьгодина
помѧнитеси:ѣкоазъ

рѣхъвамъ:сихъжевамъ
испьрванерѣхъ:ѣкосъва
мибѣхъ:нынѣжеидоу
къпославъшемоумѧ
иниктожеѿвасъ:нъ
въпрашаетьменека
моидеши:нъѣкоси
глахъвамъ:скрьбьиспо
линисрдца:ноазъистиноу
глаювамъ:оунѣестьва
мъдаазъидоу:ащебо
ащебоазънеидоупара
клитънепридетькъ
вамъ:ащелиидоупо
слюкъвамъ:ипришедъ
ѡнъѡбличитьвесьми
ръогрѣсѣ:ноправдѣ:
ноосоудѣ:огрѣсѣоубоѣко
невѣроуютьвъмѧ:ѡ
правдѣжеѣкокоѿцю
градоу:ктомоуневидѣ

темене: осоудѣже ꙗкон
кнѧзь мира сего осоужо
нъ бы: не ще много ва
мъ гл̅ати имамъ нъ не
можете носити нынѣ
егда же придеть: онъ
дх̅ъ истинныи: и наста
вить вы на всю истинѫ:
не о собѣ бо гл̅ати имать
нъ ѥлико аще оуслыши
те: гл̅ати имамъ: грѧдѫ
щаꙗ възвѣстить вамъ
онъ мѧ прославить: ꙗ
ко ѿ моего приемлеть
и възвѣстить вамъ:
вьсѣ ѥлико имать оц̅ь моꙗ
соуть: сего ради рѣхъ ꙗко ѿ
моего приемлеть: и въ
звѣстить вамъ: въ малѣ
и к томоу не видите мене
пакы: оузрите мѧ въмалѣ

ꙗко идоу къ оц̅ю: р
же оученици его к собѣ
же гл̅ть вамъ въ м
не видите мене: паки
въ малѣ оузрите мѧ
и идоу к оц̅ю: гл̅ю же
есть се еже гл̅ть въ ма
лѣ: не вѣмы что гл̅ть.
зоумѣ бѣ же ис̅: ꙗко
тахоу ти и въпросити
и рече имъ о семь: ли
заете сѧ о себѣ: ꙗко рѣх
въ малѣ не видите ме
не: и паки въ малѣ оу
те мѧ: аминь гл̅ю ва
ꙗко въсплачете сѧ и въ
зрыдаете сѧ вы: а въ
миръ възрадоуетсѧ
вы же печални боудете
нъ печаль ваша въ ра
сть боудеть: жена егда

раждаеть и печаль имать
ꙗко приде годъ еꙗ: егда
же родить отрочѧ к томоу
не помнить: скърби.
за радость: ꙗко родисѧ
чл̅къ въ весь миръ: вы
же оубо нынѣ печални
боудете: и пакы же оузрю
анагно
[illegible] и възрадоуетсѧ
срдце ваше: и радости ва
шеѩ никтоже не возме
тъ ѿ васъ: и въ тъ дьнь ме
не не помолите ни чьто
же: за: аминь гл̅ю ва
мъ ꙗ[illegible]ечто просите оц̅а
во имѧ моѥ дасть вамъ:
до селѣ не просисте ни чьто
же во имѧ моѥ просите
и приимете: да радость
ваша исполнена боуде
ть: си въ притчахъ гл̅ахъ
вамъ: придеть година
егда не въ притчахъ: кто

моу не гл̅ю вамъ: нъ не ѿ
бино учаса оц̅и възвѣщаю
вамъ: въ тъ дьнь мои ма
плоеи просите: не гл̅ю ва
мъ: ꙗко оумолю оц̅а ѿ васъ
самъ бо оц̅ь любить вы: ꙗко
же вы мѧ възлюбисте и вѣ
ровасте: ꙗко ѿ б̅а изи
доху ѿ оц̅а придѣхъ въ весь
миръ: и пакы оставлю ве
сь миръ: и идоу к оц̅ю: гл̅аша
емоу оученици его: се нынѣ
не обинꙋѧсѧ гл̅ши: а при
тчи никоѥже гл̅ши ни
нѣ вѣмь: ꙗко вѣси вьсѧ и
не трѣбоуеши: да кто та
въпрашаеть о семь: вѣрꙋ
емъ ꙗко ѿ б̅а еси ишелъ: ѿ
вѣща въ ис̅: нынѣ вѣроу
ете: се грѧдеть година:
и нынѣ приде: да разидете
сѧ кождо въ своꙗси: и мѧ
единого оставите вси:

нѣсмь єдинъ но ако о҃ць
съ мною єсть: сиг҃лахъ вамъ
да во мнѣ миръ имате:
въ всемь мирѣ скьрбь име
боудеть: нъ дерзаите всї
азъ бо побѣдихъ весь ми
180 ръ: сиг҃ла не с: з҃а: възве
дъ оучи свои на нб҃о и рече
о҃уче приде година: просла
ви с҃на своего: да с҃нъ твои
прославит ся: ако же далъ
ємоу єси власть вьсеа плъ
ти: да вьсе ємоу єси далъ
дасть имъ животъ вѣ
чныи сиже животъ вѣ
чныи: да знають тѧ єди
ного истинного б҃а: єго
же посла і҃с х҃а: азъ просла
вихъ тѧ на земли: дѣло
съвершихъ єже ... далъ
єси мнѣ: да створю: ны
нѣ прослави мѧ о҃уче: те
бе самого славою: єже и

мѣ прѣжде даже не бы
весь миръ оу тебе: ави
хъ имѧ твое чл҃вѣкмъ
аже далъ єси мнѣ: ѿ
всего мира твои бѣша
и мнѣ далъ єси: слово
твое схраниша: нынѣ
разоумѣша ако вса
єлико далъ єси мнѣ
ѿ тебе соуть: ако гла
же далъ єси мнѣ дахъ
имъ ти приꙗша: и разоу
мѣша ако воистиноу
ѿ тебе изидохъ: и вѣро
ваша ако ты мѧ посла
азъ о сихъ молю: не о
всемь мирѣ молю а же
далъ єси мнѣ: ако
твои соуть и моꙗ вса и
твоꙗ соуть: и твоꙗ моꙗ
прославихъ сѧ въ нихъ
и ктомоу нѣсмь во вѣ
мьмирѣ: и си во вс...

...мьмирѣ соуть: и азъ
к тебѣ грѧдоу о҃уче с҃тыи
съблюди на: во имѧ тво
є аже далъ єси мнѣ: да
боудоуть єдино ако и мы
єгда бѣхъ с ними: во всѣ
мьмирѣ азъ съблюдо
хъ во имѧ твое: аже да
лъ єси мнѣ съхранихъ
и никтоже ѿ нихъ не погы
бе: тъкмо с҃нъ погыбѣ
льныи: да сбоудоутсѧ
книгы: нынѣ же к тобѣ
грѧдоу: си гл҃ю во всемь
мирѣ да имоуть радо
сть мою исполнено оу въ
себе: азъ дахъ имъ сло 181
во твое и весь миръ възне
навидѣ а: ако не соуть
ѿ всего мира ако же азъ
ѿ всего мира нѣсмь: не
молю да возмеши на ѿ
всего мира: да съблюде

ши на ѿ неприꙗзни: ѿ все
го мира не соуть ако же на
зъ ѿ всего мира нѣсмь: ѡ
с҃ти на во истиноу слово твое
истина єсть: ако же ты мѧ 182
посла въ весь миръ: и за на
азъ с҃щю сѧ самъ да боудоу
ть и ти с҃щени во истиноу
не о сихъ же молю токмо: но ѡ
вѣроующихъ словъмь ихъ
въ мѧ: да вси єдино соуть
ако же ты о҃уче во мнѣ азъ
в тобѣ: да и ти в нас єдино
боудоуть: да и миръ весь
вѣроу иметь ако ты мѧ по
сла: и азъ славоу юже славоу
юже далъ єси мнѣ и дахъ
имъ: да боудеть єдино азъ
в нихъ и ты во мнѣ: да боу
доуть єдино свершени: да ра
зоумѣють весь миръ ако
ты мѧ посла: и възлюби на
єси: ако же и мѧ възлюби

ѡ҃чеꙗжедалъесимнѣ
хощꙋдаидежеесмьа
зъити:бꙋдꙋтьсомно
юдавидатьславꙋмо
ю:южедалъесимнѣ:а
коже възлюбилъ мѧеси прѣ
жесложениꙗвьсегоми
ра:о҃чеправедныиве
сьмиръ тебе не позна:
азъжетѧпознахъ:иси
познашаꙗкотымѧпо
сла:исказахъимъи
мѧтвоеискажю:далю
быеюжемѧеси възлю
билъ:ивънихъбꙋдꙋ
тъиазъвънихъ:исерекъ
іс:изидесоꙋченикысво
ими на онъ полъ пото
ка кедрьскаго:идеже
бѣвертепъ:воньжевни
десамъиꙋченициего:—
еѵа:в҃: ѿиѡана:—

Воонѡврѣмѧизидеі
съꙋченикысвоими
онъполъпото
кака кедрьскаг
дебѣвертепъ
жевнидесам
ꙋченициего:вѣд
ѣиюдаижеипр
шемѣсто:ꙗко
цеюсъбирашесѧ
соꙋченикысвоими
июдажеприем
рюѿархиерѣи
сѣнисловгы:п
тамосъвѣдитъ
ісъісъсвѣщами
оружии:ісжев
нвсаградꙋщ
нь:шедъирекъи
когохощетеѿв
шаемꙋ:ісана
нина:гла имъ
азъесмь:стоꙗш

июдаижеипрѣдаꙗше
ли:даꙗкорече имъ
азъесмь:идошавъспа
тьипадошаназемли:
пакыжеавъпроси ікого
ищете:онижерѣшаіса
назаранина:ѿвѣщаіс
рекъвамъꙗкоазъесмь
ащемененщете:недѣ
итесихъидасбꙋдꙋ
тсѧ:словоижерече ꙗко
ихжедалъесимнѣ:непогꙋ
бихъникожеѿнихъ:си
монъжепетръимыино
жъизвлѣчеи:иꙋдари
рабаархиерѣеваꙋрѣ
заемꙋꙋходесное:бѣже
имѧрабꙋмалхъ:рече
ісъпетрꙋвъзнонижь вно
жница:чашаюжедалъ
естьмиоць:неимамли

питиꙗ:спиражеиты
сѧщникиислꙋгъию
дѣискъ:ꙗшаісаисвѧ
заши:иведошаиісъ
ааннѣ:первѣе:бѣбо
тестькаиафѣ:ижебѣ
архиерѣилѣтꙋтомꙋ
бѣжекаиафадавыи
свѣтъиюдеемъ:ꙗко
оунѣестьєдиномꙋ
чл҃вкꙋоумрѣтизалю
ди:поісѣжеидѧшеси
монъпетръ:идрꙋгыи
оученикъ:оученикъжетъ
бѣзнаемъархиерѣе
мъ:ивнидесоісмъвъ
дворъархиерѣевъ:пе
тръжестоꙗшепридвь
рехъвнѣ:изидежеоу
ченикотъижебѣзнае
мъархиерѣю:ирече

104

двернцы въведе и пе
тра: гла же раба двернї
ца петроу: еда и ты ѿ
оученикъ ѥси чл҃вка сего
гла онъ нѣ есмь: стоахоу
же раби и слоугы огнь
створше: и грѣахоу сѧ
ѣко зима бѣ: бѣже с ними
и петръ стоа и грѣа
сѧ: архиерѣи же въпро
си іса о оучницѣхъ его и
о оучени его: ѿвѣща е
моу іс: азъ не обиноуѧ
сѧ глахъ всемоу мироу:
азъ вьсегда оучихъ на со
нмищихъ въ цркви: и
де же вьси июдѣи снемь
лютсѧ: таинѣ глахъ
ничтоже: что мѧ въпра
шаеши въпроси: слы
шавшаа что глахъ къ ним

ѥсе и вѣдать: а же рѣхъ а
зъ си рекшю ѥмоу ѥдинъ
ѿ стоащихъ рабъ: оуда
ри и ланитоу іса рекъ
тако ли ѿвѣщеваеши
архиерѣю: ѿвѣща ѥмоу іс
аще зле глахъ: свѣдѣтел
ствоуи о злѣ: аще ли добрѣ
что мѧ бьеши: посла же и
анна съвѧзана къ каіафѣ
архиерѣю: бѣ же симонъ пе
тръ стоа и грѣасѧ: рѣше
ѥмоу: еда и ты ѿ оучникъ его
ѥси: ѿвержесѧ онъ и гла не
есмь: гла ѥмоу ѿ рабъ архи
ерѣевъ: оужникъ сы ѥмоу
ѥмоу же оурѣза петръ оухо
не азъ ли тѧ видѣхъ въ вр
тъ ѥ с нимь: паки же
петръ ѿвержесѧ: и абье
коуръ възгласи: ведоша

жена въ притворъ: бѣ
кезаа чтранти нѣчии
доша въ притворъ: да
не оскверни тсѧ нъ да
дать іа іс(оу):— ѯа: т: ѡм
Воинѥмше же іса воини и
ведошани къ каіафѣ
архиерѣю: иде же книжни
ци и старци събраш
сѧ петръ же идѣаше по н
емь издалеча: до двора
архиерѣева: въшедъ въ
ноутрь сѣдаше съ слоу
гами: видѣти кончи
ноу: архиерѣи же и ста
рци не и съборъ весь: и искахоу
лъжа свѣдѣтельства
на іса: ѣко да оубьютъ и
и не обрѣтоша: послѣ
ди же пристоупльша

два лъжа свѣдѣтела
рѣста: си рече могоу разо
рити црквь бию: и трь
ми дьньми создати ю:
и въставъ архиерѣи
рече ѥмоу: ничтоже ли не
ѿвѣщаеши: что си на та
свѣдѣтельствоують:
іс же млъчаше: ѿвѣщавъ
архиерѣи рече ѥмоу за
клинаю тѧ бмь живы
мь: да речеши намъ
аще ты ѥси хсъ снъ бжи
ваго: гла ѥмоу іс ты рече
обаче глю вамъ: ѿ селѣ
оузрите сна чл҃вчскаго
сѣдаща одесноую си
лы градоущаго: на о
блацѣхъ нбныихъ
тогда архиерѣи: растерза

ізарнзы гл҃а: аковла-
сфимию рече что не ще
свѣдитель требоуеть
се слышасте власфимі-
ю его: что сѧ вамъ мни-
тъ они же ѿвѣщавше
рѣша повиненъ смрті
есть: тогда заплъва
ша лице емоу: пакостн
емоу дѣаша: ови же
за ланиты оудариша
и: гл҃ще прорци намъ
х҃е кто есть оудараи
та: петръ же вънѣ сѣда
ше на дворѣ: и прис[т]ѹ-
пи к немоу една ра
бынꙗ гл҃щи: ты бѣ со
і҃смь галилеанинмь
онъ же ѿвьрже сѧ прѣ-
всѣми: гл҃ѧ не вѣмь

что гл҃ши: и ше[дъ]
емоу въ врата
и дроугаа: и гл҃
ты бѣ со і҃смь на
зарѧниномь: и пакы
ѿвьрже сѧ с клѧтв[ою]
не знаю чл҃вка
множѣ же при
пльше стоаще
вонистинѹ ты
хъ еси: и бо бесѣ
да твоа твори[ть]
тогда начатъ
ти сѧ: и клати
ꙗко не знаю чл҃в[ка]
и абье коуръ възгл[а]
си: и помѧноу петръ
і҃са: и рече емоу
ꙗко прѣже даже
ръ не възгласить:

...атыі ѿвьржеши
...не: и шедъ вонъ плака
...горко:- е҃у: д҃: ѿ ѡана-
...ведоша і҃са: ѿ каиа
...въ притворъ бѣ же
...не вънидоша въ п
...ръ: да не оскверни
...да ꙗдѧть пасхоу
...пилатъ к нимъ
...и рече кою рѣчь принѡ
...на чл҃вка сего: ѿвѣ
...ша и рѣша емоу:
...не бы былъ се злодѣ
...быхомъ его прѣда
...рече же имъ пи
...поимѣте его вы
...законоу вашемоу
...емоу: рѣша же
...иоудѣи намъ не
...оубити никого

же: да слово ісво сбоудет сѧ
еже рече назнаменаѧ коею смр
тью хотѧше оумрѣти: вь
ниде же пакы пилатъ въ
притворъ: и гласи і҃са и рѣ-
емоу ты ли еси цр҃ь иоудѣ
искъ: ѿвѣща емоу і҃с: о се
бѣ ли ты гл҃ши на или ини
тебе рѣша ѡ мнѣ: ѿвѣ
ща пилатъ: еда азъ жи
довинъ есмь: родъ твои
архиерѣи прѣдаша та
мнѣ: что еси створилъ
ѿвѣща і҃с: црт҃во мое нѣ
ѿ сего мира: аще ѿ сего
мира было црт҃во мое
слоугы мои оубо подвиза
лы сѧ быша: да не прѣ
данъ быхъ былъ ию
дѣомъ: нынѣ же црт҃во

моенѣѿсоудъ: рече же е
моу пилатъ оубо црь
ли еси: ты гл҃ши ꙗко
црь есмь азъ азъ на се ро
дихсѧ: и на се придохъ
въ весь миръ: да свѣди
тельствоую ѡ истинѣ
весь иже есть: ѿ истины
послоушаеть гл҃а моe
го: и гл҃а емоу пилатъ
что есть истина: и се ре
къ пакы изиде ко ию
деемъ: и гл҃а имъ азъ
ни единоѩ вины в не
мь не обрѣтаю: есть
же обычаи вамъ:
да единого вамъ ѿ
поущю на паскоу: хо
щете ли оубо да ѿпоущю
вамъ: цр҃ѣ июдѣ

възпиша же вси гл҃ще
не сего нъ варавоу
же варава разбо
икъ: тогда же пила
тъ ꙗтъ іс҃а и би и:
сплетъше вѣнець
рина: и възлож
пець на главоу е
ризоу прапроуди
ѡша и: и прихо
к немоу гл҃ще: ра
цр҃ю июдѣискъ: б
ти и по ланитома
де же пакы пила
тъ: и гл҃а имъ се и
жю вамъ вонъ:
зоумѣете ꙗко
мь: вины не об
таю: и де же і
ерновъ

ь: прапрадноури
гл҃а имъ се чл҃вкъ:
и дѣша архиерѣ
гы възпиша гл҃ще
и: пропни: гл҃а и
латъ поимѣте
и пропнѣте и: а
обрѣтаю в немь
ѿвѣщаша емоу
и мы законъ има
законоу нашемоу
нъ есть оумрѣтѣ
бж҃ии творитсѧ
е слыша пилатъ
и: печеоу боꙗсѧ и
вѣ в притворъ па
гл҃а ісоу ѿкоудоу е
: іс҃ же ѿвѣта не дастъ
гл҃а емоу пила
нъ ли не гл҃ши:
на како власть

имамъ пропатити и
власть имамъ поусти
тита: ѿвѣща іс҃ не има
ши ѡ власти на мнѣ ни
коеꙗже: аще не быти
дано свыше: сего ради
прѣдавыи мѧ тобѣ бо
ли грѣхъ имать: ѿ то
го пилатъ искаше поу
стити и: июдѣи же во
пьꙗхоу гл҃ще: аще сего
поустиши нѣси дроу
гъ кесарю: весь иже сѧ
творить цр҃ь противи
тсѧ кесарю: пилатъ
же слышавъ та слова
изведе вонъ іс҃а: и сѣде
на соудищи на мѣстѣ нарицае
мѣмь лифострата:
евреиски же голъгофа
бѣ же параскевгы па

пасцѣ: годинагѣ ꙗко тре
тьꙗ: и гла июдѣемъ се цр
ь вашь. они же вопьꙗхꙋ во
зми пропни и: и гла имъ
пилатъ цра ли вашего
пропнꙋ: ѿвѣщаша а
рхиереи нѣ имамъ цра
тъкмо кесара: тогда
же прѣдасть имъ да
пропнꙋт и:-

еѵа: ѿ ма: е:

56 Вонврѣ: видѣвъ июда
ꙗко осꙋдиша иса: ра
скаꙗвъсꙗ възврати
л҃: сребрьникъ: архи
ереемъ и старцемъ
гла съгрѣшихъ: преда
въ кровь неповиннꙋ
они же рѣша что есть
намъ ты оузриши: по
вергъ сребро въ цркви

ѿиде: шедъ въз
архиереи же пр
ше сребро: и рѣш
до не сто и есть
ти его въ корвана
же цѣна кровь ес
тъ же совѣт сотворше:
пишани мъ села
лни чѣ: въ погрѣ
естраннымъ:
же наречесꙗ село т
крви: и до сего дн
тда сбыстьсꙗ ре
ереміемъ глщ: и
прѣнахѫ: л҃: сребрь
кь: цѣнꙋ оуцѣнен
его же оцѣниша ѿ
изль: и даша на
лѣ коудѣлничи
ꙗко же сказа ми
гь: и́съ же ста прѣ

ономь: и въпроси и
онъ глꙗ: ты ли еси цр
июдѣескъ: ис же рече емꙋ
ты глши. и егда на нь глахꙋ
архиереи и старци: ни что
же не ѿвѣщеваше тогда
гла емоу пилатъ: не
слышиши: колико на
тѧ свѣдѣтельствоують
и не ѿвѣща емоу ни к же
моу глоу: ꙗко дивити
тисꙗ игемоноу зѣло: на въ
же дн҃ь обычаи бѣ
игемоноу ѿпоу
щати единого народоу
свзана: его же хотѣхоу
аше тогда: нароч
азана нарицаема
варавоу: собраном же
имъ рече имъ пилать

кого хощете ѿпоущоу ва
мъ: варавоу ли: и иса
нарицаемаго ха: вѣда
ше бо зависти ради прѣ
даша и: сѣдащоу же е
моу на сѫдищи посла
к немоу жена его: и
глщи: ничтоже тобѣ
праведникоу: много бо
пострахъ дн҃ь во снѣ е
го ради: архиереи же и
старци наоучиша наро
ды: да испросѧть вара
воу иса же погоубѧть
ѿвѣщав же игемонъ
рече имъ: кого хоще
те ѿ обою ѿпоущоу ва
мъ: они же рѣша вара
воу и гла имъ пилатъ
что же створю иcоу на 108

цаемоу хѹ: глаша вси
да пропатъ боудеть:
игемон же рече имъ что
бо зло створи: они же и
злиха вопьахоу глаще:
да пропатъ боудеть:
видѣвъ же пилатъ: ꙗко
ничьто же оуспѣеть нъ
паче молва бываеть: въ
приемъ водоу оумы роу-
цѣ: прѣд народомъ гла:
неповиненъ есмь: ѿ
кръве сего праведника
вы оузрите: ѿвѣща-
вше вси людие рѣша: кро-
вь его на насъ и на ча-
дѣхъ нашихъ: тогда
ѿпоусти имъ вара-
воу: іса же бивъ прѣ-
дасть имъ да распь-

ноуть и: тогда и
вонни поемше і
дищи: собраша и
спирю: совлъкше
мидою чрьвленою
ша и: исплетше в
ѿ тьрниꙗ: възло-
на главоу его: и тр-
деснѹю емоу и по-
нишасѧ на колѣн-
гахоу сѧ емоу глаще
радоуи сѧ цр҃ю июдѣис-
ноу бьше нань трь-
трость: и бьахоу и
главѣ: егда пороу-
гаше емоу свлѣкош-
го хламидоу и обл-
ша и въ ризы своѧ и
доша и на распѧть
исходѧще же обрѣт-

а кюриниѣнискаро
ме симона: сего
ша понести крстъ его:
ѿ марка 78
б: ємше же вонни іса ве-
ша на дворъ ісъ
ъ: еже есть преторъ
изваша вьсю спирю:
пр(ѡ)
коша и въ прадоу-
ложиша на ь сплетъ
рновъ вѣнецъ: и
ша и цѣловати и
цр҃ю июдѣискъ:
гнипогла вѣтро
и плевахоу нань на
прѣтывающе колѣ-
кланахоу сѧ емоу
пороугаша сѧ емоу
коша емоу прапроу
блекоша и в ризы

ы своѧ: и изведоша и про-
пѧти: и задѣша етероу
мимоходѧщю симоноу
кюриниѣнскоу: градѹ-
щю емоу в села: ѡцю але-
ѯсандрововоу: и роуфоу
да възметь крстъ его и
приведоша и на мѣсто
голгофа: еже есть сказа-
емо ісранио мѣсто:
и даꙗхоу емоу пити ѡ-
змоурнено вино: он же
не приꙗтъ: они же про-
пеньше и раздѣлиша ри-
зы его: мечюще жрѣбь-
а на ня: кто что возметь:
бѣ же годна третиꙗ
и пропаша и: и бѣ напи-
саниие вины его написа-
но: цр҃ь июдѣискъ есть:

иснимъпропѧдвара
збоинка:єдиногоѡдеснѹ
юадроугагоѡшюю єго:
исъбысѧписанїеежег
лтъ:исъбеззаконникисо
мѧпричтенъбы:имї
моходѧщеихоулѣхоути
и:покивающе главамї
своимиигл҃щеѡвораза
рѧицр҃квь:итрьмидь
мисъзидаѧи:спсисѧ
самъисниидискр҃та
такожеиархиерѣи:роу
гающесѧ:дроугъдроу
гоусъкнижникиглх҃оу
иныспсе:асебелиньмо
жетьспстихс҃ъцрьизл҃въ
дасниидинынѣскр҃та
сего:давидимъиверѹ
имемъ ємоу: єѵа:з҃:ѡм

Въвре҃:пришедше
наместотонарица
ѥмаꙗ краниевомѣсто.
шаемоуѡцетъсъж
юсмѣшенъ:ивкоу
хоташепити:пропе
ниразделишаризы
имеющежрѣбиа:
шестрѣжахоутьтоу
зложишаверхоугл
его:виноуегонапи
сеестъісцрьиюдеи
тогдапропѧшасѧ
дваразбоиника:
гоѡдесноуюедин
шюю:имимоходѧ
хоулѣхоутии:пок
щеглавамисвоими
ѡворазаряацр҃к
итрьмиднь

нсѧащеꙇс҃ъєстьꙇ҃и
нескр҃та:такоже
иироугающесѧ
жникнижници
бглахоу:ины и
белинеможеши
:ащецрьизл҃въе
лѣзетьнынѣсо
иверуимъємѹѣ
пованабадаизба
вить нынѣ:ащехоще
търебоиетъмьенъ
есобещеноюзло
улашетинигла:
ѥснхъспнсесаса
ѡвѣщавжедроу
бѣшашеемоуглa:
тыбоишисѧба:ꙗко
жеѡсоуженинне
боубо къправдоу
нѧбо:ажедѣлавъ

свѣтъбысѧпрнемаевѣ
асеиньтожезластво
рн:иглашеісвнпома
нимѧгнетдаприде
шн:воцртвинисн:рее
моуісаминьглаютебе
днь:сомноюбоудешн
враншѧѡшестыгажего
днны:тмабыповсеи
землидодеватыѧ
годины:придеватѣн
жегодинѣвозпнісъ
гласомьвелнемьглаа:е
лн:елн:левавасава
тханн:ежеестьбебе
мон:выскомюмаеси
оставнлъ:етерижеѿ
стоѧщнхъслышавъ
ше:глахоу:ꙗконлью
глашаетьсе:абьетеісъ
еднньъѿнихъпрнемъ

гоу҆ бо исполни сѧ та
не ѣзне зъна трость и
напаꙗше и: а прочии
глахꙋ остани видимъ
аще придетъ илиꙗ
испстъ его: онже при
емъ копиѥ и прободе
емоу ребра: и изиде во
да и кровь: и се же во
з пи гласомъ велиѥмь и
спустидхъ: и се цѣсата
пета з мацрковнаꙗ
раздраса: свышна
го краꙗ до долѣ въ
на то: и зѣмла потрѧ
се и камене распа
падеса: и гроби ѿве
рзошаса: и много тѣ
леса почившихъ въ
сташа: и дошани ѿ гро
въ по воскр҇нии его: и въ

нидоша въ стъи гра
ѧвишаса многа
сотникъ же и иже
хоу с нимь стрегоу
видѣвше троусъ
шаѣ: и убоꙗшаса
глаше воистинноу с
се҃: — ѥѵ҃а: н҃: ѿ лоу

Вечеръ же водоша с
ниа два злодѣ
тѣ: егда придоша
на мѣсто нарицаемое
лобно: и тоу распа
злодѣꙗ: ового од
юа дроугаго ѿ ши
паша: и с же гл҃а
почитинмъ не вѣ
бо са что творꙗ
здѣ лающе же ри
метахоу жрѣбии
ахоу люде зрѧще:

книзи глаше
и иже с нимъ
ръ са: аще есть
бии избраны
ахоу же са ему
вонни приступающе
оцьть приносѧще ему
аще ты еси цр҃ь
июдѣскъ спси са
бѣ же написа
и написано и
книгами еллинь
: и римьскам
ами: се есть
цр҃ь июдѣскъ еди
обѣшеною
хоулаше и
аще ты еси хс҃ъ
спси самъ ны: ѿ
вѣ же дроугы

и прѣщаше емоу гл҃а
ни ли ты бои шиса бг҃а
ꙗко в томже осоужде
нии еси: и вѣ оубо въ пра
вдоу достоиная бо ꙗже
дѣлахове въсприе
млевѣ: сь же ничтоже
зла сътвори: гл҃аше ису
помани мѧ г҃и егда
придеши въ цр҃твии
своемъ: рече ему исъ ами
нъ гл҃ю тебѣ днсь со мною
юеси в раи: бѣ же годи
на ꙗко шестаꙗ и тьма
бысть по всеи земли
до годины девѧ
тыѧ и оуцьмѣ слнце: и
катапетазма цр҃кво
на раздраса на двое
ѿ горы до низоу его:

нвъзглашьгл҃смь
вельемьіс҃рече: очевъ
роуцѣтвоипредаю
тебедх҃ъмои: исерекъ
издъшевидѣвъжесот
никъбывшеюипро
славибг҃аглѧ: воисти
ноучл҃късьправеденъ
бѣ: ивсипришешена
позорсьвидѧщебы
вающее: ибьющевъпе
рсисвоѧвъзвращахоу
сѧ: стоѣхоужевсии
знаемииемоуизда
лечѧ: иженывъше
дшаѧснимъѿгале
леѧ: зрѧщесихъ:—
еѵ҃а: ѳ҃ ѿіана:—
Вовр҃ѣ: стоѣхоупри
кр҃тѣісв҃ѣмт҃иего

исестраматр҃еего
мр҃ыѧклеопова
магдолыни: іс҃
дѣвъмтрьиоучн
стоѧща: егожел
шеигл҃аматриж
сн҃ътвои: ипото
гл҃аоучнкоусемт
а: ѿтогочапоѧ
оучнкъвъсвоѧси
сѣмъвѣдыис҃ѧ
оужесвершишѧ
дасьсбоудоутсѧ
гл҃ажажю: съ
стоѣшеполнъ
гоубоужеиспо
цта: наоусопи
зъшепрѣдѣш
стомъего:: ет
принатъѡцет

свершишасѧ: иприкл
ньглавоупрѣдасть
дх҃ъ: июдѣижепонеже
параскевгибѣ: дане
останоутьнакр҃тѣтѣ
лесавсоуботоу: бѣбове
ликъдньтогасоуботы
молишапилата: да
прѣбьютьголѣнии
хъивозмоутьѧ: при
дошажевоиниперво
моуопрѣбишаголѣни:
идроугомоураспѧтомоу
снимь: наіс҃ажепри
шедше: ꙗковидѣшаже
оумаршаинепрѣбиша
егоголѣню: иедн
ѿвоинъкопьемьемоу
ребрапрободе: иизиде
кровьивода: и
видѣвъсвѣдѣтельст

вова: иистинноестьсвѣ
дѣтельствоего: итовѣ
стьꙗкоистинноугл҃ть
давывѣроуимете: бы
шабосиѧдасбоудоутсѧ
книгы: костьегонескроу
шитсѧѿнего: пакыдроу
гыѧкнигыгл҃ть: возра
тънаньжепрободо
ша еѵ҃а: г҃: ѿмарка:— 79
Вовр҃ѣ приидеиосифъ
иаримаѳѣа: благо
образенъсвѣтникъ
игаісонтъбѣчаѧцр҃т
виꙗбж҃иꙗ: идерзноувъ
внидекъпилатоуи
испроситѣлаіс҃ва: пила
тъжедивисѧащеоу
жеоумрѣтъ: ипризва
сотникаивъпросина
щеоужеоумрѣ: иоувѣ

дѣтѣ въ ѡісиниторнонъ
ндастъ тѣло носифоу
нкоупль плащаницю
нснемъ но битѣ въ пла
щаницю: нвложн е въ
гробѣ нжебѣ нсѣчонъ
ѿкамене: нприваликa
мѣнь надверн гробоу
мрнгаже нмагдолы
нин: мрнга носифова
зрѧтаиде нполагахоу:—
еуа. аі. ѿапа:— 188
Поздеже бывшю нспро
сноу пилата тѣла н
сва: нжеѿ арнмаѳѣ
а: сы ноученнкъ нсвъ
тайно за страхъ нюдѣ
искъ: да возметь тѣло
нсвоно повелѣ пилатъ
приде же нвзѧтъ тѣ
ло нсво: прнде же нни ко
днмъ: пришедыи нко
нсоу нощью прѣже: не
сы нсмѣшенне измю
рно: налгонинъ: аки сон
лнвростъ: прнаста же
тѣло нсво: но битѣ а ерн
замн со арамат ын:
аксоже обычай не есть
нюдѣемъ погрѣба
ти: бѣже на мѣсто
ндеже нпропаша ан:
въ вертоградѣ гробъ
новъ: внемь же нико
лнже нне бѣ положенъ
ложонъ: тоужезапа
раскн ветнию нюдѣ
искою: аки облизъ бѣ
шегробъ ндеже положи
жнсаиса: еуа. а. ѿапа
Во оутрнниже днь: е
жеесть параскевь
ги: собрашасѧ архие
рѣн фарисѣни къ пила
тоу глаще: гн помѧноу
хомъ аки оль стець онъ
неще живъ сын: потре
хъ днехъ въстаноу по
велн оубо оутвердн
ти: гробъ до третна
го дне: егдаже пришеше
шеоученнцн его ноукра
доутнн: нрекоуть лю
демъ: ѿмртвыихъ
нвставъ: ндетъ послѣдана
мутоже пиперовы на: рен
имъ пилатъ: нмате
кустодню: ндѣте оу
твердите гакоже вѣ
сте: ониже шешеоутве
рдиша гробъ: запеча
тлавше камень скоу
стодню:—
113
Въ соубелнкоую: бе.
Въ еуальмъ: поетіа
папа: па. воскрсни бе
соидн: еуа. ѿма: 61
Вечоръ соубот ѣсвитa
ющи: въ первоую соубо
тоу приде мрьѧ мa
гдолынн: нд роуга
мрьѧ внд ѣтъ гроба
нестроусъ бы велии:
англъ бо гнь съшедъ
снбсе: нпристоупль
ѿвали камень: ѿ
двьрн гроба: нсѣ
дѧше на немь бѣ
же зракъ его ѧко мо
лнин: одѣнне его бѣ
ло ѧко снѣгъ: ѿстра
хаже его съгрдасоша
сѧ стрегоущен бы

шагаксмртьи: ѿвѣкра
въантлъреженама
небоитасѧвы: вѣмь
богаісоусараспатагои
щета: нѣсьдевъстаѣко
жерече: придѣтавидита
мѣстоидежележать
искорошедъши: рцѣ
таоученикмъегоѣковъ
стаѿмртвыхъ: исева
рѣетьвывгалелѣи
итоуиоузрите: серѣ
хъвамъ: ишедъшаско
роѿтробасъстрахо
мь: ирадостьювели
коютекоставъзвѣ
ститиоученикомъе
го: исеісъсрѣтеюгла
радоуитасѧ: онѣже
приступльшиѩ

стасѧзанозѣего: ипо
клонистасѧемоу:
тогдаглаимаіс: небои
тасѧ: идѣтавъзвѣсти
тавратиимоеи: даидоу
тьвгалелѣю: идоущии
маженима:: етериѿко
стодиѩпришедъшевъ
градъ: възвѣстиша а
рхиереѡмъ: всѧбывъ
шаѧ: исобрашажесѧста
рци: свѣтъжестворше
сребромногодашавои
номъглще: рцѣтеѣко
оученициегонощьюприи
шедъшеоукрадоша:
намъспащимъ: аще
сеоуслышанобоудеть
оуигемона: мыоумоли
мыи: ивыбеспечали

створимъ: ониженриемль
шесребростворишa: a
коженаоученибышаи
пронесесѧсловосе: вълюде
хъдосегодне:— зачало:—
Единыижена десѧть
оученикъидошавъгалилеѣ
ювъгороу: аможе повелѣ
имъісъ: ивидѣвшеипокло
нишасѧемоу: ипристоу
пльісреченимъгла: дана
миестьвсѧкавласть:
нанбсииназемли: шедъ
шенаоучитевсѧѩзыкы
кртащеѩвоимѧоцаи
снаистгодха: оучаща
ѩблюстивьсѧеликоза
повѣдахъвамъ: исеазъ
свамиесмьвсадниндо
скончаниѣвѣкаамин
ьаминь:—

Мць септрьна
чатокъиндиктоу: стгосе
меонастолпника: еуаѿлк:—

Вовремѧприде ісвназаре
фъ: идежебѣвъспита
нъ: ивнидепоѡбычаю
своемоу: въднь соуботны
ипоѡбычаюистачисти
ивъдашаемоукнигыи
саиапрка: иразгноу
въкнигыобрѣтемѣсто
идежебѣнаписано: дхъ
гнь намнѣегожеради
помазама: блговѣсти
тинищимъпосламa
исцѣлитисокрушеныѩ
срцемь: проповѣдати
плѣнныимъѿпоуштениѥ
слѣпыимъпрозрение
иѿпоуститисокрушены

воградоу: проповѣда
тиѩше тотнепрнѩтно
нсотноу въ книгы: въ
давъ ѩслоузѣ сѣдеи
весѣмъ въ сонмищи бѣ
стаоучи зрѧщеи на нь: на
чатже ѩти книмъ все
ѩко днь съвыстьписа
новсе: воушью вашею
и всн свѣдитѣльство
вахоу тьемоу: дивлѩхоу
стаословесѣхъ блгатне
ꙗ исходѧщиихъ изоустъе
го: — ѥуа: ѥѡноу ѡма: —
Во вр҃мѧ: оно: въ слѣ исанадиша
внарод имнози ѡ галѣле
лѣа: и декаполиѩ:
ѡ иеерлма и иоудѣѩ: соѡ
ного полоу ердана: оузрѣ
въже народы възиде на го
роу и сѣде: пристоупиша

к немоу оученици его · и ѡ
рзъ оуста своѩ оучаше ѩ
гла: блжени нищии дхо
мь ѩко тѣхъ есть цртвие
нбное: блжни плачющи
ѥ ѩко ти оутѣшатсѩ:
блжни кротции ѩко ти
наслѣдѩть землю · блжни
алчющеи и жажющ и правды
ды ради: ѩко ти насытѧ
тсѩ: блжни милостивии
ѩко ти помиловани боу
доуть: блжни чисти срдце
мь ѩко ти ба оузрѧть: и
блжни миротворци ѩко
ти сн҃ве бжии наречоуть
блжни изгнании правь
ды ради: ѩко тѣхъ есть
цртво нбное: блжни е
сте егда поносѧть вы:
ижденоуть вы и рекоу

тъ вьсь золъ глъ на вы лъ
жюще мене ради: радоуи
тесѩ и веселитесѩ ѩко мь
зда ваша многа есть на нб
есѣх: мца: во: в: пама
ть ѡана постника: ѥуа: ѡана
Рече гь ко нимъ оученкмъ: а
зъ есмь дверь мною аще
кто вниидеть спсетсѩ: и
вниидеть и изидеть пажи
ть обрѧщеть: тать не при
ходить нъ то да оукра
деть и оубьеть и погоу
бить: азъ придоу да живо
тъ имать и лише имать:
азъ есмь пастырь добры
и: дшю свою полагаю за
овца: а наемникъ иже не
сть пастырь емоуже не соу
ть овца своѩ: видить вол
къ грѧдоущь и бѣгаеть: и
волкъ расхытить ѩ: и ра

спудить овца: а наемни
къ бѣгаеть: ѩко наемни
къ есть и не радить ѡ овца
хъ: азъ есмь пастырь
добры и знаю моѩ и зна
ють мѧ моѩ: ѩкоже зн
аеть мѧ оць: и азъ зна
ю оца своего и дшю мою
полагаю за овца: и ины
овца имамъ ѩже не со
ть ѡ двора моего: и ты
ми подобаеть привести:
и гласа моего оуслышать
и боудеть едино стадо
и единъ пастырь: —
мца: то: въ: г: анфи
ма ѥуа: ѡнана: рече
ΑΝΑΓΝΩ: Γ
гь азъ есмь лоза: ко
ΠΑΡΟΙΜΙѠΝ
прочитени боудеть: —
и прѣ въ: а: мь: на ср...
мца то: въ: д: вавоулы
ѥуа: ѡ лоукы: —

Вонѿ връѣ: послаісоу
вніснєвогаподва: пре
днцемьсвонмьвовса
ісъгранмѣсто: а може
хотіашесамѣнтитлаше
жєснимъ: жатва оубо
многа а дѣлатєльма
лъ: молитєсѧ оубо гоу
жатвы: да изведєть
дѣлатела на жатвѹ
свою:: идѣтєсє азъпо
сылаювыꙗкоагнь
цапосрєдѣволкъ: во
нжеколиждоградъвъ
ходитє: и не приемлю
тъвасъ: шєшенара
споутьєгорцетє:
ипрахъприлепши
хъвасъ: ѿградава
шєгонаногахъваши
хъ: ѿтрасаемъва
мъобачєвидитеꙗко

приближишасана
црⷭ҇твиєбжиѥ: глю
ісосодомъ: ѿрадн
дєтьнежилиград
моу:- мцⷭ҇а то: въ: е
захарїє: ѥѵа ѿ лѹ
Роучєтьсонюдѣвєм
зъслюсѣвамъпр
прѣмоудрынꙗкоі
м: ѿнихжеоубьєтє
пнєтє: иѿнихъєтєї
насонамнщихъва
ниждєнетєѿград
гра: да приидетьна
вѧкакровьправє
то: проливаемана
ѿкръвеавелаправ
то: до кръве захари
варахинна: ѥгожє
стємєжюцрквию
лтарѥмь: аминь г
вамъ: иприидоу

нарѡдь: несрамие:
ьизбенвыипрркыин
нинемьпобивыи: и
ныиꙗкотебѣ: коль
ыивъсхотѣхъсобра
тва твоꙗ: ꙗкоже єснра
скоушьптєнцасвоꙗ
срилѣсвои: инєвъ
стє: сеоставлаєть
мъдомъвашьпоу
слюбоватмъ нѣнтє
видѣти: доньдєже
ѧнъ тсгадынєвон
е:- мцⷭ҇а то: в: е: ѥѵ
га: ѥѵа: ѿмара: 41
вбрѣснижнисъєтєрь
стоупивъісоісѹвъ
и: ꙗкаꙗзаповѣдь
бншивсѣхъ: ієжє
ѿвѣщаемоу: ꙗкопєрь
вѣншиєстьвсѣхъзапо

вѣдь: слышнизают
нашьтъєдинъєсть
злюбншнгабатво
всѣмьсрцмьсвонм
нвсєюдшєюсвоєю:
рѣнщинєстьвсѣхъ
вѣнднн: вторааподо
бнаєѣн: възлюбнш
скрьнагосвоего: а
самсѧ: болшєнєю
вѣдьюинoганѣ: р
моуоужникъдоб
ꙋтлюинвонстиноу
ꙗкоєдинъєсть: нѣ
горазвѣнногонж
битьвсѣмьєрмьс
мь: ивсємьразоу
нвсєюдшєю: ивсєю
постьюнєжєлюбнт
скрьнагосвоего: аꙗко
мъсебе: болинєсть

хъ: всесъжагаемыихъ
жертвъ: іс видѣвы и
ꙗко смыслно ѿвѣща
рече емоу не далече еси
ѿ цртва бжиꙗ: и никто
же не смѣаше его томоу
въпросити его: и ѿвѣ
щавъ іс глаголаше оучаше въ
цркви: како глть книжни
ци ꙗко хсъ снъ двдъ
есть: самъ бо рече двдъ хмь стмь
рече гь гви моемоу сѣди ѡ
деснѫю мене: дондѣ
же положю вса враги
твоꙗ: подножию ногама
твоима: самъ оубо двдъ
нарицаеть га: и ѿ
коудоу снъ емоу есть: и
многъ народъ слоушаше
его вь сласть:— мца: то
...ж... рожьство стѣи бци: еѵ
ѿ лк:—

Во врѣ: вниде іс въ ве
терѹ: жена же нѣкаꙗ име
немь марфа: приꙗтъ и
въ домъ свои: и сеи бѣ се
стра нарицаемаа марїа
ꙗже и сѣдъши при ногоу
іс҃оу: слышаше слово его:
марфа же молваше о
мнозѣ слоужбѣ: ставши
же рече ги не радиши ли ꙗко
сестра моꙗ: едину мѧ
остави слоужити тебѣ
нори оубо еи да ми по
можеть: ѿвѣщав же
іс рече еи марфо марфо
печешисѧ и молвиши
ѡ мнозѣ: едино же есть
на потребоу: мрїа ꙗко
благоую часть изъбра:
ꙗже не ѿиметсѧ ѿ неꙗ
бы же егда глаше сїа:

въздвигъши етера жена
гласа: ѿ народа рече е
моу блаженое чрѣво но
сивъшее тѧ: и съсьца ꙗже
еси съсалъ: онъ же рече
тѣмь оубо блажени слы
шащее слово бжие и хра
нѧщее:— мца: того
...акима анны:
бр: е: ѿ марк: рчеть
никтоже свѣтилникъ:
рѣже въздвига:
соу: ꙁ: ѿ ма: рчеть
...любить оца или мтрь:
въ: аі: поклонѣнии
чтномоу дрѣвоу: еѵа
...а: пн: въ вторникъ
...не: попа: мца: то: въ
поклонѣние: еѵа::
ѿ иоана: пн: въ недѣлникъ
...попа: мца: то: въ

ті: поклонѣние дрѣву:
еѵа: ѿ иоана: пн: во вт
е: не: по пасцѣ:—
не: прѣ въздвига:
еѵа
Рече гь никтоже възи
де на нбо: токмо съ
шедыи с нбсе: нъ то
кмо съшедыи с нбсн
снъ члвчскыи сыи на не
беси: ꙗкоже моисе
възнесе змию въ поу
стыни: тако подоба
ть възнести сѧ снȣ
члвчю: да всѧкь вѣ
роуѧи вонь не погыбне
ть: но имать животъ
вѣчныи: тако бо въз
люби бъ весь миръ
ꙗко сна своего: иноча
да то далъ есть: въ и
съ миръ: да весь вѣр

ꙗко ньнепоꙋсти тѧ

нꙗвонѣнепогыбнеть

понилатьживотъвѣ ANAГNѠ ІѠВ

чныи: непосладогъ

сна своѥго въвесьмн

ръ: да сꙋдить все

моу мирꙋ: нъ да н

спеть сѧ весь мнро

мь:— мца· то· въ· дї

въздвиженне чтна

крта: ѥѵа· ѿ напа·

Вонрѣсвѣтъ творн

шавсна рхнерѣн: н

старци людьстин

наіса: Аꙗко да оубью

тнн возпнша ікъ

пилатоу глще: проп

нипропнн: гланмъ

пилатъ поимѣтен

вынпропнѣте: азъ

бо не обрѣтаю в нн в

нивины: пилатъже

пакн гла ісоу: ѿ

кѫдоу

ѥсн ты: ісжеѿвѣ

моу нѣ створи: гла

моу пилатъ мн

глешн: не вѣси ли

ꙗко

власть имамъ

распа

тнтѧ: н власть н

мамъ

поустнтн тѧ: ѿвѣ

щаи

нрече ємоу нѣ нмаш

ннна

мнѣ власти нн ѥд

ѥнѣ

же: аще не бы ти да

но

свыше: пнлатъ н

скаше

шашетъ аслыше еан

дъвонъ іса: н сѣде

на

днщи на мѣсте рек

ѥмѣмь: лифостр

ата

еврѣнскн же голг

офа

бѣжепаске вгнъ

часъ

чѣ: тоднна жебѣ

ꙗко

третиꙗа: н гла

ню

дѣемъ се царь ваш

ь: ѡ

нож ѥ сьи гахоу: возми

пропнн: и гла н.

латъ цр ганн ва

шего пропноу: ѿвѣща

рхнерѣн нѣ нмма

а: токмо кесара

ж ѥпредасть н

мъ: да пропноуть его

онн же поемше н ведоша

н: и носѧ къ крть: и изи

де вънарнцаємоємѣ

вонваннѥ во: ѥжеглть

ѥврѣнсн голгофа

же пропꙗша н: н

с ним ина два соу

доу нова оудоу: посредѣ

же іса: напнса же т н

тлоу пилатъ н поло

жи на крстѣ: бѣ жена

писанъ ісъ црь ньюдѣе

скъ: сию же тнтлоу..

многн чьтоша ѿ ніюдѣ

н: ꙗко близь бѣ мѣсто

града: идеже бѣ пропа

тъ ісъ: бѣ напнсано: е

врѣнскы: грьчьскы:

латиньскы: и стоꙗхоу

же при крстѣ ісвѣ:

мти его и сестра мтре

его: мрꙗ клеопова

мрꙗ магдалынн:

ісже виде къ: мтрь

н оучнка стоꙗ

ща: егоже любл

и гла мтрн: жено се

снъ твон: и потомь

гла оучнкоу: се мти

твоꙗ: ѿ того часа поꙗ

тъ оучнкъ къ своꙗсн:

и по семь вѣдын ісъ

ꙗко вьсе оуже съврьшн сѧ да

ѥже о нѣмь: и пдисао

нѣ главѹ: и прѣдасть
д҃хъ: июдѣи же
понеже пѧтокъ бѣ:
да не ѡстанѹть на
кр҃тѣ телеса въ
сѹботѹ бѣ бо велии
къ д҃нь тоѧ сѹботы
и молиша пилата
да прѣ... биють го
лѣни: и возмѹ
тъ: пристѹпиша
же воини: пѣрвомѹ
прѣбиша голѣни:
и дрѹгомѹ распѧ
томѹ с нимь: на иса
же пришедъше: ꙗко
видѣша ѹже ѹ
мерша: и не прѣбиша
ша емѹ голѣни ю

нъ єдинъ ѿ воинъ
копиемь ребра
де: и изиде абие
нъ вода: и видѣвъ
свѣдѣтельство
истинно есть свѣ
дѣтельство его:-
сѹ҃ по въздвиж
еѵа҃: ѿ марка: не
м҃ца то҃: въ: ѕі: н
никиты: еѵа҃: ѿ лѹ
Рече г҃ь своимъ ѹ
м҃къ: вы есте свѣ
ть всемѹ мирѹ:
може градъ
скрыти сѧ: верхѹ
стоѧ: ни вжигаю
свѣтилника: и п
вагають подъ спѹ
мь: нъ на свѣщ
нѣвъ тит и сѧ свѣ

...въ храмини сѹть:
тако да просвѣтит сѧ свѣ
тъ вашь: прѣдъ ч҃лвкы: и
да ѹзрѧть ваша добра
ꙗ дѣла: и прославѧть ѿ
ц҃а вашего иже есть на н҃бсѣхъ
не мните ꙗко придохъ
разорити: закона или
прр҃къ: не придохъ разо
рити но исполнити: а
минь глаголю вамъ: доньдеже прѣ
идеть н҃бо и земля: и ѥта
единъ или една чрьта
не прѣидеть ѿ закона
доньдеже бѹдѹть:
иже бо разорить едину
заповѣдьи сихъ
малыихъ: и наѹчи
тъ тако ч҃лвкы мнии
на речет сѧ въ ц҃ртвии
н҃бсѣмь: а иже твори
ть и наѹчить сѧ ве

ли наречет сѧ въ ц҃ртви
и н҃бсѣмь: м҃ца то҃ въ
ѕі: еѵфимиѣ: еѵа҃: ѿ лѹкы:
Во врѣмѧ: моляше єте
ръ ѿ фарисѣи нѣ да
бы ꙗлъ с нимь: и шедъ
домъ фарисѣовъ: въ
зле же: и се жена въ гра
дѣ аже бѣ грѣшница:
и ѹвидѣвъши ꙗко вь
злежить въ храминѣ
фарисѣовѣ: и принесъ
ши алавастръ: хри
змы: и ставши зади
при ногѹ его: плачю
щи сѧ начѧть мочи
ти нозѣ его: слъзами
и власы главы своеѧ
отираше: облобыза
ше ноѕѣ его: и мазаше
хризмою видѣвъ же
фарисѣи: и возва

вынирече въсебе глаа
сещебы былъ прр҃къ:
вѣдѣ бы ѹ кто и ка
коважена: аже прика
саетсѧ ему: ако грѣшь
ница есть. ѿвѣщавъ же
ісъ рече к немоу: симоне
имамъ ти нѣчто рещи:
онъже ѹчтлю рци: дъ
ва должника бѣста
заимодавцю етероу
си: единъ должен бѣ
.е҃. ю сотъ динарь: а дрѹ
гыи .н҃. тъ: не имоу
щима же има въздаа
ти: ѿда обѣма: кото
рыи оубо паче възлю
битъ и: ѿвѣщавъ же си
монъ рече. непщюю ако
емоуже множее ѿда:
онъ же рече емоу право соуди
лъ еси: и ѡбращь сѧ к жене

нѣси мънѣ ре: видиши
ли сию женоу: внидохъ
въ домъ твои: и водъі на
ногы мои не дастъ: си же
слъзами омочи ноѕѣ мо
и: и власы своими ѿтре:
лобзаниа мнѣ не даста
си: си же ѿ неле же вни
дох: не преста ѡблобы
заюшти ногоу моею: ѡ
лѣемь главы моеа не
помаза: си же хризмо
ю помаза ноѕѣ мои: его
же ради глати: ѿпоуштаю
тъ бо са грѣси еи: мнози
ако възлюби много: а
емоуже мало ѿпоуштаю
тъ са мнѣиши любит:
бит: рече же еи ѿпоушта
ютъ са тебе грѣси: и
начаша възлежащи
и с нимъ глати в себѣ:

есть ако грѣхы ѿпоу
штаетъ: рече же къ женѣ
вѣра твоа спсеть та иди
в миръ: — Кнца: того: 105
Еѵглнга: ѥѵлон
иже хощеть по мнѣ
ити: да ѿвержет са се
бе и да возмет крстъ сво
и по мнѣ ходить
иже бо аще хощеть
свою дшю спсти: и погоу
бить ю: а иже погоуби
ть дшю свою мене ради
спсть ю: кы бо польза члвк
оу аще прѣ ѡбращеть
весь миръ: а себе погоу
бить: или что дасть члвкъ
измѣнѫ на дши своеи: и же
бо аще постыдит са
мене: и моихъ
словесъ в родѣ семъ прелюбодѣинѣмъ и грѣшнѣмъ: и снъ члвчь

постыдит са: егда при
детъ въ славѣ своеи: и со
нетхъ аньгл: глю же ва
мъ ѡни есть тиноу соуть: ѿ
зде стоѧщихъ иже не
имоуть: оукоусити
смрти дондеже оузрать
црство нбсное: Кнца того
во: к҃: ѥѵ стана ѥѵ ѡ лѹкы 126
Рече гь своимъ оученикамъ
въне ималѣте ѿ члвкъ:
възложатъ бо на вы роу
кы своа: и жденоуть вы
прѣдающе на сонь мица
и темница. ведеми исо
црмъ и владкамъ и мени
моего ради: при люча
ть же са вамъ свѣдѣнитьство: и положите оу
бо на срцихъ вашихъ:

нѣ прѣже поѹчаитеся
ѿвѣщати: азъ бо дамь
вамъ ѹста прѣмоудро
сти: неже не бѫдѫть могоу
тъ противити сѧ: ни ѿ
щатити всѝ противлѧю
щи сѧ вамъ: прѣдани
же бѫдете родители
и братиѥю и родомь: и дроу
гыи: и ѹм ѿтъ вась ѿ ва
съ: и бѫдете ненавѝди
ми всѣми имене ради
моего ради: и власъ
ѿ главы вашеѧ не погы
бнеть: въ терпѣнии
вашимь стѧжите дѹша
ваша:— мца то: во: і҃ѕ
чатьѥ іѡа і҃ѕтла: єѵа:
пн: ннма: во: іва: мца
хвл: ісл: ѳе мы: єѵа

ѡмаа: сѹ: зі: мца
во: ке: троуса: на полем
102 сходѧть: єѵа: ѿ зачи
Во врѣ: влѣз въ ісвіс раба
нѹчници его: и прѣ тверъ
нимъ приидѣм за на
оного поль: озера: и прѣ
ѣдоущимъ женамъ н
оубиене: и инде боура
вѣтрьна и на езеро: и ск
и чахоу сѧ и вала хоу
сѧ: пристѹпльше
же и възбѹдиша и
глаше: останѣмъ
ѡнъ же въставъ и за
прѣти и запрѣти
вѣтроу: и колнѣ и
ю водномоу: и сѹ
леже и быти тишна
на: и речени мъ

...тъ ...
...е же есѧ и чю дниша
...щеи себе: і҃ то ѹбо
...е: ако вѣ трѡмь
...тъ и водѣ и послоу
шаютъ его:— мца: того 25
...: іѡана бгослова
...ана: пн: сѹ: и:—
...то: вд: а григори
...: ѿма: рече гъ своимъ
имъ ѹчнѥмъ: бдите
ако не вѣсте: ісо: надо
...мьни мѫчнием:
...вити: и іщи въ
...ени вторниіѥ:—

ѲЕСТРИКЪ
...а: анамъ: єѵа:
...ана: пн: въ срѣ: свѣтл
...: мца ті: во: в:
...ана: єѵа: ѿана:

роимъ: ѿ зала:— рече гъ
своимъ ѹчнѥмъ [illegible] азъ
ємьлоза: мца: то: в
г: деопнина: єѵа: ѿана:
Рече гъ притчѫ сию: по
бно есть цртво нбное
члвкоу коупцю: ищѫ
щю добрыхъ бисеръ: иже
обрѣтъ єдиного многоцѣно
го цѣни на бнѣ мѧ ше
продасть вселани со
имѣаше и коупи и:
пакы подобно есть цртво
небесоу вѣ ржено
въ море: и ѿ вселискоро
рода собравшю: и
же егда исполни сѧ: и
звлѣкъше на исра и
исѣдъше и избраша до
брыи на вь съсоуды:

[illegible]
не: и гла имъ разоу
мѣсте ли всѧ си: глаша
емоу ей гн: іс же рече
имъ сего ради всакъ
книжникъ наоучи
тсѧ црствию нбномоу
и подобенъ тоу: иже из
несоуть ѿ скровищь
своихъ: ветхаа и но
ва ... бы егда ско
нча іс притчѧ си: и
прииде ѿтоудоу: и
пришедъ во оутьство
свое оучаше на со
нмищихъ ихъ

м҃ца то: въ: з: апла
Фомы: еѵа: лн: на па
м гипаскоу: м҃ца: то
въ: з: сщ҃тиган баскха:
еѵа: пн: тетра: въ: к:

[illegible]
папоуцы: еѵа ѿ ма...

Рече г҃ь своимъ оуче ниско
мъ: всѧ елико хоще
те да творѧть вамъ
чл҃вци: и творите
имъ такоже: се бо есть
законъ и пррци: вни
дѣте тѣсными враты:
и широкии поуть въпа
гоубоу: и мнози соуть в
ходащеи им: колі
ка врата и тѣсны
ть: въводаи въж
вотъ и мало ихъ есть и
же обрѣтають: и въ
немлѣте ѿ лжи прро
иже приходать къ ва
мъ: во одежахъ ов
чихъ: и внѫтрь оуд
же соуть: волци

ници: ѿ плодъ ихъ позна
а: еда ѡбоу ємлю
ть ѿ терниѧ грозды: и
ли ѿ трнии смоквы:
такъ всако дрѣво добро
и плодо добръ творить:
а зло дрѣво плоды злы
творить: не можеть дрѣ
во добро плода зла тво
рити: ни дрѣво зло пло
да добра творити: вса
ко дрѣво еже не твори
ть плода добра посѣкають
и въ огнь вметаемо: тѣм же оубо ѿ плодъ
ихъ познаете а: не все
кыи глаи ми ги ги вни
дѣть въ црство нбное:
но творѧи волю ѡца моего
иже есть на нбсхъ:—

м҃ца то: въ: д: мчнк
назарие: гервасиа
протасиа: іселсиа
еѵа: со: в: попи: м҃ца
во: ні: апла акѵл
ко: ні: дкр: ісо: пѧт
м҃ца: то: ка: оцала
на: еѵа: ѿ лукы:—

Во ѡно връмѧ: ста іс на мѣ
сте равнѣ: и народъ оу
чнкъ его и множьство
многолюди: ѿ июдеа
иерлма и помориа
тоурьска: и сидонь ска
иже приидоша слы
шати его: и цѣлити
сѧ ѿ недоугъ своихъ:
и стражющиихъ: ѿ доухъ
нечистыхъ и цѣлаахоусѧ:

есь народ и скаше при
касати сѧ ѥмь: ӕко
сила из него исхожа
ше: и цѣлаше вьсѧ: и
тъи възвѣ оучи своима
оученикы своа глаше: и
блажени нищии · и
духомь: ӕко ваше ѥсть
цртвие нбное: блажени
алчющеи и нѣ ӕко
насытатсѧ: блажени
плачющеи ани нѣ а
ковыи ѥм вѣрнтеса:
блажени боуте: егда
възненавидать
вы чл̃вци: и егда ра
злоучать вы и поно
са: и прннесоуть и
маваше: ӕко злосна

члвчара: възрадоуи
са водни и възыгра
са ѡстмь мьзда ваша
многа нбсхъ: — м
то: во: ист: ӕкова бр[illegible]
ἀναγνω
генесеѡ
тнга: на: ѡма: —

20 Рече гь нѣкоу ученикъ на
оучатмь своимь: и на
бъна гдн номь сво
мь: довольѣеть оу
оучакоу учитлю на
боудакоже: ӕко аще
гдна падоумоу вель
оулонарѣша: коли
паче домашни ѥго:
не оубоитеса ихъ: ни
чтоже бо покровьно
жене ѿкровно боуд
ть: ежег лю во: глт

тъ въ свѣтѣ: иже
ко слышасте пропо
вѣдите на кровѣхъ: и
не оубоитеса ѿ оубива
ющихъ тѣло: а дша не
могоущихъ оубити:
оубоите же са паче мо
гоущаго: дшю и тѣло по
гоубити во огни: не двѣ
ли птици на асоурни
вѣнемаете: и ѥдн
на ѿ нею паде на зе
мли: безо ѡца ваше
го: вашиже власи
главы вьсѣ ищьтени
соуть: не оубоитеса оу
бо мнозѣхъ: пти цьлоу
ньсте вы: и вьсѣ боу
кенсповѣсть ма
свиси: не повѣм и
на предо ѡчмьмон

мь иже есть нбсхъ
мца г: во: нед: прокла: ѥуз
пн: оу: аг: ѿ маѳ: парато
во: ксе: маркнана: мартор
рига: еу: ѿ маѳ: —

Рече гь своимъ оученикомъ:
ничтоже покровьно есть
еже не ѿкрыетсѧ: и тан
но еже не разоумѣетсѧ:
зане ѥлико во тмѣ рѣ
сте: въ свѣтѣ оуслыши
те: неже ко оуху гласте
въ таиницахъ: пропо
вѣстса на кровѣхъ.
глю же вамъ: другомъ
мъ своимъ: не оубон
теса ѿ тоо убиваюшии
хъ тѣло: и по томь не
имоущимъ: лихатво
рити: скажю же вамъ
кого са оубоите: [illegible]

нтрꙗнмоущагѡвласть
нпоубьенннвъврѣ
шнвъгеонѹ: енгаюва
мъкогоснаѹбоннте: не
ѥ: лнптнць: мърнтсꙗ
пѣназемадвѣма: н
ннеднна[illegible]нннхъ не
забѹвна: прѣдъбго
мь: нвласнелавыва
шеганщьтеннеоуть
нѣѹбонтесꙗѹбомно
знхъптнць: соулѣн
шнестевы: глюжен
вамъ: за: д сакън
женсповѣтьма: пре
дъчлвкн: снъчлвчь
неповѣстннпрѣдагг
лыбнн: аѡвергннса
менепрѣдчлвкн: ѿ
вержен бѹдетьпрѣдъ:
аггльбнн: всакъ

нжерчеть словона
члвчьска: ѿпоусти
сꙗемѹ: анжевла
мнеслеть падхас
неѿпоустнтсꙗ еп
егдажепроводнт
вынасонмнща
власти: невлдчьст
а: непщетеса: како
лнчтопомыслнт
чторечете: стыне
дхъ наѹчнтьвъ
тотъ чса: ежепо
тьгатн: — мца то
кг: д мнтрѣ: ева
во: к в ѿлѹка: н
мца то въ: ла: кн
лка ева пн: смт
во
мца н: па кр

мы деана: е: ѿма
нзвавъсе: обана
нкасвога: ндасть
астьнадесѣхъ
данзгонꙗть
гатьвсꙗкъне
всакоуꙗзю: сн
ве: послаꙗ: за
нмъ ннгла: на
ьнсъннѣдѣ
тамаранъ:
те: надѣте
вцамъпогы
домоунзава:
епроповѣда
ше: акопрне
чтвонебное:
ануѣлнте: н
гавъеквѣща
проскаженыыа

оуннщанте: [illegible]
ннтетоунепрнаете
тоунежендадите: —
мца: то: во: к: анисюд
ева: пн: сѳ: г: попа: пара:
то: въ: г: пала: неповѣ
днкса: ева: пн: во: ісе:
ѿскрм: мца то во: н:
архнстратнгамнхал: —
ева: ѿма: — 24
Рече пнтчюсню: члвкъ
нзнде сѣатъсѣмене
своего: негдасѣꙗше
прндевпагъ нвъсѣꙗ
плѣвелъ: посредѣпше
ннцѣ нѿндѣ: нпроза
бетрава подъстворн
нтогда авншасꙗплѣ
велн: нпрндъшерабн
рѣша гнне добрѣлн е

сиемилостѧ азъ насе
атсвоелаѕ: ѿскоудоуми
мапавелъ: онъжере
благъ ѧкоучьствоꙗы
въ: онижерѣша повелн
намъ да шедше изберe
мъ: онъжерече имъ ни:
еда како въстерзаю
щеплевелы: въстерь
гнинипшеницю с ни
мь: поѡставите ѡ
боерасти дожатвы:
да егда приидетъ вре
мѧ жатвѣ: и рекоу дѣ
лателемъ шеи изберѣ
тепл веелы: и свѧжѣ
тегавъснопы ꙗко съже
щи га: а пшеницю свер
тевъ житницю мою: и
тогда приистоупльшаки е

моу оученици его глаго
лище: скажи намъ ѿп
плевелъ сельныхъ: и гла и
имъ: сѣꙗвыи доброе се
мѧ есть снъ члчьскыи: а се
ло есть весь миръ: а доброе сѣ
мѧ тѣ сꙋть снове цр҃ствиꙗ
а плевелы сꙋть снове ... (show-through)
... жатва же кон
ць вѣка есть: а жатели
аггели сꙋть ...

моу оученици его гл҃ще
скажи намъ ѿп
сельныхъ: и гл҃а н
сѣꙗвыи добро се
есть снъ члвчьскы
лоесть весь миръ
телн соуть англн
жатва есть скон
ка: послеть анг
англи своѧ ѿ сво
змла: вса блазны и бе
е: и въвергоуть ѧ
пещь огнь ною: и т
детъ плачь и скрь
тъ зоубомъ: и тогда
праведници просвѣ
тѧть сѧ ꙗко слнце
цртвии оца ихъ
глоуши да слыш

въ: ав: мины: еѵа
ве: оѵсѧа: мца: то:
иоана: златоуста: еѵа:
пн: во: в: смтра: мца: то
ѡнисима: ефима: пн: въ
стаьгане: мца: то:
въ: ... гоурига: самона: а
вива: еѵа: пн: со: г: не
мца: того: ... апла:
... а: пн: со: ... : ѡ мат:
мца: то: въ ѕі: григорна
а: сего: мца: мца
а: въведениеств
... а: пн: во: н: смтра
того: ісе: климента:
еѵа: пн: со: т: попа: мца:
того: к... акова: еѵа: пн:
по: мца: то: л: апла
а: еѵа: пн: въ вре
... лдіа: не: по
стѣн:—

Мца д: ре: гі

а: прка: наума: е
пн: вторни: г: не
мца: въ: д: варвар
еѵа: ѿ марка:

Во врѣ: последоваше
іс народоумногоу: и
гнетахоу и: и жена
на въ течени кръви
ві: лѣ: и много пострада
давши ѿ многъ врато
въ: и иждиевъши своѧ вс
и ни едино аже полъзы ѡ
бретши: нъ па че въ го
ревъ падши: слышавш
и ѡ іс҃ѣ: пришедъши
въ народѣ съзади: и
прикоснꙋ сѧ въ ескри
ризѣ его: глаше бо аще
прикоснꙋ сѧ по не ри зѣ

ѥго: и гл҃аше бо аще при
коснѹсѧ поне ризѣ ѥго
спсна боудоу: и абьѥ исѧ
кноу источникъ кръ
вѥ ѥѩ: и разоумѣ тѣ
ломь ꙗко исцѣлѣеть
ѿ ранъ: и абьѥ ис҃ оучюти
въ собѣ силоу ишедъ
шюю из него: обращь
сѧ въ народѣ гл҃аше:
кто прикоснѹсѧ въ
ризахъ моихъ:
и гл҃ахоу ѥмоу оучени
ци ѥго: видиши на
родъ оутѣтающь т
ѧ: и гл҃аши кто ѥ при
коснѹвꙑи сѧ мнѣ:
и оглѧдаашесѧ видѣ
ти сътворшюю се: же
на же оубоꙗвши сѧ
и трепещющи: вѣдоу

щи еже бы ѥи: приде
паде къ немоу и рече
истиноу: онъ же рече
дъщи вѣра твоꙗ с
тани иди въ миръ:
т҃о: въ: е҃: оу ласавы:
Рече гь своимъ оучни
кѡмъ: всꙗ мнѣ дана соу
ть ѿ оца моимь: и ник
то же не знаѥть сна: то
кмо ѡць: ни оца кто зна
ѥть: тъкмо снъ: и ѥмоуже
волить снъ ѿкрыти:
приидѣте ко мнѣ вси
троужающе сѧ: ѡбрѣмене
нии: азъ вы оупокою
и возмѣте иго моѥ на
себѣ: и наоучите сѧ ѿ
мене: ꙗко кротокъ ѥсмь
и смѣренъ срцмь: и ѡб
рѧщете покоꙗ дшамъ

...имъ: иго бо моѥ
благо и брѣмѧ моѥ легко ѥсть:
ѥть:— м҃ца: т҃о: въ: е҃:
...: ѥѵа: пи: во: кѧ
...: м҃ца: т҃о: въ: з҃: а
...: ѥѵа: соу: т҃: ѿ
...: м҃ца т҃о: въ: ѳ҃: з҃а:
...: ѥѵа: пи: смѣра:
...: м҃ца: т҃о: во: ві: спи
...а:— ѥѵа: ѿ лоукꙑ: — 108
Рече гь своимъ оученикомъ:
слоушаѩи васъ: мене
слоушаѥть: слоушаѩи
мене слоушаѥть: посла
вшаго мѧ: ѿмѣтаѩи
сѧ васъ мене сѧ ѿмѣта
ѥть: а ѿмѣтаѩи сѧ ме
не ѿмѣтаѥть сѧ ѿ пославъ
шаго мѧ: възврати
шаже сѧ: о҃: съ радостью
глаше: ги и бѣси повн
нꙋютсѧ намъ: ѡн же

ни твоимь: рече имъ
видѣхъ сотонꙋ ꙗко мо
лнью съ нбсе спадъша
седаю вамъ власть
наступати на змиꙗ
и на скорпиꙗ: и на всю си
лоу вражью: и ничтоже
васъ не вредить: ѡбаче
ѡ семь не радоуитесѧ
ꙗко дси вамъ повиноу
ютсѧ: радоуите же сѧ ꙗко
имена ваша напи
сана соуть на нбсхъ:
въ тъ ча: въздрадова
сѧ дх҃мь ис҃: и рече ис
повѣдаю сѧ тебѣ ѡ
ч҃е: ги нбси и земли: ꙗ
ко оутаилъ ѥси: ѿ пре
моудрыихъ разоума
и ѿкрылъ ѥси младе
нцомъ: ѥи ѡч҃е ꙗко та
ко бл҃говолени бысть прѣд тобою

за н ѡбращьсѧ ко оучнико
мъ рє: вса мнѣ пре
дана быша ѿ оца моє
го: и никтоже не вѣ
сть кто єсть сн҃ъ токмо
оць: и кто єсть оць
токмо сн҃ъ: и ємоуже
хощеть сн҃ъ ꙗвити:
н ѡбращьсѧ ко оучнико
мъ єдинъ рє: блжни
н ѡчи видащии: и
же видите: глю бо
вамъ: ꙗко мнози
пррци и цр҃и въсхотѣ
ша видѣти: и не ви
дѣша: и слышати ꙗ
же слышите: и не слы
шаша: мнози бо
звани, мало же из
браныхъ:- нє пр҃ж
тѣмь: прпⷣцⷯ: єуа
пн: сбу: в: ѿ лꙋкы:-

мц҃а: то: въ: пѧ
тна: єуа: пн: вм
іс: мц҃а: то: въ: зі
троицѣ: єуа: пн: со
бо: прєвостномъ:
23 Во врѣ: поѣбѣдоша на
роди мнози: и ицѣли а
вса: и запрѣти имъ да
не ꙗвѣ єго створѧть:
да сбоудеть реченое
ниа нємь прркмъ глщи
мь: отрокъ мои єго
же изволихъ: възлю
бленни мои на негоже
благо изволи дша мо
а положю дх҃ъ мои на
нѣмь: и соудъ ꙗзы
комъ възвѣстать:
не преречеть ни възо
пьеть: и ноуслышн
ть никтоже на ра
споутиихъ гла єго:

...гнѣ стрѹшены не
преломить: и портанъ
з нє мъщаса га нєоугаси
ть: дондеже възведеть
на побѣдоу соудоу: и на
имѧ єго ꙗзыци оупо
вають:— нєпрⷣ ржтво
мь: оумлъ: єуа: ѿ ма:
Книгы ржтва іс хв҃а н
сна двдва: сна авра
маа: аврамъ ро: иса
ка: исакъ же роди іако
ва: ꙗковъ же роди іоу
доу: и братию єго: июда
же роди фалеса: и зара
ѿ фамары: фаресъ же
роди есрома: есромъ же
роди арама: арамъ
же ро: аминна: дава
аминнадавъ же ро: на

сона: наасонъ же ро: салмо
на: салмонъ же роди вво
за ра: ѿ рахавы: воозъ
же роди овида: ѿ роуѳы
овидъ же роди: иесеа:
иесеи же роди двда цр҃а:
двдъ же роди соломона:
ѿ оурииные: соломонъ же
роди: ровоама: ровоа
мъ же роди: авиа да:
авиадъ же роди: асса:
асосъ же роди: іасафа та
іасафатъ же роди: иоро
ма: иорамъ же роди
озию: озиа же роди: а
фама: афамъ же ро
ахаза: ахазъ же роди
езекию: езекиа же ро
ди: манасию: манасиа
же роди: амоса: амо

жероди ѡсию: ѡсиꙗже
диѡхонию: и братию его
въ прѣселение вавило
нстѣмь: иѡхониꙗже
роди: салафиила: са
лафииль же роди: зоро
вавела: зоровавель же
роди: авиоуда: авиоу
дъ же роди: елеакима
елеакимъ же роди: а
зора: азоръ же роди: са
дока: садокъ же роди:
ахима: ахимъ же роди
елиоуда: елиоудъ же
роди: елизара: елизаръ
же роди: матфана:
матфанъ же роди: ꙗко
ва: ꙗковъ же роди иѡси
фа: моужа марие на
кнеаже роди сѧ ис:

нарицаемыи х
ъ же родъ ѿ ав
до двда: роди:
дї двда до прѣсел
вавилоньска:
дї: а ѿ прѣселени
вилоньска: д
ди: дї: Іс хво рож
сице бѣ: обрꙋч
мтри его марии
фови: прѣжде
нѣ и снаистаса: ѡ
сѧ имоущи въ
ѿ дха свта: иѡсиф
моужь еꙗ правед
сыи: нехотѧ ѡбли
ти ѥꙗ въсхотѣ
стити ю: се же емоу
помышлꙗвшю:
агглъ гнь во снѣ ꙗви

а: ио сифе сне двд
въ боуи сѧ прина
ꙗжены твоеа:
бо сѧ ѿ дха стго
родитъ же сна и на
и имѧ емоу ис: тъ
бо спсть люди ѿ грѣхъ
же все бы да сѧ
сбоудеть реченое ѿ гѣ
пркмь глющимь: се два
дѣвъ приемле
и нарекоуть и
оуемманоуи
ꙗже есть съкажено
въстав же ѡ
ѡсна: и сътвори
повелѣ емоу
агглъ гнь: и приꙗ же
ю и не знаꙗ
доньдеже роди
своего первѣнь
нарече имѧ е

моу ис: мца то: въ: іс:
нгпатьа: еуа: ѿ мар
Въ врѣ: приде ис нa оучни
его: въ капернаоу
и домоу бывъ: въпра
шаше оученикы своꙗ
что на поути в себѣ по
мышлꙗисте: ѡни же
млъчахоу: дроугъ
къ дроугоу бо стꙗза
шесѧ: на поути кто
есть болии: и сѣд
пригласи ѡбанадеса
сѧ: и гла имъ: аще
кто хощеть
и быти да боудеть
вьсѣхъ мнии: и
вьсѣмъ слоуга: и прн
емъ отроча поста
ви е посрѣдѣ ихъ:
и ѡбоуемъ и рече
мъ: иже аще ѥдино

такыхъ ѡтрочатъ: при
емлеть во имѧ мое и
мѧ приемлеть: и иже
аще мѧ приемлеть:
не мене приемлеть:
нъ посълавъшаго мѧ
ѿвѣщаемоу: ѡ̑нъ и
[illegible]: оучителю видѣ
хомъ етера изгонѧ
ща бѣсы именемь
твоимь: иже не хо
дить по насъ: и въ
збранихомъ ѥмоу
ис же рече не брани
[illegible]: никто
же бо есть иже тво
рить силоу именемь мо
имь [illegible]
нъ [illegible]
въскорѣ злословит(и)
мѧ: иже бо
[illegible]

есть: и бо аще напо
ить васъ чашею воды
ѡ имени ѣко хвѣ есте: ами
глю вамъ не погубить
мьзды своеѧ
мца: то: во: іс҃и: с[illegible]
наст[illegible]: мца: с[illegible]
въ: ѕі: мца: то: в[illegible]
бѣщни[illegible] софии: н[illegible]
смрть: въ: ѕ: на[illegible]
дни рж(ъ)тва хва
Ѡдинъ ѡ нынѣ [illegible]
повѣдь: ѿ ис[illegible]
вгоу [illegible]
всю вселеноую [illegible]
ѣание перв[illegible]
[illegible]
кюрниѥмь: и да[illegible]
вси написати сѧ [illegible]
кождо въ свои гра[illegible]
възиде же и иосиф[illegible]
ѿ галилеѣ: из гра[illegible]

зарьфенка воиюдѣ
градъ двдвъ: иже на
тсѧ вифлеѡмъ:
зане бѣаше ѿ домоу ѡть
ьства двдва: напнсати
рьѥю ѡброученою
женою: соущю непра
здною: и бысть же егда бы
исполниша сѧ днье
ити ѥи: и роди сна
первѣнца и по
и и положи и въ ѣ
[illegible] зане не бѣ имамъ
мѣста въ ѡбители: пастыри
бѣахоу в тои же стра
нѣ: бдѧще и стрегоуще
стражю нощноую
стадѣ своемь: и се
англъ гнь ста въ нихъ и
слава гнѣ ѡсиѣ на н
[illegible] сѧ страхомь

великомь: и рече има
англъ не боитесѧ: се
бо благовѣщаю вамъ ра
дость велию: ѣже боу
деть всѣмъ людемъ
ѣко роди сѧ вамъ днсь
спсъ: ѥже есть хсъ гь
въ градѣ двдвѣ: се
вамъ знамение: ѡ
брѧщете младенеча
повита: лежаще
въ ѣслехъ: и внезапоу
бысть съ англмь множь
ство воi нбныхъ: хвалѧ
щихъ ба глющихъ: сла
въ вышнихъ: боу и на
земли миръ: в члвцѣхъ
благоволение: и бысть
ѣко ѿидоша ѿ нихъ ан
гели на нбо: члвци пастоу
си рѣша дроугъ къ дроу

тоугаше: приидемъ
оубо и видимъ: ѿ вифл
еѡмла. видимъ гл҃а
голъ бывшии: иже гь҃ съ
каза намъ: приидо
ша подвигъше са: ѡ
брѣтоша мр҃ию и ѡси
фа: и младеньць: ле
жащь въ ıаслехъ. видѣ
вше же исказаша ѡ гл҃ѣ гл҃а
нѣмь имъ ѡ отроча
ти семь: и вси слыша
вше дивишаса: ѡ гл҃а
ныих ѿ пастырь къ
нимъ: мр҃ьа же вса съ
блюдаше гл҃ы сиıа слага
ющи въ ср҃ци своемь: и
възвратишаса пасти
ри: славаще и хвала
ще б҃а ѡ всехъ ıаже
слышаша и видѣша

ıакоже гл҃ано бы к ни
мъ: м҃ца д҃. то. во. к...
3 х҃во ... ева ... ѿ маѳа:
Іс҃оу же рожшю са въ вифлеѡ
мѣ июдѣистемъ во
дни ирода ц҃ра
се волъсви ѿ въстокъ при
идоша въ ерл҃мъ: гл҃ще кде есть
рожиисаи ц҃рь июдѣ
искъ: видѣхомъ бо звѣз
ду на въстоцѣ: и при
идохомъ поклонитъса
ему. слышавъ же иродъ
ц҃рь смѧтеса: и весь
ерл҃мъ с нимъ: и съ
бравъ вса архиерѣи и книжни
кы людьскиıа: въпраша
ше ıа кде хс҃ ражаетъ
са: ѡни же рекоша
ему въ вифлеомѣ июдѣи
стѣмь: тако бо писано

есть прр҃комь: ты вифл
еѡме землѥ июдова: ни
чимже еси меньши ѿ
владыкахъ июдовахъ:
из тебе бо изидеть во
ждь: иже оупасеть лю
ди моа изл҃ва: тогда
иродъ таи призвавъ
волхвы: испыта ѿ
нихъ времѧ ıавль
шаа са звѣзды: и
посла ıа въ вифле
ѡмъ рече: шедъше и
спытаите извѣсто
отрочати: егда же ѡ
брѧщете възвѣсти
те ми: да азъ шедъ
поклоню са ему:
ѡни же послоушавъ
ше ц҃ра идоша: и се звѣ
зда юже видѣша на

въстоцѣ: идѧше пред
ними дондеже пришедши
ста верхоу иде
же бѣ отроча: видѣвъ
ше же звѣздоу възра
довашаса радостию ве
лию зѣло: и въшедъ
ше въ храминоу видѣ
ша отроча: с мр҃ью
мт҃рью его: и падше по
клонишаса ему: ѿ
верзъше сокровища сво
и принесоша емоу да
ры: злато и ливанъ
и змюрьноу: ѿвѣтъ
приемъше во снѣ и
възвратишаса: ко и
родоу. ѡни инѣмь поуте
мь ѿидоша въ страноу
свою: м҃ца т҃о. во. кг҃..
снемъ стыа б҃ца.. ева. ѿ
мѳа:

Ѿтъшедъшимъ же во
лъхвомъ. ангелъ гн҃ь во
снѣ ꙗви сѧ иѡсифоу
гл҃ѧ. и въставъ поими
отроча съ м҃трию его. и
бѣжи въ егоупетъ. и боу
ди тоу дондеже рекоу ти.
хощеть бо иродъ искати
отроча. да погоубить
е. онъже въставъ и по
ѩтъ отроча и м҃трь его
нощью. и иде въ егоупе
тъ. и бѣ тоу до оумрьтвь
ѩ иродова. да сбоуде
тсѧ реченое ѿ г҃а пророко
мь гл҃щимь. ѿ егоупта
возвахъ с҃на моего. то
гда иродъ видѣвъ ѩ
ко пороуганъ бы ѿ
волъхвовь. и разъ
гнѣва сѧ зѣло. и по
славъ изби вса
соущаꙗ въ виѳ
и во всѣхъ прѣдѣ
его. ѿ дъвою лѣт
же. и по лѣтоу ж
та ѿ волхвъ. и т
бысѧ реченое ер
мъ пр҃ркмь гл҃щ
се гласъ въ рамѣ с
нов. плачь и р
ыданїе. и вопль мно
рахиль плачѫсѧ
чадъ своихъ. и не
ша оутѣшити
сѧ не соуть. оум
шю же иродоу. се
гнь во снѣ ꙗви с
сифоу въ егоупт
гл҃ѧ. въставъ и
мно отроча и м҃рь
и иди въ землю и

иори. ища бо иштоуще
а отроча те погоуби
онъже въставъ.
съ отроча и м҃трь его
де въ землю изравоу.
ша вже ꙗко архела
оуеть. во июдеи
о да мѣсто ѿца свое
го оубоѧ сѧ ... оити
же прие млъ во снѣ
въ страно гале
лѣисоую. и пришедъ
вселисѧ въ градѣ нари
цаемѣмь назарефѣ
да сбоудетсѧ реченое
пророкы ꙗко назарѣи на
речетсѧ:—

соуб по рожствѣ хвѣ
ева. пн. марка. во. ꙗа. не:
въ. ева. пн. поро
мца. то. во. ꙇз:

стго пръвомоученика
стефана. ева. пн. не ти
ѡма. мца. то. во. кн. ѡца
феѡдора. ева. пн. є митра
во. в҃. мца то. во. іс
стхъ младенець. ева. пн
нача. рожтва хва:—

мць генварь въ а҃:

дьнь обрѣзанье гне и ѡца ва
сильꙗ. ева. ѿ лкн:—

Въ о врѣ. възвратишѧ са
пастыри хвалѧще
и славѧще ба. ѡ всѣ
хъ ꙗже слышашѧ и ви
дѣшѧ. ꙗкоже глано бы
сть имъ. и егда исполъ
нишѧ сѧ. и҃. днии. да ѡбрѣ
жють и. и нарекошѧ имѧ
емоу іс. нареченое ѿ англа

89

прѣждедаженизачатисѧ
вѫтрѣбѣ: ѿтрочаже ра
сташеисдѣплѧшесѧ
дх҃мь: исполнѧсѧпрѣ
моудрости бл҃гть бж҃иа
бѣнанемь: ихожаше
тародителиѥгопо вса
лѣтавъ ерлмъ: въпра
зникъпасцѣнетда
бы: вї: ть: лѣтоу: въсхо
дѧщиимъ имъ въ е
рлмъ: поѡбычаю пра
зникоу и кончавши
мъ дни: възвращаю
щимъ сѧ имъ ѡста
ѡтрокъ въ ерлмѣ: и
не чю стародителѣ ѥго
мнѣвъшаже въдроу
жинѣ соущи: иприи
доста въ дънь и иска

стаѥго въ дроужи
ни и знаниих: и не ѡб
рѣтъшаѥго и възвра
тистасѧ въ ерлм
възискающаѥго: и б
ыпотрехъ днехъ: и ѡб
рѣтостаи въ цркви сѣ
дѧща посрѣдѣ оучи
ль: и послоушающи
и въпрашающа: оу
жасахоужесѧ вси послоу
шающииѥго: ѡ разоу
мѣхъ и ѡ вѣтѣхъ ѥг
и видѣвшаи дивиста
сѧ: и рече ѥмоу мти ѥг
чадо что сътвори на
ма ѥ тако: се ѡць твои и аз
скръбѧща искаховѣ
тѣ: и рече к нима что а
ко искашета мене: не в

ли ѣко въ тѣхъ а
ть: ѿцамоѥго дост
ѣбыти: и та не разоу
мѣста гла аже рече нима
ѥси нима: и прииде
аре ѳъ: и бѣ повин
оусѧ нима и мти ѥго
ѥдаше вса глы си
внебоемь: и іс спѣга
ше прѣмоудростью и
възрастомь и бл҃гтью ѿ ба
їсъ мцѧ: во: в: се
птра: еуа: пи: сѫбра
оу: прѣпросвѣще
ні: еуа: ѿ мӓ:-
: прииде иоаннъ ·
крстль: проповѣдаа въ
поустыни иоудѣистѣ
гла покаитесѧ: при
близи сѧ цртво нбсноѥ

ноѥ: себо ѥсть реченыи
исаиемь прркомь:
глщимь: гласъ вопиѭ
щаго въ поустыни:
оуготоваите поути
гна: и правы творите
стьзаѥго: самъже
иоаннъ имѣаше ри
зоу свою: ѿ власъ вел
бльоужь и погасъ
оусньиан ѡ чрѣслѣ
хъ своихъ: адьже
ѥмоу бѣаше акриди
и медъ дивии: то
гда исхожаше к не
моу весь ерлмъ и
юдѣа: и вса страны
ерданьска: и крща
хоусѧ вси въ ерда
нѣ ѿ него: и испов

дєтрѣхнєбога: видѣ
вьжємнорьı фарн
сѣнсадоукѣи: гра
доущана крщѣниє
го: и рєчє имъ нищадь
ıєхиднова: ктосказа
завамъ бѣжати ѿ
градоущаго гнѣва
нєтворитє оубо пло
ды достоıньı пока
ıанию: и нєначина
итєглатиксобѣ: аѡ
ца имамъ аврама
глю оубо вамъ: ıако
можєть бъ ѿкамѣ
нисєго въздвн
гноути: чада авра
моу: оужє босєки
рапри корєни дрѣ
ва лєжить: всѣкоу

бодрѣво жєнєтв
тьплодадобра: по
сѣкаємъ бываєть: и
гнь въмѣтаємъ: азъ
оубо крщаю вы вод
ою въпокаıаниє: гра
жєпо мнѣ крѣплѣи мє
нєєсть: ємоуже нѣ
достоинъ понєсти сапо
гоу: и тъ вы крстить дхмь
стмь:— нє прѣдъ просвѣщ
ниємь: єѵа: ѿ мар

Зачало єѵа і̃ѵ х̃а сна
бжиıа: ıакожє єсть пи
санов въ прорцѣхъ: сє азъ
посылаю англа моєго прѣ
дълицємь твоимь: иже
оуготоваєть поуть твоı
гласъ вопиющаго въ пу
стыни: оуготоваитє

тєгнѣ: правы творитє
стьзѧ єго: бы иоанъ и
крстѧ въ поустыни: и
проповѣдаıа крщниє
покаıаниıа: воѡста
ваниє грѣховъ: и и
схождашє к нємоу вса
июдѣискаıа страна
и ıєрсмлıанє: крщахоу
сѧ вси въ ıєрданьстѣ
рѣцѣ ѿ него: испо вѣ
дающє грѣхы своıа
бѣжє иоанъ: ѡблєцѣ
на вь власы вєльблоу
жи и поıасъ оусьнъ
на чрєслѣхъ єго: а
ıадıашє акриды и мєдъ
дивии: пропоповѣда
шє гла: градєть крѣ
имєнє въслѣдъ

мєнє: ємоуже нѣсмь
достоинъ поклонити сѧ
раздрѣшити рємєнє
сапогоу єго: азъ оубо и
крстихъ водою и тъ крстить
вы дхмь стмь:—
пнца: того: въ: є: навєчє
рии богоıавлєниıа: ѿ лук:

Въ: є: надєсѧть лѣто:
владычьства тибє
риıа кєсарѧ: ѡблада
ющю понтьскомоу
пилатоу июдєю: чє
твєровладычьствоу
ющю галилєю и родоу
филипоу жє братоу є
го: чєтвєровластьствоу
ющю итоурєю: и тра
хонитьскою страно
ю: и лоусанию: чєтвє

90

ꙗвладаства ствоующю
ꙗвлѧнниѥю: прнарь
хнеречн: ан нѣнисаа
фъ: быже гл҃ъ бнн ко
наноу захарннноу
с҃ноу въ поустынн: н
пнндевъ весь странѹ
ердань скоу: пропов҃ѣ
даѧ кр҃щнне на покаа
анне: во оставленне
грѣховъ ꙗкоже есть пн

стї. а.

сано в кннгахъ: сло
весы нсаиа пр҃рка гл҃ща
гласъ вопьющаго въ поу
стынн: оуготованте

стї. в.

поуть г҃нь: нправы тво
рнте стьзѧ его вежа ка
дебрь нсполннтсѧ вса
ка гора нхолмъ смѣт
рнтсѧ: н боудоуть съ

стї. г.

тропотнаꙗ пра
востнн поутн
дъ ѥи: н оузрнте
плоть спсениѥ бж҃ї
гл҃ше же ѥ исходѧ
народомъ: кр҃ститисѧ ѿ
него: нщадьꙗ е
ва кто съказа ва
жати: градоуща
ва: н сътворнте оубо
дьі достонны пе
ннꙗ: н не начи
нете гл҃тн в себѣ: ѡ
ц҃а нмамъ авра
гл҃ю бо вамъ: ꙗко
можеть бъ҃ ѿ камен
н сего въздвигноу
ти чада авраамоу:
же бо сеꙗ н рапр
корени лежнть: вс

ꙗ бо не творѧщее
добра: посѣкаѥва
гнь въмѣтаѥтьсѧ:
шахоутн н народн
оуꙗтаюутоство
ѿвѣщавъ же н
нмъ: нмѣꙗ:
ѥдадасть н не нмн
мѫнн брашно
ѥда творнть: пр҃ї
доша же мытарн кр҃стн
тъ сѧ н ѥмоу ре
ѡ: что створнмъ
ѡже бо лепо велѣ
вамъ: творнте:
вопрашахоу же воннн
н мы что ство
нрече к ннмъ:
ннкогоже ѡбндите
ни оклеветанте: н
довании боудете: ѡ

брокнва
щн мже людемъ по
мышлѧющн мъ вь се
мъ въ ср҃цнхъ своихъ
ѡ нанѣ: ѥда тон есть
х҃ъ: ѿвѣщева ше нѡанъ
вьсѣмъ гл҃ѧ: азъ оубо
водою кр҃щаю вы: гра
деть же крѣплн ми е
не: ѥмоуже нѣ єсмь
достоннъ ѿрѣшн
тн ремень сапогоу е
го: тъ вы кр҃стьть дх҃о
мь ст҃ымь: н ѡгне
мь: ѥмоуже лопа
та вроуцѣ своу ѥго: н по
требнть гоумно
свое: н съберетъ пше
ннцю въ жнтннцю:
свою: а плѣвелы со
жьжеть ѡгнемь:

лъ: мно
гажени паоутѣшаа
благовѣстоваше лю
демъ: мцⷭ҇а то: въ: г҃
богоꙗвлениє: наръ
гии: про: благнъ паво
да: сти: принесѣте:
еѵа: ѿ марка: —

Вѡврѣ: приидеисъ ѡ
назарефа галилеѣ
искаго: и крⷭ҇тисѧ
въ ердани ѿ иоана:
и абье въсходѧ ѿ во
ды: видѣ развѣда
щасѧ нб҃са: и дх҃а
ꙗко голоубь сходащь
на нь: и гласъ бысь сь нбе
ты еси снъ мои въ
злюбленыи: ѡ тебе
благоизволихъ: —
на тоургии: еѵа ѿ ма:

Вѡврѣ: приидеисъ ѡ
галилеѧ на иер
ко иоаноу крⷭ҇титсѧ
иоанъ же възбр
шеемоу гл҃а: азъ
ютобою крⷭ҇тити
ты грѧдеши ко
ѿвѣщавъ же исъ
немоу: ѡстани
тако бо подобно
есть: исполнити
правдоу: тогда
вии: крⷭ҇щь же сѧ
изиде абье ѿ вод
ѿверзоша сѧ ем
и видѣ дх҃ъ би
дѫщь на нь: и
нб҃се гл҃а: се есть
плонеи възлюбле
ѡнѣмже благо
лихъ: — мцⷭ҇ ѕ то:

на литоургїа: еѵа: ѿ иоана:
мѧ: видѣ иоанъ исⷭ҇а
доуща къ себѣ: и гл҃а
агнецъ бж҃ии възмла
ы всего мира: се
немже азъ рѣхъ
грѧдеть моу
иже прѣдъ мною
ꙗко прьвѣи мене
и азъ не видѣхъ е
а ꙗвить сѧ изл҃ви:
ди приидохъ а
водѣ крⷭ҇таи: и свѣ
дѣтельствова иоа
гл҃а: ꙗко видѣхъ
ходащь: ꙗко го
бь снб҃е и прѣбы
ѣмь: и азъ не вѣ
дѣ его нъ пославыи
а: крⷭ҇тъ въ водѣ

тоиме рече: на немже
оузриши дх҃ъ сходащь:
и прѣбывающь на не
мь: се есть крⷭ҇таи дх҃о
мь стмь: азъ видѣхъ
и свѣдѣтельствова
хъ: ꙗко се есть снъ бжии:
соу: по просвѣщении:
еѵа: ѿ ма: —

Въ врѣ: възведенъ
бы исъ дх҃мь въ поусты
ню: искоусити сѧ ѿ
дьавола: и пощь сѧ:
дни: м: и м: нощи:
послѣди възалка сѧ:
и пристоупль искоу
ситель рече емоу:
аще еси снъ бжии: рци да
камение се хлѣби бѫ
деть: ѡнъже ѿвѣща рече

и рече: писано бо есть
не о хлѣбѣ единомь
живь боудеть чл҃къ с҃
но о всѣкомь гл҃ѣ: исхо
дѧщимь из оустъ бж҃и
и. тогда поѧтъ его дїа
волъ въ с҃тыи градъ
и постави на кр҃ли
лѣ цр҃ковнѣмь: и ре
емоу аще еси с҃нъ бж҃и
и верзи сѧ низъ. писа
но бо есть ѣко анг҃ло
мъ своимъ заповѣ
сть ѿ тебе: и на роу
коу возмоуть тѧ
да не прѣтъкнеши
са о камѣнь ногы
своеѧ: и рече же емоу
ис҃ пакы: писано бо е
сть не искоусиши

б҃а своего: и паки
ты и дїаволъ на
сокоу з҃о и показа
всѧ цр҃ства всего л
и славоу ихъ: и ре
че: все се тебѣ дамь а
ще поклониши ми
тогда рече емоу ис҃
иди сотоно: писа
есть г҃оу б҃оу своем
клони сѧ: и томо
номоу послоужи
тогда поѧтъ дї
лъ: и се ангели при
пльше слоужахо

д҃ не по просвѣщенїи

Во врѣм҃ оно: слышав
ъ ісъ ѣко иоанъ прѣ
данъ бы: ѿиде въ га
лилею: оставль на

пришедъ всели сѧ
наоумъ въ помо
прѣдѣлѣхъ за
ъ: и нефталимли
боудеть сѧ реченое
исанемъ гл҃щи
мъ завулона земл
алимлѧ: поуть
онъ полъ ердана
ѧзыкъ: людїе
вотьмѣ: видѣ
свѣть велїи: сѣдѧ
смѣнї сѣни смр
тнѣ свѣть восїа имъ
начать: пропо
и гл҃ати: покаи
ѥ сѧ приближи бо сѧ цр҃тво
мц҃а то: въ: г҃ і: три
оускаго: еѵ҃а: матѳ:
но: въслѣдъ на о
мц҃а: тог: въ: аі: ѿ

ца ѳеωдосова: еѵ҃а:
пн: : вонторїскъ: г
не: попа: мц҃а: того
въ: зі: петра поклонѣ
нїе веригамъ: еѵ҃а:
пн: соу: н: нла:
мц҃а: того: въ: зі: оца
антонїа: еѵ҃а: пн:
ѿкта: во: ка: мц҃а
того: въ: ні: афана
сїа: коурнла: еѵ҃а
смбра: въ: еі: мц҃а
тог: іс: евтоухоуа:
пн: еѵ҃а: смрта: въ: е:
мц҃а: того: во: іє: апла
тимоѳеа: еѵ҃а: пн:
соу: зі: мц҃а того: во: к
ксанманта: еѵ҃а: тоу:
в: не: попа: мц҃а: того
іє: григорїа: богослова
еѵ҃а: пн: въ: і: сего: мц҃а

мца того: во: ѕі: въ
зврашенне мошн
н: іωна: злаустаго:
еѵа: пн: во: в: смтра
мца: тог: ін: ефре
ма: еѵа: въ: е: де
кебра: мца: го:
іє: Ѳ: възвраще
нне мощин: нгна
тъа: еѵа: сѹ: в: по
па: мца: того: въ
л: възвращенне
мощнн: ісанман
та: еѵа: сѹ: в: по
па: мца: того: ла
кюра: іωана: еѵа
въ а: ноабра::

мца ѳеврам
а: трѵфона: еѵа: пн:
сѹ: і: ωн: мца: то: во: к:

стпннегне: пл тгн
ксазаръ іп снне: с
спо нте: еѵа: пн: м
ід: нданр снн: еѵ

Вω: вре: въ нее
троуа ісавъ едн
постави тнн пръ
ако же есть пн сан
коне трнн: гаковее
денець моуже всѣкъ
разверзаа ложесна
боу нарецетса: д
жертвоу по реченомо
закон ѣ моисеевѣ: :
гнчнща: нлн: в: п
нца голоубнна: нб
къ бѣ ерслмѣ емоу
нмгаіє семеонъ: чвк
плавденъ н чтнвъ
гаоутѣхы нзлаю: н
стынбѣ на нѣмъ

моуж ωбѣщано н
сѣмь: не вндѣ
тн смр ти преже да же
уишн хса гна
н де дхмь въ цркo
нда вн несоста ро
дга отроча іса: н
тн нма по обы
ако н но по закоу онъ
тъ пріатъ е на ррѣ
мю: н блгвн се
бга н рече нн ы
оупуша еши раба
вако: поглоутв
ындромь: ако
чашѵн мон спе
вое: еже есн оуго
вала пред лнцемь
людн всѣкъ
вѣнне азы

ісъ: въ славоу людн
твонхъ нздлю: н бѣ ω
ць его н мтн его чюда
шаса: ω глаемы н
хъ ω пемь: н блгвн
семеωнъ н рече къ
мрн: се лежнть на
падъ ннн на въста
нне многымь: вон
здн: н вь знаменне
прѣрекомо: н тобѣ же
самон дшю ороужье
прондеть: да ωвн но
тъ срдць помышлѣнн
а: н бѣ анна прочн
ца дъщн фаноунло
ва: ω колѣна аснр
сн зараматерѣ вш
днхъ мнозѣхъ
шн с моужем

ѡ д҃ вѣтва своего: и та
бѣ едова: д҃ с҃ п҃: н҃: д҃: лѣ
га же ѿ црк҃ве не хожа
ше: и постомь и млтва
ми служащи дьнь и
нощь: и та въ тъ ча при
ставши нбѣдашеся
гоу: и гл҃аше ѡ немь
всѣмъ чающимъ
въ ерлмѣ: и якоже сконь
чаша вся по законоу
гню: възвратиша
ся въ галилѣю: въ
градъ свои назаретъ:
отроча же растяше и
крѣпляашеся: дхо
мъ: исполняяся пре
моудрости и благодати:
бжна бѣ на немь:—
мца то въ г҃. сї просемь

ѿ на бгоприемлющи
во: и҃: федра: вош
мца ча вѣсъ б въ
ко: назарефъ: ти
въ: г҃і: мартина:
въ: ї҃е: и о гавра: т
въ: д҃і: ѿца юди
пи: въ: л҃: семтра
то: въ: з҃і: памфи
еѵа: пи: во: ї҃с: смп
мца: то: въ: з҃і: мч
федора: еѵа: ѕоу: а
мца: того: во: ї҃ст
карпа: еѵа: во то
е: н҃е: попа: мца:
во: к҃д: обрѣтени
ны и главы пр
еѵа ѿ лоука:—
Во оно врѣ: слыша
іѡанъ во оужи

дѣла хва: и пославъ оу
ченикъ своя рече емоу
ты ли еси грядыи: ина
го чаемъ: ѿвѣща
исъ рече емоу: шедъше
възвѣстите иѡаноу:
яже слышасте и видѣ
сте: слѣпии прозирахоу
хромии ходятъ: прока
женнии ѡчищаютъся:
глоусии слышатъ: и
мертвии въстанть: ни
щии благовѣстоують:
и блаженъ есть иже не съ
блазнить ся о мнѣ: тѣ
мже исходящимъ на
чатъ исъ гл҃ати народомъ
ѡ иѡанѣ: что изидосте
видѣтъ: члвка ли въ
мяккы ризы ѡблече
на: се иже мяккаы носи
тъ въ домъхъ црсквиесоуть

моу что изидосте видѣтъ
прркана и глю вамъ:
и лише прркса: се бо есть ѡ
немже есть писано: се
азъ послю англа моего
предъ лицемь твоимь:
оуготовитъ поуть тво
и пред тобою: аминь и
глю вамъ: не въставро
женыихъ женами: бо
лии иѡана кртла: мнии
же во црстви нбнѣмь:
болии его есть: ѿ дни и
жен ѡана крстлга досе
лѣ: црство нбное ноу
дится: и ноужници въ
схыщають е: вси бо про
роци законъ до иѡана про
рекоша: аще хощете
прияти то есть илиа
хотяи прийти: имѣя
оуши слышати да слы
шить:—

Цр҃кве. ѳ҃. м҃

мцнїкъ: ѥѵа. ѿ матѳеа:—

36 Рече гь притчю сию: подобно
есть цр҃ство нбсное члвкоу
домовитоу: иже изиде
коупно оутро наѥмати
дѣлатель: въ виногра
свои: свѣщавъ же с дѣла
тели по пѣнязю на дне
мь: посла ѣ въ виногра
свои и шедъ въ г҃: ю
годиноу: видѣ инны на
торжищи стоꙗща пра
здны: и тѣмъ рече
въ виноград мои: и ѥ
же боудеть правда
дамь вамъ: они же
идоша: и пакы шедъ
въ ѕ҃: ю: и въ ѳ҃: ю: го

дипоу: створи та
въ: аї: годиноу: и
шедъ обрѣте дроугыи
стоꙗща: и гла имъ
что здѣ стоите весь
день праздни: и глш
а ѥмоу ꙗко никтоже
на не наꙗтъ: и гла
имъ идѣте и вы въ
виноградъ мои: и ѥж
е боудеть правда приꙗ
мете: вечероу же бы
вшю: гла гнъ вино
градоу кь пристав
никоу своѥмоу:
зови дѣлатели и да
ждь имъ мьздоу:
начнъ ѿ послѣдних
до первыихъ: и при
шедше иже въ ѥдин

ѥ на десѧтыи годиноу: приꙗ
ша по пѣнѧзю: и пришедъ
ше же первии мнѧхоу ꙗко ли
ше приꙗти: и приꙗ
ша и ти по пѣнѧзю: и при
ѥмше роптахоу: на гна
глще ꙗко си послѣднии
ѥдинъ часъ створиша: и ра
вны намъ створилъ ѥси:
понесъшимъ тѧготоу дне
и варъ: онъ же ѿвѣща ѥдин
омоу ихъ: дроуже
не обижю тебе не по пѣ
нѧзю ли свѣщахъ с тобою:
возми свои и иди: хощю же
семоу послѣднемоу дати
ꙗко и тебѣ: или нѣсть мнѣ
лѣть створити ѥже хощю: въ
моихъ: или око твоѥ
лоукаво ѥсть: ꙗко азъ благъ ѥсмь
тако боудоуть послѣ

днии первии: и первии
послѣднии мнози бо
соуть зъвании: мало
же избраныихъ: Мца того
въ: з҃: і: Слеѯ чл҃вкь бж҃ии ѥѵа
ѥѵа: пн: во: кѳ: оскрѣ:
Мца: того: въ: ѳ҃: і: стаго
ѳомы: ѥѵа: пн: во: в: стра
мца: то: въ: кд: навече
рие: ѥѵа: ѿ лоукы 85
Въ ѡно: въставши марїа: и
идѣ въ горнюю съ тщанї
ѥмь: въ градъ июдовъ:
и вниде въ домъ захарї
инъ: и цѣлова елисавь
ѳь: и бысть ꙗко оуслы
ша елисавеѳь: цѣло
ваниѥ марїино: възи
гра са младенецъ ра
доща ми въ чревѣ ѥѧ:
и исполнисѧ доухомь ст҃ы

ль елисавеѳь· и въз
ни елисавеѳь гласмь
велиемь рече· блгвле
на въ женахъ· и блгвле
нъ плодъ чрева твоего· ѿ
коудоу мнѣ се приде ко мнѣ
мти га моего· ко мнѣ
се бо гласъ бы цѣловани
ѣ твоего въ оушью моею· изы
гра сѧ младенець радо
щами въ оутробѣ моеи
мь· блжнаа же вѣ
роваа ако боудеть
свершение глнымъ еи
ѿ га· и рече мрия· величи
ть дша моѣ га· възрадо
ва сѧ дхъ мои ѡ бзѣ и
спсѣ моемь· яко при
зри на смѣрение рабы
своеѧ· се бо ѿ селѣ блажа
ть мѧ вси роди яко сътво

ри мнѣ величье сильны
и сто имѧ его· и пребы
ла же мрия с нею яко три мцѣ· и въ
зврати сѧ въ домъ свои·

мца· то· во· іє· кагда ще
стыя бца· еуга· ѿ луки·

Во ѡ· зачатъ елисавеѳь
жена захарьина· и таа
шесѧ е· мць глщи· яко
тако створи ми гъ въ дни
егь· во дни въ нѧ же призрѣ
рѣ ѿятити поношение мое
въ члвцѣхъ· въ· ѕ· и же
мць посланъ бы арха
англъ гаврилъ ѿ ба· въ
градъ галилеискъ емоуже
имѧ назаре ѳъ· къ дв
ѣ оброученѣи моужю емоу
же имѧ иѡсифъ· ѿ до
моу двда· и имѧ двѣ
а· и въшедъ къ неи рече

... радоуи сѧ блгдтнаѧ гь с то
бою· блгвна ты въ же
нахъ· ѡна же видѣвши
смѧте сѧ ѡ словеси его
и помышлѧше какo
бы было се· цѣлова
ние се· и рече англъ к
неи· не бои сѧ мрие· обрѣ
те бо блгть ѿ ба· и се за
чнеши въ чревѣ и роди
ши сна· и наречеши
имѧ емоу ис· се боудеть
велии и снъ вышнѧго
наречет сѧ· и дасть е
моу гь бъ прѣстолъ
двда ѡца его· и въцрть
сѧ в домоу иаковли въ
вѣкы· и црствию его нѣ
боудеть конца· рече же мрия
къ англоу· како боуде
ть се иде азъ моужа не знаю

ѿвѣщавъ англъ ре
чеи· дхъ стыи наидеть на тѧ
и сила вышнѧго ѡсѣ
нить тѧ· тѣмь же и ро
ждьшее сѧ сто наречет
сѧ снъ бжии· и се елисавеѳь
ѫжика твоа· и та зача
тъ сна въ старости своеи
и се мць шестыи есть еи
нарицаемѣи
неплодовѣ· яко не изнѣ
можеть ѿ ба всѧкъ глъ·
рече же мрия· се раба гнѧ
боуди ми по глоу твое
моу· и ѿиде ѿ неѧ англъ·

мца априлѧ кв· ѕ

Ѡ цлевтоухна· ахл п
к· смтри· книга· того
ве· іев· ѳеодора сикеѡ
та ни· во· е· смтри

ма: того въ: еі: мца
ртна: аца: пн: тоу
попа: пмцатого: во
аплам марка: еуа
пн: во: ні: ѡістра: мца
того: во: кз: васила
м: пн: во: к: семтра:
мца: того: во: л: аісова
еуа: пн: во: ні: ѿтстера:

Мца мана: въ: а
париса ерета: еу: пн:
во: і.. нюпга: мца
того: въ: к: тапаси а:
еу: пн: ѡістра: въ: аі:
мца: во: н: напаего
слова: еуа: пн: ѡнана:

Во ѡнѣ: стоіахоу при крьсті
ісвѣ: мти его и сестра
мтре его: мрьіа клеѡ
пова: и мрни магдоли

пн: іс же видѣвъ
оучніка стоіаща его
люблгаше: и гла мтри
жено се снъ твои: і
том же гла оучнку
мти твоіа: ѿ тот
ча а пріатъ оучнкъ ее
своіа си: се ѥсть оу
свѣдѣтельство
ѥсихъ: и же напи
сани въ книгахъ:
и ино ѥсть многа
ѥже сътвори
іс: ѥже аще по ѥдин
писана бывают
ни самомоу мню
моу вмѣстити
пишемыхъ
ктъ: мца то: въ: о
нсапнѣ: еуа пн:
августа: пмца того

..... еуа къ: а: мь
..іхъ: вететь оконли ѡ оу
учнікомъ: аще вы ж любн
вон ма мое да вва:
мца то: во: в: ѿ ца ѥпифа
н еуа: пн: во: в: семтра:
.. то: во: д: учнка си
.. еу: пн: того: в: попа
.. то: во: ка: костанти
.. тего ѡ лены: еуа: пн:
.. въ: д: пн: попа:
.. того: въ: кв: васили
.. еуа: въ: а: авгта:
.. того: во: кг: семю
.. мена дне вѣк и торе:
.. пн: въ: ... іа:

....ень номь стго
..нора: мца септамвра
в: свто митрофана: еуа

мтра: во: в: стефн
мнана: еуа: оставра
во: се: аі: апла ва фо
ломѣа: варнавы:
ѡнуфрша: еуа: ѿ маркн:

Во връ: призва іс обана
десать учнка своа
и дасть имъ силу и
власть на всѣхъ бѣ
хъ: и недугы ицѣлі
ти: и посла а проповѣ
дати цртвие бжие
и цѣлити болащаа
по сихъ же нѣ бѣ
..ла л.. и поис
слати в нед..
..нила: и исатра
двинмѣ..та: а
..шаѣ.. щени:
сло.. вазнима..

вас слоушаеть: слоушаяи
мене слоушаеть по
славшаго мя: а ѿмѣ
таяи вас мене са
ѿмѣтаеть: а ѿмѣта
яи са мене ѿмѣтаеть
са пославшаго мя: въ
звратиша же са седмь
десатъ: с радостью гл҃ю
щи г҃и и бѣси повинно
ютса намъ: о имени
твоемь: рече же имь
видѣхъ сотону я
ко млънию с небеси па
дъшю: се даю ва
мъ власть настоу
пати на змия и на
скорпиа: на всю си
лоу вражью: и ничьсо
же вас не вредить: о
баче о семь не радоу

итеса: яко доуси вамъ
повинуютса: радуите же са
яко имена ваша напи
сана соуть на небесѣхъ: въ
тъ часъ въздрадова са доухомь
іс҃: и рече исповѣдаю ти са
оч҃е г҃и н҃бси и земли:
оутаилъ еси: ѿ прем
дрыхъ и разоумныхъ: и
открылъ еси младенце
мъ: еи оч҃е яко та ко бысть
волѣ не прѣ тобою
ді: прріваѣлнства еуал
Во вр҃ме: днижды оучіапа
родно бласти егехътихо
дошни рѣ изъ онѣ ст
ісъ: к҃гамоу несеше
снъ к҃и фонъ: и рече т
кннмъ: в ласкъ рече
ми прѣдоун. ини: гра
чюни цѣлн са самъ:

[...]въ каперна
оумѣ: сътвори здѣ во ѿтечь
ствии своемъ: воистинѹ
г҃лю вамъ яко мнори вдо
вица бѣша: во дн҃и илии
ны во изли: егда затво
рисѧ ємоу небо: лѣта: г҃:
и :ѕ: м҃ць: яко бысть гладъ
велии по всеи земли: и ни
къ єдиной оужени ихъ по
сланъ бы илиа: токмо
въ сарефоу сидоньскоую
къ женѣ вдовици: мно
зи бѣахоу прокажени и
во изли: при єлисеи прор҃ци
и ни єдинъ ихъ не ѿчистиса
токмо нєоманъ: а соури
нєсинъ: и исполниша са
вси ярости на сонмищи слы
шаше: и въставше и

згнаша и вонъ изъ гра
да: и ведоша и въ верхоу
горы: на нѣиже бѣ градъ
ихъ създанъ бяше:
да быша и низъ соуноу
ли: онъ же прошедъ
посредѣ ихъ идяше:
и сниде въ капернаоу
мъ въ градъ галилеиске
ись: и бѣ оуча ихъ въ
соуботы: и дивляхоуса
о оучении его: яко со
властью бѣ слово его.
Еі: моучка вита: еуа: пи
оета: во: іѕе:
Ні: моученика леонтиа: еуа:
оіста: во: іѕе: : вѣ: ѳ:
ап҃ла фадѣа: еуа: пи
оіста: во: ві: во: на: маѳа
ѹанапа: г҃: пи: ... ѕ҃: попа
са: ... онъшана пруа

ѥѵа: ѿ лоукн· гла: ꙁа:

Понежеоубомнози
начашачинити
повѣсти: ѿизвѣ
стнихъ внасъве
щехъ: ꙗкожепрѣда
шанамъ ибывша
аиспрьвасамови
дци: слоугысловесн·
изволисѧимнѣхоу
ж еиспрьва: повсѣ
хъ ꙋ онстинноупорꙗдꙋ
писатитебѣ: державь
ныи феѡфиле: дара
зоумѣешиѡнихжена
оучилъсѧеси ѡслове
сѣхъ: оутвержениѥ
бысть: вдни ирода
црѧ июдѣиска: ерѣ
ижеетеръ именемь

захариꙗ ѿ дн҃оу рѣды а
авиꙗ: ижена ѥмоу ѿ
дъщерь аронѣ: имѧ еи
лисавеѳь. бѣста бо ѡба
праведна прѣдъ бгм҃
ходѧща въ заповѣдехъ
хъ всѣхъ: и ѡправда
ниихъ гн҃ихъ бес порока
и не бѣ има чѧди: за не
же бѣ елисавеѳь непло
ды: и оба заматерѣ
ша вднехъ своихъ
ста: бысть же слоужащ
ємоу: въ чиноу чреды
своеѧ прѣдъ бм҃ь: по ѡ
бычаю ерѣискоу: ижрѣбию
сѧ ѥмоу покадити:
шедъ в цр҃ковь гн҃ю
и все множьство лю
иже бѣ молѧщасѧ вн

...дъ темьꙗна кади
лнаго: ꙗвисѧ же ѥмоу анг҃
лъ гн҃ь стоꙗ ѡдесноую
ѡлтарѧ кадилнаго: и
смѧтесѧ захариꙗ видѣ
и страхъ нападе на
нь: рече же ѥмоу анг҃лъ гн҃ь
не боисѧ захарие: зане оу
слышана бысть млтва тво
ꙗ: и жена твоꙗ елисаве
ѳь родить тебѣ сн҃ъ: и на
речеши имѧ ѥмоу иѡанъ:
и боудеть тебѣ радость
и веселие: и мнози ѡ ро
жьствѣ его въздрадоуютсѧ
боудеть бо велии прѣдъ
гмь: и вина и сикера не и
мать пити: и дх҃а ст҃го и
сплнисѧ: ѥще ис чрѣ
ва мт҃ре своеѧ: и многы
сн҃ы иꙁлвы: ѡбратити

къ гв҃оу бгоу ихъ: и тъ
доидеть прѣдъ нимь
дх҃мь и силою илиинѣ
ю: ѡбратити срд҃ца оц҃ь
на чада: и противны
въ мѫдрость праве
дныихъ: оуготовати
гв҃и люди свершены:
и рече захариꙗ къ анг҃лоу
по что сего оураꙁоумѣ
ю: азъ бо есмь старь и жє
на моꙗ заматорѣвши
днехъ своихъ: ѿвѣщавъ
анг҃лъ рече ѥмоу: азъ ѥсмь
гаврилъ прѣстоꙗи прѣ
дъ бм҃ь: посланъ есмь к тебѣ
глати и бл҃говѣстити те
бѣ: и се боудеши млъча:
и не могы проглати. до не
гоже дне боудеть се зане
не вѣрова словесемъ моимъ:

...же ѥмоу бꙋдеть сынъ и вѣрѣ
...свои: и не бѣша люди
...доуще захарию: и ти
...доуца и же медлаше въ
цркви: и шедъ не можааше
глаголати к ним: и разоумѣ
...шѧ ꙗко видѣние видѣ
въ црькви: и тъ бѣ по
...мизаѧ имъ и прѣбываше
нѣмъ: и бысть ꙗко ис
полниша сѧ дьнье слоу
жбы его: идѣ въ домъ свои
и по сихъ же дьнехъ зача
тъ елисаветь жена его
и таѣшесѧ: е҃: мць г҃лщи
ꙗко тако створи мнѣ
г҃ь: въ дни ꙗже призьрѣ
отъѧти поношение мое въ ч҃л
вцѣхъ: елисаветьже
исполниша сѧ дьнье ро
дити и роди сн҃ъ: и слыш

шаша окрьстьнии и рѡ...
ни ѥѧ: ꙗко възвели
ча г҃ь милость свою
с нею: и радовахоу сѧ с не
ю: и бысть въ и҃ дьнь приидо
шѧ обрѣзать отрочѧте
и нарицахоу е имене
мь оц҃а своего захарию:
отъвѣщавши мти его рече
ни: нъ да наречет сѧ
ѥмоу іѡанъ: и рѣша
ѥи: ꙗко никтоже ѥсть въ
рождении твоемь: иже на
рицаѥть сѧ именемь
тѣмь: помавахоу же оц҃ю
его како бы хотѣлъ на
рещи и: и испросивъ дъщи
цю напьса г҃ла: иѡанъ
ѥсть имѧ ѥмоу: и чю
диша сѧ вьси: отвьрзоша
сѧ оуста его абье и ѩзы

...его и г҃лаше бл҃гословѧ б҃а:
и бысть на вьсѣхъ страхъ живоу
щиихъ окрьстъ ихъ: и вьсе
...гл҃ани бѣ живоущихъ: и
повѣдаемии бѣахоу въ горни
и: и положиша вьси слы
шавъшеи на срьдьцихъ своихъ
глщ҃е: что оубо бꙋдеть отро
чѧ се: и роука г҃нѣ бѣ на
нѥмь: и захарие оц҃ь его
исполни сѧ д҃хмь ст҃мь:
и прорьчьство г҃ла: бл҃нъ
г҃ь б҃ъ и҃левъ: ꙗко посѣти
и створи избавление лю
демь своимъ: и ты отро
чѧ пр҃ркъ вышнѧго: на
рѣчеши сѧ: прѣдъидеши
прѣд лицемь г҃нѥмь: оу
готовати поути его: отро
чѧ же растѣаше и крѣпла
аше д҃хмь: и бѣ въ поу
стынихъ до дне ꙗвлени
ꙗ своего къ и҃лю: — ѕі҃: ѿ мѳеа

Мѳеа: [illegible] : ѿ ми
къ июла: [illegible]: ѥуа: пи
тебара: [illegible]
ап҃ла петра и павла: к҃а: ѿ
Въ ѡ̑ време: пришедъ і҃съ
въ страны кесарѣѧ фи
липовы: въпрашаше оу
ченикы своѧ г҃лѧ: кого мѧ
г҃лють чл҃вци быти сн҃а
чл҃вчьскаго: они же рѣ
ша: ови иоана кр҃тлѣ
и ини же илию: дроуѕи
же иеремию: или единого
ѿ пр҃ркъ: г҃ла имъ і҃съ:
вы же кого мѧ г҃лете бы
ти: ѿвѣщавъ же симо
нъ петръ рече ѥмоу: ты
еси х҃съ сн҃ъ б҃а живаго:
ѿвѣщавъ же і҃съ рече ѥмоу
бл҃женъ еси симоне
вариѡнинъ: ꙗко плоть и
кръвь не ꙗви тебѣ: нъ
оц҃ь мои иже есть на нб҃сѣхъ:
азъ же г҃лю тебѣ: ꙗко ты ѥси

и петръ: и на се камыка
мени съзижю црквь мо
ю: и врата адова не
одолѣють еи: и дамь
тебе ключа цр̃твиꙗ
нбнаго: его же аще свѧ
жеши на земли: будеть
свѧзанъ на нбсѣхъ:
его же разрѣшиши на зе
мли: будеть разд
рѣшенъ на нбсхъ:

Памѧть стръ апль: вї
еѵа: стго мца: в̃: аї:

Мцъ июлїи

Памѧть кузмы и дамь
ꙗна: еѵа: [illegible]: в а:

Положение ризы стыѧ бцѧ
на влахерна: во: їка:

[illegible] Полиекарпа: еѵа: ѳера
[illegible]: ӕ: Стго про
копиа: еѵа: [illegible]ти:—

Въ врѣмѧ: приидоша
народи мнози [illegible]
его: и множьство много
людии: от всеѧ июдеѧ
и иерлма: и поморьꙗ тоурь
ска и сидоньска: иже при
доша послоушати его и ицѣ
лити сѧ от недоугъ свои
хъ: стражющии от дхъ
нечистыхъ: и цѣлѣахо сѧ: и вес
ь народъ искаше прикаса
ти сѧ емь: ӕко сила из него
исхождаше: и цѣлѣаше всѧ:
и призва оба на десѧть оу
чника своѧ: и дасть имъ
власть [illegible] на всехъ
бѣсѣхъ: недоугы цѣли
ти и посла а проповѣда
ти црство бжие: и цѣлити
болѧщаѧ: аі: М: [illegible]
фимьѥ: еѵа: смта [illegible]
н: стго кюрика: оулиты.

[illegible] оурта: въ: а
[illegible]цѣ хд: еѵа: от ста: гс
[illegible] памѧть творимъ стхъ
[illegible]е: сима: еѵа: пи
[illegible]а въ: е
стго прскаль: и анѣсѣ
а: еѵа: анг: въ: з:—
[illegible] евпраксина: еѵа
[illegible]евар: во: ѕ:—
стго [illegible] столпьника:
еѵа: мѳа: въ: а:—
стго пантелеимона:
еѵа: [illegible] в: попа:—
[illegible]еника: еѵа: с[illegible]
[illegible]
[illegible] мѣсяцꙋ оулианы:
еѵа: мѳа: въ: д:—

19

Мцъ авгоуста

стго макавеи: еѵа: от ма
рче гь своимъ оученикомъ
[illegible] ѧко овьца посредѣ
[illegible] волкъ: будите же [illegible]
ӕко змиѧ [illegible] цѣли ӕко
голѫбие: внемлете же
от члвкъ прѣдадѧть бо
вы: на сонмища ихъ и ва
шихъ и прѣд [illegible]
цри ведени будете
имене моего ради въ свѣ
дение ѧзыкомъ: егда же
прѣдадѧть вы не пецѣ
те сѧ како или что глти:
дасть бо сѧ вамъ в тъ
часъ что глти: не вы бо есте
глщеи: нъ дхъ оца вашего
глаи въ васъ: прѣда
сть же братъ брата на смрть:
[illegible] чѧдо: и въста
ноуть чѧда на родите
ли своѧ: и оубиють ѥ:
и будете ненавидими
всѣми: имени моего ра
ди: претерпѣвыи же
до конца тъ спснъ будеть

П[рѣ]ображениѥ [illegible] ...ала
Въ врѣ. поꙗтъ іс петра
и іакова иѡана брата
єго: и възведе ꙗ на гороу
высокоу едини: и прѣ
брази са прѣдъ ними:
и просвѣти са лице єго
ꙗко слнце: и ризы єго бы
ша ꙗко снѣгъ: и се ꙗви
ста са ємоу моиси и илиꙗ
с нимь глаща: ѿвѣща
въ же петръ рече к ісоу
г҃и добро єсть намъ здѣ
быти: аще хощеши да
створимъ сде г҃: сѣни
тебѣ єдинъ: и моисеѥ
ви єдинъ: и ильи не
дни: [illegible] єще же ємоу
глющоу [illegible] облакъ свѣ
тлъ осѣни ꙗ: и се гла и
з облака глаголꙗ: се єсть
снъ мои възлюбленыи
ѡ немьже благоизволи

хъ и того послоушаите: и
слышавше оученици па
доша ницы и оубоаша са з
ѣло: и пристоупль іс коснс
а ихъ: и рече въстаните
и не боите са: възведъше ѡчи
свои никогоже не видѣша
тькмо іса единого:
И сходащимъ имъ съ го
ры заповѣда имъ іс гла
никомоуже не повѣдаи
те видѣниа: дондеже сн
чвкыи из мертвыхъ
въскрснеть: [illegible] і҃: Ѡ преобра
жении га: єуа [illegible] г҃: по [illegible]
ді: Павьство [illegible]
стыи [illegible] марта [illegible]
ві: Ѡ [illegible]
єуа [illegible]
ѕі: А [illegible] єуа [illegible]
въ [illegible] ві: Ѡ [illegible]
[illegible]
ѳі: Ѡ [illegible]

Иоаново [illegible] глава: єуа: ѿ марк:
Въ врѣ слыша царь иродъ
цѣсарь слоухъ ісвъ: и рѣко
въ ним ꙗеста: и глаше: ꙗко и
ѡанъ крстль въста ѿ мртвы
хъ: и сего ради силы дѣю
тъ са ѡ немь: инии же гла
хоу ꙗко илиꙗ єсть: инии
же глахоу ꙗко пррк єсть:
ꙗко єдинъ ѿ прркъ: слы
шавъ же иродъ рече: ꙗко
єгоже азъ оусѣкохъ и
ѡана тъ єсть: и тъ въста
ѿ мртвыихъ: тъ бо иро
дъ пославъ ꙗтъ иѡана:
и свꙗза и въ темници:
иродиады ради жены
филипа брата своего:
ꙗко ожени са ею: иро
диꙗ же гнѣваше са на на
и хотꙗше оубити и:
и не можаше: иродъ бо

боꙗше са иѡана вѣдыи
моужа праведна и ста
и храниаше и: и послоуша
и єго много твораше:
и въ сласть єго слоушаше:
и приключьшю са дни по
трѣбноу: єгда иродъ ро[жъ]
ствоу своемоу вечерю тво
раше: кназемъ своимъ
и тысоущникомъ старѣ
ишинамъ галилѣиски
мъ: въшедши дъщи не
ꙗ: п[лꙗ]савъши и оугоди
иродии: възлежащи
мъ с нимь: рече црь дѣви
ци: проси оу мене єгоже аще
хощеши да ти дамъ: и кла
тъ са єи: єгоже аще про
сиши дамь ти: и до по
лу цр[с]твиа моего:
она же ишедъши
мтри своеи: что просиши

ѡнаже реуе гдавынєѡа
наістѧра: нвъш єдъши
авьнєотъшанниємыкоурю
пропенгашн: дамндасн
главоунѡанакрѣтлга:
нпднсєседъвънъбыївъцрь
zакагатвоу: възлежащн
мъснимль: нѣвъсхотѣ
ѿдєщнсаєн: набьпосла
оускъкателаповелѣпрн
нєстнглавоуєго: ѡнже
шедъоусѣкснотлавоу
єго: въ тємьннцннпрн
нєсєглавоуєгонаблю
дѣ: ндастьдѣвцн: н
дѣвцадастьмтрнсво
єн: нслышашєоучнцї
єгопрїндошанвзаша
тѣлоусвоєго: нположн
шавъгробѣ: нсобраша
саапл̃нкоисѹвнвъз
вѣстншаємоуєса: єлн

косътворнша: нєлн
ҷнша: лаа поль
єуа̃ напогаса: стъ
єуа̃ нмата ѵвв: єі
а сєуа̃ номоупоѧа:
є: нр: єі: : ѿмѵкь

ЄУА ѠУТТН
гаа: єуа: ѿмлаг

Єдннынже наа
оуҷнкъ: ндрошав
ахнсатрнгоркв:
повелѣнмъ ік: нвнд
нпоклонншасега
овннжеоусоумнѣша
нпрнстоупнрєцєн
даналнєстьвєга
сть: напбѣнназм
шедъшенаоучнтн
газыкн: ксрщаюн
мага ннаннсть
оучащєга ѧаꙗюсттн

zаповѣдахъвамь
севаминєсмьвєга
доскончанньвѣ
кь: єуа: в: ѿмара
мннноувшнсоубо
арнгамагдолыни:
нѧковлга: салмн
ша: арамата: да
дщєпомажють
ѧсозаоувъєдинмоусбо
пиндошанагробѣ
ввшюсанцю: нглахоу
кстоѿваантьнамь
внь ѿдвьрнгробоу
вшєнвндѣша: гако
єнъвѣкамєньвѣ
икъзєло: нвлѣзоша
въ нвндѣшаоуношю
ьда: одєгпоуннхъ: ѿ
двоюдєжюбѣлоу:

ноужасошасѧ: ѡнже н
глаимъ нѣоужасан
тасѧ: : ісанѡѣтенаzа
ранннпарасштатаго:
въстанѣ єдѣ: сємѣсто
ндєжєположнша н: н
анагнѡ ... тоу
дѣтєрцѣтєоучнкомь
єгопєтровн: гакоbара
єтьвысвъгалєлѣ н:
нтоунвндите: гакоже
рєвамъ: нвъдъшєнѣ
жашаѿгроба: нмл
шєжєнатрепєтънон
жасъ: нннкомоужє
ннчтожєнєрєкоша
богахоусѧ:
єуа: г: ѿмарка:
Вос вѣсъ вьєсрвкво
zаоутра: въ: а: юєву
тоу: гавнсгапрѣжєн

мариии магдалыни·
из неяже изгна ·з҃· бѣ
съ· она же шедъши по
вѣсти· бывъшимъ
с нимь· плачющимъ
са и рыдающимъ· о
ни же слышавъше а
ко живъ есть· и видѣ
нъ бы ѿ нея не яша
вѣры· по сихъ же двѣ
ма ѿ нихъ порадоу·
явися инѣмь обра
зомь· идоущима
в село· и та шедъ
ша възвѣстиста про
чимъ· ни тѣма вѣ
ры не яша· послѣди
же възлежащимъ и
мъ· единомоу на де
сяти явися· и поноси

невѣрьствию и
жестосрьдию· яко ви
дѣвшемъ его въставша из
мртвыихъ· не яша вѣ
ры· и рече имъ· шедъше въ весь
миръ· проповѣдаите е
уангелие всеи твари· иже в
ѣру иметь и крститься· и спасенъ
боудеть· а иже не имать
вѣры осоужденъ боудеть·
знамения же вѣроу
ющимъ послѣдоу
ють си· именемь моимь
бѣсы ижденоуть· языкы
възглаголють новы· в роукахъ
змья возмоуть· аще ли что
смертно испиють ни что
же ихъ не вредить· на не
доужныя роукы възло
жать· и здрави боудоуть·

…изглагола имъ възнесеся
на небеса· и сѣде
о десноую бога· они
же шедъше· проповѣда
ша вьсюдоу· гоу же поспѣ
шьствоующю· и слово оу
твержающю послѣдь
ствоующими знамени
ми· аминь·–

…ла· д҃· гл҃ ѿ лоукы·

Въ единоу же соуботоу
…придоша на гробъ но
сяще же· оуготоваша
ароматы и нѣции с ни
ми· обрѣтоша же камень
отваленъ ѿ гроба·
въшедъша и не обрѣтоша
тѣлесе гсдня исса· и бы недо
оумышляющимъ имъ о
семь· и се моужа два

стаста в нихъ· в ризахъ
блещащихся· пристра
шномъ же бывъшимъ
и поклоньшимъ лице
на землю· рекоша к ни
мъ· что ищете живаго
съ мртвыими· нѣсть сде но
въста· помяните· я
ко же глаа вамъ· еще
сыи в галилеи· глаа яко
подобаеть сноу члвчьско
моу· прѣдану быти в роуцѣ грѣшникъ
и распяту быти· и
третии дьнь воскрьс
ти· и помянуша гла
его· и възвратишася ѿ гро
ба· възвѣстиша
си· единомоу на де
сятьмь…

мъ: бѣаше же мариꙗ и
магдалыни: и на мрїа
иаковлꙗ и прочаꙗ с ни
ми: ꙗже глахоу къ апло
мъ сиꙗ: и ꙗвишасꙗ пред ни
ми ꙗко бла
ди глании их: и не ѣмаша
вѣры: петръ же въста
въ тече къ гробоу: и
приникъ видѣ ризы
лежаща едины: и иде
въ себе дивлꙗсꙗ бы
вшемоу: еѵа: е: ѿ лꙋка
во ѿно врѣмꙗ: петръ въста
въ тече: и приникъ къ
гробоу и видѣ ризы
лежаща едины: и
де в себѣ дивлꙗсꙗ бы
вшемоу: и се ѿ них
два бѣста ѿ них ин

доуща: въ тъжде дн҃ь
въ ѿстоꙗщюю: ста ди
шестидесꙗтъ ѿ иерслм
емоуже имꙗ емма
оусъ: и та бесѣдова
ꙗсо бѣ: о всѣхъ при
чьшихъ сꙗ ѿ сихъ: и
бы бесѣдоу [illegible] юща
има: и стꙗзающема
сꙗ има: и самъ ис при
ближисꙗ идꙗше с ни
ма: ѡчи же ею дер
жаста да его не поз
наста: и рече к нима: что
тꙗ словеса си: ѡ них же
стꙗзаета к себе ид
доуща: и еста дрꙗхла
ѿвѣщавъ же един
емоуже имꙗ клеопа
и рече к немоу: ты ли ен

[illegible]
[illegible]
[illegible] иима
[illegible] ѡ исѣ же
нѣ назарѣанинѣ: и
же бѣ мꙋжь прркъ си
ленъ: дѣломь и словомь
прѣдъ бмь и всѣми лю
дьми: како прѣдаша и
архиереи и кнꙗзи наши
на осоуждение смрти: и
распꙗша и мы же надѣ
ꙗхомсꙗ: ꙗко се есть хотꙗ
избавити исл҃ꙗ: и на
[illegible] ими третии
[illegible] дн҃ь: ѿ не
[illegible] бышꙗ но и жены
[illegible] ѿ насъ оужасиша
[illegible] ны бывша рано
[illegible] гробѣ не ѡбрѣтъ
[illegible] придоша

[illegible]
[illegible]
[illegible]
ѿ нашихъ къ гр
ѡбрѣтоша такоже: а
коже жены рѣша
того же не видѣша:
и рече к нима: о не разоу
мнаꙗ: и медлꙗ срдцемь
вѣровати на
всѣх ꙗже глаша пр
оци: не се ли подобаше
пострада
ти хоу и внити въ славꙋ
свою: и начен
нъ ѿ моисеѡ и ѿ
хъ пррк: и сказаше
има ѿ всѣхъ писаних
ꙗже бѣ ѡ немь
[illegible] и приближиша сꙗ
[illegible]

нислоннахъ
жєднь: вънн
ѡвлєщнин
възлєжєшни
лъхлѣбънн
прєломль
иа: онѣма
отпастаѡтн
тан: нтъм
юнрє
бнєврцєлн
ѥторж: не
ѥснапалана
ꙗкоѹказа
лакннгы:
ашавотъха

веахотташєꙗко
поѹ въстахъ нав
монѹ: нтаксѹпо
ажєбышапапо
ꙗкогавнсамнмав
ломлєннєхлѣба: ам
нь: — [illegible]
Вѡвєгѣ: въставъ ꙗко
бнихъ: нттапоѥвѣ
ꙗвѣвонхъ: нглан
гънамъазъѥсмь
сѧ: оукогавшєсѧ
страшнн быш:
дхъвндашънрєчє
ѩмоѹшєнєєсть: по
ннавходатьвъсрца
вндитєроуцѣмон
мон: ꙗкосамъаз
сѧжєтєманнид

жєсоѹжємавн
моѹща: нсєрдцєсъпо
мъѡуцєвнмозѣн
ѥ: нєщєжєнєвѣ
нмъ нмъѡрадостн
шнмєа: нрєчємъ
єлнчтоєнъдапоздє
єдашаємоурыбы
нуаєть: ѿвзѧтъ
дъпрєдънимаю
єдаєтьнмъ: нрє
соуть словєса
ахъвамъ: нщєсвѧ
сꙋщнхъ ... ꙗко
лєтьбыстьмъ пнсаны
законѣмонсѣє
прорцѣхъ н псалъмѣ
тогда ѿвєрзє
оумъ: да разоумѣ

ꙗкотакопнсаноєстьтакꙗ
подобашєпострадатнхо
нєвпнтнвъславоуѥко
воскрсноутиѿмртвы
хъ третнн дьнь: пропов
датнсѧвонмаєгопока
аннєѿпоущєниєгрѣхо
въ: вовсєхъѧзыцѣхъ
начєнаѿнєрлмѣ: вы
єстє: свѣдитєлиснхъ
нєазъпосылаюѡбѣтов
ннє: ѡцамоєгонавы
вышнн адєтьвъградѣ
нєрлмъстѣ: дондєжє
бєцєтєсѧснлоювышн
нзвєдєжєнаꙗвонъдовн
фаннꙗ: нвъздвигъ
рцєсвонн благ
ѥдаблавлашє: ѿстоупн

нпрѣдниними на нб҃о и тї
поклонишасѧ емоу: и въ
звратишасѧ въ ерлмъ:
ѿ горы нарицаемыѧ е
леѡна: с радостью вели
кою. бѣахоу воиноу въ
цр҃кви хвалѧще благ бл҃ааще б҃а. амин:

ева: з: ѿ иѡана:

Въ единоу соуботоу мариѧ
магдалыни приде за
оутра: еще соущи тьмѣ
на гробъ: и видѣ камень
взѧтъ ѿ гроба: тече
же к симоноу петроу:
и къ дроугоумоу оученико
у егоже любѣаше ис҃:
и гл҃а има: взѧша г҃а ѿ
гроба и не вѣмы кде по
ложиша: изиде же петръ

и дроугыи оученикъ и
с҃та къ гробоу: течета
же оба коупно и дроу
гыи оученикъ тече скоро
рѣе петра: и приде пре
жде къ гробоу приникъ
видѣ ризы едины ле
жаща: обаче не вниде
приде же симонъ петръ
въслѣдъ его: вниде же
преже въ гробъ: и видѣ
ризы лежаща и соу
дарь иже бѣ на главѣ
его: не с ризами лежа
щъ нъ особь свитъ на
единомь мѣстѣ: тъгда
же вниде дроугыи оу
ченикъ: пришедыи пре
же къ гробоу и видѣ и вѣ
рова: не оубо вѣдѣахоу

...
...рѣ въ бѣлахъ въскр
...стаже ...
свѣдоучника:

ева: и: ѿ иѡана:

Въ оно врѣмѧ мариѧ стоѧше оу гроба
внѣ плачющисѧ: и
приниче къ гробоу и видѣ
аггла въ бѣлахъ сѣдѧща
единого оу главы и единого оу
ногоу: и
идеже лежаше тѣло ис҃во:
и гл҃аста еи она жено что пла
чеши: гл҃а има ѩко възѧ
ша г҃а моего: и не вѣмъ
кде положиша и: и се рекъ
ши обратисѧ въспѧ
ть и видѣ ис҃а стоѧща:
и не вѣдѣаше ѩко ис҃ есть
гл҃а еи ис҃ жено что пла
че ... ѿ иѡана же

ма мнѧщи ѩко вертоградарь
есть: гл҃а емоу г҃и аще
ты еси взѧлъ повѣжь
ми кде еси положилъ
на азъ возмоу и: гл҃а еи
ис҃ марие: ѡбращьши же
сѧ она гл҃а емоу евреи
ски равви: еже на
ричаетсѧ оучителю: гл҃а
еи ис҃ не прикасаисѧ
мнѣ: не оубо взидо
хъ къ ѡц҃ю моемоу
иди же къ братии
моеи: и рци имъ: въ
схожю къ ѡц҃ю моемоу
и ѡц҃ю вашемоу: и б҃оу
моемоу и б҃оу вашe
моу: приде мариѧ мa
гдалыни възвѣщаю
щи оученикомъ ѩко видѣ
и се рече еи:

[illegible]
[illegible]
дверемъ затворено
ихъ: идеже бѣхоу оу
ченици его собрани за
страхъ иоудѣискъ: при
де ис и ста посредѣ и
хъ и гл҃а имъ: миръ
вамъ и се рекъ показа
имъ роуцѣ и ноѕѣ
и ребра своя: въздра
доваша же се оученици
ви дѣвше г҃а: рече же
имъ ис пакы миръ ва
мъ: яко же мя посла
оц҃ь азъ посылаю вы и
сиє рекъ доуноу и гл҃а и
мъ: приимѣте д҃хъ
с҃ты им же отпоустите
грѣхи: отпоуст[illegible]

[illegible]
[illegible]
тъ: нарицаемы и
знецъ не бѣ с ними
егда прииде ис: гл҃аху же
емоу дроузии оученици
видѣхомъ г҃а: онъ же ре
имъ аще не вижю на ру
коу его [illegible] язвъ [illegible]
занны и вложю пе
рстъ мои: въ язвъ
занную: и вложю
роукоу мою в ребра
не имоу вѣры по сми дни
и паки: бѣхоу вноутрь
оученици его фома с ни
ми: прииде ис дверемъ
мъ затворенома и ста
посредѣ: и рече миръ вамъ
потомъ гл҃а фомѣ: [illegible]

[illegible]ни перстъ твои сѣмо
и вижь роуцѣ мои и при
неси роукоу твою: и вло
жи въ ребра моя и не боу
ди невѣренъ: нъ вѣренъ.
отвѣща фома и рече емоу:
г҃ь мои: и гл҃а емоу ис:
[illegible] видѣвъ мя вѣро
вал еси: и блажени не ви
дѣвше и вѣроваша: мно
га же знамения сътво
ри ис предъ оученикы сво
ими: яже не соуть пи
сана въ книгахъ сихъ:
си же писана быша да
вѣроуимете: яко ис е
х҃ъ с҃нъ б҃жии: да вѣ
роующе животъ има
те въ имя его: —
[illegible] г҃о [illegible] на па: [illegible]

Во врѣ явисе
имъ своимъ
тиверіадьстѣмь
же ганмъ сни[illegible]
в поути сни[illegible]
фома нарица[illegible]
близнецъ: и на фана[illegible]
илъ иже бѣ от[illegible]
лилѣиска: и с[illegible]
евании на два[illegible]
его: и гл҃а имъ[illegible]
симонъ петръ иду[illegible]
бити: и гл҃аша[illegible]
ты и оученици съ н[illegible]
ми с тобою: из[illegible]
шаже и влѣзо[illegible]
ра[illegible]: и в тоу[illegible]
не яша ничтоже[illegible]
же бывше[illegible]
[illegible] не позна[illegible]

[illegible] ꙗко і҃с есть:
[illegible]: дѣти има
[illegible]ѥдано ѡтъ
[illegible]емоу ни: ѡни же
[illegible] въвръзѣте ѡ
деснѫю страноу мрѣ
[illegible]ꙗщете: въве
[illegible]ни того моу не
[illegible] привлещи
[illegible]ѡ множьства ры
[illegible]емоу оученикъ
[illegible]любляаше і҃с: пе
трови г҃ь есть: симо
нъ же петръ слыша
въ ꙗко г҃ь есть: [illegible]
[illegible]томь препоꙗса
[illegible]ѣ бо нагъ [illegible]
[illegible]ѣ пади къ [illegible]
[illegible]ногу ищи [illegible]
[illegible]абльцемь приде

ша: не бѣ бо дале[illegible]
ла: ꙗко дъвѣ сътѣ ла[illegible]
влекѫще мрѣжа: р[illegible]
ꙗко же излѣзоша н[illegible]
млю: видѣша ѡгнь [illegible]
щь: и рыбы належѧ[illegible]
жащѫ и хлѣбъ: гл҃а [illegible]
і҃с: принесѣте ѡ рыбъ
же ꙗсте [illegible]ынѣ [illegible]
зъ же симонъ петръ
и извлѣче мрѣжѫ [illegible]
землю: полноу велии[illegible]
рыбъ: р҃: н҃: г҃: [illegible]
коликоу сѫщю не протръ[illegible]
нѧ мрѣжа: [illegible]
и гл҃а имъ і҃с: прид[illegible]
обѣдоуите: ни[illegible]
ꙗше оученикъ его [illegible]
шати его: ты кто [illegible]
ты и сто [illegible]: вѣдоу[illegible]
[illegible]ть: при[illegible]

[illegible]

[illegible]тъ хлѣбъ и прѣло
[illegible]ми и дасть имъ: и рыбѫ
[illegible]такоже се оуже третицею
[illegible] оученикомъ своимъ [illegible]
[illegible] ѿ мр҃твыхъ:

а҃і: ѿ иѡана:

[illegible]ѣнїа оученикомъ
[illegible]: въставъ ѿ мр҃твыи
[illegible]моноу петроу і҃съ: си
монѣ іѡанинъ: любиши
ли мѧ паче сихъ: и гл҃а емоу
[illegible]: ты вѣси ꙗко люблю
тѧ: гл҃а емоу: паси агньца
[illegible] гл҃а емоу пакы второе
[illegible]мѡне іѡнинъ: любиши
[illegible]мѧ: и гл҃а емоу еи г҃и: ты
[illegible]: ꙗко люблю тѧ: гл҃а е
моу: паси овьца моꙗ: и гл҃а
[illegible]моу третиѥ: си[illegible]
[illegible] любиши мѧ: [illegible]
[illegible] петръ [illegible]

третиѥ: любиши [illegible]
и гл҃а емоу: г҃и ты [illegible]
и вѣси [illegible]: ꙗко [illegible]
гл҃а емоу: паси [illegible]
аминь аминь [illegible]
егда бѣ юнъ: [illegible]
и хожаше: амо [illegible]
егда же състарѣ[illegible]
и въздвигни [illegible]
твои: и инъ та[illegible]
и ведеть тѧ [illegible]
щещи: се же [illegible]
кою съмртью: [illegible]
ть б҃а: и се рекъ гл҃а емоу
[illegible]
петръ же [illegible] оученика
егоже любляаше і҃с: [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

вн: гнаше
моүсі: аше
прѣбывае
інндісүто
помнѣнаи:
вовсебѣбра
нісотънѣбоү
ооумерть·
: датъпрѣ
надежепри
ебе: сеесть
лытвоүа
напнсасн·
стнинноесть
ствоего· соү
нога: аже
еащепоедн
нсапавбі
амомоү

хъ книгъ амини
Побаитьвнадѣтнісе
еүаⷭ҇: зачаⷧ҇: вскр
пасісна до пантнкі
Въторонедніоүю п
назачаⷧ҇: еүаⷭ҇ въ т
нѣверъ: Соүщоюпо
дньмнъ: Въпон
антипасхи· еүаⷭ҇
: а: Єднныжена де
Внедѣлюмюроносиц
Осамарянынн: еүа
Ослѣпци: еүа: ı: Н
стхъ: еүа: аı: П
стнаа. еүаⷭ҇: о: В
[illegible] гла:
в: гла: г: еүаⷭ҇: е: гла
еүаⷭ҇: а: гла: в: еүа
Попасхаимгнгѣ
[illegible] дахо

[illegible]

Въ этой рукописи сто пятьдесятъ четыре (154) листа.

10/I 50 г.

Библіотекарь [illegible]

II

